



EXPO

Ici et là au parc Lansdowne

par Jacques GUINDON

Le prince Tupouto 'A-Tungo, du royaume du Tonga, a été reçu, jeudi après-midi au Colisée, par le président de l'Association de l'exposition du Canada central, l'échevin Howard Henry, et par plusieurs directeurs de cet organisme.

Le surintendant de la compagnie Amusements of America, M. Joe Ross, parcourt constamment le terrain sur son "scooter" afin de s'assurer que les 55 manèges sur le Midway sont en parfait état.

La Ferme des contes de fée, située tout près du pavillon H. H. McElroy, demeure l'endroit préféré des jeunes. La maman renne et son petit constituant l'attraction principale dans cette tente.

Environ 4.000 personnes — malades chroniques, vieillards, orphelins — ont assisté jeudi matin au spectacle de la Grande estrade. Ce spectacle avait été organisé principalement pour eux par l'Association de l'exposition du Canada central.

A l'issue de leur séance de pratique, à 3h.30, jeudi après-midi, les joueurs des Rough Riders d'Ottawa ainsi que leur instructeur Frank Clair, se sont rendus boire du "lait de chèvre" bien froid, à un kiosque aménagé à proximité de la Ferme des contes de fées.

306 chiens participent à l'exposition canine qui sera présentée à midi, samedi, au Colisée. Cette exposition a été organisée par l'Association de l'exposition du Canada central, sous les auspices de la "Canadian Canine Club Rural".

Aujourd'hui et samedi

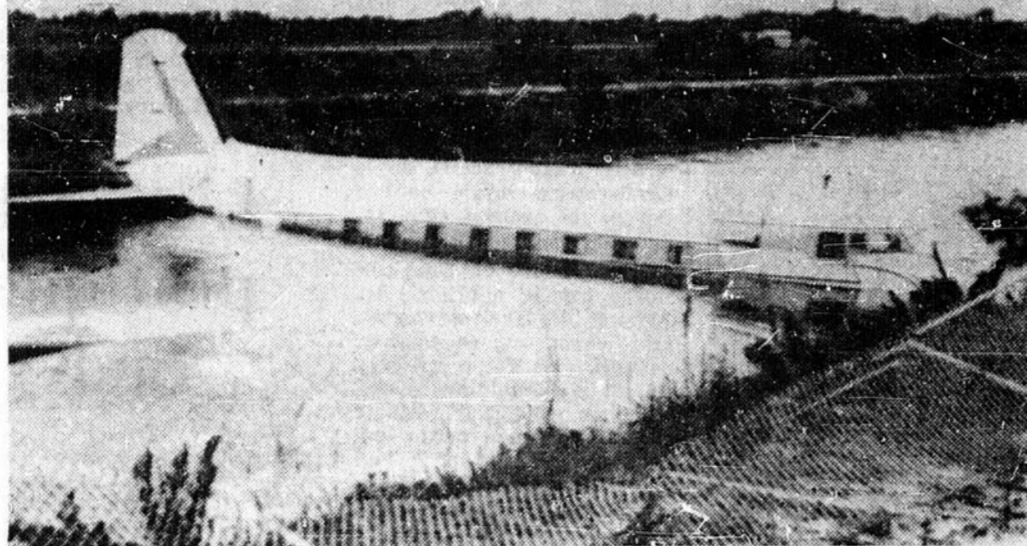
- 4 h. 30 — Concert de la fanfare du NORAD, au kiosque à musique.
6 h. 00 — Démonstration par les écoliers au pavillon H. H. McElroy.
7 h. 00 — Epreuves de fers à cheval, sur le terrain.
7 h. 15 — Concert par les cornemuseurs de l'ARC et épreuves par une équipe de gymnastes, au kiosque à musique.
7 h. 30 — Spectacle hippique au Colisée.
8 h. 00 — Concert d'orgue par Aurèle Groulx, au studio de CKCH, dans le pavillon de l'horticulture.
8 h. 30 — Spectacle de la Grande estrade, mettant en vedette Andy Williams.
8 h. 45 — Concert de la fanfare du NORAD, au kiosque à musique.
10 h. 30 — Tirage du billet gagnant pour l'automobile, une Plymouth — devant le kiosque à musique.

SAMEDI

- 9 h. 00 — Les portes ouvrent pour la journée des enfants.
11 h. 00 — Ouverture de tous les pavillons.
12 h. 00 — Exposition canine au Colisée.
1 h. 00 — Démonstration par les écoliers au pavillon H. H. McElroy.
4 h. 30 — Concert de la fanfare du NORAD, au kiosque à musique.

Assistance

Table with 4 columns: Jour, 1963 août, 1964, Record précédent. Rows include Vendredi, Samedi, Lundi, Mardi, Mercredi, Jeudi, Vendredi, Samedi, and TOTAL.



L'ouragan Cleo dépose un avion dans un canal près de l'aéroport Opalacka, en Floride.



A Miami Beach, en Floride, Cleo stationne une voiture, mais les quatre roues en l'air.

De lourds dégâts en Floride

CAP KENNEDY, Floride (Reuter-PA) — Après avoir causé des dommages considérables à Miami, le cyclone "Cleo" remontant vers le nord presque parallèlement au rivage, a atteint hier soir le centre spatial américain de Cap Kennedy, ancien Cap Canaveral, mais il semblait avoir perdu de sa virulence.

raient l'énorme "saturne" 562 tonnes et le "Titan Trois".

Cependant après avoir suivi la même direction pendant environ 200 milles le cyclone a brusquement obliqué vers l'ouest en approchant de la base. Au même moment il perdait de son intensité et les services météorologiques de Cap Kennedy estiment qu'au centre du cyclone les vents n'étaient plus que de 75 milles à l'heure.

Dans les milieux autorisés, on déclare qu'aucun domma-

ge n'a été causé aux grosses fusées installées sur leurs rampes de lancement.

Cependant les précautions prises vont retarder le programme spatial américain. Un "Titan II", qui se trouvait sur sa rampe, a été descendu et placé sous un hangar. Il doit être utilisé pour une expérience avec la capsule "Gemini", non habitée.

Les officiels de la NASA déclarent maintenant qu'il ne sera certainement pas possible d'envoyer deux astronautes dans l'espace, dans

le cadre du projet Gemini, d'ici la fin de l'année.

Miami

Quand le cyclone était passé au-dessus de Miami, les vents au centre étaient de 115 milles à l'heure.

Beaucoup de personnalités locales déclarent qu'il s'agit du plus terrible typhon que Miami ait connu depuis 14 ans. Mais, sans doute grâce aux avertissements répétés, il n'a pas fait de victimes.

Mais les dégâts matériels sont considérables: les villas luxueuses de l'allée des mil-

lionnaires sont en ruines; arbres, vitres, voitures endommagés; fils électriques arrachés, jonchent les rues.

L'aéroport international de Miami a annoncé que 40 appareils avaient été gravement endommagés. Au petit aéroport du faubourg d'Hollywood, 30 appareils de tourisme ont été endommagés. A l'intérieur des terres, les plantations de citronniers ont subi de gros dégâts.

Haiti

Le cyclone "Cleo" a fait en tout 124 morts en Haïti,

annonce-t-on officiellement à Port-au-Prince. Sur ce chiffre, 80 personnes ont trouvé la mort à Les Cayes.

Le même cyclone avait fait 14 victimes à la Guadeloupe. Des médicaments, des vivres et d'autres approvisionnements ont commencé à arriver à Les Cayes hier soir, destinés aux survivants du cyclone "Cleo" qui a pratiquement détruit ce port de 20.000 habitants.

"Cleo" a détruit ou endommagé chaque maison de la (Suite à la page 2, col. 7)

La justice pour tous

Chaque Américain a le droit d'être traité comme un être humain, déclare le président Johnson à Atlantic City

ATLANTIC CITY (Reuter) — Le président Johnson a fait hier soir son entrée dans la salle de la convention du parti démocrate à Atlantic City où il a prononcé son discours de remerciement et accepté l'investiture du parti qui lui a été accordée hier à l'unanimité.

Le président s'est installé dans une loge en compagnie de son épouse Lady Bird, de M. Robert Kennedy et de l'épouse de ce dernier.

Peu après l'entrée du président, le sénateur Humphrey est monté à la tribune pour prononcer son discours de remerciements.

Le président s'est ensuite levé pour prononcer son discours de remerciements et accepter l'investiture du parti démocrate pour les prochaines élections.

"La recherche de la paix doit être le véritable but de notre époque nucléaire" a-t-il affirmé. "Je ne peux promettre de réponses faciles. Mais ce que je

peux promettre, c'est la fermeté dans la défense de la liberté, la force pour soutenir cette fermeté et un effort constant, patient pour conduire le monde vers la paix", a poursuivi M. Johnson.

Justice

Evoquant la situation intérieure aux Etats-Unis, le président a souligné que la tâche la plus importante était "d'obtenir la justice pour tous les Américains".

"Chaque Américain a le droit d'être traité comme un être humain. Il doit pouvoir trouver du

travail, assurer l'éducation de ses enfants, participer aux élections et être jugé selon ses mérites.

"Ce sont là les buts que se sont fixés notre parti et notre nation" a affirmé M. Johnson au milieu des applaudissements.

"Tant que je serai président, a-t-il ajouté, la justice sera la même pour tous".

"Nous ne pouvons permettre que cet idéal soit menacé par des actes de violence insensés" a encore affirmé le président, ajoutant que ceux qui défiaient

la loi, que ce soit dans le Nord ou dans le Sud, devaient être traduits en justice.

"Partout où les autorités locales demandent de l'aide ou lorsque la loi fédérale est défiée, j'ai promis d'utiliser toutes les ressources du gouvernement fédéral, a-t-il dit.

"Je demande aux Américains de me permettre non de présider sur une oeuvre achevée, non de veiller à ce que les choses aillent leur train, mais de me permettre de commencer" a affirmé M. Lyndon Johnson au milieu d'applaudissements enthousiastes.

Buts

"Attelons-nous à notre tâche, prenons la route" s'est alors écrié le président avec ferveur avant de poursuivre:

"J'accepte votre investiture, j'accepte la responsabilité de conduire notre parti à la victoire".

Rendant hommage au candidat à la vice-présidence, M. Hubert Humphrey, sénateur du Minnesota, il a ajouté:

"Nous essaierons de vous guider, comme nous avons été gui-

dés dans le passé par ce grand champion de la liberté, l'homme de l'indépendance, Harry Truman.

"La joie qui accompagne cette occasion ne peut dissimuler la tristesse que nous éprouvons. Donnons-nous tout entiers à la tâche de faire flamber la torche que John Kennedy avait allumée", a encore dit M. Johnson.

Le président a ensuite exposé les buts que se fixerait son gouvernement: aménagement de la sécurité sociale pour les vieillards, prix stables et équitables pour les agriculteurs, construction de logements salubres, éducation de tous les enfants selon leurs capacités, lutte contre le chômage, victoire dans la guerre contre la pauvreté, développement de la prospérité.

"Pour atteindre ces buts dans notre propre pays, nous devons lutter pour la cause de la paix dans tous les pays, les Etats-Unis concernent toute l'humanité".

Options

"Depuis quatre ans, le monde commence à comprendre une croyance américaine très sim-

ple: la force, le courage et le sens des responsabilités sont les clefs de la paix, a poursuivi M. Johnson.

"Aujourd'hui, la force des Etats-Unis est plus grande que celle de ses adversaires, plus grande que celle de toutes les puissances mondiales associées, dans toutes les guerres, dans l'histoire de la planète, la supériorité américaine va croissant.

"Les armes ne font pas la paix. Les hommes font la paix. La paix ne découle pas seulement de la force mais aussi de la sagesse, de la patience, du sens de la mesure" a ajouté le président, précisant:

"Ce sont ces qualités qui ont produit un traité d'interdiction partielle des essais nucléaires auquel cent nations ont adhéré.

"Le monde sait quelles sont nos options, nos alliés les connaissent et nos adversaires les ont à nouveau apprises" a encore dit le président avant de conclure.

"Nous n'hésiterons pas à défendre la liberté. Il n'y a pas de place pour la faiblesse dans le monde actuel mais il n'y a pas non plus de place pour l'imprudence. Nous ne pouvons nous servir imprudemment d'armes nucléaires qui nous détruiraient tous. La seule chose que nous puissions faire, c'est de nous assurer que ces armes ne seront jamais utilisées, et de consacrer à cette tâche toute la puissance de notre intelligence et de notre volonté".

Robert Kennedy acclamé

ATLANTIC CITY (AFP) — Le parti démocrate a manifesté hier soir d'une manière éclatante sa fidélité à la mémoire du président John F. Kennedy en faisant à son frère, Robert Kennedy, une des réceptions les plus triomphales de la convention d'Atlantic City.

M. Robert Kennedy, qui n'avait pris jusqu'ici qu'une part effacée dans la convention, a été follement acclamé par plus de 20.000 personnes massées dans le "Convention Hall" lorsqu'il est monté à la tribune pour présenter le film retraçant la carrière présidentielle de son frère aîné.

Pendant près d'un quart d'heure la convention n'a été qu'une immense clameur joyeuse mais émue, tant il était évident qu'à travers Robert c'était aussi John, le candidat victorieux de la précédente convention, qui était ainsi fêté.

C'est l'avenir qui compte Les manifestations d'enthousiasme provoquées par l'apparition de Robert Kennedy étaient d'autant plus remarquables qu'elles n'étaient pas soutenues, contrairement à ce qui se passe habituellement, par la musique entraînant de l'orchestre de la convention.

A plusieurs reprises la foule entière se tourna vers la tribune officielle où se trouvait, aux côtés de Mme Lyndon Johnson, Mme Ethel Kennedy, la femme du procureur général. L'émotion du frère du président assassiné était visible et après deux vaines tentatives pour se faire entendre il abandonna au président de la convention le soin difficile de calmer les amateurs qui montaient vers la tribune.

La manifestation la plus bruyante, il va sans dire, provenait des rangs de la délégation de l'Etat de New York où M. Robert Kennedy convolait en no-



M. ROBERT KENNEDY NE PEUT RETENIR SES LARMES

vembre prochain un siège de sénateur actuellement détenu par un républicain.

"Merci pour tout ce que vous avez fait pour John Kennedy" dit-il lorsque le vacarme fut enfin calmé. "Mais nous devons maintenant nous tourner vers l'avenir. Et ce qui a été commencé il y a quatre ans doit être poursuivi".

Fréquentement interrompu par des applaudissements frénétiques, M. R. Kennedy a demandé aux démocrates d'apporter cette année au président Johnson et au sénateur Humphrey, la même confiance et le même concours qu'ils avaient apportés en 1960 à John Kennedy.

"Mille jours" le film qui avait

été spécialement produit pour cet hommage de la convention au président Kennedy, retraçant les épisodes de son passage à la Maison blanche, depuis son élection jusqu'à sa mort en passant par les crises qu'il avait surmontées, à Berlin, à Cuba, les voyages au cours desquels il avait apporté, en Europe comme en Amérique du Sud, un visage nouveau de la jeune Amérique.

C'était, pour beaucoup des soutiens inoubliables et lorsque la lumière se refit dans le "Convention Hall", bien des yeux furent essuyés furtivement et une nouvelle clameur de sympathie, cette fois plus attendrie que joyeuse monta de la foule.

Favreau propose trois jours de débats par semaine sur la question du drapeau

Le ministre de la Justice et leader du gouvernement à la Chambre a annoncé hier soir que le gouvernement était prêt à siéger les mardis, mercredis et jeudis soir de 8 heures à minuit, pour débattre la question du drapeau à la condition que le débat prenne fin à la fin de septembre.

Répondant à des suggestions faites par M. Stanley Knowles (NPD — Winnipeg - Nord - Centre) de prolonger les heures de débat ou encore de consacrer une journée par semaine à d'autres mesures législatives importantes, M. Guy Favreau a réitéré que le gouvernement n'était pas prêt à écarter les heures consacrées actuellement à l'étude du projet, mais qu'il voudrait bien consacrer la journée du lundi à autre chose, en allongeant les heures de séance les mardis, mercredis et jeudis.

Ainsi, estime M. Favreau, les heures consacrées à l'étude du projet de drapeau seraient aus-

si nombreuses et la journée du lundi serait consacrée à l'étude d'autres projets, dont le régime de retraite.

La journée du vendredi serait, comme elle l'est actuellement, consacrée à l'étude des crédits des ministères.

Actuellement, les heures de séance les mardis et jeudis sont de 2 heures à 6 heures et de 8 heures à 10h.30 et le mercredi de 2 heures à 6 heures.

Dans Le Droit

Table listing various sections and their page numbers: Annonces classées 22 à 25, Bridge 19, Editorial 6, Finance 27, Horoscope 20, Hull 17, Le monde des jeunes 15, Macrologie 25, Radio, TV, cinéma 8, Sports 12-13-14, Votre monde, Mmes 4-5.

Le ministre a toutefois indiqué clairement que le gouvernement est prêt à accepter ce compromis, à la condition que le débat se termine à la fin de septembre.

Les ténébres M. Favreau a invité les leaders des différents partis à étudier sérieusement cette proposition.

Il s'est dit prêt à les convoquer aujourd'hui, vendredi, pour en discuter et adopter cette mesure dès la semaine prochaine, s'il y a lieu.

Plus tôt, au cours d'un débat marqué d'innombrables rappels au règlement, de questions de privilège, des mots "stupide", "imbécile", "pas intelligent" et "malhonnête", MM. Georges Valade (PC — Ste-Marie), Auguste Choquette (L — Lotbinière) et Réal Caouette (créditiste — Villeneuve) ont croisé le fer durant près d'une heure. M. Valade avait accusé le Premier ministre d'inconduite en présentant la résolution sur le drapeau.

### Elle aura une "audience" avec les Beatles grâce à une médaille de Ringo

NEW YORK (AFP) — Trois mille adolescents attendaient les "Beatles" à l'aéroport international Kennedy bien que leur arrivée se soit effectuée "par mesure de sécurité" au milieu de la nuit de jeudi à vendredi.

"Ringo" eut sa chemise déchirée et une admiratrice lui arracha la médaille de saint Christophe qu'il portait au cou. Le chanteur a fait savoir immédiatement par radio et télévisé qu'il promettait un interview exclusif avec lui et ses camarades à quiconque lui rapporterait sa médaille et un peu plus tard une fille de 15 ans s'est présentée à l'hôtel avec la médaille; Elle aura cet après-midi une "audience privée" avec les quatre musiciens de Liverpool.



ENCORE UN TOUR S.V.P. — Tony Kakimovich, 17 ans, de Selkirk, Manitoba, a réussi un exploit peu ordinaire: il vient de passer 170 heures, soit plus de sept jours, sur la grande roue du cirque de Lockport, près de Winnipeg, et l'on croit qu'il s'agit d'un record. Ceux de la région d'Ottawa qui songent à rabattre ce record devront attendre jusqu'à l'an prochain, puisque l'Expo est sur le point de prendre fin. (Photofax PC)

### Macdonald veut dénoncer les méthodes secrètes de la Gendarmerie royale

TORONTO (PC) — Calvin Macdonald a entrepris jeudi soir une tournée de conférences pour dénoncer les méthodes secrètes utilisées par la Gendarmerie royale.

Se tenant sur le trottoir, en face de sa demeure, Macdonald a expliqué à une poignée d'auditeurs qu'il entreprenait une tournée de conférences transcanadienne pour obliger la Gendarmerie royale à reconnaître que c'est à titre d'agent secret de la Gendarmerie royale qu'il a fait partie pendant 10 1/2 ans du parti communiste.

Il a expliqué qu'il est considéré par le ministère des Affaires des anciens combattants comme un communiste et que pour cette raison il lui est impossible de se procurer un emploi. Il a ajouté qu'il a également perdu l'affection de sa femme et de ses huit enfants en raison de son rôle d'agent secret.



GRACIE ALLEN DECEDEE — L'actrice Gracie Allen a succombé hier soir à ce qui semble être une crise cardiaque, peu après avoir été hospitalisée. Son époux, l'acteur George Burns, se trouvait à ses côtés durant ses derniers moments.

### A Hull Accusés de vol sur les lieux de l'incendie

Quatre personnes de la région, dont deux officiers d'une agence de sécurité, ont été appréhendées tôt vendredi matin par la Sûreté municipale de Hull à la suite de vols qui auraient été commis sur la scène de l'incendie qui a dévasté sept établissements commerciaux, mercredi, à l'intersection des rues Laval et Principale, dans le centre des affaires.

Hull; M. Blondin n'avait pas d'avocat. Les arrestations ont été faites par les détectives Maurice Sauvé et Philippe Côté et le sergent Marcel Dupéré de la Sûreté municipale de Hull.

### Accident à Hull Accusé de conduite dangereuse

Les trois premiers ont comparu en Cour du magistrat de Hull, vendredi matin, devant le juge Arthur Labbé sous des accusations de vol, et ils ont nié leur culpabilité. Leur cause a été remise au 21 septembre prochain.

M. Bernard Pagé, 21 ans, 99 Amherst, Hull, a été accusé de conduite dangereuse en Cour de Hull, vendredi matin, à la suite d'un accident de la circulation survenu la veille et qui a causé des blessures à trois personnes.

### Le Canada retirerait sa mission de l'ONU au Yemen

Il se peut que le Canada puisse abandonner le mois prochain une de ses sept fonctions de paix autour du monde, ont déclaré jeudi des sources fiables.

Le mandat de la force de l'ONU expire le 20 septembre, mais peut être renouvelé comme c'est arrivé en juin. Le premier bataillon des gardes canadiens à Picton, Ont., a reçu l'ordre de se tenir prêt au cas où il devrait remplacer le 2e bataillon du 22e Régiment royal, à Chypre, le mois prochain. Le mandat de six mois des Van Dons expire le 26 septembre.

M. Lebeau a été accusé d'avoir volé du tabac pour une valeur d'une quarantaine de dollars; son cautionnement a été fixé à \$100 en argent. M. Doucet a été accusé d'avoir volé du tabac et des fils électriques pour une valeur non déterminée; son cautionnement a été fixé à \$100 en argent. M. Blondin a été accusé d'avoir volé des objets et outils divers ainsi que du tabac pour une valeur de \$100; son cautionnement a été fixé à \$200 en argent.

Les victimes ont été conduites à l'hôpital du Sacré-Coeur par les ambulanciers de la maison Emrod et elles ont été gardées sous observation. Vendredi midi, les autorités de l'institution rapportaient que leur état est satisfaisant. Les trois ont subi d'un choc nerveux avec possibilité de blessures internes.

### En Cour d'Ottawa Deux témoins sont déclarés "hostiles"

Deux hommes appelés à témoigner dans la cause de René Verdon, 177, avenue Hinchey, Ottawa, accusé d'être le tenancier d'une maison de jeux, ont été déclarés "hostiles", vendredi matin, en Cour municipale d'Ottawa, par le magistrat Joachim Sauvé.

Les discussions sont maintenant amorcées au sujet du retrait possible de la mission des Nations unies au Yemen où le Canada maintient 23 membres de l'armée de l'air et deux avions de transport Caribou.

### "Eteindre les lumières"

Le député libéral de Lotbinière a suggéré hier un nouveau moyen de mettre fin au débat sur le drapeau.

### Trois blessés dans une triple collision

Une triple collision qui a occasionné des blessures à trois personnes est survenue peu avant sept heures hier soir, sur la rue Wellington, près de l'intersection de la rue Bay.

### Les plans de l'école Lincoln Heights approuvés

Le comité des immeubles de la Commission des écoles publiques d'Ottawa a approuvé, au cours de sa réunion d'hier soir, les plans définitifs de l'école Lincoln Heights au coût total de \$420,000.

### Un jeune homme est blessé au "Mur de la mort"

Un jeune motocycliste casse-cou, âgé de 17 ans, a subi des blessures vers 1 heure jeudi après-midi dans un accident survenu dans le "Motor-Drome" connu aussi sous le nom de "Mur de la mort", à l'Expo d'Ottawa.

### La courte session prorogée à Winnipeg

WINNIPEG (PC) — Même si les nouveaux impôts a provoqué de violentes réactions de la part de l'opposition comparativement aux 13 autres mesures gouvernementales, la session fut dominée par la démission du secrétaire provincial, M. Maitland Steinkopf.

### Un camionneur l'échappe belle à Hull

Le chauffeur d'un énorme camion-malaxeur de la compagnie Dominion Building Materials, de Hull, s'est tiré sans blessure d'un accident spectaculaire au passage à niveau du chemin du lac Leamy, non loin de la Canada Cement, à Hull.

### La petite Prubant est morte noyée accidentellement

Un jury du coroner a rendu un verdict de mort accidentelle, par noyade, dans le cas de Julia Anne-Louise Prubant, 9 ans, enfant de M. et Mme Zénon Prubant, de la route rurale no 1, à Bells Corners. Ce verdict a été rendu, jeudi soir, à l'issue de l'enquête tenue en Cour municipale d'Ottawa et présidée par le coroner J. S. Major.

CALENDRIER SAMEDI 29 AOUT 242e jour de l'année 1964. Soleil Lev. Couc. 5.17 6.44 Lune 10.16 8.02. FETE Décollation de saint Jean-Baptiste. PRONOSTICS (Bureau météo d'Uplands) PLUVIEUX MINIMUM (cette nuit) 60 MAXIMUM (demain) 75. SOMMAIRE — Nuageux, averses et brèves, un peu moins chaud. Vents du sud de 20 milles avec bourrasques intermittentes de 30 milles.

Bois et matériaux Thibault Lumber 746-8125 Gavard Ltée 777-1681 Amyot & Fils 777-5204 F. Thibault, Hull 771-6247 Aylmer Lumber 684-3275 Pilon Ltée 771-5841. Payez moins chez l'ami "PAL"

Tarifs d'abonnement Par poste Canada Etats-Unis et pays étrangers. 1 mois 1.50 2.25 3 mois 4.00 6.00 6 mois 7.00 11.00 12 mois 12.00 20.00. Par porteur: 45¢ par semaine + \$22.00 par année. Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, et port payé en numéraire à Ottawa.

### Sur le chemin Dynes L'école nouvelle sera prête dans deux semaines

L'école située sur le chemin Dynes à Ottawa, dont la construction effectuée par Sirotek Construction Ltd., devait se terminer en novembre seulement, sera remise aux autorités de la Commission des écoles publiques durant la semaine du 6 septembre.

### Conflit d'intérêts entre 2 organismes municipaux

SUDBURY (DNC 1) — "Il n'y a pas de place pour l'Association des maires et préfets de l'Ontario et l'Association municipale de l'Ontario." C'est ce qu'a déclaré vendredi le maire de Sudbury, M. Joe Fabbro, à son retour du congrès annuel de l'Association municipale de l'Ontario.

### Une explosion dans les bureaux d'un hebdomadaire

JACKSON, Mississippi (Reuter) — Les bureaux de l'hebdomadaire "Northside Reporter", de Jackson, Miss., ont été dévastés hier soir par une explosion, probablement causée par une bombe jetée par la fenêtre.

### Un jeune homme est blessé au "Mur de la mort"

Un jeune motocycliste casse-cou, âgé de 17 ans, a subi des blessures vers 1 heure jeudi après-midi dans un accident survenu dans le "Motor-Drome" connu aussi sous le nom de "Mur de la mort", à l'Expo d'Ottawa.

### De lourds dégâts...

ville, laissant des centaines de personnes sans abri et sans vivres. Il a arraché les poteaux électriques et une partie de la toiture de l'hôpital.

Chevrier retourne à Londres, ce soir. Le ministère des Affaires extérieures a annoncé que M. Lionel Chevrier, haut-commissaire du Canada en Grande-Bretagne, retournera à Londres par avion ce soir, après des vacances passées au Canada.

6 JOURS PAR SEMAINE. Pour une protection COMPLETE ECONOMIQUE REVISEE. C'est la maison ROME PIGEON & LAVOIE Ltée assurance-immobilière 366 Dalhousie, Ottawa

JORDAN BRANVIN SHERRY à votre goût BRANVIN SHERRY ET PORTS CANADIENS

# Les intérêts étrangers sont les causes de la crise, selon Makarios

NICOSIE (Reuter - AFP) — Les intérêts étrangers et les interventions étrangères sont les principales causes de la crise actuelle à Chypre. Sans ces interventions, le problème cyprote aurait pu être facilement résolu dans le cadre de la charte de l'ONU, a déclaré l'archevêque Makarios au cours d'une

interview accordée au correspondant à Nicosie de "politika" journal yougoslave. "Si le peuple cyprote décide de s'unir avec la Grèce, l'union sera réalisée avec la garantie qu'il n'y aura aucune base étrangère à Chypre", ajoute l'archevêque. Evoquant le plan Acheson, le

président cyprote le qualifie de "totalement inacceptable" et, dit-il, ce plan ne peut même pas servir de base à des entretiens. Les droits des Turcs Dans une autre entrevue, accordée celle-là à l'hebdomadaire suisse "Die Weltwoche", Mgr. Makarios affirme que son gou-

vernement est "prêt en tout temps à discuter des voies et moyens permettant de garantir les droits de la minorité turque à Chypre". "Je m'entretiendrais volontier avec le chef de la communauté turque des droits de la minorité", a déclaré l'archevêque. "Mais pas de la forme, ni des principes de base de la nouvelle constitution cyprote. Cette nouvelle constitution ne peut être un objet de négociation. C'est au peuple qu'il appartiendra de décider".

Mgr Makarios a également indiqué qu'il accueillerait "avec joie" l'institution d'un contrôle de l'ONU qui pourrait être exercé par un comité de surveillance, afin de veiller au respect des garanties accordées dans ces conditions à la minorité turque de l'île. Chypre n'est pas Cuba Le président de la république cyprote s'est, d'autre part, élevé vigoureusement contre les articles de presse "de certains pays occidentaux" tendant à présenter Chypre comme prête

à devenir le "Cuba de la Méditerranée". "Les Cyprotes ne se battent pas pour placer leur pays sous l'influence de l'Est ou de l'Ouest", a ajouté l'archevêque. "Ils combattent pour la complète indépendance et le maintien de l'intégrité territoriale de Chypre". Mgr Makarios a, enfin, souligné que "l'aide soviétique ne signifie nullement que des bases maritimes soviétiques seront installées dans l'île. Il nous est cependant permis, à encore précé-

se l'archevêque, d'acheter des armes aux Soviétiques, des vedettes lance-torpilles par exemple, afin de nous défendre contre une invasion des Turcs". Un millier de personnes ont manifesté en criant "Yankee go Home" (Américains rentrez chez vous) hier soir à Ankara, pour protester contre la politique américaine à Chypre. Les manifestants portaient des pancartes sur lesquelles on pouvait lire: "Américains, ne jouez pas avec notre fierté", et: "Vous ne pourrez pas nous acheter a-

vec des dollars". Six jeunes gens qui ont déclaré représenter l'Université d'Ankara ont déposé une gerbe au pied du monument de Kemal Atatürk. Les manifestants se sont ensuite répandus dans les rues de la capitale en chantant des hymnes nationaux et en criant "L'armée à Chypre". La police a tenté trois fois de disperser les manifestants et a établi un barrage devant l'ambassade des Etats-Unis. La manifestation s'est terminée sans incidents.



LES ENSEIGNANTS FRANCO-ONTARIENS A L'OTF — Trois des cinq gouverneurs ou représentants de l'Association des enseignants franco-ontariens au sein de l'Ontario Teachers' Federation, Mlle Marie-L. Duhaime, de Welland, le Père Raymond Bastien, o.m.i., d'Ottawa, et Soeur Charles-Auguste, s.c.j., de Sudbury, discutent ici du programme des séances de la présente réunion de l'OTF qui se déroule cette semaine à Ottawa, au motel

Talisman, Mlle Duhaime et le Père Bastien sont des anciens présidents de l'AEFO, tandis que Soeur Charles-Auguste en est la présidente actuelle. Pour sa part, Mlle Duhaime est la première vice-présidente de l'OTF. Les autres représentants de l'AEFO à l'OTF sont Mlle Gabrielle Levasseur, d'Ottawa, secrétaire, et Soeur Jeanne-Françoise, s.c.j., aussi d'Ottawa, vice-présidente du groupement franco-ontarien. (Photo Champlain Marci)

## Assurer la liberté de l'homme et la paix dans le monde — Humphrey

ATLANTIC CITY (AFP) — Dans un vibrant discours d'acceptation de la nomination du parti démocrate à la vice-présidence, le sénateur Hubert Humphrey a lancé un appel aux républicains progressistes pour qu'ils s'unissent aux démocrates, aux côtés de Lyndon Johnson, afin de mettre fin à la misère, de supprimer l'injustice, de construire une grande société et d'assurer la liberté de l'homme et la paix du monde. Le candidat à la vice-présidence a, dans ce discours, déclenché une violente attaque contre le candidat républicain notamment pour sa politique étrangère en affirmant: "Honte au parti qui tourne le dos à la conception d'une politique étrangère bi-partisane. Honte à ceux qui sont prêts à diviser notre nation. Honte à ceux qui

font planer des doutes sur notre puissance. Attention à ceux qui voudraient jouer imprudemment avec cette force imposante". Le sénateur du Minnesota a salué le patriotisme et la sagesse dont le président John Kennedy avait fait preuve en choisissant en 1960 M. Johnson comme son second dans la course à la Maison blanche. Puis, après avoir fait l'éloge du président Johnson, le sénateur a comparé les deux conventions et a affirmé que "le peuple américain a pu voir le contraste. Il a un choix et je prédis que Lyndon Johnson sera élu en novembre". M. Humphrey a ajouté: "Le parti démocrate a confirmé sa tradition de conciliation et de compromis. Ceux qui ont kidnappé le parti républicain en ont fait cette année un parti de violence, de passion irraisonnée, de langage extrême, de philosophie amère et partisane. C'est le parti démocrate, sous la direction du président Johnson qui se pose aujourd'hui comme le champion des grandes causes, comme le parti de la conviction et de l'unité de but, comme le parti d'unité nationale. Au-dessus de tout le contraste entre la direction de notre parti et celle de Goldwater, notre position est nette et claire sur la question de la paix et de la sécurité".

M. Humphrey a rappelé 25 années de bi-partisanisme dans le domaine de la politique étrangère et après avoir énuméré les problèmes qui se posent, il a affirmé que pour les résoudre "il faut une direction prudente, calme et responsable. Il faut un président qui sache que Rome n'a pas été construite en un jour mais qui sache aussi que le grand édifice de la civilisation occidentale peut être réduit en ruines en une heure. La présidence américaine n'est pas la place d'un homme impétueux pour un temps et incertain l'instant suivant, qui défend violemment une cause un jour et qui lui soit aussi violemment opposé le lendemain; un homme dont les déclarations sur les problèmes de politique sont confuses et contradictoires et qui laissent partisanes et adversaires dans l'incertitude". Le sénateur du Minnesota a ensuite énuméré une série de décisions importantes prises tant en politique intérieure qu'étrangère sur une base bi-parti-

## On prévoit un record d'assistance

Une foule de 78.766 personnes a assisté hier à l'Expo, soit seulement 1.105 de moins qu'au cours de la journée-record de 1951, alors que 79.871 personnes avaient franchi les barrières du parc Lansdowne. L'assistance d'hier est supérieure de 12.024 à celle enregistrée le jeudi de l'an dernier, alors que 66.742 avaient assisté à l'Expo. Un total de 505.612 personnes ont visité le parc Lansdowne à ce jour cette année, comparativement à 470.247 l'an dernier, soit une augmentation de 35.365. On sait que l'an dernier, on avait enregistré un record d'assistance pour toute la durée de la foire.

Les météorologues prévoient encore pour aujourd'hui un temps généralement ensoleillé. On semble assuré qu'une foule plus considérable que l'an dernier — 46.230 — assistera à l'Expo au cours de la journée de vendredi. Le record d'assistance pour la deuxième journée de la foire appartient à 1961 alors que 73.993 personnes avaient franchi les barrières du parc Lansdowne.

Le satellite "Nimbus" lancé aux Etats-Unis Base Aérienne Vandenberg, Californie (Reuter) — Les Etats-Unis ont procédé aujourd'hui au lancement d'un satellite météorologique expérimental "Nimbus". Il devrait renvoyer quotidiennement au sol des indications sur le temps qu'il fait dans le monde entier. Le satellite a été placé par une fusée du type "Thor-Agena B" sur une orbite pratiquement circulaire et presque polaire, à 580 milles d'altitude. Les premières images des formations nuageuses couvrant la surface du globe devraient être transmises dans la journée. "Nimbus" pèse 830 livres et a environ 5 pieds de diamètre. Il est équipé de trois caméras de télévision pouvant transmettre tous les jours jusqu'à 2.000 images de la surface terrestre. Contrairement aux satellites météorologiques de la série "Tirros" lancés précédemment par les Etats-Unis, "Nimbus" pourra mesurer la température de la surface des formations nuageuses. Et il est doté d'un dispositif orientant en permanence ses caméras vers le sol. Au reçu d'un signal émis par l'une des 59 stations au sol implantées dans 21 pays, dont la France, "Nimbus" transmettra instantanément une photo couvrant une surface de 1.600.000 milles carrés.

## A la Grande estrade Revue musicale à l'américaine

par Jean LEFEBVRE Le spectacle de la Grande estrade est une revue musicale à l'américaine qui rappelle très fortement les grands spectacles de variété que l'on voit à la télévision. Mais le fait de voir les artistes bien vivants devant nous nous fait regarder sous une toute autre optique ce genre de représentation: l'on voit, par exemple, combien d'énergie, combien de maîtrise d'un art, combien de vitalité, la présentation d'un tel spectacle peut exiger de la part de ses participants. C'est avant tout un "show" bien américain avec une recherche presque exagérée des applaudissements. Mais elle est aussi bien faite qu'à la Grande estrade, est loin d'être déplaisante — et le public outaouais ne ménage pas ses ovations. Le maître de cérémonies, Johnny Matson, est excellent dans l'art de porter aux nues les vedettes qu'il annonce. Débordant d'énergie, lançant de temps en temps une bonne blague, jouant une ou deux trompettes à la fois, racontant des anecdotes de sa vie passée, il donne l'impression d'avoir tout essayé dans le domaine du spectacle de variété: chanteur, musicien, comédien à anecdotes. Il passe de l'un à l'autre avec facilité et entrain. Les Manhattan Rockettes suggèrent les danseuses du Radio-City de New York, et elles se tirent, avec grâce, de la comparaison que, forcément, l'on établit. Leur ensemble est remarquable, et elles donnent au spectacle un rythme bien vivant. On a souvent vu les "Amandis" à l'émission d'Ed Sullivan. Ils refont devant

nous les acrobaties qui nous ont fait retentir notre souffle à l'émission de télévision. Les voir ainsi devant nous ne fait qu'ajouter à la peur que l'on ressent pour eux. Les "Brook Sisters" donnent un spectacle stupéfiant. Comment trois fillettes de leur âge peuvent-elles rassembler tant de talent, de sens du jazz et du rythme? Même la phrase que la plus jeune vient dire: "Je suis peut-être petite, mais avouez que j'ai du culot!" passe bien la rampe et fait rire aux larmes. Enfin, Andy Williams vient compléter le programme avec une heure de chansons et de blagues. Il est inutile d'insister sur la qualité de son numéro. Suffit-il de tout résumer en disant qu'avec l'aide des Osmond, il nous fait passer ses anciens et récents succès en nous prouvant une fois pour toutes que le public avait raison de faire du chanteur une vedette. Somme toute, le spectacle de la Grande estrade, même s'il garde un goût de "déjà vu", offre un divertissement de trois heures où l'on ne sennuie pas. Blagues, chansons, danses, acrobatie, tout concourt à un plus grand divertissement de tous.



POUR CE GARÇON, le meilleur moyen de se protéger de la pluie est un tour sur des poneys bien vivants, l'une des nombreuses attractions de l'Exposition du Canada central, à Ottawa. (Photo Champlain Marci)

## Thompson demandera un vote de confiance

RED DEER (PC) — M. Robert Thompson, leader du Crédit social, a déclaré jeudi qu'il demandera un vote de confiance à la convention nationale du parti. Il a révéilé au cours d'une interview que la convention, qui doit avoir lieu à Edmonton à l'automne 1966, n'a pas pour but d'élire un chef à la direction du parti mais qu'elle devra le faire s'il n'obtient pas un vote de confiance. M. Thompson a refusé de dire s'il s'attendait à ce que quelqu'un cherche à se faire élire comme chef du parti. Il a déclaré que le public devrait exercer des pressions pour forcer le parlement à prendre un vote aussitôt que possible sur la question du drapeau canadien. Terre-Neuve: 5 (5); Ile du Prince-Edouard: 7 (7); Nouvelle-Ecosse: 15 (25); Nouveau-Brunswick: 16 (13); Québec: 127 (135); Ontario: 104 (130); Manitoba: 16 (12); Saskatchewan: 17 (14); Alberta: 32 (33); Colombie-Britannique: 31 (32); Yukon et Territoires du Nord-Ouest: 0 (2). Au cours des six premiers mois de l'année, 1.842 personnes sont mortes sur les routes comparativement à 1.581 durant la même période l'an dernier. Le nombre de morts par province pour les six premiers mois de cette année et de l'an dernier s'établit comme suit: Terre-Neuve: 32 (20); Ile du Prince-Edouard: 14 (12); Nouvelle-Ecosse: 76 (73); Nouveau-Brunswick: 59 (57); Québec: 622 (482); Ontario: 586 (537); Manitoba: 71 (50); Saskatchewan: 76 (52); Alberta: 143 (99); Colombie-Britannique: 159 (156); Yukon et Territoires du Nord-Ouest: 4 (4).

## 370 morts au Canada en juin

Les accidents de la circulation ont coûté la vie à 370 personnes au Canada, au cours du mois de juin, comparativement à 408 au cours de juin l'an dernier, a révéilé jeudi l'Office national de la statistique. Voici les pertes de vie par province pour le mois de juin avec les chiffres de l'an dernier entre parenthèses: Terre-Neuve: 5 (5); Ile du Prince-Edouard: 7 (7); Nouvelle-Ecosse: 15 (25); Nouveau-Brunswick: 16 (13); Québec: 127 (135); Ontario: 104 (130); Manitoba: 16 (12); Saskatchewan: 17 (14); Alberta: 32 (33); Colombie-Britannique: 31 (32); Yukon et Territoires du Nord-Ouest: 0 (2). Au cours des six premiers mois de l'année, 1.842 personnes sont mortes sur les routes comparativement à 1.581 durant la même période l'an dernier. Le nombre de morts par province pour les six premiers mois de cette année et de l'an dernier s'établit comme suit: Terre-Neuve: 32 (20); Ile du Prince-Edouard: 14 (12); Nouvelle-Ecosse: 76 (73); Nouveau-Brunswick: 59 (57); Québec: 622 (482); Ontario: 586 (537); Manitoba: 71 (50); Saskatchewan: 76 (52); Alberta: 143 (99); Colombie-Britannique: 159 (156); Yukon et Territoires du Nord-Ouest: 4 (4).

## Forte résistance des rebelles à Albertville

LEOPOLDVILLE (PC) — Les forces de l'Armée nationale congolaise rencontrent "une très forte résistance" de la part des rebelles à Albertville, a déclaré jeudi après midi le général Mobutu, commandant en chef de l'ANC. L'aviation congolaise est intervenue hier à plusieurs reprises. Il semblait d'après les déclarations du commandant en chef, que l'ANC n'occupait pas encore la majorité de la ville. Les pertes rebelles sont très importantes, a dit encore le général. En ce qui concerne Kindu, le général Mobutu a annoncé que les troupes régulières progressaient en direction de la ville. Mais qu'elles n'avaient pas encore l'intention de lancer d'offensive.

Selon la radio insurgée captée à Leopoldville, une direction collégiale assurée par des commissaires politiques a pris maintenant la direction des affaires de Stanleyville, troisième ville du Congo. Selon la radio insurgée captée à Leopoldville, une direction collégiale assurée par des commissaires politiques a pris maintenant la direction des affaires de Stanleyville, troisième ville du Congo.

## Changement de nom de la CIC

QUEBEC (PC) — La Corporation des instituteurs et institutrices catholiques du Québec changera éventuellement son nom en celui de Corporation des enseignants catholiques du Québec. Ce sera là, le résultat d'une proposition qui a reçu l'adhésion unanime, aujourd'hui, de l'assemblée plénière du 14e congrès annuel de l'organisme. Quelque 800 congressistes assistent aux assises qui se terminent ce soir. Ce changement de nom s'inspire du souci de la corporation de travailler à l'unité de la profession au sein d'une même organisation provinciale. Des représentants de la corporation, qui groupe près de 40.000 membres, ont expliqué qu'on a tenté dans le public à voir en "l'instituteur" un professeur du niveau primaire. Quant au terme "enseignant" il identifie le professeur à tous les niveaux. Des congressistes ont insisté pour que fut conservée la mention "catholique", de façon à ne pas donner lieu de croire à une tendance laïciste. La nouvelle appellation devra obtenir l'approbation de la législature avant de devenir officielle.

## La Commission refuse de prêter ses ateliers

L'Association de l'Outaouais pour enfants retardés s'est vu refuser, hier soir, par le comité des immeubles de la Commission des écoles publiques d'Ottawa, la permission de louer ses ateliers dans les locaux de la Commission, sur la rue Bronson. Un tel accommodement, permis depuis un certain temps, est refusé parce que le comité estime cette responsabilité incompatible avec le mandat de la Commission. De plus, on a pris en considération le fait que cette société d'aide à l'enfance sera subventionnée par le gouvernement au début de l'année 1965.

## Selon Rinfret Le drapeau, un appel à la raison

Alors que la majorité des députés conservateurs ont condamné l'aspect émotif du débat sur le drapeau, le député de Montréal-Saint-Jacques, M. Maurice Rinfret, a déclaré qu'au contraire c'était un appel pur et simple à la raison et à la convenance. Comment peut-on songer à accueillir des milliers de visiteurs en 1967, et ne pas arborer notre propre drapeau? a demandé le député. "Tout pays a son drapeau, pourquoi le Canada ferait-il exception? Le drapeau est vraiment un agent d'unité nationale en temps de paix comme en temps de guerre. Si les autres drapeaux proposés suscitent de la controverse, à plus forte raison faut-il les écarter et repartir à neuf". Le député a affirmé que toutes les divergences actuelles seront demain lettre morte si la Chambre écarte les considérations trop émotives, les intérêts trop régionaux pour prendre la décision qui s'impose et qui est simple, celle de donner au pays un emblème qui sera respecté à la fois au pays et à l'étranger; un emblème qui viendra confirmer la bonne réputation dont jouit notre pays dans le monde. Le député voit dans l'adoption du tricolore une occasion unique de cimenter l'unité nationale. J'ai la conviction nette, dit-il, que les dix provinces du Canada désirent un drapeau distinctif. Il a aussi rejeté l'idée d'un drapeau qui rappelle la domination anglaise et française au pays. Les vieilles rancunes se perpétueraient si l'on devait faire allusion par des symboles, aux anciennes méres-patries, dit-il. Tous les Canadiens, d'origine française, anglaise, ou autre, devraient aspirer avec enthousiasme à ce que le tricolore flotte bien haut en terre canadienne, a conclu M. Rinfret.

## La Commission refuse de prêter ses ateliers

L'Association de l'Outaouais pour enfants retardés s'est vu refuser, hier soir, par le comité des immeubles de la Commission des écoles publiques d'Ottawa, la permission de louer ses ateliers dans les locaux de la Commission, sur la rue Bronson. Un tel accommodement, permis depuis un certain temps, est refusé parce que le comité estime cette responsabilité incompatible avec le mandat de la Commission. De plus, on a pris en considération le fait que cette société d'aide à l'enfance sera subventionnée par le gouvernement au début de l'année 1965.

Concours de l'UCF à l'Expo

## Les cercles de Strickland et Ste-Anne-de-Prescott en première place

Les cercles de Strickland et Ste-Anne-de-Prescott se sont placés en première place, au concours général inter-cercles de l'Union catholique des fermières d'Ontario. Le concours a lieu dans le cadre de l'Exposition du Canada central, et les articles sont déposés en vitrine à l'édifice McElroy.

Mlle Estelle Huneault, présidente générale de l'Union catholique des fermières qui a compilé les points, assistée de Mmes Adélar Colle, de Lefavre et Joseph Prud'homme, de Wendover, a déclaré que l'an prochain l'UCF se devra de remettre un trophée au cercle qui se placera au premier rang. Si comme cette année, il y a deux cercles lauréats, il y aura deux trophées. "L'enthousiasme des concurrentes est tel et la perfection du travail de si haute qualité que l'UCF se voit dans l'obligation de montrer son appréciation d'une manière plus tangible, ajoute-t-elle. Cette année, nous ne donnons que des mentions". La somme de \$350 sera toutefois distribuée parmi les exposants qui ont remporté des prix.

Voici par ordre, le nom des cercles gagnants et le pointage de chacun. Strickland, 28; Ste-Anne-de-Prescott, 23; Clarence Creek, 23; Wendover,

21; Alfred, 20; Chute-à-Blondeau, 20; Mattice, 19; Sarsfield, 19; St-Jsore-de-Prescott, 19; Embrun, 18; St-Eugène-de-Prescott, 17; St-Albert, 16; L'Original, 14; Fauquier, 13; St-Pascal-Baylon, 12; Val-Rita, 12; Lefavre, 11; Plantagenet, 10; Hallebourg, 5; Hartly, 1.

### Couture

Tablier à bavette pour dames: 1er prix, Mme Guy Dustrisac, Sarsfield; 2e prix, Mme Philippe Tittley, Chute-à-Blondeau; 3e prix, Mlle Berthe Lamarre, Alfred; 4e prix, Mme Roland Lalonde, Ste-Anne-de-Prescott; 5e prix, Strickland; 6e prix, Hallebourg.

Robe de nuit d'été pour dames: 1er prix, Val Rita; 2e prix, Mme Philippe Tittley, Chute-à-Blondeau; 3e prix, Mlle P. Daoust, Sarsfield; 4e prix, Mme J. Charles Leduc, Plantagenet; 5e prix, Mme Philippe Lanteigne, Clarence Creek; 6e prix, Hartly.

Tunique de classe pour fillettes: 1er prix, Mme Emile Bourgeois, Saint-Albert; 2e prix, Mme Roger Ouellette, Saint-Pascal-Baylon; 3e prix, Mme Clovis Arcand, Embrun; 4e prix, Mme Raymond Ranger, Saint-Isidore-de-Prescott; 5e prix, Mme Rosaire Robichaud, Fauquier; 6e prix, Val Rita.

### Tricot à la broche

Chaussettes pour homme: 1er prix, Saint-Eugène; 2e prix, Strickland; 3e prix, Mme Simon, Lalonde; Chute-à-Blondeau; 4e prix, Mme Hector Clément, Embrun; 5e prix, Mme Charles Chabot, Clarence Creek; 6e prix, Mme Eugène Dastous, Fauquier.

Mitaines et bandeau pour jeunes filles: 1er prix, Mme Georges Chabot, Clarence Creek; 2e prix, Mme Léo Clairmont, Ste-Anne-de-Prescott; 3e prix, Val Rita; 4e prix, Mme Rodolphe Viau, St-Pascal-Baylon; 5e prix, Mme Léonide Faubert, Saint-Isidore-de-Prescott; 6e prix, Mme Marie-Anne Cadieux, L'Original.

### Crochet

Châle de laine pour dames: 1er prix, Mme M.A. Cadieux, L'Original; 2e prix, Mme Donat Guibord, Wendover; 3e prix, Mme Oscar Léger, Plantagenet; 4e prix, Mme Raymond Leroux, Ste-Anne-de-Prescott; 5e prix, Mme Bruno Clément, St-Isidore-de-Prescott.

Ensemble pour bébé: 1er prix, Mme Hubert Bertrand, Wendover; 2e prix, Mme Victor Ouellette, Fauquier; 3e prix, Mattice; 4e prix, Mme Emile Doré, Embrun; 5e prix, Strickland; 6e prix, St-Eugène.

### Broderie

Taies d'oreillers — finis avec dentelle crochétée: 1er prix, Mme Aldé Daoust, Alfred; 2e prix, Mme Emilien Parisien, L'Original; 3e prix, Hallebourg; 4e prix, Mme Azarie Joanis, Clarence Creek; 5e prix, Mme Rodolphe Viau, Saint-Pascal-Baylon; 6e prix, Val Rita.

### Tissage

Nappe: 1er prix, Mme Osias Maheu, Embrun; 2e prix, Mme Roland Lalonde, Ste-Anne-de-Prescott; 3e prix, Mme Lionel Bigras, Clarence Creek; 4e prix, St-Eugène; 5e prix, Strickland.

Catalogue pour lit double: 1er prix, Mattice; 2e prix, Mme Jeanne Guillemette, Fauquier; 3e prix, Mme Ovide Gratton, Alfred; 4e prix, Strickland; 5e prix, St-Eugène; 6e prix, Mme Alice Joly, Sarsfield.

Catalogue de plancher, 3 verges de longueur: 1er prix, Mme Adélar Colle, Lefavre; 2e prix, Mme Philias Thibault, St-Isidore-de-Prescott; 3e prix, Mme René Chabot, Sarsfield; 4e prix, Strickland; 5e prix, Mme Gérard Cadieux, Ste-Anne-de-Prescott; 6e prix, Mme Léo Lapalme, Embrun.

Poignées pour prendre plats chauds: 1er prix, Mattice; 2e prix, Mme Henri Mainville, Wendover; 3e prix, Mme Ronald Brisebois, Alfred.

### Divers

Biblot fait avec du bois de greve ou coquillages: 1er prix, Mme Roma Brunet, Ste-Anne-de-Prescott; 2e prix, Mme Emile Thibodeau, Wendover; 3e prix, St-Eugène; 4e prix, Mme Norman Harrington, Chute-à-Blondeau; 5e prix, Mlle Berthe Lamarre, Alfred.

Coussin rond ou carré, fait avec des retailles ou cravates: 1er prix, Strickland; 2e prix, Strickland; 3e prix, Mme Emery Bourgeois, Saint-Albert; 4e prix, Mattice; 5e prix, Mme Paul L'Ecuyer, St-Isidore-de-Prescott; 6e prix, Mme Fernand Bourdeau, Embrun.

Courtepointe pour lit double: 1er prix, Mme Emery Bourgeois, Saint-Albert; 2e prix, Mme Mathias Bourgon, Lefavre; 3e prix, Mme Zoltique Daoust, Sarsfield; 4e prix, Mme Donat Larocque, Chute-à-Blondeau; 5e prix, Mme Florence Fauvel, L'Original; 6e prix, St-Eugène.

Tapis tissé à la main sur cordes: 1er prix, Strickland; 2e prix, Mme Armand Major, St-Isidore-de-Prescott; 3e prix, Mme Hilaire Sauvé, Ste-Anne-de-Prescott; 4e prix, Mme Roméo Ménard, Plantagenet; 5e prix, Mme Lucien Lalonde, Saint-Pascal-Baylon.



RECEPTION POUR LES DELEGUES — L'ambassadeur S. M. Khan et Mme Khan, du Pakistan, recevaient hier à leur résidence en l'honneur des délégués pakistanais qui assistent présentement à la 3e Conférence du Commonwealth sur l'éducation. A gauche, le ministre de l'Éducation du Pakistan,

M. A.T.M. Mustafa, s'entretient avec M. Maurice Lamontagne, secrétaire d'Etat du Canada; au centre, Mme Khan et le très honorable Vincent Massey, ancien gouverneur général du Canada et l'ambassadeur du Pakistan. La réception a eu lieu de six à huit heures.

(Photo Champlain Marci)

## Nécessité d'une enquête nationale sur la nutrition

TORONTO (PC)—Le fait qu'il n'y ait pas d'enquête sur les habitudes alimentaires et standards de santé chez les Canadiens, constitue un handicap pour les techniciens affectés à la recherche, que pour les maîtresses de maison. C'est ce qui a été déclaré lundi à Toronto, devant les membres de l'Association canadienne des économistes ménagères.

Le Dr George Beaton, de l'École d'Hygiène de l'Université de Toronto, a précisé devant le groupe, que les personnes effec-

tuant des recherches sur l'alimentation canadienne, doivent s'inspirer des enquêtes faites aux États-Unis, de sorte "qu'on ne peut tracer le schéma authentique des conditions dans notre pays".

Un porte-parole du Ministère fédéral de la Santé et du Bien-Être, fut d'accord sur la nécessité d'une enquête nationale au sujet de la nutrition, et il a souligné que le coût d'une telle enquête serait d'un million de dollars. Le Dr Beaton a dit qu'il existe au Canada un vaste choix d'aliments, et que la plupart des problèmes de nutrition proviennent d'une éducation alimentaire inadéquate. Il a ajouté que l'obésité constitue le problème le plus important parmi la population adulte au Canada.

Le choix. A cause du nombre des nouveaux produits alimentaires sur le marché, dont certains possèdent des qualités nutritives, et d'autres peuvent être nuisibles, les ménagères doivent avoir du mal à faire un choix, de dire le Dr Beaton. C'est pourquoi il a précisé, devant les membres de l'Association, que sans une enquête adéquate, les diététistes qui font des recherches ne peuvent comparer les effets provoqués par les aliments, et par conséquent, ne peuvent en instruire le consommateur.

Le Canada fut le premier pays à organiser une section nutrition au sein du gouvernement, a dit le Dr Beaton, mais la question alimentaire dans notre pays est loin d'être parfaite. Le conférencier a souligné l'aspect changeant de la population canadienne, et il a noté que l'alimentation pour les personnes âgées, devra faire l'objet d'une plus grande attention. Il a ajouté que les familles nombreuses vivant sur un petit revenu, devront obtenir des renseignements sur la limitation des naissances, si le standard de nutrition demeure le même.



HAUT COMMISSARIAT DU CEYLAN — La présence à Ottawa de plusieurs délégués à la 3e Conférence du Commonwealth sur l'éducation donne lieu, dans les hauts commissariats et les ambassades, à des réceptions où les représentants du gouvernement canadien et les personnalités des domaines civile, politique et de l'éducation fraternisent

avec les visiteurs. Hier soir, Sir Senerat Gunewardene, haut commissaire du Ceylan, et lady Gunewardene recevaient à leur résidence plusieurs centaines de personnes. De gauche à droite, on voit le haut commissaire, le Dr Ananda H. C. Guorse, lady Gunewardene, l'honorable Paul Martin, ministre des Affaires extérieures, et M. N. Balasubramaniam. (Photo Champlain Marci)



NOCES D'OR — M. et Mme Henri Dallaire (née Yvonne Tessier), de Hull, ont célébré récemment le 50e anniversaire de leur mariage. Mgr Lucien Beaudoin, c.s., curé, a chanté la messe d'action de grâces à l'église St-Joseph. Les jubilaires ont quatre enfants: Rodolphe, de Hull; Mme Hyacinthe Beaugard (Flora), d'Ayersville; Mme Marie-Joseph Deschênes (Dorina), de Hull, et Mme Eugène Villeneuve (Gertrude), de Hull également. Les heureux parents ont 14 petits-enfants et quatre arrière-petits-enfants. (Photo Champlain Marci)

**Si un manteau de fourrure neuf vous est impossible...**

- ★ Nous ferons disparaître l'ampleur de votre vieux manteau
- ★ Nous modifierons la coupe du col et des manches
- ★ Nous réparerons toutes les peaux usées puis nous nettoierons la fourrure
- ★ Nous fournirons une doublure neuve soyeuse

**C'EST MAINTENANT QU'IL FAUT FAIRE REMODELER ALORS QUE LES PRIX SONT A LEUR PLUS BAS**

Nous garantissons votre manteau remodelé contre les déchirures et ce, pendant un an

**DWORKIN FURS Ltd.**  
256, rue Rideau OTTAWA

FEUILLETON DU "DROIT"

## LE CHEMIN DE L'AMOUR

par Ruth FLEMING

7 —

Depuis lors, Margaret cessa de s'étonner du peu de visites du colonel Despard... Un matin ensoleillé de la fin de février, Mrs Despard reçut un catalogue d'un grand magasin de nouveautés d'Edimbourg. Elle le consulta avec intérêt et fut conquise par la reproduction d'une robe du soir en taffetas bleu nuit.

—N'est-ce pas ravissant, Soeur? Je me demande si ma taille existe? Comme c'est ennuyeux, on ne le dit pas. Eh bien, nous allons nous renseigner. Ne restez pas là comme une idoine, courez au téléphone. Demandez si cette robe existe dans la taille 48. Si oui, priez qu'on l'envoie à l'essai. Oui, oui, je suis connue, j'ai un compte dans cette maison.

Margaret descendit le large escalier aux riches tapis et se rendit dans un angle du hall où le téléphone se trouvait dans une cabine. Comme il s'agissait d'une communication à longue distance, elle dut attendre quel-

Les bons vins font les bons repas

**Chateau-Gai**

**CANADIAN BURGUNDY**

LES VINS CANADIENS DE GRANDE DISTINCTION

**RIOPELLE**

FABRIC CENTRE Ltée

**LE DERNIER CRI DES TISSUS**

137, rue BANK  
235-5497

Magasinez ce soir jusqu'à 9 h., samedi de 9 h. à 6 h.!

EN VILLE C'EST **CAPLAN** RUE RIDEAU

**Vente! Manteaux**

de printemps et d'automne pour fillettes

**1/2 PRIX!**

Valant de 14.98 à 34.98  
**7.49 à 17.49**

De nombreux modèles raffinés tout laine et de lamellés de laine. Les tissus les plus en vogue de la silhouette lézard. Les plus délicats tricotés caniches, entièrement doublés et à ravissants détails. Devant droit ou croisé. Teintes diverses et tailles 2 à 14.

DEUXIEME ETAGE

En ville c'est Caplan... rue Rideau

EN VILLE C'EST **CAPLAN** RUE RIDEAU

Le joli tailleur de tricot de laine

Voici l'article indispensable de toute garde-robe automnale. Cet élégant tailleur deux pièces de worsted tout laine est délicatement fini; jolies encolure à noeud flou et tombant, élégante jupe entièrement doublée. Tissue nouveauté de worsted de laine. Perle, royal, rouge et Kelly. Tailles 8 à 18.

Magasinez chaque jour de 9 h. à 6 h.  
Le vendredi de 9 h. à 9 h.

**29.95**

REZ-DE-CHAUSSEE

CAPLAN... rue RIDEAU... AIR CLIMATISE

# Tartes aux pommes cuites à l'allemande de Pennsylvanie

Dès 1683, la cuisine allemande en Pennsylvanie était déjà destinée aux honneurs. Cette année-là, le botaniste allemand Pastorius, chef de

la première colonie allemande, écrivait "L'été est plus long et plus chaud qu'en Allemagne et nous cultivons plusieurs espèces de fruits et

de légumes; il va sans dire que nos efforts sont richement récompensés." De ces fruits, nul ne savait mieux récompenser que le

pommier. Il donnait leur breuvage favori et sain, le cidre; leur vinaigre; leur "schnitz" ou leurs tranches de pommes séchées. C'était un goûter, un dessert, un relish, une pâte à tartiner et d'innombrables autres choses pour ce peuple industriel.

A mesure que les grandes prairies de l'Ouest américain appelaient de plus en plus les hommes, de nombreux coeurs de pommes ont été lancés par-dessus bord du chariot ou "schooner des Prairies", chariot construit à Conestoga dans le pays allemand de Pennsylvanie. C'est de telles sources que plus d'un pommier du Mid-West est né.

Même de nos jours, on trouve encore un certain nombre de petites superstitions concernant les pommes chez les Allemands de Pennsylvanie. Peler des pommes pour en faire des tartes ou du beurre n'était pas toujours un travail, non plus qu'un jeu. Une longue spirale de pelure de pomme, lancée par-dessus l'épaule d'une "pieuse-célibataire", formait présument l'initiale du futur mari. Une pomme arrachée des doigts d'une amie, puis croquée, était censée renfermer autant de pépins que d'enfants qu'aurait un jour la croqueuse de cette pomme. Lorsqu'on pressurait le cidre pour en faire du vinaigre, quelqu'un murmurait dans le baril le nom des trois femmes les plus viles du voisinage, afin que le cidre soit indubitablement acide!

Pour une pleine saveur de pommes cuites à l'allemande de Pennsylvanie, essayez la recette de tarte aux pommes candie.

## TARTE AUX POMMES CANDIE

- Une croûte de tarte de 9 pouces, non cuite
- 3 liv. de pommes aigres à cuisson
- 1/4 tasse de sucre brun, légèrement pressé
- 1/4 c. à thé de sel
- 1 tasse de farine à toute fin, tamisée

1/2 tasse (1 bâton) de beurre  
Préparer une croûte à tarte et mettre de côté. Laver, peler et couper les pommes en tranches de l'épaisseur du papier. Ajouter une demi-tasse du sucre et le sel. Mélanger légèrement. Verser et presser aussi fermement que possible dans l'assiette à tarte garnie de la pâte. Combiner le sucre qui reste (3/4 tasse) et la farine. Ajouter le beurre et couper jusqu'à ce que le mélange ressemble à des miettes grossières. Sau-

poudrer sur les pommes et presser ces miettes fermement, particulièrement au pourtour pour en contenir les jus. Cuire à four modéré (350° F) pré-chauffé, une heure et 20 minutes, ou jusqu'à ce que les pommes soient tendres. Mettre un morceau de papier métallique au fond du four, sous la tarte, pour cueillir tout jus qui pourrait en déborder. Servir froid avec de la crème fouettée, si on le désire.

Rendement: Une tarte de 9 pouces.

## Aujourd'hui

Vendredi, 28 août

**AUJOURD'HUI**, fête de saint Augustin, né en 354 en Afrique du nord. Après une vie dissipée, il se fit baptiser à 33 ans, devint prêtre et évêque d'Hippone, fonda les ordres des Augustins, des Augustines, mourut en 430.  
Les Augustin sont intelligents et aimants, très cocasses mais souvent légers, inconstants, gâchent leurs grands dons.  
Parmi les personnalités ayant porté ce nom, on trouve l'auteur dramatique Caron de Beaumarchais, auteur du "Barbier de Séville"; l'historien Augustin Thierry; le sculpteur Augustin Dumont.  
**ANNIVERSAIRES**: Naissance de Goethe (1749), naissance de Léon Tolstoï (1828), liaison télégraphique sous-marine France-Angleterre (1859), proclamation du royaume de Monténégro (1910).  
**Aujourd'hui** le romancier Robert Merle a 56 ans, le parlementaire Louis Aujoulat 53 ans, Ben Gazzara 34 ans, Georges Bereil, directeur de Simca, a 35 ans.  
**EVENEMENTS DU JOUR**: A Francfort-sur-Mein, hommage à Goethe. A Montevideo, colouze des compagnies aériennes de l'Amérique du Sud. A Gandar, régales.  
**ECRIT DANS LES ASTRES**: les personnes nées ce jour devront se méfier des paroles trop sucrées, leur grande honnêteté pourrait servir à leur insu de couverture à des agissements moins honorables.



**TARTE AUX POMMES CANDIE** — Une seule bouchée de cette tarte aux pommes candie, préparée par une ménagère allemande de Pennsylvanie, vous convaincra que les mets de pommes préparés à travers l'Amérique du Nord, quand la saison des pommes bat son plein, n'ont pas leurs pareils.

CE SOIR JUSQU'A 9 H. . . . SAMEDI DE 9 A.M. A 6 P.M.

EN VILLE C'EST  
**CAPLAN**  
RUE RIDEAU

Une aubaine vedette Caplan

# MANTEAUX

à luxueuses garnitures de fourrure

**129.95**

Autres de 79.95 à \$199

Ce sont les grandes vedettes de notre collection de manteaux d'hiver de qualité et ils sont tous en tissus de texture rugueuse ou de faille ou encore de laine et mohair souple. Les teintes varient de blanc crème au noir jais, ainsi que tweed vert, rouge, bleu et marine. Le choix est varié mais nous suggérons que vous veniez voir ces superbes manteaux ce soir ou samedi, pendant que l'assortiment est au complet.

• garnitures de fourrures suivantes:

- vison précieux
- Renard et lynx
- Castor canadien sculpté
- Mouton de Perse à grosse ondulation

- petites junior — tailles 3 à 13
- demoiselles junior — tailles 4 à 16
- jeunes filles — tailles 8 à 20
- tailles hors série — 7 1/2 à 15 1/2
- demi-tailles — 14 1/2 à 24 1/2.

REZ-DE-CHAUSSEE

Faites mettre votre manteau de côté dès maintenant.

Utilisez votre compte de crédit CAPLAN ou ouvrez-en un!



Soyez à la page pour débiter la saison automnale

L'automne est le temps des nouveaux chapeaux et vous trouverez tout ce qu'il y a de plus récent dans notre collection de chapeaux de plume si seyants et si féminins.

**\$7 à \$25**

REZ-DE-CHAUSSEE

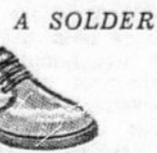


**— A 9 h. SAMEDI matin, chez CAPLAN —**

**SOLDE FINAL VETEMENTS SPORT EN COTON pour dames**

Val. 2.98 à 4.98 **\$1**

- jupes
  - culottes vélo
  - Bermudes
  - blouses
  - shorts courts
  - hauts-pull
- Séries déclassées de modèles, teintes et grandeurs. 10 à 18 dans l'assortiment. **MAGASIN DU SOUS-SOL**



A SOLDER

**SOULIERS TOUT-ALLER pour hommes**

Rég. 2.97 la paire **1.97**

Tiges de caneva robustes, semelles de caoutchouc. **MAGASIN DU SOUS-SOL**

**DESODORISANT pour hommes**

Val. jusqu'à \$3 **1.50**

Achetez-en une, obtenez-en une GRATIS. **REZ-DE-CHAUSSEE**

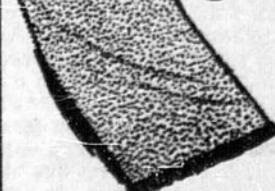
**Ensembles de boîtes de cuisine**

Rég. 3.98 **1.99**

1 contenant: pour la farine, le sucre, le café et le thé. Jusqu'à épuisement des stocks. **MAGASIN DU SOUS-SOL**

**Petites carpettes**

valant jusqu'à 5.95 **3.59**



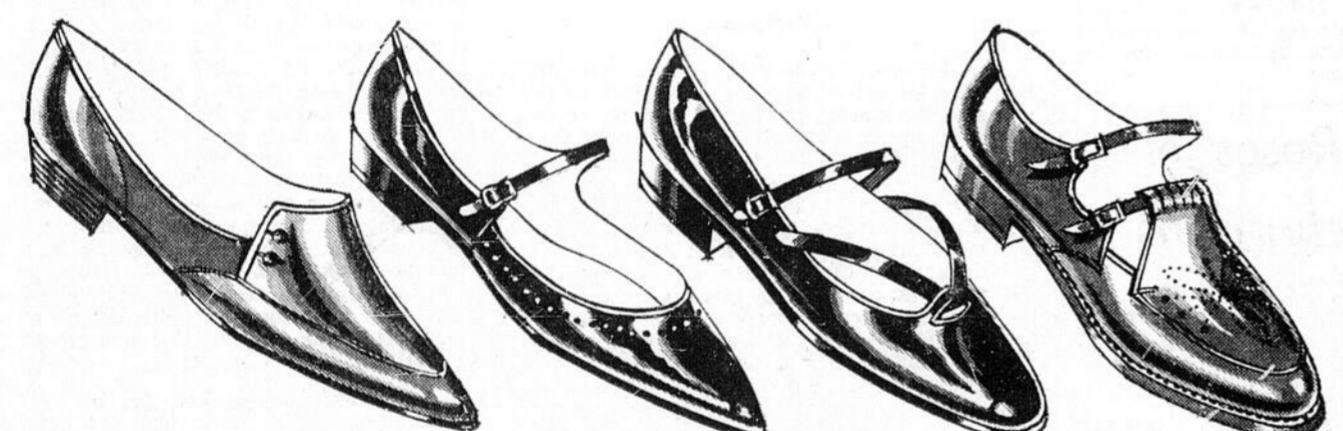
Idéales pour toute pièce de la maison. Très épaisses, très robustes, avec bouts frangés. Teintes: cannelle unie, vert, or. Motif: tweed de brun et blanc, brun et beige. 24"x45". **MAGASIN DU MEUBLE 311 ave King Edward**

EN VILLE, C'EST  
**CAPLAN**  
RUE RIDEAU

# AU PAS!

AVEC DES SOULIERS A TOUTE EPREUVE!

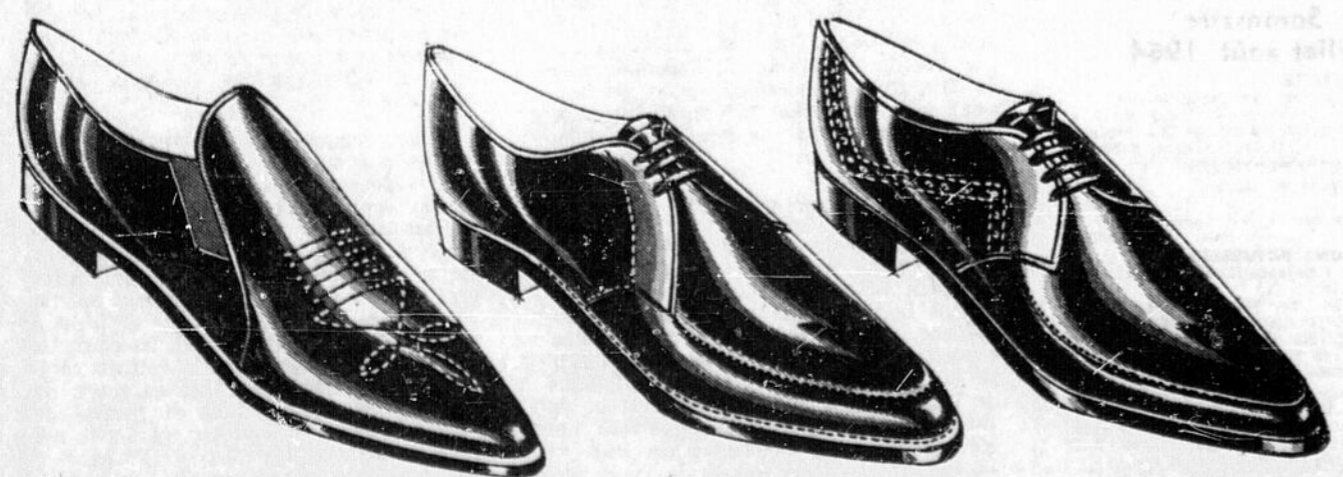
Des souliers bien étudiés assurent l'équilibre parfait du pied, que l'enfant se tienne debout, qu'il marche ou qu'il court. Un soulier ne saurait assurer de support convenable qu'en fonction de la durée des matériaux dont il est fabriqué et de la façon dont il a été manufacturé. C'est pourquoi il importe tant d'acheter des chaussures de qualité. Chez Caplan, on ne néglige rien pour que vos enfants obtiennent les chaussures qui leur conviennent parfaitement.



- Soulier fourreau et tout-aller, 1 brun, noir ou rouge. Pointures 8 à 3. **\$5**
- A prix budgétaire, un soulier de cuir verni à courroie; fabrication spécialement pour le magasin Caplan. Pointures 8 à 3. **\$5**
- Soulier "Savage" en cuir verni noir et à courroie bouclée. Bouts souples. Pointures 8 à 3. **6.95**
- Soulier "Unimold", empeigne oxford à 2 courroies et perforée. Brun. Pointures 8 à 3. Un soulier "Savage". **5.95**



- Empeigne mocassin à 3 oeillets; insertions en cuir maroquiné. Pointures 8 à 3. **8.95**
- Blucher, genre mocassin; semelles à garantie de 3 mois. Pointures 8 à 3. **4.99**
- Oxford "Unimold" Savage. Fini antique. Noir ou brun. Pointures 8 à 4. **6.95**
- Blucher à empeigne mocassin en cuir maroquiné; semelles vulcanisées. Un soulier "Savage". Pointures 8 à 4. **5.95**



- Soulier-fourreau préféré des jeunes gens. Cuir noir et souple. Pointures 3 1/2 à 6. **6.96**
- Oxords "Savage" à bouts souples, pour jeunes gens. Pointures 3 1/2 à 7. **10.95**
- Convient parfaitement au dur usage qu'en fera votre garçon. Oxford en cuir noir et souple, de marque "Hewetson". Pointures 3 1/2 à 7. **7.95**

# LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Œuvres Sociales Limitée, 375, rue Rideau, Ottawa. Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique. Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT. LE DROIT est affilié à l'Association des Éditeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau et Circulation, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

## L'A.C.E.L.F. et le civisme

Le XVIII<sup>e</sup> congrès annuel de l'Association canadienne des éducateurs de langue française, à Québec, a perpétué la tradition et a encore connu un franc succès: de hautes personnalités, environ 1,000 congressistes, d'éminents conférenciers et surtout un dialogue approprié et bien de nature à porter des fruits. Sans discrédit par rapport à d'autres organismes, l'A.C.E.L.F. a depuis de nombreuses années été à l'avant-garde d'initiatives qui ont grandement contribué à l'évolution du Canada français. Mission de l'éducateur, culture française, unité canadienne, sens social, langue parlée, formation économique, moyens audio-visuels, etc., voilà autant de thèmes qui ont orienté son travail depuis 17 ans. Comme on peut le constater, la révolution pacifique du Canada français était amorcée depuis longtemps. Les premiers artisans n'en ont que plus de mérite. Fait à constater, c'est la progression logique dans les idées et surtout la concentration sur un leitmotiv, évitant ainsi la menace toujours dangereuse de l'éparpillement. En somme, on a l'impression d'un clou enfoncé progressivement. L'œuvre n'en est que plus solide et durable.

Le mot d'ordre de 1964 est le civisme. Au moment où la population fait reposer de plus en plus sur les épaules des gouvernements, à différents échelons: municipal, scolaire, provincial et fédéral, un nombre croissant de lourdes responsabilités, l'intention d'inculquer un meilleur esprit civique au sein du peuple ne pouvait être plus opportune. En d'autres termes, on fera mentir le dicton voulant que l'affaire de tous soit l'affaire de personne.

A priori, il importe de définir clairement ce qu'on entend par le civisme. La réclame commerciale vous dira que c'est "une foule de petites choses". Nous préférons: "une multitude de responsabilités". Serait-ce à cause de l'étymologie latine du mot, on restreint trop souvent le civisme au domaine purement municipal, confondant le citoyen avec l'habitant d'une ville. En réalité, le parfait citoyen doit s'intéresser à la chose publique à tous les niveaux, à l'intérieur du pays entier. Comme on l'a fait remarquer au cours du congrès, d'ailleurs, le zèle pour l'intérêt public s'est rarement une vertu infuse et surtout l'objet d'une fécondation spontanée, sauf le cas du "politicien" qui, par ambition personnelle ou pour la gloire, se lance à brûle-pourpoint dans la mêlée et s'improvise le défenseur du bien commun.

Cette sollicitude pour le bien-être général est plutôt le résultat d'une action progressive. Elle germe au foyer. Rien ne peut rivaliser avec l'exemple des parents pour faire éclore le goût du civisme dans l'esprit des jeunes. En second lieu, vient l'éducation à tous les degrés scolaires. Les loisirs organisés ne sont pas moins un facteur influent. Enfin, le rôle des moyens d'information: journaux, revues, radio et

télévision est très considérable en ce domaine. Un éminent religieux s'en est pris vertement à ces derniers au cours du congrès. Si notre esprit de discernement ne fait pas défaut quant à la cible des flèches, cette critique acerbe est loin d'être sans fondement. L'intérêt financier, la partisanerie politique, la soif de la popularité (rating), la tactique du déniement, etc., ne donnent pas tous les privilèges et ne doivent pas faire perdre de vue l'obligation d'informer objectivement le public et de l'orienter dans la bonne voie. Ce qui est intrinsèquement mauvais n'est jamais de mise et un article ou un programme peut être aussi animé et captivant sans des considérations purement inadmissibles et malsaines. Faire appel aux pires instincts et mousser les mouvements révolutionnaires à tort et à travers sont peut-être parfois la clef de la réussite matérielle, mais dans l'ordre moral, cela reste toujours un moyen tout à fait condamnable. Enfin, il n'y a rien comme de donner l'occasion aux jeunes de faire leurs premières armes pour leur inculquer l'esprit civique. Les Jeunes chambres de commerce et les mouvements de jeunesse, ouvrière ou étudiante, en sont la meilleure preuve.

À notre avis, l'intérêt envers la chose publique ne doit pas se borner à juger après longue échéance les résultats obtenus par rapport au bien commun. Comme la gouvernance des commissions scolaires, des municipalités, de la province et du pays relève d'intermédiaires, selon un mode bien démocratique, il y aurait lieu de s'interroger à savoir s'il est suffisant de les juger à la fin de leurs mandats respectifs, ou s'il ne serait pas préférable d'intervenir de leur choix des candidats. C'est le jour de la "convention" que l'intérêt public devrait intervenir dès le début, et Dieu sait comment se fait trop souvent le choix d'un candidat. Indiscutablement, la masse du peuple se désintéresse de façon pratique des aspirants sur les rangs. Le jour des élections, il est trop tard. Souvent, l'électeur ne se pose pas la question à savoir quel est le meilleur candidat, mais quel est le moins pire des aspirants. Rien de surprenant qu'un minus habens qui se serait refusé comme message dans une industrie, à cause de son faible degré d'instruction, puisse s'improviser législateur et administrateur de la chose publique. Un autre point non moins important dans la participation au bien commun, c'est l'adage: Nemo dat quod non habet. On ne peut donner ce que l'on ne possède pas. D'où l'importance d'un humanisme intégral, embrassant non seulement l'intelligence, mais aussi la volonté, et n'aspirant pas uniquement au succès matériel, mais au respect des principes moraux conduisant au but ultime, l'unique sens de la vie. Être parfait citoyen, améliorer le capital humain, est encore la meilleure formule de civisme. Dans l'ordre pratique, le zèle envers l'intérêt public n'en sera que plus profitable.

Gérard BERNIER

## Visite à Hull... au Massachusetts En roulotte avec Charlotte

par Armand TURPIN

Altoona, Pennsylvania, août 1964. Qui d'entre nous ne s'est pas déjà dit, "Ça, c'est un endroit que j'aimerais voir". Je m'étais promis qu'un jour, lorsque j'en aurais le temps, j'irais à Hull... mais à Hull dans l'état du Massachusetts, ainsi qu'à Woburn, d'où Philémon Wright partit avec son groupe de colons, en 1799, pour venir s'établir dans cette lointaine forêt du Québec, près des Chutes Chaudières. Je me suis donc rendu dans ces deux villes.



Connaissiez-vous quel- qu'un qui a visité Hull, Mass.? Quant à moi, je n'en ai jamais rencontré. Ce n'est pas surprenant que très peu de gens de notre région aient vu cette charmante petite ville de 8,000 habitants. Elle est blottie à l'écart, sur une langue de terre s'allongeant dans l'Atlantique en formant la magnifique baie de Hull, près de Boston. Elle n'est pas sur la grande route, mais à l'extrémité d'une route bien secondaire qui ne va pas plus loin et aboutit sur la grève de l'océan. Diriger les automobiles vers la mer ne semble une idée fort originale! Maxime Lavigne y trouverait peut-être la solution à son problème de circulation, aux coins des rues Baillet et Eddy. La rivière Ottawa est à proximité.

### Pour Lionel Marleau

Le territoire de cette petite ville maritime s'étire sur huit milles de longueur, avec trois ou quatre rues, tout au plus, de largeur. Il est complètement baigné, des deux côtés, par les eaux de la mer qui lui fournissent quatre milles de belles plages. Lionel Marleau et Jean Cadioux, de notre Commission des Loisirs, s'en donneraient à cœur joie pour organiser des plages municipales sur ces rivages accueillants.

On appelle Hullonians les citoyens de cette ville, et les Hullois de chez nous trouvent fort intéressante une visite dans ce coin, lorsqu'ils voyagent dans les parages de Boston. J'ai passé quelques heures à la bibliothèque de cette ville. C'est un groupe de pèlerins mécontents du "Mayflower", descendus à Plymouth en 1620, qui vinrent s'établir en 1624 à cet endroit appelé alors Natasco, jusqu'à son incorporation sous le nom de Hull en 1644. Ce nom lui fut donné pour honorer un certain Joseph Hull, qui habitait tout près dans le village de Hingham. On ne dit pas pourquoi cet honneur fut accordé à ce M. Hull.

Au début du 19<sup>e</sup> siècle, il existait dans ce village de Hingham une très importante fabrique de seaux en bois. L'auteur d'une petite brochure publiée en 1848 ("Notes on the Sea-Shoers", par James L. Horner) décrit la fabrication de ces seaux avec force détails. On utilisait en grande quantité le bois de cèdre et de sapin et il poursuit ainsi sa description: "the establishment is a hive of industry, but most of the heavy work is done by ingeniously contrived machinery... driven by water power".

Existe-t-il un lien entre cette importante manufacture de seaux en bois, qui était située à 40 milles seulement de Woburn, ville natale de Philémon Wright, et sa venue dans notre région, où existaient en quantité presque illimitée du bois de cèdre et de sapin, avec une puissante chute d'eau, essentielle au fonctionnement de la machinerie nécessaire à la fabrication de ces seaux? On n'ignore pas que les usines établies à Hull, par Wright et ses associés, fabriquaient des seaux en bois en formidables quantités pour le Canada et l'exportation. Nos historiens Boutet et Brault sont-ils au courant de ces petits détails intéressants?

### MM. Brault et Duhamel

Woburn, Mass. (48,000 h.), ville natale de Philémon Wright, se trouve à une quinzaine de milles au nord de Boston. Malgré mes recherches, je n'ai rien trouvé à la bibliothèque municipale de Woburn au sujet de Hull et de Philémon Wright. J'ai demandé tout ce qu'on possédait sur ces deux sujets, et on m'apporta l'histoire de Hull, par M. Lucien Brault, et "The Queen's Choice", édité par notre ami Roger Duhamel. Imprimeur de la Reine! Il est fait mention, dans un autre livre, qu'un John Wright, né en 1640 et décédé en 1688, fut l'un des fondateurs de Woburn. Ce Wright, fondateur lui aussi de sa ville, est-il l'ancêtre de Philémon Wright? Cela paraît être vraisemblable.

En entendant parler du Cap Cod, lorsque j'étais plus jeune, je souhaitais y passer mes vacances. L'occasion n'est venue qu'à l'âge de 57 ans, la semaine dernière. J'aurais dû y aller lorsque mon enthousiasme était plus bouillonnant. Le sable et l'eau salée, toujours soufflés par les vents et les vagues agitées d'un climat tempéré, semblaient les seuls attraits de cette péninsule. Mais il y a au Québec du sable et des plages, de l'eau douce et de la belle température, pour divertir nos villageois. Pourquoi les Québécois, en grand nombre vont-ils chercher du soleil à Cap Cod, alors qu'il n'y en a pas chez nous, l'été?

### Provincetown

Je me suis rendu jusqu'à l'extrémité du Cap Cod où l'on découvre la ville de Provincetown (3,500 h.). Les pèlerins du Mayflower descendirent sur cette pointe de sable en 1620, avant de se rendre à Plymouth, sur l'autre côté de la baie. Selon toutes apparences, rien n'est arrivé à Provincetown depuis le départ des pèlerins! On a élevé un monument, puis assemblé un petit musée pour marquer cet événement, et on ose "charger" 75 sous pour les visiter... L'herbe et les salées s'accroissent à profusion autour d'un autre monument, à cette même fin, qu'on laisse contempler gratuitement. Il n'est pas étonnant que les villageois qui se rendent à Cap Cod s'arrêtent ailleurs avant d'arriver dans cette ville arriérée.

Il ne passe jamais près de Boston sans m'y arrêter. Cette ville, comme Québec, a beaucoup de charmes avec ses vieux bâtiments de briques, alignés et serrés dans ses rues étroites, ses maisons d'enseignement très réputées, comme l'université Harvard, son magnifique parc Common, tous propres et bien entretenus, en plein cœur de la ville. Il faut aussi voir son musée des arts, avec ses importantes collections de tableaux de grands maîtres français, son capite historique, tout recouvert de marbre à l'intérieur, ses énormes projets de rénovation urbaine, pour apprécier cette ville. C'est Boston surtout qui donne au Massachusetts la réputation d'être "l'Etat le plus civilisé des Etats-Unis". C'est là aussi que fut allumé le flambeau de la révolution américaine.

### Autres endroits

Les Etats de la Nouvelle-Angleterre les plus rapprochés du Québec ne sont pas très peuplés, mais la nature les a largement dotés de beautés naturelles qui font l'admiration des touristes, en toutes saisons. Les forêts et les montagnes, que la main du défendeur n'a qu'à peine touchés, parce que trop arides ou inaccessibles, feront la joie des touristes canadiens et étrangers, pour encore bien des siècles à venir.

Les capitales de ces Etats, Concord, 29,000 h. (New Hampshire), Augusta, 22,000 h. (Maine), Montpelier, 9,000 h. (Vermont) sont petites, mais nous y sommes allés pour voir leurs édifices parlementaires qui contiennent toujours, comme chez nous, la Chambre des Représentants et le Sénat. Nous ne manquons pas d'ailleurs de visiter toutes les capitales des Etats que nous parcourons. Leurs Slate Houses, ou Capitales, sont toujours entourées de jardins et contiennent des monuments élevés à la mémoire de leurs héros militaires. On déploie à profusion, dans l'entrée de l'édifice central, les drapeaux de leurs armées. Certains gouverneurs permettent même de visiter leurs résidences, ou on ne manque pas de nous rappeler les faits historiques qui les distinguent.

## Roses et chardons

Pas de promotion au politicien bon cœur dans la direction opposée au voleur.

Le bon orateur, comme le bon écrivain, suit le conseil de Voltaire. Entre deux mots, ils choisissent le motiv.

Pourvu que les petits plats soient nombreux, le gourmand n'a pas d'objection.

Pour ce qui est de l'assiette au beurre, les gourmets sont nombreux.

Encore quelques jours aussi frats et les amateurs de hockey se livreront à leur sport favori en dépit d'aout. "foi d'animal".

On pardonne au professeur de ne pas tout savoir, mais pas de le laisser paraître.

L'exactitude est la politesse des rois et l'obligation du débiteur.

MOMUS

## "Monde Nouveau" Sommaire Juillet-août 1964

- SPIRITUALITE: Dans les pas de Jésus-pauvre. Adrienne M. Malo, o.f.m. Des saints qui sortent de leur niche. Gilles Labarre, prêtre.
- DOCTRINE CHRETIENNE: Automobile et Morale. Ch. Ph. Delhaive. Science contre foi? (1ère partie). Dr. Paul Chausard.
- QUESTIONS ACTUELLES: Piliers contraceptifs, médecins et médecin (1). Dr. Jean-Paul Gélinas, M.D. Les Communautés religieuses et la propriété des hôpitaux. Mère M. Bernhe Dorais, s.g.m. A propos de l'Institut A. Prévost G. Sauroil.
- EGLISE VIVANTE: 200 nouveaux villages chrétiens au Sud Vietnam. M. S. Le catholicisme aux Etats-Unis. Roger Duhamel.
- NOTES CRITIQUES: Art et Technologie. Constance Naubert. Billet de Paris. Raymond Fafard. A propos du roman "Deux solitudes". H. MacLennan. Normand Deslongchamps, p.s.



La montagne McKinley, la plus haute (20,300 pieds) de l'Amérique du Nord, en Alaska.

## "Ecclesiam Suam"

LE DROIT s'honore de publier, à compter d'aujourd'hui, le texte intégral de la traduction officielle, en français, de la première encyclique de S. S. Paul VI, "Ecclesiam Suam". C'est un document que, nous en sommes sûrs, de nombreux lecteurs voudront conserver à cause de son importance capitale.

### La première encyclique de S.S. Paul VI



L'Eglise du Christ Jésus a été voulue par son Fondateur comme mère aimante de tous les hommes et dispensatrice du salut. Rien d'étonnant dès lors si elle a été l'objet d'un amour souverain et du dévouement le plus pressenti de la part de tous ceux qu'animait le zèle de la gloire de Dieu comme du salut éternel de l'humanité. Parmi ces serviteurs diligents se sont signalés, comme il convenait, les Vicaires du Christ sur la terre, un nombre incalculable d'évêques et de prêtres et une foule admirable de saints chrétiens.

Ainsi on trouvera bien naturel que dans une pensée d'amour et de vénération nous consacrons à la sainte Eglise cette Encyclique, la première que Nous adressons au monde depuis qu'un insondable dessein de Dieu nous a appelé au pontificat suprême.

Voilà donc notre propos: montrer de mieux en mieux à tout le monde combien d'une part il importe au salut de la société humaine et combien d'autre part il tient à cœur à l'Eglise qu'il y ait, entre l'une et l'autre, rencontre, connaissance et amour réciproques.

### Prologue

Lorsque l'an dernier, en la fête de saint Michel Archange, à l'ouverture de la seconde session du second Concile oecuménique du Vatican, nous avons eu par grâce de Dieu le bonheur de nous adresser de vive voix à vous, réunis dans la basilique Saint-Pierre, nous avons manifesté le dessein de nous adresser également par écrit, comme c'est l'habitude au début de tout pontificat, un message de frère et de père, pour vous manifester quelques-unes des pensées qui dominent les autres dans notre esprit et qui nous semblent utiles à guider pratiquement les débuts de notre ministère pontifical.

En vérité, il nous est difficile de déterminer ces pensées, parce que nous devons les puiser à la méditation la plus diligente de la doctrine divine, nous souvenant nous-même des paroles du Christ: "ma doctrine n'est pas de moi, mais de Celui qui m'a envoyé" (Jn. 7, 16); nous devons en outre les confronter avec les conditions présentes de l'Eglise elle-même, en un moment où aussi bien son expérience spirituelle intérieure que son effort apostolique extérieur évoluent rapidement et laborieusement; et nous devons enfin ne pas ignorer l'état dans lequel se trouve aujourd'hui l'humanité au milieu de laquelle se déroule notre mission.

Mais nous n'avons pas l'ambition de dire du neuf ni du complet; le Concile oecuménique est là pour cela; son travail ne doit pas être troublé par cette simple conversation épistolaire, mais en recevoir plutôt comme un hommage et un encouragement. La présente Encyclique ne veut pas revêtir un caractère solennel et proprement doctrinal, ni proposer des enseignements déterminés, d'ordre moral ou social; elle veut simplement être un message fraternel et familial. Nous voulons seulement en effet accomplir le devoir que nous avons de vous ouvrir notre âme, dans l'intention de donner à la communion de foi et de charité qui existe si heureusement entre nous, une plus grande cohésion, une plus grande joie, dans le but aussi de fortifier notre ministère, de mieux nous appliquer aux fructueuses activités du Concile oecuménique lui-même et de donner une plus grande clarté à certains principes doctrinaux et pratiques. Ceux-ci peuvent utilement guider l'action spirituelle et apostolique de la Hiérarchie ecclésiastique et de tous ceux qui lui prêtent obéissance et collaboration, ou même seulement une bienveillante attention.

### Trois pensées

Nous vous dirons tout de suite, Vénérables Frères, qu'il y a trois pensées qui occupent notre esprit quand nous considérons la très haute charge que la Providence, contre nos désirs et nos mérites, a voulu nous confier de gouverner l'Eglise du Christ, en notre qualité d'évêque de Rome, et par le fait de Successeur du Bienheureux Apôtre Pierre, porteur des clefs souveraines du règne de Dieu et Vicaire de ce Christ qui fit de lui le premier pasteur de son troupeau universel. C'est d'abord la pensée que l'heure sonne pour l'Eglise d'approfondir la conscience qu'elle a d'elle-même, de méditer sur le

mystère qui est le sien, d'explorer, pour sa propre instruction et sa propre édification la doctrine qu'elle connaît déjà et qui a déjà été en ce dernier siècle précisée et répandue, concernant sa propre origine, sa propre nature, sa propre mission, son propre sort final, doctrine cependant jamais assez étudiée et comprise, car c'est elle qui contient la "dispensation du mystère tenu caché en Dieu depuis les siècles... pour qu'il fut désormais connu... par le moyen de l'Eglise" (Eph. 3, 9-10), en d'autres termes la mystérieuse réserve des mystérieux desseins divins qui viennent à la connaissance des hommes par l'intermédiaire de l'Eglise; car cette doctrine constitue aujourd'hui le sujet qui intéresse plus que tout autre la réflexion de qui veut suivre docilement le Christ, et combien plus de ceux que, comme nous et comme vous, Vénérables Frères, le Saint Esprit a établis comme Evêques pour gouverner cette même Eglise de Dieu (cf. Act. 20, 28).

### Un visage réel

De cette conscience éclairée et agissante dérive un désir spontané de confronter à l'image idéale de l'Eglise, telle que le Christ la vit, la voulut et l'aima, comme son Epouse sainte et immaculée (Eph. 5, 27), le visage réel que l'Eglise présente aujourd'hui. Celui-ci est, fidèle, par la grâce de Dieu, aux traits que son divin Fondateur lui imprima et que le Saint Esprit vivifia et développa dans le cours des siècles en une forme plus ample et correspondant mieux d'une part au concept initial, de l'autre à la nature de l'humanité qu'elle évangelisait et assumait; mais jamais il n'est assez parfait, assez beau, assez saint et lumineux pour être conforme au concept divin qui constitue son modèle. De là naît un désir généreux et comme impatient de renouvellement, c'est-à-dire de correction des défauts que cette conscience, en s'examinant à la lumière du modèle que le Christ nous en a laissé, dénonce et rejette. Quel est donc le devoir actuel de l'Eglise de corriger les défauts de ses propres membres et de les faire tendre à une plus grande perfection, et quelle est la méthode pour arriver avec sagesse à un renouvellement si important, telle est la seconde pensée qui occupe notre esprit et que nous voudrions vous exposer à entreprendre, les réformes nécessaires mais aussi pour avoir avec votre adhésion, conseil et appui dans une entreprise si délicate et si difficile.

Notre troisième pensée, qui est certainement aussi la vôtre, naît des deux premières ci-dessus énoncées; elle a pour objet les relations que l'Eglise doit aujourd'hui établir avec le monde qui l'entoure et dans lequel elle vit et travaille; l'Eglise, comme chacun sait, est entourée d'une partie du monde qui a subi profondément l'influence du Christianisme et l'a profondément assimilé, si bien qu'elle ne s'aperçoit souvent pas d'être beaucoup plus qu'elle ne croit déitrice au christianisme de ce qu'elle a de meilleur; mais par la suite, elle s'est distinguée et détachée durant ces derniers siècles du tronc chrétien de la civilisation; une autre partie, qui est la plus considérable de ce monde s'étend jusqu'aux horizons les plus éloignés des peuples qu'on appelle nouveaux; mais l'ensemble forme un monde qui offre à l'Eglise non pas une mais cent formes possibles de contacts, les uns ouverts et faciles, d'autres délicats et compliqués, un très grand nombre aujourd'hui malheureusement empreints d'hostilité et réfractaires à une conversation amicale. Là se présente ce qu'on appelle le problème du dialogue entre l'Eglise et le monde moderne. C'est le problème qu'il convient au Concile de décrire dans toute son ampleur et sa complexité, dans les termes les meilleurs. Mais sa présence, son urgence, sont telles qu'elles constituent un poids pour notre esprit, un stimulant, presque une vocation, que nous voudrions en quelque manière éclairer pour nous-même et pour vous, Frères, qui n'avez certainement pas moins que nous expérimenté le tourment apostolique qu'il constitue. Nous serons ainsi mieux à même de suivre les discussions et les déterminations que dans le Concile nous jurerons tout ensemble convenable d'établir en cette matière si grave et si complexe.

Vous remarquerez certainement que ce dessin sommaire de notre Encyclique n'envisage pas certains sujets urgents et graves qui intéressent non seulement l'Eglise mais l'humanité, tels que la paix entre les peuples et entre les classes sociales, la misère et la faim qui affligent encore des populations entières, la montée des jeunes nations qui arrivent à l'indépendance et au progrès, les courants de la pensée moderne et la culture chrétienne, les conditions malheureuses de tant de gens et de tant de parties de l'Eglise à qui l'on conteste les droits qui appartiennent à des citoyens et à des personnes humaines, les problèmes moraux concernant la natalité et ainsi de suite.

(A suivre)

## Au fil des jours

### Un 40e anniversaire

"Le Progrès de Hull" célèbre cette année le 40<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation. A cette occasion, il vient de publier un volumineux numéro très intéressant. En plus des nouvelles locales et des chroniques régulières, nous pouvons faire une rétrospective dans le passé, Rien de plus agréable que de se rappeler les événements de jadis et de constater le mérite des pionniers en des circonstances difficiles, comparativement aux avantages d'aujourd'hui. Félicitations à cet hebdomadaire dirigé par M. Joseph Jolicœur et ses fils, et meilleurs vœux pour l'avenir.

Gérard BERNIER

### Un mot inutile

Comprenez-vous pourquoi il y a des préavis? Il semble qu'un simple avis devrait suffire. S'il faut des préavis, logiquement il faudrait aussi des postavis. Non?

Willie CHEVALIER

### Petit film

## Rester bien unis

Selon un professeur de l'université de Californie, M. Norman Brill, trois époux sur quatre choisiraient une autre femme s'ils le pouvaient. Au premier congrès de psychiatrie sociale où il s'adressait, le professeur a cité les statistiques d'un sondage qui veulent que quatre femmes sur dix, au Royaume-Uni, choisiraient aussi un autre époux si cela leur était possible. M. Brill a dit que le taux du divorce, tant en Angleterre qu'aux Etats-Unis, monte à un tel rythme que si le divorce était une maladie, on pourrait parler d'épidémie.

Une des raisons pour expliquer cette insatisfaction des couples mariés, a expliqué le professeur, est que maris comme épouses attendent trop de leur conjoint. La femme s'attend à ce que son époux soit un pilier contre vents et mares, un modèle de patience ainsi qu'un Don Juan au plaisir. L'époux s'attend à ce que son épouse soit à la fois une amante, une ménagère experte tout en étant intelligente, indépendante. Ces épouses et époux exigent trop de la même personne, de

conclure M. Brill, et peuvent s'attendre à des déceptions cruelles. Pour ce qui est du divorce, il y a de nombreux exemples qu'il n'améliore pas les chances de bonheur de ceux qui s'y voient. En changeant de femme ou d'époux, les divorcés trouvent peut-être chez leur nouveau partenaire d'autres qualités qu'ils n'avaient pas leurs précédents, mais ils se heurtent aussi à des défauts semblables ou pires. De plus, le divorce ne change pas les caractères. Dans un nouveau mariage, les divorcés apportent avec eux les frustrations, les faiblesses qui ont amené leur déconvenue matrimoniale. Mieux ne vaut-il pas pour l'époux comme pour l'épouse, travailler à réussir le mariage qu'ils ont contracté dans la fleur de leur jeunesse que de tenter des aventures dont le moins qu'on puisse dire est qu'elles sont pleines d'embûches? Heureux les couples qui peuvent s'aimer durant toute leur vie malgré les changements, les épreuves! Ne l'ont-ils pas d'ailleurs juré au pied des autels? VERGOR

# Les Anglais favorisent la réélection de Lyndon Johnson

LONDRES (AFP) — Entre le sénateur républicain Barry Goldwater, qui symbolise en Grande-Bretagne le retour aux jours les plus sombres de la guerre froide, et le président Johnson, les Anglais, quant à eux, ont dores et déjà choisi. La grande majorité — 67 pour cent — des personnes interrogées lors d'un récent sondage de l'opinion publique a émis l'espoir que l'exécutif testamentaire du président Kennedy, assassiné en novembre dernier, sera triomphalement élu dans deux mois. On s'attend généralement que la campagne électorale outre-Atlantique sera d'une acrimonie sans précédent et l'on craint confusément — surtout du côté travailliste — les effets que les questions nucléaires, avec lesquelles le porte-drapeau du "Grand Old Party" semble jongler, peuvent avoir sur la propre campagne électorale britannique qui doit s'ouvrir en septembre.

Le Labour Party se trouve dans ce domaine en butte à être porté à faux. Son chef, M. H. Wilson, s'est fait le champion d'un accroissement substantiel des forces conventionnelles de Grande-Bretagne, quitte à s'en remettre à Washington pour la défense nucléaire du Royaume-Uni. Les "tories", émules en cela du général de Gaulle, préconisent une politique nucléaire indépendante.

Les propagandistes conservateurs sont décidés à rappeler discrètement mais inexorablement à l'électorat les dangers que pourrait faire courir à la Grande-Bretagne la politique nucléaire travailliste si, contre toute attente, le "goldwaterisme" l'emportait aux Etats-Unis.

Conformément à la tradition de non-ingérence dans les affaires intérieures d'un pays ami, les "officiels" s'abstiennent de tout commentaire sur la joute Johnson-Goldwater. La nomination du sénateur de l'Arizona comme candidat républicain avait suscité dans la presse anglaise une levée de boucliers telle que les émissaires du chef de l'exécutif américain avaient, sous le manteau, fait valoir aux autorités compétentes que ce tollé risquait en définitive de faire le jeu de l'adversaire du président Johnson. Les spécialistes des affaires nord-américaines concèdent qu'au contact des réalités, M. Barry Goldwater, s'il était élu, serait inévitablement amené à réviser certaines de ses prises de position extrémistes. Il n'en demeure pas moins que son entrée avec fracas à la Maison Blanche susciterait ici de vives appréhensions. L'élection de Lyndon Johnson, par contre, éviterait au prochain gouvernement britannique — malgré une remontée conservatrice, les chances de l'emporter en octobre — une révision déclinante de ses relations spéciales avec Washington. Conservateurs et travaillistes sont décidés à maintenir ces relations au prix s'il le faut, de certaines concessions, mais sans aller jusqu'à transiger sur les grands principes qui animent depuis de longues années la diplomatie britannique. Celle-ci vise à instaurer, au-delà de la co-existence, une ère de coopération entre l'Union soviétique et l'Occident et préconise l'établissement d'un modus vivendi avec Pékin.

Force européenne C'est une politique dont le sénateur Goldwater entend, aujourd'hui du moins, faire table rase.

La possibilité d'une défaite de M. Johnson offre évidemment des arguments de poids aux champions d'une troisième force européenne. Une victoire du sénateur Goldwater n'aurait cependant pas pour résultat de jeter aveuglément la Grande-Bretagne dans les bras des "Européens". Les observateurs politiques estiment que le prochain occupant du 10 Downing Street chercherait avec encore plus d'obstination que le prédécesseur de sir Alec Douglas-Home, M. Harold Macmillan, à jouer le rôle d'honnête courtier entre Washington et Moscou — rôle inutile aujourd'hui où le Kremlin et la Maison Blanche sont reliés par le "téléphone rouge". A Whitehall, on a de bonnes raisons de penser que M. Khrouchtchev n'a pas l'intention de prendre avant les élections présidentielles des initiatives de nature à embarrasser le président Johnson. L'impression prévaut également à Londres que la Chine populaire se cantonnera, elle aussi, dans l'expectative.

La recherche La création de commissions scolaires régionales entraîne le déplacement d'un grand nombre de professeurs d'expérience qui passent sous la juridiction d'un nouvel employeur. C'est ainsi que ces professeurs repartent à zéro quant au nombre des années de service.

Les congressistes désirent que soit entreprise une étude des relations humaines dans le contexte des établissements scolaires populaires, "afin de pouvoir suggérer des formules qui atténuent le plus possible les inconvénients".

Le contact humain, disent les enseignants, essentiel à la formation intégrale de l'adolescent est malheureusement compromis par la centralisation scolaire.

En assemblée plénière, la corporation a reçu le mandat d'affecter un pourcentage de son budget annuel à la recherche pédagogique.

Les congressistes ont constaté que s'effectue actuellement une socialisation de plus en plus poussée de l'enseignement. C'est pourquoi les enseignants, soulignent-ils, ont besoin d'une organisation professionnelle unifiée pour coordonner leur action en vue du bien commun de la profession et par voie de conséquence, de la société elle-même.

Les quatre vice-présidents du conseil d'administration de la corporation qui groupe environ 40,000 membres ont également été élus par acclamation.

Ce sont M. Léonce Pelletier, de Québec, Mlle Thérèse Baron, de Montréal, Mlle Stéphanette Potvin, de Chicoutimi et M. Aimé Nault, de Montréal. Mlle Potvin et M. Nault étaient réélus.

Mlle Thérèse Fréchette, de Rimouski, a été confirmée dans ses fonctions de secrétaire.

M. Léopold Garant, président réélu de la corporation est un pionnier de l'organisme dont il a été le premier président.

La troisième réunion du comité ministériel canado-japonais aura lieu, comme on l'a déjà annoncé, à Tokyo les 4 et 5 septembre 1964.

## La CIC du Québec revendique le statut de corporation fermée

QUEBEC (PC) — La Corporation des instituteurs catholiques du Québec revendique le statut de corporation fermée et tentera de contrôler elle-même l'accès à l'enseignement.

Quelque 800 délégués ont formulé ces vœux au 14e congrès annuel du groupement professionnel qui a réélu par acclamation M. Léopold Garant à la présidence, hier soir.

Le statut de corporation fermée, a-t-on dit, favorisera "une élévation des standards d'admission et un contrôle sur la qualité des membres".

Les délégués ont convenu à l'unanimité de travailler à compléter l'unité de la profession au sein même d'une organisation provinciale. Un appel en ce sens sera lancé à tous les autres groupements d'enseignants.

Une des résolutions du congrès vise l'article 232 du code scolaire au congédiement des professeurs. La CIC prie le gouvernement d'assurer la sécurité de l'emploi des nouveaux instituteurs que l'on ne devrait pas renvoyer sans motivation.

La loi actuelle veut qu'un instituteur ait trois années de service continu pour une même commission scolaire avant de pouvoir exiger une motivation écrite de son congédiement.

**Paul Martin dirigera notre représentation à la réunion de Tokyo**

La troisième réunion du comité ministériel canado-japonais aura lieu, comme on l'a déjà annoncé, à Tokyo les 4 et 5 septembre 1964.

Le Canada y sera représenté par M. Paul Martin, secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, M. Mitchell Sharp, ministre du Commerce, M. Walter Gordon, ministre des Finances, et M. Héard Robichaud, ministre des Pêcheries. M. L.T. Pennell, secrétaire parlementaire du ministre des Finances, et quelques hauts fonctionnaires fédéraux accompagneront la délégation.

La délégation japonaise comprendra M. Etsusaburo Shiina, ministre des Affaires étrangères, M. Kakuei Tanaka, ministre des Finances, M. Munenori Akagi, ministre de l'Agriculture et des Forêts, M. Skaurachi, ministre pour le Commerce international et l'Industrie, M. Mamoru Takahashi, ministre d'Etat et directeur de l'agence du plan économique, M. Nobuhiko Ushiba, sous-secrétaire d'Etat suppléant aux Affaires étrangères et ancien ambassadeur du Japon au Canada, ainsi que d'autres hauts fonctionnaires japonais, participeront aux travaux.

Les deux délégations procéderont d'abord à un examen de la situation internationale, puis elles aborderont les problèmes internationaux relatifs au commerce et à l'économie avant de discuter des questions bilatérales d'ordre économique et autres. Les ministres profiteront également de leur visite à Tokyo

Le carnaval de Gracefield débutera le 12 février

MANIWAKI — Lors de la dernière assemblée de la Chambre de commerce de Gracefield, il a été décidé que le prochain carnaval d'hiver se tiendrait les 12, 13 et 14 février.

La Chambre locale entend faire un succès de ce carnaval et de nombreuses assemblées se tiendront dans le but de préparer le programme.

Le carnaval de Gracefield débutera le 12 février

MANIWAKI — Lors de la dernière assemblée de la Chambre de commerce de Gracefield, il a été décidé que le prochain carnaval d'hiver se tiendrait les 12, 13 et 14 février.

La Chambre locale entend faire un succès de ce carnaval et de nombreuses assemblées se tiendront dans le but de préparer le programme.

Le carnaval de Gracefield débutera le 12 février

La possibilité d'une défaite de M. Johnson offre évidemment des arguments de poids aux champions d'une troisième force européenne. Une victoire du sénateur Goldwater n'aurait cependant pas pour résultat de jeter aveuglément la Grande-Bretagne dans les bras des "Européens".

Les observateurs politiques estiment que le prochain occupant du 10 Downing Street chercherait avec encore plus d'obstination que le prédécesseur de sir Alec Douglas-Home, M. Harold Macmillan, à jouer le rôle d'honnête courtier entre Washington et Moscou — rôle inutile aujourd'hui où le Kremlin et la Maison Blanche sont reliés par le "téléphone rouge".

A Whitehall, on a de bonnes raisons de penser que M. Khrouchtchev n'a pas l'intention de prendre avant les élections présidentielles des initiatives de nature à embarrasser le président Johnson. L'impression prévaut également à Londres que la Chine populaire se cantonnera, elle aussi, dans l'expectative.

La possibilité d'une défaite de M. Johnson offre évidemment des arguments de poids aux champions d'une troisième force européenne. Une victoire du sénateur Goldwater n'aurait cependant pas pour résultat de jeter aveuglément la Grande-Bretagne dans les bras des "Européens".

Les observateurs politiques estiment que le prochain occupant du 10 Downing Street chercherait avec encore plus d'obstination que le prédécesseur de sir Alec Douglas-Home, M. Harold Macmillan, à jouer le rôle d'honnête courtier entre Washington et Moscou — rôle inutile aujourd'hui où le Kremlin et la Maison Blanche sont reliés par le "téléphone rouge".

A Whitehall, on a de bonnes raisons de penser que M. Khrouchtchev n'a pas l'intention de prendre avant les élections présidentielles des initiatives de nature à embarrasser le président Johnson. L'impression prévaut également à Londres que la Chine populaire se cantonnera, elle aussi, dans l'expectative.

Magasinez le vendredi soir jusqu'à 9 heures

## LAROCQUE

A PRIX ECONOMIQUES!

Serviettes et cartables pour écoliers

- Serviettes en cuir véritable: 5.95 ET PLUS
- Serviettes de cuir pour fillettes: 3.39 ET PLUS
- Sacs à bretelles pour écoliers: 1.49 ET PLUS
- Mallettes à documents: 8.95 ET PLUS

Bas au-dessus du genou: 1.00 à 1.50

Au-dessus du genou, motif à losanges: 2.50

Bas au-dessus du genou: 1.00 à 1.89

UNIFORMES SCOLAIRES POUR FILLETTES

Robes d'été pour dames: 3.88

Tuniques réglementaires brunes: 4.95 à 5.95

Blouses pour écolières: 1.98 à 4.98

Facilités de crédit consenties. Livraison quotidienne et gratuite.

Angle Rideau et Dalhousie — 233-6261. Stationnement gratuit pour les clients.

Les farines propres au Québec sont signées PHÉNIX!

Les bons boulangers s'en servent! Demandez au vôtre s'il les utilise dans ses produits!

LES MINOTERIES PHÉNIX LIMITÉE

## Le cinéma "Le silence", de Bergman

"Le silence", d'Ingmar Bergman: 115 minutes de vacarme intérieur! La formule est à peine exagérée pour qualifier en une phrase la puissance des pressions faites sur le spectateur tant que dure ce tourment angoissant qui met en cause deux femmes avec elles-mêmes et le monde s'estompant sous leurs pieds.

Ce film, à l'affiche du Petit Elgin, a suscité beaucoup de commentaires. Un critique y a vu "un monde qui se noie sous nos yeux, une immolation, un sacrifice en train de devenir spectacle".

La scène se passe dans un milieu anonyme. Deux femmes et un jeune garçon voyant en silence dans un train. Le petit garçon s'agit de temps à autre, s'ennuie, tente de distraire la compagnie. Rien n'y fait; les deux sœurs subissent le contre-poids du temps. La famille descend dans un vaste hôtel presque vide, dans une ville inconnue où l'on parle une langue inconnue. Seul un vieux valet de chambre, au physique plutôt déprimant, fait le lien entre le monde extérieur et le gouffre dans lequel s'enfoncent les deux personnages féminins.

On a tenté d'y voir une approche de l'absolu, mais quel absolu? L'une des deux sœurs, la mère de l'enfant, a cette réflexion, après avoir fait l'amour avec un jeune mâle qui n'a d'humain que le physique: ce n'est merveilleux de ne pas se comprendre!

Cette application des personnages à détecter l'ultime signification des choses les conduit à un néant insignifiant qui pèse sur le spectateur comme l'échec complet de l'humanité en progrès. En effet, alors qu'un vieux cheval à peine vivant tire avec peine une charrette, un char d'assaut des plus modernes se fraie un passage dans une ruelle tortueuse. Ces deux scènes, apparemment insolites, semblent indiquer que le progrès conduit à l'absurdité.

Le seul être vivant du film: l'enfant. Et encore, ses gami-

eries prennent un aspect tragique à cause du caractère du décor. D'ailleurs l'enfant lui-même semble incarner le symbole du renouveau impossible, puisque ses jeunes sens empruntent la moue générale de son entourage.

"Le silence", c'est un rendez-vous avec la nuit. Bergman, comme Cendrars dans Moravagine, convie le spectateur à une sinistre agonie du monde. Pour bien marquer la déchéance dans son absolu, il met en relief les réactions primitives de l'humain, accentuées dans les personnages féminins. Au bout de la nuit, il n'y a plus d'espoir, sinon un dégoût devenu délicieux s'il est systématiquement orienté vers l'absurde.

Mais il y a une présence au-delà de l'échec; la présence du soleil, apparu au début du film, et qui reviendra, malgré la volonté de la femme désabusée, après l'orage, car il n'y a pas d'orage sans fin, l'enfant est là pour le prouver.

On a inventé le cinéma pour distraire, dit-on. Un peu comme la philosophie des romans d'après 1955, le film se fait de plus en plus le véhicule de cette troisième dimension que seule la poésie avait réussi à toucher, et encore bien imperceptiblement. Et la distraction n'est plus que rendez-vous avec la conscience du spectateur qui se mue en voyant des âmes, en chercheur d'absolu. "Le silence", à ce moment, devient vraiment un vacarme douloureux qui appelle la paix. D'amour, de compréhension, d'aide, de valeurs humaines, point. Une seule réalité: la peur de rencontrer un néant encore plus noir que celui dans lequel le spectateur est plongé.

Toute conclusion, en ces circonstances, risque de dépasser le but du cinéaste. En simple profane, nous avons vu dans le film de Bergman un effort de réalisme pour percevoir les présences fugitives de valeurs réelles qui persistent à s'affirmer, malgré l'effort le plus complet de reniement.

Marcel PEPIN

## LA VIE ARTISTIQUE Le rideau se lève...



par Edgard Demers

A la mémoire de Roland McNicoll qui consacra au-delà de 40 ans à la scène comme comédien, diseur et metteur en scène

Quoique la santé de Roland McNicoll laissait à désirer depuis quelques années, la nouvelle de sa mort a néanmoins causé beaucoup d'émotion au sein de la colonie artistique et chez le public qui avait applaudi ce comédien doué depuis au-delà de 40 ans. A ses talents de comédien, il faut ajouter ceux de diseur et de metteur en scène. En une carrière de quatre décennies, Roland McNicoll avait touché tant au public de langue française que de langue anglaise. Il possédait tellement "un genre" que tout metteur en scène voyait d'abord cet homme un peu rond et jovial avant de s'adresser à quelqu'un d'autre. Et lorsque ce metteur en scène tentait de distribuer ce rôle, il expliquait à son entourage qu'il recherchait un type comme Roland McNicoll et tout le monde comprenait. Cet interprète de tant de rôles à succès aura été en demande jusqu'à sa mort. C'est là le plus grand honneur qu'on puisse lui rendre.

Le nom de Roland McNicoll nous est connu depuis toujours. Nous étions adolescents lorsque nous l'avons vu pour la première fois à la scène. Il jouait dans une pièce qui avait pour titre, si notre mémoire est juste, "Sa sœur", une production du "Caveau" montée à l'Ottawa Little Theatre.

A cette époque, le regretté acteur de composition n'avait pas encore 40 ans. A cause de notre jeune âge, il nous parut plus vieux. En apprenant son décès à 57 ans, nous avons été surpris de constater qu'il était encore si jeune et nous sentions doublement la grandeur de sa perte.

A l'issue de la représentation — une matinée — de "Sa sœur", nous étions allés rencontrer les interprètes avec un couple de camarades aussi mordus de théâtre. Roland McNicoll avait été d'une gentillesse qui nous avait à la fois touchés et impressionnés. Ce que nous ne savions pas, c'est que cet homme de talent était gentil avec tout le monde.

En somme, les applaudissements et la publicité ne comptaient au théâtre qu'en fonction de la qualité du spectacle et du mérite de son interprétation. Il ne cherchait guère à être en évidence. Quelques années après "Sa sœur", nous devons revoir Roland McNicoll sur les tréteaux, toujours à l'Ottawa Little Theatre. Cette fois, il jouait en anglais. Après avoir joué pendant des années en français avec Léonard Beaulieu, Laurette Auger (il incarnait Iago aux côtés de Jacques Auger en Othello et Florence Caston-



guay en Desdémone), il s'était joint au "Caveau", puis à la Comédie nouvelle.

Une impasse au théâtre français dans la région (la fondation du Pont Neuf devait y apporter une solution) résulta en son passage à l'OLT comme interprète. C'était en 1949. Thérèse May fit également le saut à ce moment.

Tout comme pour Thérèse May, Roland McNicoll était le rêve des metteurs en scène de langue anglaise. De par son tempérament, son geste facile, son débit animé et sa joie de vivre, Roland McNicoll était le comédien idéal pour Girardoux et Anouilh. N'oublions pas que ce sont les Canadiens d'expression anglaise qui ont fait connaître ces dramaturges à Ottawa.

Aussi, a-t-on vu Roland McNicoll dans "The Enchanted", "The Madwoman of Chaillot" et "Thieves Carnival". La première pièce fut présentée, en 1952, à St. John's et la seconde, deux ans plus tard, à Victoria, à des festivals nationaux. Ces productions avaient été montées par Julia Murphy (vous souvenez-vous d'elle?) pour le compte des Saturday Players.

Il revint au théâtre français pour "Les précieuses ridicules" au Workshop de l'OLT et "Le malade imaginaire" de Molière également, avec les Dévots de la rampe de Pierre Patry. Cette dernière pièce fut jouée à Peterborough lors d'un Festival d'art dramatique régional. En 1960, la santé de Roland McNicoll commença quelque peu à laisser à désirer. Il devait jouer pour nous l'oncle Louis dans "The Happy Time" au IIIe Festival des arts d'Ottawa à Britannia. L'idée lui plaisait beaucoup, car il avait obtenu un succès personnel quelques années auparavant dans ce rôle en plus de signer la

## Horaires des Cinémas

|  |  |
|--|--|
| CAPITOL — "Robin and the Seven Hoods" (1) 12.15 - 2.30 - 4.45 - 7.00 - 9.20. Dern. 9.05.   | "Have Rocket Will Travel" (1) 2.25 - 6.20 - 10.15. "Hold That Hypnotist" (2) 3.40 - 7.35. Dern. 7.35.                              |
| CARTIER — "Le Sabre et la flèche" (1) 12.45 - 3.25 - 6.40 - 9.55. "Cordon, s'il vous plaît" (1) 2.00 - 5.15 - 8.30.  | RIDEAU — "A Hard Day's Night" (1) 1.10 - 2.55 - 4.45 - 6.30 - 8.20 - 10.05. Dern. 9.45.  |
| CENTRE — "The Devil's Hand" (1) 12.05 - 3.00 - 5.50 - 8.40. "Masque of the Red Death" (1) 1.20 - 4.10 - 7.05 - 9.55. Dern. 8.40.                               | SOMERSET — "Bedtime Story" (2) 1.30 - 3.24 - 5.38 - 7.42 - 9.46. Dern. 9.26.   |
| CINEMA DE PARIS — "Trafiquants des blanches" (2R) 6.40 - 9.51. "Cinq millions comptants" (2) 8.23. Dern. 8.03.   | CINEMAS EN PLEIN AIR<br>ALADDIN — "Tom Jones" (2R) "Woman Like Satan" (3). Guichet ouvert à 8.00 p.m.                              |
| LITTLE ELGIN — "The Silence" (3) 1.35 - 3.35 - 5.35 - 7.35 - 9.40. Dern. 9.10.   | AUTO-SKY — "Seven Days In May" (2). "The Running Man" (2R). Guichet ouvert à 8.00 p.m.   |
| ELGIN (main) — "The New Interns" (3) 12.45 - 2.55 - 5.05 - 7.20 - 9.35. Dern. 9.30.  | BRITANNIA — "A Hard Day's Night" (1). "Comanche Creek" (1). "Guichet ouvert à 8.00 p.m."   |
| ELMDALE — "Bedtime Story" (2) 1.30 - 3.35 - 5.35 - 7.40 - 9.45. Dern. 9.20.  | ODEON-QUEENSWAY — "One Man's Way" (2). "From Russia With Love" (2R). Guichet ouvert à 7.30 p.m. Films au crépuscule.               |
| LAURENTIEN (Gatineau, P.Q.) — "Le Géant de la Vallée des Rois" (2R) 6.30 - 9.41. "Les Dragueurs" (4) 8.24. Dern. 8.24.   | STAR-TOP — "The Wonderful World of the Brothers Grimm" (1). "Hootenanny Hoot" (1). Guichet ouvert à 8.00 p.m. Films au crépuscule. |
| LINDEN — "Seven Ways from Sundown" (2) 1.30 - 3.20 - 5.10 - 7.05. "Boys of the City" (2) 2.55 - 7.10. "Tarzan's Three Challenges" (1) 4.10 - 8.30. Dern. 7.10. |  |
| MAYFAIR — "The Man With The X-Ray Eyes" (2) 1.05 - 4.00 - 7.00 - 10.00. "Children of the Damned" (2) 2.25 - 5.35 - 8.30. Dern. 8.30.                           |  |
| NELSON — "The Empty Canvas" (4). Soirées du lun. au ven. 7.30 - 9.30. Sam. dim. et jours de fêtes: 1.35 - 3.30 - 5.30 - 7.25 - 9.25. Dern. 9.15.               |  |
| REGENT — "Flippers' New Adventure" (2) 6.30 - 9.41. "Gold for the Ceasars" (2) 1.50 - 5.00 - 8.10. Dern. 8.00.   |  |
| RIALTO — "Ma and Pa Kettle at Waikiki" (1) 1.00 - 4.55 - 8.50.   |  |

## Cinéma COTE MORALE

- 1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
- 2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
- 2R Film qui présente quelque danger.
- 3 A déconseiller, parce que dangereux.
- 4 A proscrire absolument, à film pour tous.
- 5 Film dont nous n'avons pas la cote.

## Voici Flipper le brave...

MGM présente un merveilleux spectacle  
**flipper's adventure**  
en METROCOLOR  
LUKE HALPIN - PAMELA FRANKLIN  
Aujourd'hui  
REGENT THEATRE  
Bank & Sparks — 235-5111  
Aussi: "GOLD FOR CAESARS"

## "WONDERFUL WORLD OF BROTHERS GRIMM"

EN COULEURS  
avec Laurence Harvey et Yvette Mimieux  
Aussi  
"HOOTENANNY HOOT"  
avec Peter Breck  
A L'AFFICHE  
JUSQU'À VENDREDI  
STAR-TOP  
PETERSON - 530 - CITYVILLE ROAD

## SOIREE MONSTRE

\$3,500 EN PRIX  
JEUDI, 3 SEPTEMBRE  
ARENA DE HAWKESBURY, Ont.

## SOIREE MONSTRE

Aréna de Hawkesbury  
Organisée par le Conseil des CHEVALIERS de COLOMB D'ALFRED  
DIMANCHE 30 AOUT  
à 8.30 p.m.  
\$2,500 en prix

- Entrée: \$1.00 pour 15 parties de \$50.00 chacun  
\$1.00 pour 5 parties de \$100.00 chacun  
PARTIE EXTRA SPECIALE  
\$1,000.00  
PRIX DE CONSOLATION  
Le même soir, les gagnants de la souscription 1964 seront connus:
- 1er prix: CADILLAC 1964
  - 2e prix: STUDEBAKER COMMANDER 1964
  - 3e prix: BON DE \$500.00
- BIENVENUE A TOUS!

## On ne peut plaire à tous, mais nous nous efforçons d'y parvenir.

Un banquet, un congrès, une réunion de vente, une danse, un thé, un mariage ou un défilé de mode sont aussi importants pour nous que pour vous. Nous nous efforçons de vous satisfaire, de vous servir des mets succulents dans une atmosphère idéale. Voyez notre service des réceptions qui vous aidera à la préparation de votre réunion. Nous en ferons plus qu'une réussite, nous en ferons un événement! Pour réservations et prix, appelez notre service des réceptions: 232-6411.

CHATEAU LAURIER

PROGRAMME POUR TOUTE LA FAMILLE!  
Jusqu'à vendredi!  
En couleurs  
**"LE SABRE ET LA FLECHE"**  
avec Broderick Crawford  
— aussi —  
**"CORDON S.V.P."**  
avec Cantinflas  
Cartier  
HULL, QUEBEC  
Climatisé pour votre confort!

A L'AFFICHE  
Frank Sinatra - Dean Jagger - Sammy Davis, Jr.  
**ROBIN AND THE 7 HOODS**  
TECHNICOLOR - PANAVISION - BOB CROSBY FROM WARNER BROS.  
CAPITOL FAMOUS PLAYERS THEATRE

A PRIX REGULIERS  
...Un film fort en couleurs et en émotions violentes.  
**THE EMPTY CANVAS**  
HORST BUCHHOLZ - CATHERINE SPAAK - BETTE DAVIS  
NELSON  
RIDEAU & NELSON CE. 3-8803  
Du lundi au vendredi, 2 spectacles chaque soir: 7h.30 et à 9h.30. Samedi, dimanche et jours de fête: 1h.35, 3h.30, 5h.30, 7h.25, 9h.25

MAINTENANT AUX DEUX THEATRES!  
En vedette dans leur première comédie pleine d'action!

**The BEATLES**

**"A Hard Day's Night"**  
Billets de faveur suspendus  
6 nouvelles chansons et vos favorites des Beatles!  
Ecoutez le micro-sillon de la trame sonore du film des Beatles, sur étiquette United Artists!

WILFRID BRAMBELL  
WALTER SHENSON ALVIN OWEN RICHARD LESTER UNITED ARTISTS  
PAS DE PLACES RESERVEES!

AIR CONDITIONED  
Rideau  
BOY OFFICE OPENS 8 P.M. SHOW STARTS AT DUSK  
BRITANNIA DRIVE-IN  
2e film au Britannia Drive-In seulement:  
**GUN FIGHT**  
Audi Murphy  
couleurs

**ALADDIN**  
DRIVE-IN

**DESOLES!**  
Ce programme seulement! Interdit aux moins de 18 ans comme aux enfants!  
ADMISSIONS RESTRIQUEES  
18 ANS ET PLUS  
12 ANS ET PLUS  
8 ANS ET PLUS

A REMPORTE  
L'OSCAR  
comme meilleur film!



The whole world loves  
**Tom Jones!**

EASTMANCOLOR  
SECOND HIT

Woman like Satan  
Bette BARDOT  
2e film au Britannia Drive-In seulement:  
**GUN FIGHT**  
Audi Murphy  
couleurs

DEUXIEME GRANDE SEMAINE  
**THE NEW INTERNS**  
...and their new loves!  
Du lundi au samedi à 12.45, 2.55, 5.05, 7.25 et 9.40. Le dimanche à 2.10, 4.45, 7.15 et 9.50  
ELGIN  
ELGIN AT LISGAR  
ADULT ENTERTAINMENT

Cinéma de PARIS COMMENCANT DEMAIN SOIR!  
DANIEL GELIN Hittogarde NEFF  
**LA FILLE DE HAMBURG**

**LA CAGE DES FILLES PERDUES**  
"LES REVOLTES DE L'ALBATROS"  
DERNIERE SOIREE! Dimanche: représentation continue! "Les trafiquants des blanches" à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6 h.

RENCONTREZ JAMES BOND, l'agent secret 007!  
Les magnats du crime du monde entier font fi de tous les obstacles pour avoir la peau de l'agent 007!

HARRY SALTZMAN et ALBERT R. BROCCOLLI  
IAN FLEMING'S  
**FROM RUSSIA WITH LOVE**  
SEAN CONNERY as JAMES BOND  
Spectacle supplémentaire "ONE MAN'S WAY"  
**ODEON QUEENSWAY DRIVE-IN**  
AT MONTREAL ROAD AND QUEENSWAY PHONE 745-7145  
Le Drive-In ouvre chaque soir à 7h. 30

# Télévision

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

- 2 CBFT — Montréal
- 4 CBOT — Ottawa
- 3 WCAX — Burlington
- 5 WPTZ — Plattsburgh
- 7 WCNV — Watertown
- 8 CJSS-TV — Cornwall
- 2 CBOFT — Ottawa
- 12 CFCF-TV — Montréal
- 10 CFTM-TV — Montréal
- 13 CJOH-TV — Ottawa

# VENDREDI

28 août 1964

## Soir

- 6 h. p.m.
- 2, 3 Denis la petite peste
- 3 Sports - Weather
- 4 Cuisine
- 5 Len Cane Sports and News
- 7 Channel 7 News
- 10 Télé-méto
- 12 Johnny Jellybean
- 13 TV Bingo
- 6 h. 15
- 3 News
- 5 Weather
- 6 h. 30
- 2, 3 Téléjournal
- 3, 7 World News
- 4 Towncrier
- 5 Huntley-Brinkley Report
- 12 Channel 12 Stakes and Racing Review
- 13 Rawhide
- 6 h. 45
- 2 Nouvelles du sport
- 3 Nouvelles sportives à 17xpo
- 12 Sports-images
- 13 News, Sports and Weather
- 7 h. p.m.
- 2, 3 Aujourd'hui
- 4 You Can Quote Me
- 5 National News and Weather
- 7 The Price Is Right
- 8 North Country Sportsman
- 10 Dernière heure
- 12 Route 66
- 7 h. 15
- 4 Local News and Sports
- 10 Cinéma-roman: "Words and Music"
- 13 News and Weather
- 7 h. 30
- 3 Great Adventure
- 4 Sports Huddle
- 5 International Showtime
- 7 The Great Adventure
- 9 A l'Expo
- 10 Télé-policier
- 13 Richard Boone
- 8 h. p.m.
- 2 Fenêtre sur scène
- 4 A Place for Everything
- 10 Football: Hamilton à Ottawa
- 12 Petticoat Junction
- 8 h. 15
- 2, 3 Sans cérémonie
- 8 h. 30
- 2, 3 Cinéma: "Cocagne"
- 4 Route 66
- 5 The Defenders
- 7 Bob Hope Presents
- 7 Première Theater: Harry Black and the Tiger
- 8, 12, 13 Andy Griffith

## Soir

- 6 h.
- 2, 9 Le Roman de la science
- 4 Country Time
- 12 Like Young
- 6 h. 30
- 2, 9 Téléjournal
- 3 News
- 5 Key Notes
- 7 Rocky and his Friends
- 7 Movie: "Break In The Circle"
- 10 C'est arrivé cette semaine
- 8, 13 News, Weather, Motor Sport
- 6 h. 45
- 2, 9 Illusions amusantes
- 3 Weather and Sports Digest
- 4 News and Weather
- 7 h.
- 2, 9 Sports d'été: "Coupe Davis junior" (Duvernay)
- 3 A communiquer
- 4 Hancock
- 10 Les Hommes volants
- 12 Rawhide
- 8, 13 Frank Clair Show
- 7 h. 30
- 3, 7 Luci-Desi Comedy Hour

29 août 1964

- 4 The Saint
- 10 Jeunesse d'aujourd'hui
- 8, 13 Science Fiction Theatre: "Gigantis the Fire Monster"
- 8 h.
- 2, 9 A livre ouvert
- 5, 7 Laurence Welk
- 12 Combat
- 8 h. 30
- 2, 9 Billet de faveur: "Avez-vous, docteur Corda"
- 3 The Defenders
- 4 The Beverly Hillsbillies
- 7 Lawrence Welk
- 10 Grand Spectacles: "La Rivière d'argent"
- 9 h.
- 4 Movie: "Les Girls"
- 5 Movie: "Wild River"
- 8, 13 Zero One
- 12 Espionnage
- 9 h. 30
- 3, 7 Summer Playhouse
- 8, 13 Lt's Sing Out
- 10 h.
- 12, 9 Détective international
- 3, 7 Gunsmoke
- 12 The Untouchables
- 8, 13 Jack Paar

## "Caroline", film de l'ONF, primé à Venise

CAROLINE, film de 28 minutes réalisé par Clément Perron et Georges Dufaux, est une oeuvre toute en nuances. C'est le portrait d'une jeune femme. Et cette jeune femme est à la recherche d'un difficile équilibre: celui du bonheur. Caroline doit pour ainsi dire faire la synthèse des divers personnages qu'elle est: épouse, mère, employée de bureau, et se définir par rapport à son entourage.

Les auteurs de ce film produit à l'Office national du film, le définissent comme "une simple histoire d'amour dans un monde fait par les hommes et pour les hommes". Il est particulièrement vrai que le monde du travail est fait par les hommes et pour eux et de là vient peut-être la difficulté pour la femme de s'y intégrer et d'y trouver un certain bonheur. Si l'on admet que, de façon très générale, le rapport essentiel entre l'homme et la femme, est un rapport de tendresse et d'amour, on comprend que dans le monde du travail où seuls comptent l'efficacité, le rendement, l'égalité, la femme ne se trouve plus dans son élément primordial.

Le film Caroline peut se définir également comme une petite chronique des gestes quotidiens. Au bout de toute une série de gestes humbles, qui reviennent inlassablement jour après jour, la femme peut trouver le bonheur si ce quotidien est assumé intérieurement.

C'est aux bureaux de la Bell Telephone à Montréal qu'ont été tournées plusieurs scènes de ce film et la jeune femme qui joue le rôle de Caroline travaille effectivement dans ce bureau. Il s'agit de Carol-Lynn Traynor, de Montréal.

## Films à l'affiche

Voici une appréciation de films présentement à l'affiche de cinémas de la région. Les textes sont tirés des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion. Nos lecteurs feraient bien de conserver cet article pour référence future.

### One Man's Way

**Adultes**  
Américain. 1963. 100 min. Film biographique réalisé par Denis Sanders avec Don Murray, Diana Hyland et Williams Window, d'après le livre *Minister to Millions* d'Arthur Gordon. Norman Peale, fils de pasteur, décide de suivre l'exemple de son père. Après trois ans d'études théologiques, il est nommé à Syracuse. Sa méthode bien personnelle d'approcher les gens a tôt fait d'assurer le succès de son ministère. Une jeune étudiante ne tarde pas à s'éprendre de Peale et devient sa femme un peu avant que celui-ci soit nommé à Manhattan. Peale publie un livre, *The Power of Positive Thinking*, qui s'avère un succès de librairie. Mais il est bientôt attaqué sur ses positions doctrinales. Le ministre vient près de perdre courage, mais il se ressaisit.

**The Power of Positive Thinking** a rendu son auteur célèbre au point que de son vivant on lui a consacré un livre et un film. De la personnalité de cet homme, on nous présente ici principalement les gestes extérieurs. La réalisation demeure sobre, on peut lui reprocher d'être trop statique et victime d'un découpage technique faible qui ralentit l'action. Don Murray joue avec conviction, mais charge un peu trop son personnage.

Appréciation morale: Dans le contexte de la religion, méthodiste, ce film soulève des problèmes théologiques complexes. **Adultes.**

### Seven Ways from Sundown

**Adultes**  
Américain. U. I. 1960. 86 min. Eastmancolor. Western réalisé par Harry Keller avec Audie Murphy, Barry Sullivan et Venetia Stevenson.

Seven Jones, récemment accepté parmi les Texas Rangers, se présente à son supérieur pour recevoir sa première mission. Il est envoyé, en compagnie d'un vétérinaire du corps policier, à la recherche d'un bandit sanguinaire, Jim Flood. Au cours d'une randonnée d'inspection d'un territoire voisin, Jones voit son compagnon tomber sous les balles du criminel. Il continue seul alors et rejoint Flood qui le blesse et fait prisonnier. Durant le voyage de retour Jones se prend d'admiration pour ce personnage à la fois dangereux et sympathique. Revenu au Texas, il devra l'abattre pour sauver sa propre vie.

Même s'il ne sort pas des sentiers battus, ce western de série est assez bien bâti et réalisé. Les images sont belles et le rythme satisfaisant malgré quelques longueurs. Audie Murphy est un peu écrasé par les vieux routiers qui l'entourent.

Appréciation morale: La conduite répréhensible d'un policier et la présentation trop sympathique d'un bandit de grand chemin font réserver le film aux adultes.

### Empty Canvas

**A proscrire**  
Objection: Sous le masque de l'art, ce film n'est qu'un ensemble de vues stéréoscopiques qui font appel aux gens à l'esprit lascif.

# LE DIMANCHE

30 août 1964

- 3 Baseball Preview and Game of Week: "Los Angeles à St-Louis"
- 4 Ouverture
- 2 Connaissance du monde
- 4 World of sport: "Cand. Amateur Golf Get Set Go"
- 5 "Mission secrète" et "Traqués dans Chicago"
- 8, 13 Cartoon Party
- 2 h. 15
- 5 Baseball: New York à Chicago
- 2 h. 30
- 8, 13 Ask John
- 2 h. 45
- 9 Aujourd'hui à CBOFT
- 3 h.
- 2, 9 L'Art et les hommes
- 4 World of sport: Olympic Program
- 12 The Sound of 12
- 3 h. 15
- 12 Meditation - Newsroom
- 3 h. 30
- 12 Liberal Arts Junior
- 8, 13 Spectrum
- 3 h. 45
- 2, 9 La Suisse au 20e siècle
- 4 h.
- 2, 4, 9 Sports du monde: Championnat de golf du monde
- 12 The Liberal Arts
- 8, 13 Danger Man
- 4 h. 30
- 3 Insight
- 12 Forum
- 8, 13 Exploring the Universe
- 5 h.
- 3 Sports Spectacular
- 10 Les P'tits bonshommes du dimanche
- 12 Family Theatre: "The Night of Nights"
- 8, 13 Platform
- 5 h. 30
- 4 Amateur Hour
- 3 Kingfisher Cove
- 8, 13 Big Picture
- 8, 13 Mr. Home Improvement
- 5 h. 45
- 8, 13 Newsreel

## Avant-midi

- 9 h. 30
- 3 Christophers
- 9 h. 45
- 3 Living Word
- 7 World News
- 10 h.
- 3 Lamp Unto My Feet
- 10 Mire
- 10 h. 30
- 3, 7 Look Up and Live
- 10 Cocquet musical
- 11 h.
- 3, 7 Camera Three
- 11 h. 30
- 3 Faith For Today
- 7 Industry On Parade
- 11 h. 45
- 7 Senator Keating Reports

## Après-midi

- MIDI
- 2 Musique
- 3 This Is the Life
- 7 Church On TV
- 12 h. 15
- 10 Manchettes-Horaires
- 12 h. 30
- 3 Face the Nation
- 7 Discovery
- 10 La Science et la vie
- 1 h.
- 3 Big Picture
- 7 A communiquer
- 10 En ce temps-ci
- 1 h. 15
- 5 Sacred Heart
- 7 Yankee Baseball
- 1 h. 30
- 3 Dodge Boys
- 5 Remember
- 5 Oral Roberts
- 1 h. 45
- 2 Aujourd'hui à CBF et téléjournal

## Soir

- 9 h. 30
- 3 Brenner
- 10 Mot de passe
- 12 Jack Benny
- 10 h.
- 3, 7 Candid Camera
- 4 Horizon
- 5 Joey Bishop
- 10 Carnet de voyages
- 8, 12, 13 The Hourglass
- 10 h. 30
- 2, 9 Téléjournal
- 3, 7 What's My Line
- 5 Burke's Law
- 10 Mon Coeur est un violon
- 10 h. 45
- 2, 9 Dernière édition, température, sports
- 10 En première page et La Couleur du temps
- 11 h.
- 2, 9 Documents: "La Crèce" et "Dernier matin"
- 3, 7 News
- 4 Natl. Local News and Weather
- 10 La Ronde des sports
- 8, 12, 13 National News
- 11 h. 15
- 3 Night Classic: "My Man Godfrey"
- 4 Sports Round Up
- 7 Late Movie: "The Baroness and the Butler"
- 10 Cinéma: "Ah quelle équipe"
- 8, 13 Sport Final
- 12 Local News and Sports
- 11 h. 25
- 4 Long métrage: "Time Limit"
- 8, 13 Douglas Fisher
- 11 h. 30
- 12 No Hiding Place
- 11 h. 55
- 8, 13 London Line, British TV News and Newsreel
- 12 h. 30
- 12 Newsroom - Meditation

le **TEA WAGON** a pris le nom de **RESTAURANT GUARDSMAN** Morrison-Lamothe

**GRATIS!** UN PETIT SOLDAT à tous les clients le soir et le dimanche, du 19 au 29 août

FANTAISIES AU PIANO PAR ANETTE  
Mardi - Jeudi  
Samedi - Dimanches  
Savourez notre réputé **SMORGASBORD**  
Servi le soir, de 6h. à 9h., du lundi au samedi et le dimanche, de 11 h. 30 à 8 h.

**GUARDSMAN**  
112, rue Rideau - 232-9418

**SALLE À MANGER CLIMATISÉE INTÉRIEURE**

**PISTE RIDEAU** CARBON COURSES SOUS MARNAIS LE SOIR ALBION ROAD ET RUE BANK Heure de départ: 8.00 p.m.

# M. CAPLAN

FURS LTD.

## VENTE DE FOURRURE

Toutes les fourrures offertes à prix de solde!

Voici maintenant des fourrures luxueuses à prix de rabais considérables... chaque vêtement étant un chef-d'oeuvre d'originalité et d'élégance... et tous représentant un placement très avantageux en fait de vêtements. Venez constater les rabais incroyables sur nos MANTEAUX, CAPES, ETOLES et JAQUETTES.



Aubaine de fin de semaine...  
**MANTEAUX DE CASTOR NATUREL DU CANADA**

**\$595**

Et ce n'est là qu'une des aubaines fabuleuses offertes au cours de cette grande vente de fourrure. Manteaux pleine longueur, en castor, aux tailles 9 à 44.

PROFITEZ DES MODES D'ACHAT PRATIQUES OFFERTS PAR NOTRE PROPRE SERVICE DE FINANCEMENT

Mise de côté • A crédit • Par mensualités

Le vêtement que vous aurez choisi sera entreposé GRATUITEMENT dans nos vestiaires frigorifiques à fourrures, jusqu'au moment où vous voudrez en prendre livraison. Chaque vêtement de fourrure est un chef-d'oeuvre de qualité et d'élégance, conçu pour vous donner le maximum d'élégance pour votre argent.

**M. CAPLAN FURS LTD.**

Stationnement gratuit au Carpark - Magasin climatisé.  
178, RUE SPARKS 232-1596

## Achetez vos billets maintenant!

# Samedi est la dernière journée!

Vous pourriez gagner la **Maison modèle** de l'Exposition pour...

Sans compter ces **GRANDS** prix supplémentaires tirés avec la maison!

- démantèlement et érection de la maison, sans aucuns frais pour le gagnant
- aménagement complet - garage double attenant
- nouvelle Pontiac 1964
- cuisine pourvue de tous les appareils électriques
- pain gratuit pendant un an
- radio haute fidélité et "ferme-risque" Electrohème
- un très grand terrain dans la subdivision Kemo - au sud des limites d'Ottawa.

En effet! Vous pourriez fort bien être l'heureux gagnant!... Pensez-y donc! Cette prestigieuse maison et tous les aménagements pour seulement \$1.00! Plus vous achèterez de billets, plus vous aurez de chances de la gagner! Billets en vente à l'Exposition seulement!

La maison de l'Expo a un charme vraiment bien à elle... Un agencement unique de style rural et urbain... Et le tirage aura lieu à la Grande estrade, le samedi soir 29 août.

Point n'est besoin d'être présent à l'Expo pour gagner. Valeur globale d'environ \$35,000.00. Billets vendus par l'Ottawa Shrine Club, au parc de l'Exposition.

Vistez la maison modèle quand vous irez à la grande "Expo" de 1964!

# L'attitude du Canada au sujet des logis subventionnés est fortement critiquée

Un rapport qui critique sévèrement l'attitude du Canada au sujet des logis subventionnés a été soumis au gouvernement fédéral, hier.

Fondé sur une étude de deux ans effectuée par l'Ontario Association of Housing Authorities, le rapport de 100,000 mots décrit le programme de construction d'habitations publiques comme étant insuffisant et retardataire et ne correspondant absolument pas à une évaluation réaliste des besoins du Canada.

Le rapport impute à l'inaction du gouvernement et à l'apathie du public le fait que 750,000 familles au Canada sont encore

obligées de vivre dans des maisons insalubres et surpeuplées ou de payer une partie excessive de leurs revenus pour pouvoir se loger convenablement.

Afin que tous les Canadiens puissent être logés dans des conditions favorables en 1980, il faudra construire ou réaménager 4,000,000 d'habitations, dont 1,000,000 de logis subventionnés pour les personnes à petits revenus ou pour les familles qui sont actuellement mal logées.

L'étude a été financée par une subvention de \$75,000 du gouvernement fédéral et de la province d'Ontario. Elle a été présentée au ministre fédéral des Postes, M. Jack Nicholson, respon-

sable des questions de l'habitation, et au ministre ontarien de l'Economie, M. S. J. Randall. Les deux ministres n'ont fait sur-le-champ aucun commentaire.

Les experts, qui ont entrepris l'étude sous la direction du professeur James A. Murray de l'Université de Toronto, ont constaté qu'environ 87 pour cent des habitations canadiennes sont de qualité raisonnable. Mais ils ont constaté également qu'environ 570,000 jeunes familles et 180,000 familles plus âgées, appartenant au groupe des contribuables à petits revenus, vivent dans des logis délabrés ou surpeuplés ou encore

versent une trop forte partie de leurs salaires pour habiter des logis plus salubres.

Peu impressionnant

Au sujet des habitations à logis multiples, le rapport signale qu'en 1964, le Canada qui a été le dernier pays occidental à subventionner les logis des familles à bas revenus et les personnes âgées, n'a réussi après 15 ans qu'à atteindre un total peu impressionnant de 11,000 logis familiaux, 24,000 habitations à loyer modique, 1,000 habitations à bas loyer construites par les coopératives et 6,000 logis pour les personnes âgées.

Le rapport recommande que le Canada prenne des mesures pour que les familles à bas revenus ainsi que les personnes âgées puissent également se loger de façon convenable. Mais la législation actuelle offre peu d'espoir d'améliorer la situation pénible de milliers de familles canadiennes.

Idees erronees

L'indifférence et l'incompréhension du public sont large-

ment à blâmer, affirme le rapport. Ainsi beaucoup de gens pensent à tort que les habitations publiques ne sont bonnes que pour les gens qui n'ont pas d'ambition et qui n'ont aucune valeur. La vérité est tout autre: un grand nombre de Canadiens ne gagnent pas suffisamment pour posséder leurs propres demeures.

De plus, beaucoup de personnes croient que les habitations à logis subventionnés constituent un fardeau écrasant pour l'économie. En réalité, les dépenses irrécupérables effectuées dans ce domaine par le gouvernement ne représentent qu'un millième des dépenses totales de l'administration fédérale.

Le rapport réclame la réalisation de grands programmes d'habitations qui permettraient d'acheter des maisons déjà construites, de réaménager les logis actuels et de vendre des logis sur de longues périodes de remboursement avec de bas taux d'intérêt.



LA BONNE LECTURE A L'EXPOSITION D'OTTAWA — Pour la cinquième année consécutive, le kiosque de "l'apostolat de la bonne lecture" retient l'attention des milliers de visiteurs qui hantent les bâtiments de l'Exposition du Canada central, à Ottawa.

Aménagé par le Tiers-Ordre de saint François, ce comptoir du bon livre est situé dans l'annexe du pavillon des manufacturiers. Des jeunes tertiaires et des membres de l'Association de la jeunesse franco-ontarienne y accueillent le public. (Photo Champlain Mercier)

## Sol Max présente

UNE RAVISSANTE COLLECTION DE TRICOTS PROVENANT DU PLUS ACCUEILLANT MAGASIN D'OTTAWA

TAILLEURS TROIS PIECES DE TRICOT WORSTED DE LAINE PURE

# \$19.98

Un assortiment exceptionnel de modèles; teintes automnales en vogue de vert Kelly, vert forêt, brun automne, tan, rouge, cerise, bleu sarcelle, bleu royal, charbon de bois, gris et noir.

**A.** Encolure cardigan. Corsage à quatre poches à motifs brodés; blouse assortie. Tailles 12 à 18. **\$19.98**

**B.** Un modèle pour cadette, à coutures chevauchantes formant relief contrastant; blouse assortie. Tailles 7 à 15. **\$19.98**

**C.** Un autre modèle pour cadette. Garnitures à double bouton et à double poche; blouse assortie. Tailles 14 à 20. **\$19.98**

**D.** Silhouette mi ajustée à l'avant. Double garniture de soutache aux poches; blouse assortie. Tailles 12 à 18. **\$19.98**

**E.** Cardigan classique à garniture de fleur brodée; blouse assortie. Tailles 10 à 18. **\$19.98**

**A.** Encolure cardigan. Corsage à quatre poches à motifs brodés; blouse assortie. Tailles 12 à 18. **\$19.98**

**B.** Un modèle pour cadette, à coutures chevauchantes formant relief contrastant; blouse assortie. Tailles 7 à 15. **\$19.98**

**C.** Un autre modèle pour cadette. Garnitures à double bouton et à double poche; blouse assortie. Tailles 14 à 20. **\$19.98**

**D.** Silhouette mi ajustée à l'avant. Double garniture de soutache aux poches; blouse assortie. Tailles 12 à 18. **\$19.98**

**E.** Cardigan classique à garniture de fleur brodée; blouse assortie. Tailles 10 à 18. **\$19.98**

Utilisez ou ouvrez un C.B.P. de SOL MAX (compte budgétaire permanent) pour cette offre de tailleurs de tricot et pour compléter votre garde-robe automnale.

Les termes du C.B.P. sont simples et faciles à comprendre!

\$5 par mois vous permettront d'acheter à crédit jusqu'à \$50.

\$10 par mois vous permettront d'acheter à crédit jusqu'à \$100.

\$15 par mois vous permettront d'acheter à crédit jusqu'à \$150.

... ou utilisez un compte de crédit courant, si vous le désirez.

P.S....

avez-vous vu la ravissante collection de manteaux de soirée que nous avons en montre pour cet automne et l'hiver?

PERSONNE! NON, PERSONNE... NE POURRAIT VOUS MONTRER UNE PLUS RAVISSANTE COLLECTION DE TRICOTS À...

# 19.98

Sol Max LTD.

cent, rue rideau, jusqu'à la rue Besserer

## On construira une annexe à l'école de la rue Arch

Une annexe dont le coût approximatif s'élèvera à \$90,000 sera ajoutée à l'école de la rue Arch, a-t-on décidé hier soir, lors de l'assemblée du comité des immeubles de la Commission des écoles publiques d'Ottawa.

Cette construction de deux étages comprendra quatre salles de classe et une de repos pour le personnel enseignant. Les plans et devis sont préparés par la firme Burgess, McLean et MacPhadyen, d'Ottawa.

## Il voulait faire double profit sur son bateau

Un jeune homme, qui avait décidé de voler une embarcation qu'il avait vendue pour la revendre une seconde fois, s'est reconnu coupable d'avoir obtenu de l'argent sous de fausses représentations, jeudi matin, lors de sa comparution devant le magistrat Joachim Sauvé, en Cour municipale d'Ottawa.

"J'étais sans travail depuis deux mois et j'avais besoin d'argent, a raconté Albert Trépanier, 21 ans, 303, avenue King Edward, appartement 13, Ottawa."

Le détective Armand Soucie, qui a mené l'enquête en compagnie du détective Paul Lecompte, de la Sûreté municipale d'Ottawa, a raconté à la Cour que Trépanier avait vendu l'embarcation à un vendeur d'auto de la rue Rideau pour une somme de \$185. "Cinq jours plus tard, le 27 juillet, a raconté le détective Soucie, l'accusé reprenait son bateau pour le revendre à un épicer de la rue Rideau. Cette fois il obtenait \$175."

Trépanier, qui a été appréhendé à son domicile vers 4 heures mercredi après-midi, a vu le prononcé de sa sentence reporté au 8 septembre prochain.

## Le Bistro français de Cornwall est maintenant ouvert

CORNWALL (DNC) — Le Bistro français de Cornwall a ouvert ses portes au public, même si l'inauguration officielle n'aura lieu que dans quelques semaines.

M. Roland Chevrier est l'administrateur de ce centre français conçu grâce à l'initiative de la Société St-Jean-Baptiste de Cornwall.

Ce centre ne sera ouvert que pour les détenteurs de cartes de membres. Le Bistro sera ouvert les jeudis et samedis soir, pour les adultes.

Le vendredi soir, les jeunes de plus de 16 ans, membres du Club de la Chandelle, auront leur soirée. La Chandelle est une section de la St-Jean-Baptiste destinée aux jeunes gens de 16 ans et plus qui se joindront éventuellement à la SSJB.

## Tentative de vol

# Trois jeunes gens subissent leur procès

M. François Blais, 22 ans, 29, rue Chauveau, Hull a raconté en Cour municipale d'Ottawa, jeudi matin, devant le magistrat C. Edward Carter, que deux adolescents avaient fait irruption dans son automobile vers 1 heure du matin le 2 août et qu'ils l'avaient obligé à leur céder le volant en le menaçant d'un couteau.

Témoin principal, au procès de Pierre Bazinet, 18 ans, 960, rue Eve, James Cunningham, 19 ans, 609, rue Donald et Richard Thompson, 18 ans, chemin Hunt Club, Ottawa, M. Blais a précisé qu'il avait toutefois réussi à reprendre le volant de force pour immobiliser sa voiture sur la rue Nicholas, non loin de Besserer.

### L'incident

"En remontant dans ma voiture stationnée près de la gare Union, sur la rue Sussex j'ai aperçu un jeune homme qui faisait de l'auto-stop en direction est, rue Besserer. J'ai roulé sur une distance d'une dizaine de pieds et je l'ai laissé monter sur la banquette avant.

"Au moment où celui-ci

s'assayaient près de moi, n'autre individu s'amenait du côté gauche de l'auto et me forçait à lui céder le volant.

"J'ai appuyé sur l'accélérateur pour décoller mais le premier individu que j'avais laissé monter s'est rué sur moi et a réussi à freiner.

"Arrêtez l'auto où je vais vous tuer. J'ai un couteau, m'a lancé l'individu. Nous avons finalement immobilisé l'auto à l'angle des rues Besserer et Mosgrove et un troisième individu s'est amené pour prendre le volant alors que celui assis à ma gauche se glissait sur la banquette arrière.

"A un moment, alors que l'un des jeunes éprouvait des difficultés à faire démarrer l'auto, le passager de la banquette arrière m'a saisi au cou et j'ai senti quelque chose de froid sur la nuque, une lame de couteau probablement.

"Celui qui prenait place à ma droite m'a bel et bien braqué un couteau dans les côtes. "Aidez-nous à faire démarrer l'auto ou on te crève m'a lancé le gars tenant le couteau."

Une auto-patrouille M. Blais a expliqué qu'il avait obéi aussitôt et qu'on l'avait conduit successivement de la rue Besserer à la rue Nicholas en empruntant les rues Mosgrove et Rideau. C'est alors que j'ai aperçu

une auto-patrouille de la police venant en sens inverse. J'ai tenté de m'emparer du couteau mais je n'ai pas réussi.

"Je me suis retourné très vite et j'ai appuyé sur le klaxon. J'ai saisi le volant à deux mains pour parvenir à immobiliser l'auto du côté est de la rue Nicholas. Nous nous dirigeons vers le sud, a répondu M. Blais à une question du procureur adjoint de la Couronne pour le comté de Carleton, Me Robert Vincent."

Par la suite les trois jeunes ont pris la poudre d'escampette.

M. Blais a ajouté que lui et un piéton qui a assisté à la scène avaient réussi à rattraper un des trois fuyards, sur la rue Besserer.

Jeudi matin, M. Blais a identifié le jeune homme comme l'un des trois adolescents dans le box des accusés, Pierre Bazinet.

"Qu'est-ce qu'il avait l'air?" a demandé Me Vincent au témoin.

"Il avait l'air innocent d'un bébé", a rétorqué M. Blais sur un ton de dépit.

M. Blais a reconnu un autre des accusés, Richard Thompson, comme celui qui faisait de l'auto-stop à l'angle des rues Sussex et Besserer. Il n'a pu identifier le troisième individu.

Le procès du trio se continuera le 4 septembre prochain. Le détective Thomas Beggan, de la Sûreté municipale d'Ottawa, a mené l'enquête dans cette affaire.

PELERINAGE ANNUEL AU CIMETIERE DE SAINT-JOSEPH D'ORLEANS

Dimanche, le 30 août 1964

DEPART DE L'EGLISE, EN PROCESSION A 2.30 H. P.M.

En cas de pluie, la cérémonie se fera à l'église

## A Cornwall Pas de peinture au blanc de plomb pour Cornwall

CORNWALL (DNC1) — La peinture au blanc de plomb ne devrait pas être utilisée sur l'extérieur des demeures de Cornwall, a déclaré M. C. B. Martin, ingénieur provincial de la Commission du contrôle de la pollution pour le ministère de la Santé de l'Ontario.

Cette déclaration a été faite par cet expert après son bref séjour dans la ville de la Voie maritime, mercredi, à l'issue de tests chimiques pratiqués sur plusieurs maisons qui ont été endommagées en fin de semaine dernière lors d'une pluie torrentielle.

Dans chacun des cas, M. Martin a découvert qu'une peinture au blanc de plomb avait été utilisée sur les demeures et que les vapeurs d'oxyde sulfurique étaient dommageables à cette peinture. La peinture s'écaille ou des taches noires ressemblant à de la saie sont parsemées sur l'extérieur de la bâtisse.

M. Martin croit qu'il s'écoulera une période d'au moins trois ans avant que la technologie moderne puisse donner un moyen aux industries d'empêcher les vapeurs de se répandre dans la ville. Il a cependant assuré les citoyens que ces vapeurs ne sont pas une menace à leur santé.

# UNIVERSITE D'OTTAWA

Faculté des Sciences sociales

## COURS SUPERIEURS DU SOIR

### SCIENCE ECONOMIQUE

|   |                            |
|---|----------------------------|
| Advanced Money and Banking, 1st semester                | Dr. Gordon F. Boreham      |
| Business Cycles, 1st semester                           | Dr. Stanislaw Judek        |
| Canadian Economic Problems, 1st semester                | Dr. O. J. Firestone        |
| Economic Forecasting, 2nd semester                      | Dr. O. J. Firestone        |
| Econometrics, 1st and 2nd semester                      | Sidney May and Alan Sunter |
| Fiscal Policy and Public Debt Management, 2nd semester  | Dr. Florent Brault         |
| History of Economic Thought, 1st and 2nd semester       | Dr. Stanislaw Judek        |
| Intermediate Economic Statistics, 1st and 2nd semester  | Dr. Anthony Stukel         |
| Industrial Organization and Public Policy, 2nd semester | J. W. Morrow               |
| International Economics, 1st and 2nd semester           | Dr. O. J. Firestone        |
| Mathematical Economics, 1st and 2nd semester            | Sidney May                 |
| National Income Analysis, 1st semester                  | Dr. O. J. Firestone        |
| Population Problems and Economics, 2nd semester         | Anatole Romanuk            |
| Keynsian Economics, 1st semester                        | Dr. Florent Brault         |
| Theory of Economic Growth, 2nd semester                 | Dr. O. J. Firestone        |

### SCIENCE POLITIQUE

|   |                       |
|---|-----------------------|
| Canadian-American Relations, 2nd semester     | Dr. George Buxton     |
| Démocraties populaires, premier semestre      | Dr. Georges Castellan |
| Droit international, 1er et 2e semestre       | Me Louis Sabourin     |
| Le fédéralisme, 1er semestre                  | Guy Dozois            |
| Méthodes de recherche, 1er et 2e semestre     | Me Louis Sabourin     |
| Pensée politique, 1er et 2e semestre          | André Yachet          |
| Political Development in Africa, 2nd semester | J.-M. Quirion         |
| Relations fédérales-provinciales, 2e semestre | Guy Dozois            |
| The Commonwealth, 1st semester                | B. A. Crane           |

Demande d'admission: 1-11 septembre, 78 est, avenue Laurier, salle 105

Heures de bureau: du lundi au vendredi: 9:00-12:00; 2:00-5:00; 7:00-9:30.

Inscription: le 19 septembre, 255, rue Henderson — 8:30-12:00.

Les cours commencent le lundi 21 septembre. Ils se donnent en français ou en anglais selon la langue utilisée dans le titre des cours.

-m-m-m-m-

**Dare** chocolats **Brownie** biscuits

délicieux

BISCUITS

**Dare**

2160, AVE CARLING — DANS PLAZA FAIRLAWN — OUVERT LE VENDREDI, 9 A.M. A 9 P.M.



Incomparables pour l'automne ! Pour hommes et jeunes gens !

# Vestons sport tweed Harris

ACHETEZ  
MAINTENANT  
ET  
EPARGNEZ !

La grande vente d'ouverture se poursuit

**Spécial**  
**\$ 24.99**  
chacun



**SPECIAL**  
**8.97**



**SPECIAL**  
**4.77**  
chacun

Messieurs ! Pour la ville comme pour le sport vous adopterez le veston en véritable Harris Tweed dont la réputation n'est plus à faire ! D'une coupe impeccable, devant droit à fermeture à 3 boutons, il sera le complément parfait du pantalon tout-aller pour l'automne comme pour l'hiver. Confection entièrement canadienne. Disponible en gris, brun, vert Loden. Tailles 36 à 44 pour statures courantes, trapues ou élancées.

**Aubaine exceptionnelle !**

Par temps frais ! Pour la pluie !

**L'imperméable qu'il faut en popeline de coton !**

Pour les fraîches journées d'automne ou pour la pluie, ils vous rendront de grands services. Belle confection, coupe élégante, en popeline de coton, 2 poches fendues, fermeture droite, col style militaire ou Balmain. Manches semi-raglan. En noir ou beige. Tailles 36 à 44.

Pour le tout-aller ! Le collège !

**Coupe-vent en térylène bas prix pour l'étudiant !**

Le coupe-vent favori des jeunes pour l'automne. Il est élégant tout en ne perdant rien de son côté pratique. Coupe soignée, fermeture à glissière. 2 poches fendues, poignets réglables. Réfractaire à l'eau et au vent. En gris ou brun. Tailles 26 à 34.

**Spécial ! Chaussettes à semelles coussinées**

Pour les excursions d'automne, rien de tel ! Chaussettes en nylon extensible avec semelle coussinée incorporée en coton, elles sont tout spécialement conçues pour le confort et l'absorption de l'humidité. Pointure unique convenant à tous. Pointes remaillées. Marine, blanc, noir, gris clair, bleu clair, beige.

**SPECIAL**

**2 paires \$1**

Gamme complète de tailles pour hommes et jeunes gens !

**Spécial**  
**5.97**  
chacun

## Pantalons laine mélangée Viscose

Excellente confection. Tissu de qualité supérieure. Gamme complète de tailles de 28 à 46 pour tous !

Pantalons pour hommes et jeunes gens. Très beau tissu laine mélangée de viscose, confection très soignée. Au choix : coupe continentale si populaire ou devant uni ou encore avec passe-ceinture courants. Gris moyen ou anthracite, brun, noir ou vert Loden. Tailles 28 à 46.

Rayon des vêtements pour hommes MIRACLE MART

L'offre exceptionnelle à saisir !

**Chemises en térylène lavables ne demandant pas de repassage**

Chemises habillées pour hommes. Leur confection en Térylène leur donne l'avantage d'être lavables sans nécessiter de repassage. Coupe ample, col à apprêtage permanent à pointes courtes. Poignets transformables. En blanc élégant ou en bleu ou avec rayures en bleu ou en brun. Encolures 14-17 1/2. Longueurs de manches 32 à 35.

MIRACLE MART — RAYON DES VETEMENTS POUR HOMMES

**2.99**



**SATISFACTION GARANTIE OU ACHATS REMBOURSES SUR DEMANDE !**

Les White Sox à une demi-partie de la tête au début d'une importante série contre les Orioles



CHICAGO (PA) — Un double vol et une erreur du receveur J.C. Martin, à la 9e manche ont produit le point victorieux alors que les Twins de Minnesota ont vaincu les White Sox de Chicago 5-2 hier.

de deux points aux dépens de Dick Radatz à la 8e manche et Fred Gladding a mis fin à une poussée du Boston alors que les buts étaient tous occupés, hier, lors d'un gain de 5-4 remporté par Detroit.

Gladding a retiré le coiffeur Dick Stuart sur un roulant après que Julio Navarro eût accordé deux simples et un but sur balles à la fin du 8e engagement.

George Brunet a enregistré la victoire même s'il a eu besoin de l'aide de Bob Lee après avoir accordé un circuit au frappeur d'urgence Ken Karrelson à la 7e reprise.

Los Angeles 041 000 101-7 13 0 Kansas City 000 000 100-1 6 0 Brunet, B. Lee 7 et Rodgers; Segui, Sanders 2 Santiago 4, et Bowsfield 8 Wyatt 9 Edwards, G-Brunet 1-0. P-Segui 8-12. Cir: LA-Adcock 17 Smith 8 Green 2; KC-Harrelson 4.

BOSTON (PA) — Don Demeter a cogné un double décisif de deux points aux dépens de Dick Radatz à la 8e manche et Fred Gladding a mis fin à une poussée du Boston alors que les buts étaient tous occupés, hier, lors d'un gain de 5-4 remporté par Detroit.

Los Angeles 041 000 101-7 13 0 Kansas City 000 000 100-1 6 0 Brunet, B. Lee 7 et Rodgers; Segui, Sanders 2 Santiago 4, et Bowsfield 8 Wyatt 9 Edwards, G-Brunet 1-0. P-Segui 8-12. Cir: LA-Adcock 17 Smith 8 Green 2; KC-Harrelson 4.

BOSTON (PA) — Don Demeter a cogné un double décisif de deux points aux dépens de Dick Radatz à la 8e manche et Fred Gladding a mis fin à une poussée du Boston alors que les buts étaient tous occupés, hier, lors d'un gain de 5-4 remporté par Detroit.

Los Angeles 041 000 101-7 13 0 Kansas City 000 000 100-1 6 0 Brunet, B. Lee 7 et Rodgers; Segui, Sanders 2 Santiago 4, et Bowsfield 8 Wyatt 9 Edwards, G-Brunet 1-0. P-Segui 8-12. Cir: LA-Adcock 17 Smith 8 Green 2; KC-Harrelson 4.

BOSTON (PA) — Don Demeter a cogné un double décisif de deux points aux dépens de Dick Radatz à la 8e manche et Fred Gladding a mis fin à une poussée du Boston alors que les buts étaient tous occupés, hier, lors d'un gain de 5-4 remporté par Detroit.

Los Angeles 041 000 101-7 13 0 Kansas City 000 000 100-1 6 0 Brunet, B. Lee 7 et Rodgers; Segui, Sanders 2 Santiago 4, et Bowsfield 8 Wyatt 9 Edwards, G-Brunet 1-0. P-Segui 8-12. Cir: LA-Adcock 17 Smith 8 Green 2; KC-Harrelson 4.

BOSTON (PA) — Don Demeter a cogné un double décisif de deux points aux dépens de Dick Radatz à la 8e manche et Fred Gladding a mis fin à une poussée du Boston alors que les buts étaient tous occupés, hier, lors d'un gain de 5-4 remporté par Detroit.

Los Angeles 041 000 101-7 13 0 Kansas City 000 000 100-1 6 0 Brunet, B. Lee 7 et Rodgers; Segui, Sanders 2 Santiago 4, et Bowsfield 8 Wyatt 9 Edwards, G-Brunet 1-0. P-Segui 8-12. Cir: LA-Adcock 17 Smith 8 Green 2; KC-Harrelson 4.

BOSTON (PA) — Don Demeter a cogné un double décisif de deux points aux dépens de Dick Radatz à la 8e manche et Fred Gladding a mis fin à une poussée du Boston alors que les buts étaient tous occupés, hier, lors d'un gain de 5-4 remporté par Detroit.

Los Angeles 041 000 101-7 13 0 Kansas City 000 000 100-1 6 0 Brunet, B. Lee 7 et Rodgers; Segui, Sanders 2 Santiago 4, et Bowsfield 8 Wyatt 9 Edwards, G-Brunet 1-0. P-Segui 8-12. Cir: LA-Adcock 17 Smith 8 Green 2; KC-Harrelson 4.

BOSTON (PA) — Don Demeter a cogné un double décisif de deux points aux dépens de Dick Radatz à la 8e manche et Fred Gladding a mis fin à une poussée du Boston alors que les buts étaient tous occupés, hier, lors d'un gain de 5-4 remporté par Detroit.

Los Angeles 041 000 101-7 13 0 Kansas City 000 000 100-1 6 0 Brunet, B. Lee 7 et Rodgers; Segui, Sanders 2 Santiago 4, et Bowsfield 8 Wyatt 9 Edwards, G-Brunet 1-0. P-Segui 8-12. Cir: LA-Adcock 17 Smith 8 Green 2; KC-Harrelson 4.

BOSTON (PA) — Don Demeter a cogné un double décisif de deux points aux dépens de Dick Radatz à la 8e manche et Fred Gladding a mis fin à une poussée du Boston alors que les buts étaient tous occupés, hier, lors d'un gain de 5-4 remporté par Detroit.

Los Angeles 041 000 101-7 13 0 Kansas City 000 000 100-1 6 0 Brunet, B. Lee 7 et Rodgers; Segui, Sanders 2 Santiago 4, et Bowsfield 8 Wyatt 9 Edwards, G-Brunet 1-0. P-Segui 8-12. Cir: LA-Adcock 17 Smith 8 Green 2; KC-Harrelson 4.

BOSTON (PA) — Don Demeter a cogné un double décisif de deux points aux dépens de Dick Radatz à la 8e manche et Fred Gladding a mis fin à une poussée du Boston alors que les buts étaient tous occupés, hier, lors d'un gain de 5-4 remporté par Detroit.

Los Angeles 041 000 101-7 13 0 Kansas City 000 000 100-1 6 0 Brunet, B. Lee 7 et Rodgers; Segui, Sanders 2 Santiago 4, et Bowsfield 8 Wyatt 9 Edwards, G-Brunet 1-0. P-Segui 8-12. Cir: LA-Adcock 17 Smith 8 Green 2; KC-Harrelson 4.

BOSTON (PA) — Don Demeter a cogné un double décisif de deux points aux dépens de Dick Radatz à la 8e manche et Fred Gladding a mis fin à une poussée du Boston alors que les buts étaient tous occupés, hier, lors d'un gain de 5-4 remporté par Detroit.

Los Angeles 041 000 101-7 13 0 Kansas City 000 000 100-1 6 0 Brunet, B. Lee 7 et Rodgers; Segui, Sanders 2 Santiago 4, et Bowsfield 8 Wyatt 9 Edwards, G-Brunet 1-0. P-Segui 8-12. Cir: LA-Adcock 17 Smith 8 Green 2; KC-Harrelson 4.

BOSTON (PA) — Don Demeter a cogné un double décisif de deux points aux dépens de Dick Radatz à la 8e manche et Fred Gladding a mis fin à une poussée du Boston alors que les buts étaient tous occupés, hier, lors d'un gain de 5-4 remporté par Detroit.

Los Angeles 041 000 101-7 13 0 Kansas City 000 000 100-1 6 0 Brunet, B. Lee 7 et Rodgers; Segui, Sanders 2 Santiago 4, et Bowsfield 8 Wyatt 9 Edwards, G-Brunet 1-0. P-Segui 8-12. Cir: LA-Adcock 17 Smith 8 Green 2; KC-Harrelson 4.

BOSTON (PA) — Don Demeter a cogné un double décisif de deux points aux dépens de Dick Radatz à la 8e manche et Fred Gladding a mis fin à une poussée du Boston alors que les buts étaient tous occupés, hier, lors d'un gain de 5-4 remporté par Detroit.

Los Angeles 041 000 101-7 13 0 Kansas City 000 000 100-1 6 0 Brunet, B. Lee 7 et Rodgers; Segui, Sanders 2 Santiago 4, et Bowsfield 8 Wyatt 9 Edwards, G-Brunet 1-0. P-Segui 8-12. Cir: LA-Adcock 17 Smith 8 Green 2; KC-Harrelson 4.

BOSTON (PA) — Don Demeter a cogné un double décisif de deux points aux dépens de Dick Radatz à la 8e manche et Fred Gladding a mis fin à une poussée du Boston alors que les buts étaient tous occupés, hier, lors d'un gain de 5-4 remporté par Detroit.

Los Angeles 041 000 101-7 13 0 Kansas City 000 000 100-1 6 0 Brunet, B. Lee 7 et Rodgers; Segui, Sanders 2 Santiago 4, et Bowsfield 8 Wyatt 9 Edwards, G-Brunet 1-0. P-Segui 8-12. Cir: LA-Adcock 17 Smith 8 Green 2; KC-Harrelson 4.

Inscriptions de samedi à Rideau-Carleton

Table listing horse race entries for Saturday at Rideau-Carleton, including race numbers, names of horses, jockeys, and odds.

Au Rideau-Carleton

Barbara G. gagne l'épreuve principale pour ambleurs de 2 ans en 2:10 3-5

Barbara G., propriété du restaurateur Mike Imbro d'Ottawa, a remporté jeudi soir une éclatante victoire à la piste Rideau-Carleton lors du 20e programme régulier de trot et amble.

Les résultats à Rideau-Carleton

Albert Hal (R. McLean) 10.40, 5.80, 5.80; Shirley Brook (R. McLean) 4.50, 3.60; High Tide Direct (M. Stephenson) 7.20.

Hearst défait Cochrane 9-1

Les Lumberkings de Hearst ont écarté les Commandos de Cochrane 9-1 dans la série finale deux sur trois.

Lanceurs probables

Ligue Nationale: Philadelphie, Bunning 14.4, vs. Pittsburgh, Gibson 9.6, soir.

"Magasins pour hommes"

Rideau près Sussex, Wellington près Holland.

Le baseball

Ligue Américaine

Table showing baseball statistics for the American League, including team names, wins, losses, and other metrics.

Ligue Nationale

Table showing baseball statistics for the National League, including team names, wins, losses, and other metrics.

Assemblée importante du hockey

TORONTO (PC) — Les gérants, pilotes et arbitres de la Ligue Nationale de hockey ont tenu une réunion jeudi dans le but d'examiner de près une interprétation uniforme des règlements.

La Lachance prend une avance de deux joutes

L'équipe de la Pharmacie Lachance a saisi une confortable avance de trois victoires finales un revers en semi-finale "A" de la Ligue de balle molle St-Rosalie de Pétit-Gatineau.

Lemac défait Séguin 7-6

BUCKINGHAM (DNC) — Le Lemac a remporté une victoire de 7-6 sur le Séguin pour égaliser la série finale de la Ligue commerciale de Masson à une victoire pour chaque équipe.

Le Lachance prend une avance de deux joutes

L'équipe de la Pharmacie Lachance a saisi une confortable avance de trois victoires finales un revers en semi-finale "A" de la Ligue de balle molle St-Rosalie de Pétit-Gatineau.

Sport en bref

SOUTHAMPTON, N.Y. (PC) — François Godbout, de Waterloo a subi l'élimination par 3-6, 6-1 6-2, devant l'Américain Bill Leinoir hier lors du tournoi du club de tennis Meadow.

MONTREAL (PC) — Dollard St-Laurent, ancien joueur de défense des Canadiens et des As de Québec, a accepté, hier, le poste de pilote des Pirates de Verdun, nouveaux membres de la Ligue Senior provinciale, qui compte également Granby, Drummondville, Sherbrooke et St-Hyacinthe.

ST-ANGELES (PA) — Jim Hart, des Giants de San Francisco, a reçu son congé de l'hôpital hier même s'il souffrait encore de migraine. Il avait été atteint par une balle à la tête au cours d'un match de baseball.

SAN FRANCISCO (PA) — Bobo Olson tentera de vaincre Wayne Thorton ce soir afin de conserver ses chances à un match titulaire mi-lourd. Au fait, il devait rencontrer le champion Willie Pastrano dans un combat télédiffusé de 10 rounds, mais ce dernier a dû subir une opération mineure. Thorton a alors remplacé le champion.

KIEV (Reuters) — La Russe Elvitra Ozolina a amélioré son propre record mondial du lancer du javelot avec un jet de 201 pieds et 4 1/2 pouces hier.

NEW YORK (AFP) — Le vainqueur de Wimbledon, l'Australien Roy Emerson, est en tête de la liste des joueurs classés.

M. Clarence Campbell, président de la LNH, a déclaré que c'était la première réunion de ce genre. Il a révélé qu'on se proposait d'étudier le livre des règlements 1964-1965, page par page, et règlement par règlement.

Une autre réunion se tiendra aujourd'hui, vendredi.

Le président de la Ligue Nationale a révélé que la LNH se proposait de refondre complètement le livre de règlements l'an prochain conjointement avec l'Association canadienne de hockey amateur.

Le président de la Ligue Nationale a révélé que la LNH se proposait de refondre complètement le livre de règlements l'an prochain conjointement avec l'Association canadienne de hockey amateur.

Le président de la Ligue Nationale a révélé que la LNH se proposait de refondre complètement le livre de règlements l'an prochain conjointement avec l'Association canadienne de hockey amateur.

Le président de la Ligue Nationale a révélé que la LNH se proposait de refondre complètement le livre de règlements l'an prochain conjointement avec l'Association canadienne de hockey amateur.

Le président de la Ligue Nationale a révélé que la LNH se proposait de refondre complètement le livre de règlements l'an prochain conjointement avec l'Association canadienne de hockey amateur.

Le président de la Ligue Nationale a révélé que la LNH se proposait de refondre complètement le livre de règlements l'an prochain conjointement avec l'Association canadienne de hockey amateur.

Le président de la Ligue Nationale a révélé que la LNH se proposait de refondre complètement le livre de règlements l'an prochain conjointement avec l'Association canadienne de hockey amateur.

Le président de la Ligue Nationale a révélé que la LNH se proposait de refondre complètement le livre de règlements l'an prochain conjointement avec l'Association canadienne de hockey amateur.

Le président de la Ligue Nationale a révélé que la LNH se proposait de refondre complètement le livre de règlements l'an prochain conjointement avec l'Association canadienne de hockey amateur.

Le président de la Ligue Nationale a révélé que la LNH se proposait de refondre complètement le livre de règlements l'an prochain conjointement avec l'Association canadienne de hockey amateur.

Le président de la Ligue Nationale a révélé que la LNH se proposait de refondre complètement le livre de règlements l'an prochain conjointement avec l'Association canadienne de hockey amateur.

Le président de la Ligue Nationale a révélé que la LNH se proposait de refondre complètement le livre de règlements l'an prochain conjointement avec l'Association canadienne de hockey amateur.

Le président de la Ligue Nationale a révélé que la LNH se proposait de refondre complètement le livre de règlements l'an prochain conjointement avec l'Association canadienne de hockey amateur.

Le président de la Ligue Nationale a révélé que la LNH se proposait de refondre complètement le livre de règlements l'an prochain conjointement avec l'Association canadienne de hockey amateur.

Le président de la Ligue Nationale a révélé que la LNH se proposait de refondre complètement le livre de règlements l'an prochain conjointement avec l'Association canadienne de hockey amateur.

Advertisement for 'DES' heating oil, featuring a logo and text: 'DES PLUS FIABLE ECONOMIQUE SUR CHAUFFAGE A L'HUILE'.

Advertisement for Acadian Whisky, featuring images of bottles and text: '3 heures choix... quand les whiskys ordinaires ne vous plaisent plus!'.

# Panorama Sportif

par Robert LABELLE

## LE GOLF UN PEU PARTOUT

Nous vous parlions jeudi de Dick Taylor, l'organisateur principal du tournoi Carling, qui a débuté hier à Détroit, et de son voyage préparatif qui a couvert 34 pays en 48 jours.

Les notes qu'il a prises au cours de son intéressant voyage font un récit qui sort de l'ordinaire. Nous vivons dans un pays où tout nous est à la portée et nous ne manquons de rien; mais dans la grande majorité des pays visités par Taylor, la même chose n'existe pas, surtout quand on parle de golf.

Taylor en a vu de toutes les couleurs au cours de son voyage, et ça fait une lecture intéressante, surtout pour quelqu'un qui connaît un peu le golf et l'ouvrage qui doit se faire pour maintenir un parcours de golf en bon état.

Ici, on voit des tondeuses et tracteurs sur tous les terrains, mais au Kenya, ce sont des chèvres qui font le même ouvrage en mâchant l'herbe sur le terrain. La même chose existe près de Nairobi, la capitale du Kenya, mais là, durant le jour, des fourmis font des trous sur le terrain, et le soir, les ours viennent agrandir ces trous en fouillant pour les fourmis.

Près du fameux mont Killimanjaro, il y a un terrain qui est à une élévation de 10,500 pieds. Ce terrain est le plus élevé du monde.

En Italie, il y a tellement peu de pluie qu'il faut arroser pendant 16 heures chaque jour. Et au Pakistan, il n'y a pas d'herbe sur aucun parcours; les verts sont appelés "chocolats" et le reste du terrain "browns".

En Birmanie, l'herbe est coupée par des hommes avec des faux et il faut à 12 hommes 3 jours pour couper l'herbe sur un seul trou. Et au Thaïlande, des femmes accroupies enlèvent, à la journée, les mauvaises herbes sur les verts.

A Hong Kong, des vaches mangent sur le terrain continuellement, et il faut faire attention de ne pas les frapper. Plusieurs familles ont leur tombeau familial à l'arrière de certains verts. A Formose, on a réglé le problème des golfers qui sont lents sur le terrain. On a installé des cadrans poinçonneurs aux 9e et 18e verts et chaque golfeur doit poinçonner une carte qui lui avait été donnée avant son départ. Les golfers qui sont coupables d'être trop lents sont avertis et si ces avertissements se répètent trop souvent, ils sont suspendus.

Aux Philippines, on s'est aperçu qu'on faisait plus d'argent au bar et la cuisine après qu'on eut installé des lumières sur les premiers neuf trous du club Capital, près de Manille. En Nouvelle-Zélande, on dit que c'est le pays où le golf est le plus populaire. Il y a environ 350 terrains de golf et la population de la Nouvelle-Zélande n'est que de deux millions, ce qui veut dire qu'il y a un terrain de golf par 5,800 personnes de population.

C'est au Japon, cependant, que le golf prend son plus grand essor. Taylor a vu, un dimanche après-midi, à un terrain de pratique, les 300 matelots de leur tour à chaque matelas. "Ces gens ont tellement de patience, a dit Taylor, qu'ils attendent parfois des heures avant de frapper des balles de pratiques".

Au Chili, on a montré à Taylor une vieille peinture, datée de 1560, démontrant un Indien qui frappe ce qui ressemble vaguement à une balle de golf, avec un bâton dont l'extrémité est courbée. On appelle ce sport "Chereca". Au Ghana, l'herbe pousse tellement vite et l'équipement pour la couper est tellement pauvre, que parfois seulement quatre à six trous sont en assez bon état pour qu'on puisse les jouer.

En Tchecoslovaquie, ce n'est que la bourgeoisie qui pratique le golf. Pour les Tchèques, l'équipement de golf le plus nouveau consiste en des bâtons Robert Jones, datés de 1946. Le bel équipement est fabriqué au pays même, de centres de bois entourés de caoutchouc, et un coup de 150 verges est considéré très long.

Dans les Pays-Bas, le terrain libre n'existe presque plus et on a été surpris d'apprendre qu'aux Etats-Unis et au Canada, on construisait des terrains de golf près des aéroports. En Espagne, Taylor a vu selon lui, les deux plus beaux terrains de golf au monde. Ils sont construits sur une propriété de 10,000 acres, don de la royauté.

Mais ce qui nous a le plus fait rire (peut-être parce que nous en sommes jaloux) c'est le bout d'histoire sur la Thaïlande et les hommes d'affaires qui jouent une partie quotidienne.

Chaque après-midi, vers 4h., un groupe d'hommes d'affaires, variant entre 10 et 15, joue une partie de golf. Chaque golfeur amène avec lui quatre porteurs (caddies).

Il y a un caddie pour porter le sac, ce qui est très normal. Puis il y a un caddie qui va en avant pour marquer la balle quand elle est frappée. Ceci peut encore être considéré comme normal, même si chez nous un caddie fait les deux ouvrages combinés.

Mais les 3e et 4e caddies, eux, font du zèle. Il y en a un qui porte la chaise et l'autre qui porte le parasol et la boisson froide. Quelle façon de jouer au golf. Si on pouvait faire la même chose ici sans que ça nous coûte trop cher?



DE TOUTES LES COTES — Johnny Counts (28), des Tiger-Cats de Hamilton, qui a été une des grandes étoiles de son club lors de la joute de jeudi soir, est arrêté de tous les côtés par les plaqueurs défensifs des Alouettes de Montréal.

L'on voit Ted Elshy (67), et Billy Ray Locklin (58), tous deux des Alouettes. Les Tiger-Cats ont déclassé les Alouettes 32-1 lors de cette joute présentée à Montréal. (Photofax PC)

## Faloney conduit les Tiger-Cats à une victoire de 32-1 sur les Alouettes

MONTREAL (PC) — Bernie Faloney a repris son rôle de premier quart chez les Tiger-Cats de Hamilton et ces derniers ont écarté les invincibles Alouettes de Montréal 32-1, hier soir, lors du premier revers des locaux devant une foule de 24,477 personnes.

Faloney, réduit au rang de spectateur en raison de sa piétre tenue au cours des deux premiers

matchs des Cats cette saison, a remplacé Frank Costantino vers la fin de la première demie et a immédiatement conduit les siens à un triomphe.

Dès lors, il s'est joué de la défensive entêlée des Montréalais tandis que ses coéquipiers défensifs tenaient la pierre offensive locale en respect.

Les Alouettes ont toutefois conservé le premier rang du circuit avec un total de six points tandis que les Cats rejoignaient Ottawa en deuxième place avec deux gains en quatre matches.

Compteurs

Johnny Counts, à sa deuxième partie au champ-arrière des Cats, a compté les deux premiers touchés des vainqueurs tandis que Faloney et Bobby Kuntz en ajoutaient deux au

très dans leur dernière période de 15 points. Don Sutherland a complété leur total avec un placement, un simple et quatre convertis.

Gino Beretta a compté l'unique point des locaux sur un boté de 65 pieds, concédé par Jackie Simpson à trois verges à l'intérieur de sa zone des buts, ce qui a donné lieu à des applaudissements de la part des spectateurs désabusés à cinq minutes de la fin du match.

Points

Le score était 0-0 lorsque Faloney a quitté le banc pour conduire les siens à une marche de 88 verges qui s'est terminée par une passe de 11 verges à Counts dans la zone rivale. Ce dernier a porté le compte à 14-0 au début de la deuxième demie quand il a foncé de la ligne de 13 verges à la suite d'une autre poussée de 61 verges par les visiteurs.

Puis, après une course de 60 verges par Counts, Faloney a complété une poussée de six verges dans la zone rivale. Le dernier majeur de la joute est survenu quand Marv Luster n'a pu conserver une passe complétée et Simpson s'est emparé du ballon et l'a retourné à 15 des locaux, préparant ainsi le touché de Kuntz après une course de 13 verges par Hal Patterson.

Gains

Par ailleurs, l'offensive des locaux fut tellement faible qu'elle n'a amassé que 33 verges au sol, en comparaison des 213 récoltées par les Cats. Dans les airs, les Cats ont totalisé 145 verges contre les 69 des locaux.

## Les Rifles de Québec, pionniers du football américain au Canada

MONTREAL (PC) — Les Rifles de Québec s'avèrent les pionniers de l'histoire du football canadien lorsqu'ils recevront le 1er Bulldogs de Canton, Ohio, à leur début dans la ligue United de football.

Ainsi, les Rifles seront la première équipe canadienne à évoluer selon les règlements américains dans un circuit établi aux Etats-Unis.

On sait qu'ils ont perdu une partie hors-concours au compte de 35-19 devant les Rockets de Charleston, du même circuit, dimanche dernier.

Au fait, la ligue de huit équipes fera son ouverture officielle avec deux parties aux Etats-Unis samedi soir.

Rivalité

De plus, les Rifles procureront à Montréal sa première rivalité au football professionnel même si leur calendrier de joutes locales n'entre pas directement en conflit avec celui des Alouettes de Montréal, de la ligue Canadienne de football.

Les frères qui ont fondé les Rifles l'automne dernier, Bill et Hyman Katz, s'attendent à déboursier plus de \$150,000 au cours

de la première année. Par ailleurs, ils ne croient pas que les Alouettes leur nuisent aux goûts.

"Nous présentons un sport différent", a dit Hyman. On sait qu'une foule surprenante de 8,403 amateurs a assisté au match de dimanche dernier en dépit de la pluie et de la température froide.

L'équipe

Les Rifles aligneront une équipe lourde et rapide, ayant à sa tête le centre-arrière Ron McAuley, ex-Rider d'Ottawa, et le demi Bob Blakley, du Minnesota.

Armando Alba, de New Mexico, et Vince Drake, de l'Université Fordham, sont les principaux quarts des Rifles, qui aligneront également le garde Bob Geary, ex-vétérat des Alouettes.

J.I. Albrecht, ancien dépitiste en chef des Alouettes, est le général-général de l'équipe.

Les Rifles disputeront leurs joutes locales au Stadium Delorimier, qui compte 22,000 sièges et qui fut jadis le local des Royals de Montréal, de la ligue Internationale de baseball.

Quant aux Bulldogs, ils ont déménagé à Canton cette saison, après avoir évolué à Cleveland l'année dernière.

## Un peu partout au football

Les Rough Riders sont sur leur terrain de pratiques tous les jours et ils ont hâte à mardi soir prochain alors qu'ils reçoivent la visite des Argonauts de Toronto, au parc Lansdowne.

Les Riders ont subi une seule défaite cette saison, c'est aux mains des Argos, et ils veulent absolument venger cet échec.

Les Riders présenteront un nouveau joueur et un vétérat qui n'a pas encore joué cette année lors de la joute de mardi. Charlie Killett, un demi à l'offensive, jouera avec Ron Stewart. Killett remplace Billy Harris qui a été congédié à la suite de la dernière partie des Riders.

Le vétérat qui revient est Kaye Vaughan, qui a subi une légère fracture d'une cheville.

Hier après-midi, la direction des Riders a annoncé que Mike Brown avait été congédié. Brown, qui avait été obtenu des Bears de Chicago, est un demi à l'offensive.

TORONTO (PC) — Nobby Wirkowski, instructeur en chef des Argonauts de Toronto de la Conférence de football de l'Est, a annoncé jeudi soir que l'équipe avait placé deux joueurs sur la liste de repêchage et avait embauché un autre joueur, qui avait été placé sur cette liste au début de la semaine.

Ed Nickla, bloqueur étoile placé sur la liste de repêchage par les Alouettes de Montréal, a été repêché par les Argonauts pour la somme de \$350.

Retranchés par les Argonauts, qui occupent la dernière place de la Conférence de l'Est avec une victoire et deux défaites en trois joutes, l'on voit les joueurs suivants le spécialiste des bottés Jim Christopherson et le demi défensif Ed Hoerster.

Reed à Winnipeg

WINNIPEG (PC) — La direction des Blue Bombers de Winnipeg a révélé jeudi soir que l'équipe avait fait l'acquisition d'un nouveau joueur de champ-arrière.

Il s'agit de Ken Reed, un demi, qui pendant deux années a porté les couleurs des Vikings de Minneosta.

Vicé congédié

VANCOUVER — (PC) — Don Vico, un vétérat de huit années dans la Conférence de football de l'Ouest, a été congédié jeudi soir par les Lions de Vancouver.

Ce joueur de 29 ans, gradué de l'université Ohio State, a perdu son poste avec les Lions lorsqu'il a été remplacé comme joueur de centre-arrière par le Canadien Bob Swift et comme second de ligne par Jesse Williams.

EDMONTON (PC) — Les Roughriders de la Saskatchewan et les Eskimos d'Edmonton tenteront de mettre fin à une série de trois échecs consécutifs lors de leur match ici ce soir.

En dépit du piètre record des Eskimos, le pilote Bob Shaw, des Riders, ne mésestimait pas ses rivaux hier, mais il a prédit que les siens allaient mettre fin à leur léthargie.

## Le football

CONFERENCE DE L'EST

|          | G | P | N | PP | PP | Pts |
|----------|---|---|---|----|----|-----|
| Montréal | 3 | 1 | 0 | 21 | 51 | 6   |
| Ottawa   | 2 | 1 | 0 | 20 | 53 | 4   |
| Hamilton | 2 | 2 | 0 | 29 | 76 | 4   |
| Toronto  | 1 | 2 | 0 | 37 | 58 | 2   |

RESULTAT

Hamilton 32, Montréal 1

## Joute décisive entre Ste-Anne et Henry Crest

Le Ste-Anne a égalisé les chances dans la série semi-finale "B" trois sur cinq de la Ligue St-Jean-Baptiste d'Ottawa en remportant sa deuxième victoire contre le Henry Crest au compte de 7-6.

René Nerbonne, qui a accordé sept coups sûrs et deux buts sur balles, a été le lanceur gagnant. Georges Dagenais, qui a alloué 11 coups sûrs et un but sur balles, a été le perdant.

Cette partie avait été commencée mercredi soir et interrompue après trois manches. Ste-Anne menait alors 3-3. Chaque club a maintenant remporté deux victoires et subi deux défaites.

Gilles Desjardins a fait produire trois points pour Ste-Anne avec un triple à la troisième manche. Il a compté de plus le point de la victoire à la septième manche. Desjardins a été le meilleur frappeur des vainqueurs avec deux coups sûrs en quatre présences au marbre. Marcel Désormeaux a fait produire un point avec trois simples. Jean-Guy Richer a aussi fait compter un point avec un triple.

Jean Lacombe a brillé dans la défaite avec un double qui a fait produire trois points. Il a compté lui-même le sixième point de son équipe à la septième manche. Paul Perrier s'est aussi distingué avec deux simples en trois présences.

La cinquième et décisive partie sera disputée lundi soir à 6h.30 dans la série finale.

## Nouveau record de sacs de sable

M. Adrien Beauine, de la Ligue de sacs de sable indépendante d'Aylmer, a établi un record de ligue, et probablement un record mondial, jeudi soir, quand il a réussi un score parié de 5,000.

M. Beauine a lancé 10 poches consécutives dans le trou de 500, une chose qui ne s'est jamais vue dans la région et probablement au monde.

## Pourquoi payer plus?

Chez **HODGINS LUMBER** vous obtenez plus à prix moindre...

**JOE FELLER**

**SAMEDI... 9 h. a.m.**

**Dernier jour d'aubaines**

**VENTE**

**se termine samedi à 6h.**

**QUANTITES RESTREINTES**

**VENEZ DE BONNE HEURE**

---

**Chemises 49¢**

43 seulement! Rég. 3.95

Toutes ces chemises sont parfaites. Une à chaque client.

---

**BAS 9¢**

106 paires — Régulier 1.00

UNE PAIRE PAR CLIENT

---

**Cravates 9¢**

47 SEULEMENT

Valeur jusqu'à 1.50

UNE PAR CLIENT

---

**COMPLETS \$14**

7 SEULEMENT!

|            |    |    |    |    |
|------------|----|----|----|----|
| Régulières | 38 | 40 | 41 | 42 |
| Fortes     | 4  | 1  | 1  | 1  |

Valeur jusqu'à 69.50

PAS DE MODIFICATIONS — UN PAR CLIENT

---

**CHEMISES "T" 39¢**

17 SEULEMENT!

Valeur jusqu'à 5.95

UNE PAR CLIENT

---

**COMPLETS \$19**

16 SEULEMENT!

|            |    |    |    |    |    |
|------------|----|----|----|----|----|
| Courtes    | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 |
| Régulières | 1  | 4  | 4  | 1  | 1  |
| Fortes     | 1  | 1  | 1  | 2  | 1  |

Valeur jusqu'à 79.50

PAS DE MODIFICATIONS — UN PAR CLIENT

---

**PANTALONS et PANTALONS de plage 1.99**

51 SEULEMENT!

Séries déclassées de tailles

Valeur jusqu'à 7.95

---

**SOULIERS 5.99**

Séries désassorties de marques réputées.

VAL. JUSQU'A 21.50

---

**CHEMISES SPORT 1.99**

A MANCHES COURTES ET A MANCHES LONGUES

Valeur jusqu'à 5.95

---

**COMPLETS \$29 \$39 \$49**

Valeur jusqu'à 89.50

(Modifications aux manches et bas de pantalons seulement)

---

**COMPTE FACULTATIF SANS PAIEMENT A COMPTE REQUIS**

**JOE FELLER LIMITED**

139 RIDEAU STREET

STATIONNEMENT GRATUIT POUR NOS CLIENTS

TERMINAL PARKING LOT, FACE A NOTRE ENTREE DE LA RUE GEORGE

**OUVERT CE SOIR jusqu'à 9 h.**

**POUR LA MEILLEURE VOITURE D'OCCASION**

**IL N'Y A PAS D'ERREUR AVEC UNE VOLKSWAGEN**

**VASTE CHOIX A PRIX D'AUBAINE ACTUELLEMENT EN MONTRE CHEZ VOTRE NOUVEAU DEPOSITAIRE VOLKSWAGEN**

**TOUT CELA POUR \$195 COMPTANT ET \$55 PAR MOIS**

Chez **LALANDE Motors**

465, boul. Taché (chemin d'Aylmer) 771-0897

# George Archer établit un nouveau record au championnat mondial de golf en roulant un 65

BIRMINGHAM, Mich. (PA)— George Archer, qui en est à sa première année en tournée professionnelle, a établi un record de 65, cinq sous la normale, hier, tout en s'assurant une avance de trois coups à l'ouverture du championnat mondial de golf, dont l'enjeu est \$200,000. Les meilleurs joueurs n'ont pu

l'imiter lorsqu'il a calé cinq birdies au cours des neuf derniers trous, ce qui lui a procuré une tournée de 31 qui lui a permis d'améliorer le record du par-

cours Oakland Hills, un 67 établi par Ben Hogan il y a 13 ans. Quatre autres joueurs seulement ont pu améliorer la normale de 70 du parcours, sis en banlieue de Detroit, alors que les favoris ont connu une mauvaise journée.

L' Australien Bruce Devlin détiend le deuxième rang avec un 68, suivi par Richard Sikes et Jack Burke qui ont roulé des 69. Les autres étoiles parmi un groupe international de 155 golfeurs, en provenance de 14 pays n'ont guère connu de succès, à l'exception de Arnold Palmer qui, grâce à un birdie de 20 pieds au dernier trou, a rejoint une dizaine d'autres concurrents avec le par 70.

Tony Lema, souffrant d'un mauvais rhume, a dû se contenter d'un 72 de même que Bobby Nichols, tandis que Jack Nicklaus roulait un 73.

Pour sa part, Ken Venturi, n'a pu maîtriser les verts et n'a pu faire mieux qu'un 74.

Hogan, âgé de 72 ans, a calé deux birdies aux deux derniers trous et a totalisé un 72, ce qui lui a permis de rejoindre Gary Player et le Britannique Peter Allis.

Chez les étrangers, à part Devlin, l'Australien Kel Nagel a tourné un 70 et le Néo-Zélandais

Bob Charles, un 72. A 73, on retrouve l'Australien Bruce Crampton, le Japonais Koichi Ono, l'Espagnol Ramon Sota, le Sud-Africain Bob Verney et le Canadien Al Balding, de Toronto. Les autres Canadiens inscrits sont Wilf Homenuik, de Winnipeg, 74; Alvie Thompson et George Knudson, de Toronto, 75; Frank Whitley, 76; Nick Weslock, 78; Moe Norman, de Kitchener, 81, et Bill Wright, d'Edmonton, 83.

## Les résultats

|                  |          |
|------------------|----------|
| George Archer    | 34-31-65 |
| Bruce Devlin     | 35-35-68 |
| Jack Burke       | 35-35-69 |
| Richard Sikes    | 36-33-69 |
| Jerry Steelsmith | 35-35-70 |
| Bob Harrison     | 36-34-70 |
| Joe Campbell     | 36-34-70 |
| Kel Nagle        | 37-33-70 |
| Howie Johnson    | 36-34-70 |
| Ed Furgol        | 36-34-70 |
| Dave Hill        | 36-34-70 |
| Arnold Palmer    | 36-34-70 |
| Bill Casper      | 36-34-70 |
| Don January      | 35-36-71 |
| Kenneth Zarley   | 35-36-71 |
| Donald Sawelens  | 36-35-71 |
| Mason Rudolph    | 35-36-71 |
| Juan Rodriguez   | 35-36-71 |
| Pete Brown       | 36-35-71 |
| George Bayer     | 35-36-71 |
| Peter Butler     | 34-37-71 |

### LES CANADIENS

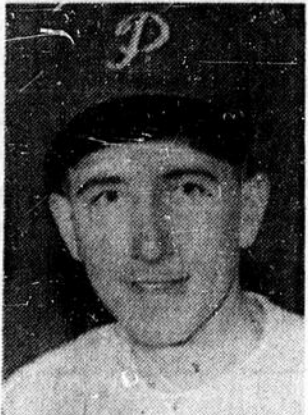
|                      |          |
|----------------------|----------|
| Balding, Toronto     | 36-37-73 |
| Homenuik, Winnipeg   | 37-37-74 |
| Thompson, Willowdale | 39-36-75 |
| Knudson, Toronto     | 35-40-75 |
| Whitley, Waterloo    | 38-38-76 |
| Weslock, Burlington  | 37-41-78 |
| Norman, Kitchener    | 37-44-81 |
| Wright Jr., Edmonton | 32-41-83 |



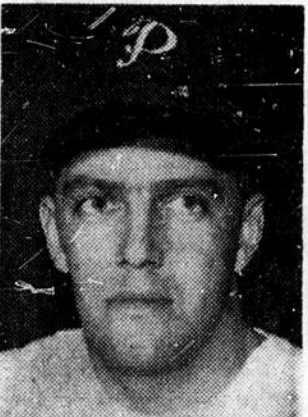
NOUVELLE VEDETTE — George Archer, de Gilroy, Californie, a pris la vedette hier à l'ouverture du championnat mondial de golf en roulant un 65, soit cinq coups sous la normale pour prendre les devants après la première ronde. L'exploit d'Archer s'est répandu rapidement puisqu'il a été entouré par des admirateurs qui désiraient obtenir son autographe. Ce record éclipse celui de Ben Hogan, qui avait roulé une ronde de 67 en 1951. (Photofax PA)

# Cormier, Timlin et Jacques Chouinard à l'honneur pour le Parc de la Montagne

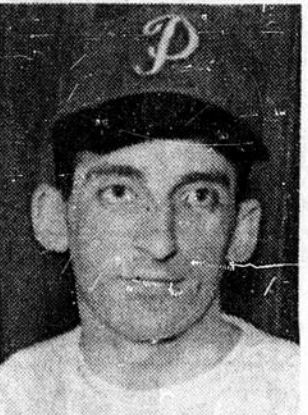
par René Beaulieu  
Trois joueurs de l'équipe Parc de la Montagne ont décroché des honneurs dans la Ligue commerciale de balle molle de Hull. Ces trois joueurs sont Jean-Pierre Cormier, Bill Timlin et Jacques Chouinard.



JACQUES CHOUINARD



BILL TIMLIN



JEAN-PIERRE CORMIER

Cormier a été désigné le joueur le plus gentilhomme du circuit Paul Séguin. Jean-Pierre a été choisi à l'unanimité par les amateurs de balle molle qui assistent régulièrement aux parties de la Ligue commerciale. La direction de la ligue a endossé également le choix des amateurs.

Cormier se mérite le trophée Aldoria "Coco" Jarry qui lui sera présenté par le donateur lui-même lors de la première partie de la série finale. Gilles Fournier, de l'équipe O'Keefe, avait mérité ce trophée la saison dernière.

L'arrêt-court Bill Timlin a remporté le championnat des frappeurs en conservant une imposante moyenne de .392. Timlin a réussi 31 coups sûrs en 79 présences au marbre. Wilfrid Savard, qui menait à certains moments les frappeurs, a terminé deuxième avec une moyenne de .367. Le troisième but du Courval-Vachon a cogné 36 coups sûrs en 98 apparitions au bâton.

Enfin, la jeune recrue des champions de la Ligue commerciale, Jacques Chouinard, a été désigné le meilleur lanceur. Jacques a conservé un record de 10 victoires, une défaite et deux joutes nulles. Il a lancé 87 manches, accordé 63 coups sûrs et 15 buts sur balles seulement et retiré 64 frappeurs au bâton.

Son frère, Gilbert, a fini deuxième avec un record de sept victoires et une défaite. Graham McLaughlin, de O'Keefe, suit en troisième place avec neuf victoires, cinq défaites et deux joutes nulles.

Le statisticien officiel de la Ligue, Aldoria "Coco" Jarry a fait une mise au point hier soir en ce qui a trait aux parties remportées par défaut. Selon le livre des règlements, seul le club reçoit le crédit d'une victoire lorsqu'il gagne une partie par défaut. Les lanceurs ne reçoivent ni crédit de la victoire ni pour la défaite. C'est ce qui explique que Gilbert Chouinard a seulement sept victoires au lieu de huit.

## Le meilleur gérant

On pourrait également décerner le titre de gérant de l'année au sympathique et dévoué Yvon Sabourin, du Parc de la Montagne. Ce dernier a formé une puissante équipe afin de décrocher le championnat du circuit Séguin, cette saison. On se rappelle que l'an dernier, le Parc de la Montagne. Ce déterminé en deuxième position pour être éliminé en finale contre la puissante équipe du Lambert. "Je ne voulais pas que la chose se répète cette saison" de dire Sabourin.

Sabourin a mis sous contrat huit nouveaux joueurs afin de décrocher ce championnat. Il s'agit des lanceurs Jacques Chouinard, Gilles Légaré et Doug McLean; du premier but Moe Watters; de l'arrêt-court Bill Timlin; et des voltigeurs Don Kennedy, Gordie Ventura et Maurice Lamoureux.

Il ne faudrait pas oublier également de mentionner la magnifique tenue de l'inspecteur Bernard Tremblay et de son adjoint Robert Fortin. Ces deux vétérans totalisent 40 années d'expérience dans le sport de la balle molle et le président Yvon Sabourin ne pouvait faire un meilleur choix lorsqu'il a décidé de leur confier les rênes du Parc de la Montagne.

Tous les joueurs de la ligue jouissent d'un repos bien mérité avant d'inaugurer les séries éliminatoires dimanche, A 2h 30 le Parc de la Montagne reçoit la visite du Courval-Vachon et à 8h 30, les Nettoyeurs Roy visitent le O'Keefe.

## Eliminatoires de la Ligue junior

Les éliminatoires de la Ligue junior régionale débutent ce soir, à 6h.30 au parc St-Rédempteur. La première joute de la série "A" mettra aux prises, le José-Sacré-Coeur, champion du circuit et les Commandos de Hull. La première joute de la série "B" qui sera disputée entre l'équipe des loisirs St-Jean-Bosco et les Sportsifs de Gatineau, aura lieu dimanche à 4h, au parc St-Rédempteur, immédiatement après la partie de la Ligue commerciale de Hull.

Le St-Jean-Bosco s'est assuré la deuxième position jeudi soir lorsque les Sportsifs de Gatineau n'avaient pas assez de joueurs pour commencer la partie.

## Les Américains dominent toujours au tennis junior

MONTREAL (PC)—Les Américains ont continué de dominer dans le tournoi de la coupe Davis junior à Duvernay hier, en triomphant des Canadiens. Tom Karp a vaincu Don McCormick, de Vancouver, 6-3, 10-8, et Armistead Neely a disposé de Pierre Lamarche, de Montréal, 6-2, 6-4.

## Ligue Val-Tétreau

### Les Braves étouffent un ralliement des Jets pour remporter une victoire de 6-4

Les Braves d'Art Gaudreau ont étouffé un ralliement des Jets de Chouinard et Dufour dans la troisième joute de la série semi-finale "A" hier soir au parc Mousseux et ont remporté une éclatante victoire de 6-4 alors que trois circuits ont été gagnés.

Les Braves menaient par 6-4 après six manches et demi de jeu quand les Jets redoublèrent d'ardeur à la fin de la septième. Avec un homme sur les sentiers, le puissant Claude Gravelle des Jets s'est vu pincer au premier but sur un beau jeu défensif de Florian Desloges qui a joué une partie du tonnerre pour les Braves. Ces derniers remportaient donc leur première victoire des séries et tout comme dans la série semi-finale "B", ont réduit l'avance des Jets à deux victoires contre une.

Les deux lanceurs ont été sensationnels pour leur club respectif. Gilles Thériault a été crédité de la victoire et en était à sa première des séries. L'artilleur des Braves n'a accordé que six coups sûrs dans un circuit par Guy Chouinard à la quatrième. Roland Plouffe des Jets a été le meilleur frappeur des perdants avec un triple et un simple en trois voyages au marbre. Pour sa part, Raymond Bertrand des Jets a été touché pour six coups sûrs également et Lionel Chartrand ainsi que Guy Pou-

lin bouclèrent un circuit chacun, Chartrand faisant produire deux importants points. Chartrand et Poulin ont terminé la soirée avec deux coups sûrs pour mener l'attaque des Braves. Cette série se poursuit dimanche prochain.

Ce soir, les Romyaux de Marcel-Excel et les Indiens du Ultra-Electric en seront à leur quatrième joute dans la série "B". Les Romyaux sont toujours en avant par deux victoires à une.

Le gérant du club O'Keefe, de la Ligue commerciale de balle molle de Hull, Gilbert "Bill" Villeneuve, a révélé hier soir que la partie contre le Hugh M. Grant, de la Ligue sportsmen d'Ottawa, qui devait avoir lieu vendredi soir, a été contremandée. Villeneuve a expliqué que le gérant Pete Badcock, du Hugh M. Grant, l'avait informé que plusieurs de ses joueurs ne pouvaient être disponibles pour la partie de vendredi.

## "La boxe ne devrait plus prendre la vedette dans les scandales..." Green

NORFOLK, Virginie (PA)—Le commissaire Abe J. Green a dit à la WBA hier de prendre "le contrôle" de la boxe à la télévision et de "récolter la moisson" comme le baseball et le football professionnels.

Lors de son discours à l'ouverture de la 45e assemblée annuelle de l'Association mondiale, Green a déclaré que la boxe était à la veille de disparaître en tant que sport important.

Il a demandé aux membres présents de faire en sorte que la boxe "ne prenne plus la vedette dans les scandales".

En présence de représentants du Japon, des Philippines, des Etats-Unis et du Canada, Greene a donné l'avertissement suivant à savoir que, à moins de prendre la situation d'une main ferme maintenant, ce sport perdrait sa dernière chance de survivre au point de vue importance.

Selon lui, la boxe a joué un rôle important dans le développement de la télévision dans le monde des sports. La dernière série de télédiffusion nationale de la boxe est à la veille de prendre fin alors que d'autres

sports prennent de plus en plus d'importance auprès des amateurs et des commanditaires.

Au cours de l'âge d'or, de la boxe, a dit Greene, des millions ont été versés, mais aucun n'a amélioré son administration ni le développement des boxeurs et des clubs.

Pour leur part, le baseball, le football, le hockey et les courses de chevaux ont imposé leurs conditions à la télévision et ont récolté en vue de leur progrès, tandis que la boxe "ne savait pas en profiter".

Greene a dit que le nouveau compétiteur de la boxe était le circuit fermé. Il a demandé qu'une part de ces revenus prodigieux soit consacrée au soutien et au maintien de la boxe.

## La Légion prend les devants dans la série finale

BUCKINGHAM (DNC)—La Légion a remporté la première joute de la série finale quatre de sept de la Ligue renaissance de Buckingham contre le Périard-Palace au compte de 9-1.

Henri Pilote a mérité la victoire et Edouard Lancelles a subi la défaite.

Le meilleur des vainqueurs a été Roger Lalonde avec trois coups sûrs en quatre présences au marbre. Gérard Desjardins a brillé dans la défaite en cognant un circuit.

La deuxième partie sera disputée lundi soir à 7h, au terrain municipal.

## St-Joseph dispose des Commandos

Le St-Joseph de Wrightville, de la Ligue sportsmen d'Ottawa, a disposé des Commandos de Hull, de la Ligue junior régionale, au compte de 4-0, lors d'une joute hors-concours disputée au parc Larocque.

Yvon Duguay a reçu le crédit de la victoire, tandis que Gilles Crête a subi la défaite.

Les vainqueurs ont compté les quatre points sur quatre coups sûrs à la première et à la deuxième manche. Gaston Desjardis a été le meilleur du St-Joseph avec deux coups; les autres ont été frappés par Gilles Wolfe, Maurice Lefebvre et André Guertin. St-Joseph a frappé cinq coups sûrs contre deux pour les Commandos.

Le club d'Hubert Saurure a brillé sur la défensive et sans cette magnifique tenue, le compte aurait été plus élevé. Les jeunes joueurs juniors méritent des félicitations pour leur rendement, de dire le gérant André Fournier. Ils ont donné le meilleur d'eux-mêmes et ils voulaient gagner à tout prix. Mais nous avons été plus chanceux qu'eux."

L'instructeur Hubert Saurure n'en est pas moins satisfait de cette partie et il espère bien que ses Commandos afficheront le même tenue dans les séries éliminatoires de la Ligue junior régionale.

TORONTO (PC)—Geistein Mierud, gardien de but de l'équipe nationale de Norvège, se rapportera au camp d'entraînement des Rangers de New York à Winnipeg le 17 septembre, a révélé hier, le gérant général Murray Patrick.

## Ligue St-Rédempteur Courval-Dow a une avance de deux joutes; Décoration moderne égalise les chances

L'équipe Courval-Dow a saisi une confortable avance de 2-0 dans la série semi-finale "B" en remportant une victoire facile de 8-1 sur l'équipe de l'Auberge Mathé, pendant que la Décoration Moderne égalisait les chances à 1-1 dans la série semi-finale "A" en remportant facilement par 11-5 sur le Bourgeois-Boucher.

Ces séries se poursuivront mardi soir prochain au terrain St-Rédempteur, alors qu'un programme double sera présenté à compter de 6h. 45. Ces séries semi-finales sont de trois joutes de cinq.

Jacques DeMoors a lancé toute la joute pour le Courval-Dow et il a très bien espacé sept coups sûrs. Il a retiré six frappeurs au bâton et a donné deux buts sur balles. Yvon Gagnon a débuté au mouton pour les perdants et a été remplacé dès la première manche par Gilles Deneault après avoir accordé sept points. Ces deux lanceurs ont été touchés pour onze coups sûrs. Ils ont fait mordre la poussière à dix frappeurs et ont accordé trois buts sur balles.

Gaston Courchesne a mené les attaques du Courval-Dow avec deux coups sûrs en trois voyages au marbre. Aldé Bigonnesse, Gilbert Ladouceur et Jacques DeMoors ont ajouté un triple chacun. Gilles Lalonde a été le meilleur des perdants avec deux coups sûrs en quatre voyages au marbre.

Victoire facile  
Le Décoration Moderne a donc remporté une victoire facile dans la deuxième joute de la série semi-finale "A". Royal Berniquez a été le lanceur gagnant et il a accordé sept coups sûrs. Il a retiré six frappeurs au bâton et donné deux buts sur balles. Jean-Pierre Roussel a débuté au mouton pour le Bourgeois-Boucher, mais a été remplacé à la deuxième manche. Ces deux lanceurs

ont donné douze coups sûrs, retiré dix frappeurs au bâton et accordé quatre buts sur balles.

Jacques Meunier a frappé le plus long coup de la joute, soit un triple qui a fait compter trois points pour le Décoration Moderne à la septième manche. Jacques Beaudry et Jean-Paul Rainville ont frappé trois coups sûrs en quatre présences pour les gagnants pendant que Royal Berniquez y est allé de deux coups sûrs en trois voyages au marbre. Michel Chouinard a été le meilleur du Bourgeois-Boucher avec deux coups sûrs en deux voyages au bâton.

Jacques DeMoors a lancé toute la joute pour le Courval-Dow et il a très bien espacé sept coups sûrs. Il a retiré six frappeurs au bâton et a donné deux buts sur balles. Yvon Gagnon a débuté au mouton pour les perdants et a été remplacé dès la première manche par Gilles Deneault après avoir accordé sept points. Ces deux lanceurs ont été touchés pour onze coups sûrs. Ils ont fait mordre la poussière à dix frappeurs et ont accordé trois buts sur balles.

Gaston Courchesne a mené les attaques du Courval-Dow avec deux coups sûrs en trois voyages au marbre. Aldé Bigonnesse, Gilbert Ladouceur et Jacques DeMoors ont ajouté un triple chacun. Gilles Lalonde a été le meilleur des perdants avec deux coups sûrs en quatre voyages au marbre.

Victoire facile  
Le Décoration Moderne a donc remporté une victoire facile dans la deuxième joute de la série semi-finale "A". Royal Berniquez a été le lanceur gagnant et il a accordé sept coups sûrs. Il a retiré six frappeurs au bâton et donné deux buts sur balles. Jean-Pierre Roussel a débuté au mouton pour le Bourgeois-Boucher, mais a été remplacé à la deuxième manche. Ces deux lanceurs

ont donné douze coups sûrs, retiré dix frappeurs au bâton et accordé quatre buts sur balles.

Jacques Meunier a frappé le plus long coup de la joute, soit un triple qui a fait compter trois points pour le Décoration Moderne à la septième manche. Jacques Beaudry et Jean-Paul Rainville ont frappé trois coups sûrs en quatre présences pour les gagnants pendant que Royal Berniquez y est allé de deux coups sûrs en trois voyages au marbre. Michel Chouinard a été le meilleur du Bourgeois-Boucher avec deux coups sûrs en deux voyages au bâton.

**MAGASIN ASSOCIE**  
Passe rapide de SILENCIEUX de qualité

## CLASSEMENT FINAL

| Loisirs Ste-Anne | G | P | N  | Pts |
|------------------|---|---|----|-----|
| Loisirs Ste-Anne | 4 | 1 | 17 |     |
| Leduc Motors     | 3 | 6 | 7  |     |
| Don Lanoue       | 2 | 6 | 2  |     |

## COMPTEURS

|                       | G  | A  | Pts |
|-----------------------|----|----|-----|
| P. Roussy (L. S.-A.)  | 36 | 14 | 50  |
| C. Dagenais (L.)      | 26 | 8  | 34  |
| M. Desjardins (L.)    | 26 | 7  | 33  |
| D. Hupé (L. M.)       | 24 | 6  | 30  |
| M. Fortier (L. S.-A.) | 13 | 6  | 19  |
| C. Mineault (L. M.)   | 12 | 6  | 18  |
| P. Côté (L. S.-A.)    | 10 | 5  | 15  |
| M. Héroux (L. S.-A.)  | 8  | 7  | 15  |
| G. Leduc (L. M.)      | 3  | 7  | 10  |
| A. Montigny (L.)      | 7  | 1  | 8   |
| B. Beauchemin (L.)    | 3  | 5  | 8   |
| V. Burge (L.)         | 1  | 8  | 8   |

## Championnats canadiens de piste et pelouse

WINNIPEG (PC)—Plus de 450 jeunes athlètes, en provenance de neuf provinces, y compris le Québec, participeront aux championnats canadiens de piste et pelouse qui débiteront aujourd'hui.

James Daly, directeur de la société des jeux panaméricains, croit que 30 des athlètes inscrits aux 72 compétitions seront membres de l'équipe canadienne lors des jeux panaméricains 1967, qui seront présentés à Winnipeg du 22 juillet au 27 août.

Les concurrents de chaque province, à l'exclusion de Terre-Neuve, seront divisés en trois classes: midget, 15 ans et moins; juvénile, 17 ans et moins; et junior, 19 ans et moins.

**TEINTES** dans toutes les couleurs de peinture 1,322

**BUILDERS SALES**

# Vive la compagnie!

Le meilleur des apéritifs avant un bon repas, c'est une Red Cap bien fraîche, que l'on savoure avec satisfaction. La nouvelle étiquette de la Red Cap annonce une bière exceptionnelle.

**Savourez CARLING RED CAP**

Bonne fête

La Galerie nationale du Canada fut fondée en 1880

Richard, Nicole, 13 ans, Gatineau... 28 AOUT 1964

Carreau, Roger, 14 ans, Ottawa... 29 AOUT 1964

Mantha, Lise, 12 ans, Maniwaki... 30 AOUT 1964

Les débuts de la Galerie nationale du Canada coïncident avec la fondation, en 1880, de l'Académie royale canadienne des Beaux-Arts.

La Galerie nationale fut d'abord logée à l'étage supérieur de l'ancienne salle de rédaction (aujourd'hui l'édifice de la Cour suprême) qui était située à l'extrémité de la rue Bank.

Jusqu'en 1907, la Galerie était administrée directement par le ministre des Travaux publics. Cette année-là, pour accéder à la demande du public, le gouvernement appela certains profanes à faire partie d'un Conseil consultatif des beaux-arts pour administrer les sommes octroyées à la Galerie.

lectionneurs de renom: il s'agit de sir George Drummond, président, sir Edmund Walker et du sénateur Boyer.

Constituée en société par une loi du Parlement adoptée en 1913, la Galerie nationale fut dotée d'un conseil d'administration, nommé par le gouverneur général en conseil et chargé d'administrer les affaires de la Galerie.

En 1951, la Galerie nationale passait sous l'égide du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration. Actuellement, elle fait rapport au Parlement par l'intermédiaire du secrétaire d'Etat.

L'année 1960 a marqué le début d'une nouvelle période dans l'histoire de la Galerie nationale du Canada: toute la collection nationale, le personnel d'entretien, la bibliothèque et un précieux matériel scientifique furent déménagés dans le nouvel édifice Lorne.

La Galerie nationale aide à créer la réputation des artistes canadiens, au Canada et à l'étranger, en leur permettant de participer aux importantes expositions internationales.

Peintures, sculptures, estampes et dessins, forment les principales collections de la Galerie qui réunissent des oeuvres reconnues pour leur qualité dans le monde entier et qui donnent aux Canadiens une idée des origines et du sens de nos traditions nationales.

D'autres galeries contiennent la collection d'oeuvres des maîtres d'autrefois. Signalons l'importante série de douze tableaux provenant de la collection du prince de Liechtenstein, les peintures et sculptures européennes des écoles contemporaines, la collection Massey présentée à la Galerie par la Fondation Massey au cours de la période 1946-1950.

Le Cabinet des estampes et dessins, créé en 1921, est unique en son genre au Canada. La collection, qui comprend près de 6.000 estampes et dessins, est de haute qualité et très précieuse.

La bibliothèque de consultation, qui comprend plus de 30.000 volumes et périodiques sur l'histoire de l'art et sur des sujets connexes, est libre d'accès au public.

Le Laboratoire national de recherches sur la conservation a inauguré son service en 1957. Dans le cadre de son programme actuel, il s'intéresse principalement à la conservation des oeuvres de la Galerie nationale et à autres projets de recherche connexes.

On estime qu'un million de Canadiens de toutes les parties du pays profitent, chaque année, du service des expositions itinérantes.

Grâce au service d'éducation près de 17.500 visiteurs bénéficient chaque année de visites dirigées et de conférences qui sont données à la Galerie par des spécialistes.

Même si la Galerie nationale du Canada vient tout juste de prendre place parmi les grands musées, elle a fait des progrès remarquables au cours de ses quatre-vingts ans d'existence.

La Galerie nationale aide à créer la réputation des artistes canadiens, au Canada et à l'étranger, en leur permettant de participer aux importantes expositions internationales.

Beau succès des étudiants à Iroquois Falls

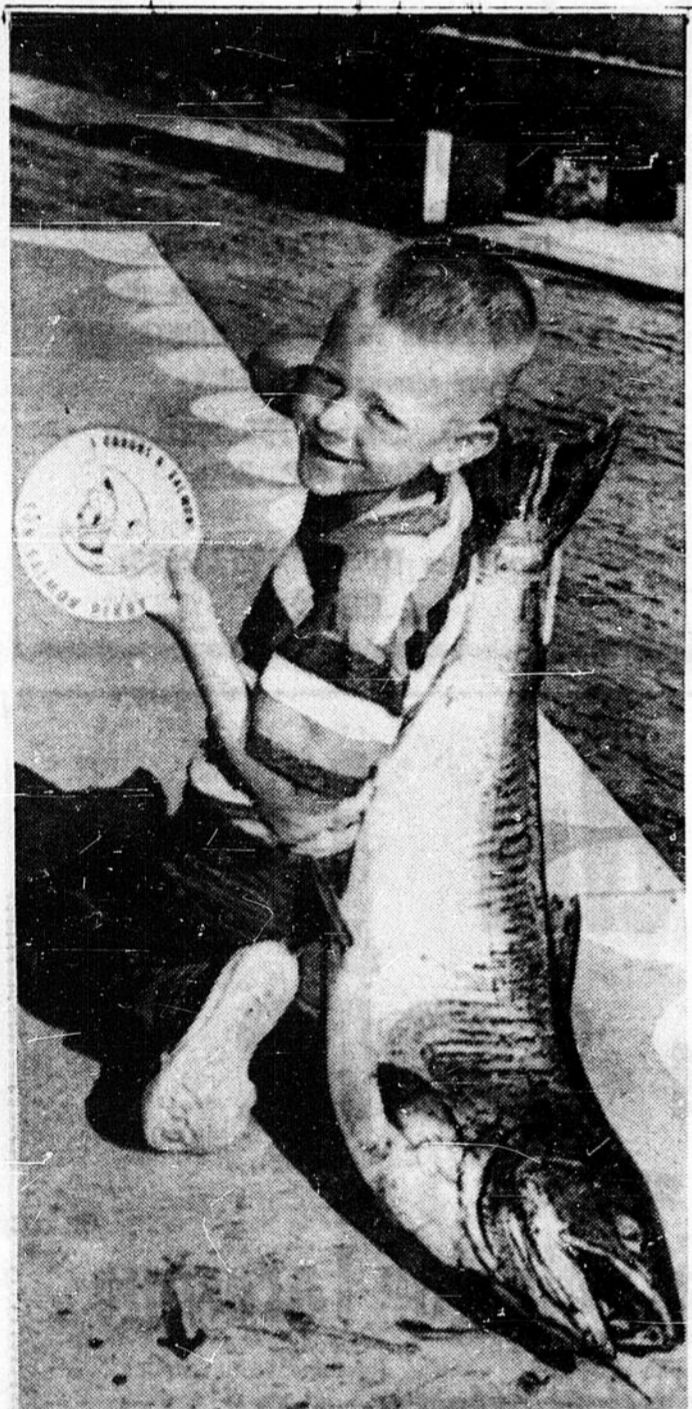
IROQUOIS FALLS (DNC) - Mlle Pauline Guèvremont a mérité une mention de première classe dans huit sujets de 13e année et une de deuxième classe, à l'École secondaire d'Iroquois Falls et du canton de Calvert.

Voici la liste des étudiants qui ont réussi les examens: Frederic Alexander, André Beaudoin, David Brown, Nancy Brown, Penny Caron, Denise Carrière, Lionel Cloutier, Pauline Guèvremont, Germaine Grenier, Marion Jemaiga, Barry Johnson, Raymond Lamarche, Yvon Lavoie, Robert Lytle, Robert Mellon, Brenda Porter, Maureen Powers et Peter Rowlandson.

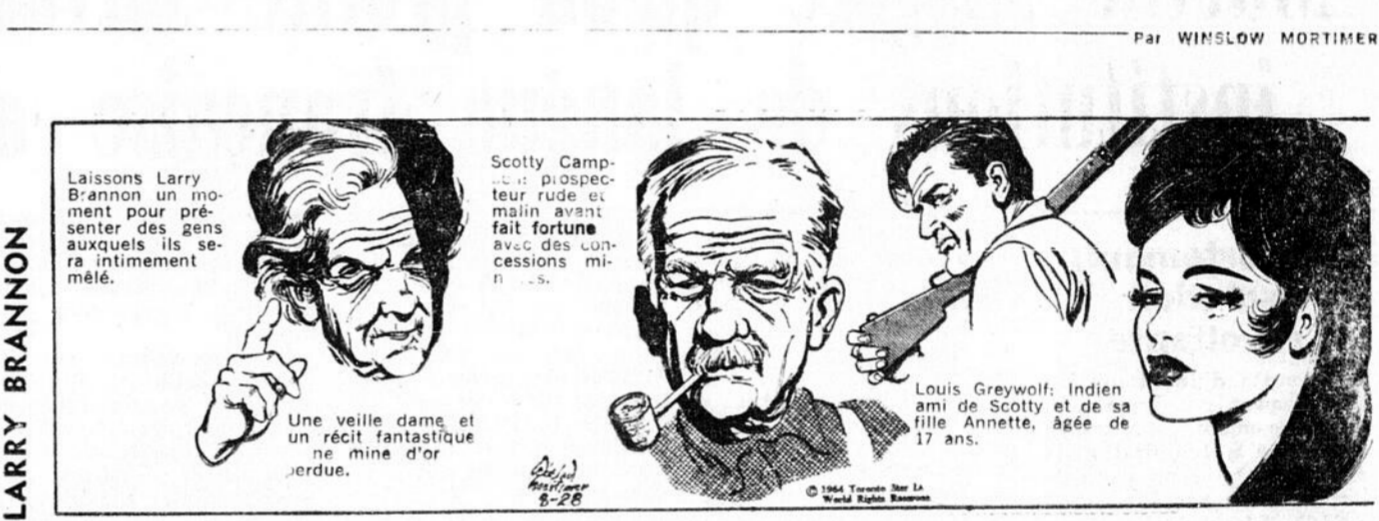
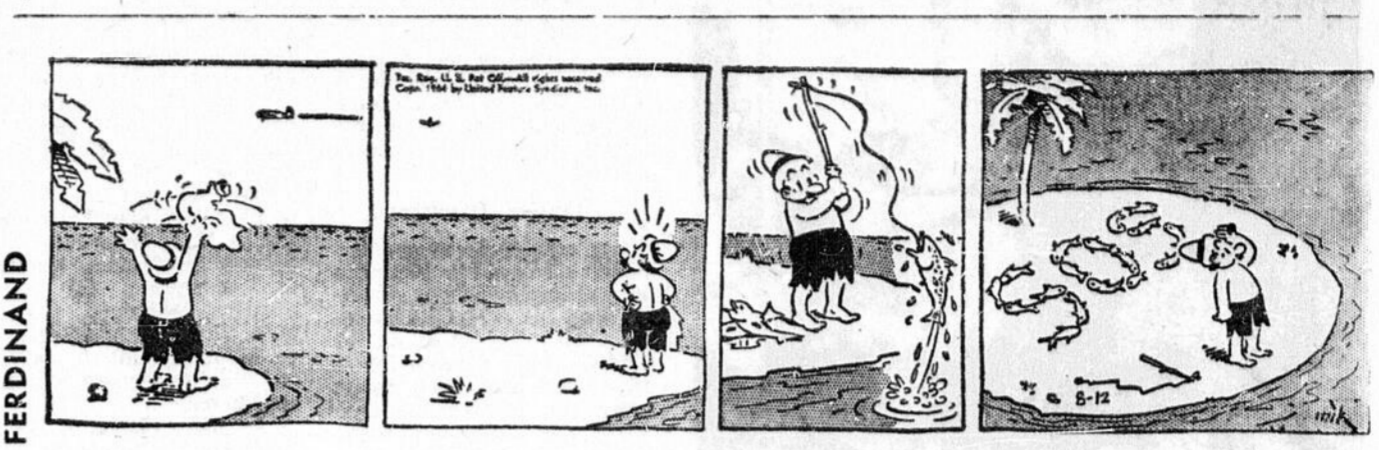
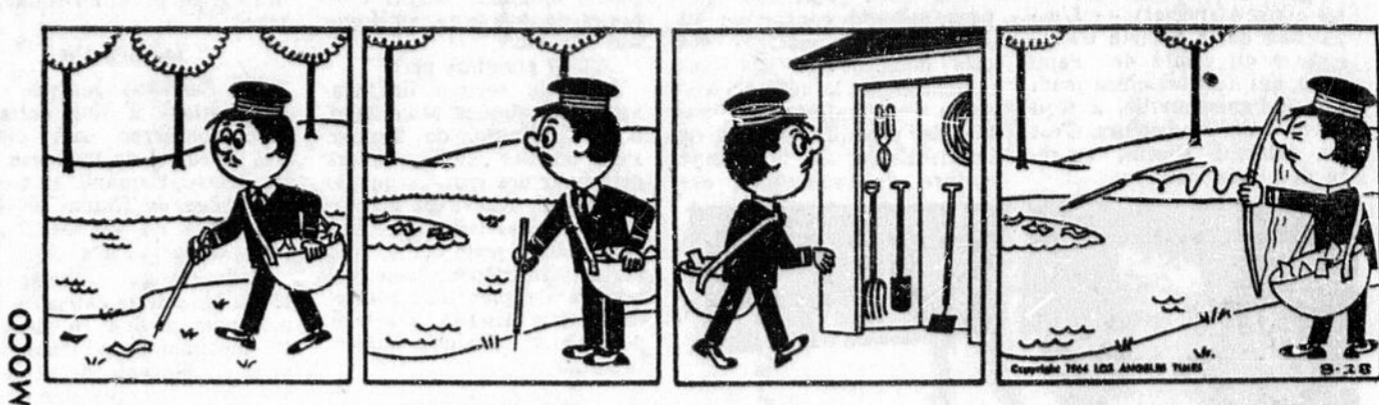
Entre les deux

Tu vois ce grand-là avec sa taille de colosse, eh bien! je l'ai appelé lâche en plein restaurant.

Et il ne l'a rien répondu? -Si, il m'a flanqué son pied quelque part, à moi beaucoup plus faible. Tu vois bien que c'est un lâche.



UN AUTRE EXPLOIT D'UN JEUNE PÊCHEUR - John David Ryckman, âgé de six ans, a remporté le 4e prix du derby de pêche, de Vancouver, en capturant ce saumon de 24 livres et deux onces.



ABONNES du DROIT

N'IMPORTE où vous irez pendant vos VACANCES, Le Droit continuera à vous apporter les nouvelles de chez vous si vous prenez la peine de nous donner votre adresse, soit par votre petit porteur, soit par le coupon suivant ou par téléphone: 236-7431.

Form for subscription changes: JE DEMENAGE, LE DROIT, SERVICE DES ABONNEMENTS, 375, rue Rideau, Ottawa 2, Ont. Includes fields for current and new addresses and phone numbers.

# L'exposition de Papineauville couronnée d'un éclatant succès

**PAPINEAUVILLE** (De notre envoyé spécial) — L'exposition de la Société d'agriculture du comté de Papineau, qui s'est terminée jeudi soir à Papineauville, a reçu environ 13.000 visiteurs. C'est un éclatant succès, au dire des organisateurs.

Les deux premières journées ont été consacrées au jugement des étalages des arts domestiques, des arts culinaires, de la mise en conserve des produits de l'étable, des produits apicoles, de l'horticulture, de la grande culture, de l'aviculture, des

porcs, moutons, bovins croisés et de race pure, ainsi que des chevaux.

## 8 premiers prix

Dans la section des travaux domestiques, Mme Albert Chartrand, de Thurso, s'est méritée huit premiers prix pour des travaux qu'elle a exposés. Elle s'est classée première pour les articles suivants: jupe pour dame, couverture de lit pour bébé, catalogue de plancher, ceinture flechée tissée, manteau pour dame, mitaines, tablier, tire-plats.

## Tous les honneurs

Les RR. PP. Montfortains, de Papineauville, ont remporté tous les honneurs de la section des produits apicoles. Ils ont aussi gagné des premiers prix avec leurs vaches Ayrshire.

## Cercles fermières

Les cercles de dames fermières du comté de Papineau se sont livrés une chaude lutte dans les compétitions inter-cercles. Le cercle de St-André-Avellin a remporté la 1ère place avec 156,3 points suivi du Montebello avec 155,7. Les autres sont dans l'ordre: Fasset, 155,4; Thurso, 154,8; N.-D.-de-la-Salette, 154,7; Papineauville, 153,3; Ripon, 149,9; Buckingham, 134,7. Il est à remarquer que seulement 3 points séparent le cercle St-André-Avellin en 1ère place et le cercle de Papineauville en 6e. Mlle Germaine Galarneau, technicienne, a eu la difficile tâche de juger les exhibits soumis par les cercles. Ils devaient présenter un couvre-lit, un foulard, une couverture de bébé, une jupe, du tissu, un ensemble sport, un ensemble

drap et aie et un ensemble de tricots.

## Journée 4-H

La dernière journée de l'exposition a été entièrement consacrée aux clubs 4-H du comté de Papineau, et les frères Fernand et Georges Leduc, de Thurso, ont été couronnés les grands champions de la journée.

Fernand, qui a remporté le 1er prix de la catégorie senior pour génisse Holstein, a été couronné grand champion pour les éleveurs de génisse. Son frère, Georges, détenteur de la 1ère place de la catégorie junior pour génisse Holstein, a été proclamé champion de réserve. Ils sont les fils de M. et Mme Gérard Leduc, de Thurso. Ils se consacrent à l'élevage depuis leur jeune âge.

Pour les génisses Ayrshire, c'est Jean-Paul Thibodeau, fils de M. et Mme Jules Thibodeau de Thurso, qui est sorti vainqueur. Le jeune Christian Sabourin, fils de M. et Mme Antoine Sabourin de Ripon, a remporté la palme pour les génisses de race canadienne.

Les juges étaient M. Félix Arsenault du ministère provincial de l'Agriculture et de la Colonisation, et M. Donald Robertson du ministère fédéral de l'Agriculture.

## Divers

Le secrétaire-trésorier du comité de l'exposition, M. Donat Thibodeau, nous a montré des gerbes de blé qui ont été ravagées par les chenilles qui ont fait leur apparition dans certaines parties du comté de Papineau. Salon M. Thibodeau, ces gerbes n'ont plus que 30 p. 100

de leur valeur. C'est une très lourde perte pour les cultivateurs qui ont vu leurs récoltes dévastées. C'est à peine valable de faire le battage du grain.

De nouveau cette année, la compagnie d'amusements de la Beauce a fourni le "Midway" et plusieurs nouvelles attractions ont été présentées.

M. Clifford Lapensee, de Vankleek Hill, a gagné le trophée Demeule, Lacoste, Matte, pour le tirage des paires de chevaux. M. Lapensee avait aussi gagné l'an dernier.

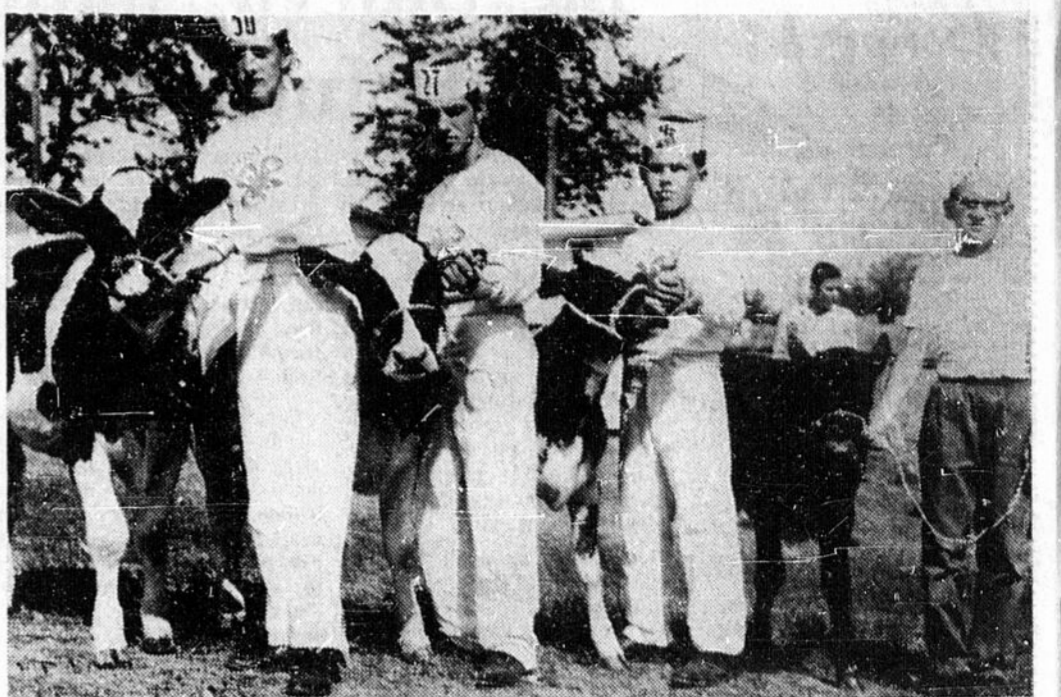
Mme Jean Sabourin de Thurso a remporté le premier prix de la catégorie "Fantaisie avec bois de grève", et Mme Gaston Perras, aussi de Thurso, s'est classée 1ère pour les mosaïques.

Plusieurs centaines d'exposants se sont mérités des prix dans les différentes sections.

Le comité de l'exposition est composé de MM. Alfred Raby, président; Claude Langlois, vice-président; Erard Séguin, agronome et Donat Thibodeau, secrétaire-trésorier.

Mmes M. Séguin et A. Deschambault font un magnifique travail au bureau central de l'exposition. Elles sont toujours à la disposition des visiteurs.

Une large place est faite aux nouvelles machineries de ferme qui sont conçues pour faciliter le travail du cultivateur. De nombreux marchands de la région de Papineauville ont également présenté leurs produits.



**GAGNANTS** — Les gagnants des concours d'élevage de génisses des clubs 4-H du comté de Papineau sont de gauche à droite: Fernand Leduc, Holstein, classe junior; Jean-Paul Thibodeau, Ayrshire; Christian Sabourin, Canadienne.

(Photo Jean Bastien)



**ON S'AMUSE** — Les enfants s'en sont donné à cœur joie dans les nombreux manèges de l'exposition agricole du comté de Papineau, qui s'est terminée jeudi soir à Papineauville. Ce petit bout d'homme rêve certainement qu'il monte un vrai cheval et est devenu un héros de l'ouest.

(Photo Jean Bastien)

## L'urbanisme

### Deux projets retiennent l'attention

**CORNWALL (DNC 1)** — Il appert que deux des quatre projets présentés par M. E. G. Faludi, à la suite d'une enquête d'urbanisme dans la ville de Cornwall, sont de nature à retenir l'attention. Ce sont le mail du sud et le mail du nord.

Un comité spécial d'étude sur l'urbanisme, sous la présidence du greffier municipal, M. Maurice Boyer, de Cornwall, a rencontré récemment M. Faludi, et plusieurs autres personnes concernées avec l'urbanisme dans cette ville.

Le mail du sud comprend la région bordée par les rues Augustus, Troisième, Sydney et Water. Soixante-et-huit familles réunissant 247 personnes devront être déplacées. Dans cette région, l'évaluation devrait doubler après le redéveloppement.

Le mail du nord comprend la région des rues Pitt, Cinquième, Sydney et Troisième. Ce projet affecterait 45 familles composées de 145

personnes. L'évaluation augmenterait pour atteindre le total de \$887.000. Le coût global de ce dernier projet serait de l'ordre de \$718.000 et la ville n'aurait à débours-

## Les ligues de quilles

se forment présentement

à la

### SALLE DE QUILLES RIDEAU

(au-dessus du magasin Michaud-Lévesque)

#### à STURGEON FALLS

LIGUE FEMININE, MASCULINE, MIXTE, DE JUNIORS ou D'ETUDIANTS.

Des quilles neuves dans toutes les allées.

INSCRIVEZ VOTRE EQUIPE DES MAINTENANT

Pour réservations appelez :

Fern. Bois, gérant, 753-0320 ou

753-1895, C.P. 240

ou

Jacqueline Quesnel, 753-2233

ou 753-1223

## Martin suggère qu'on profite davantage des institutions de langue française au pays

### L'avortement: solution révoltante

A la suite d'une tentative d'avortement, une jeune mère de quatre enfants est emmenée d'urgence à l'hôpital mais c'est en vain qu'on tente de lui sauver la vie. Lisez dans **SELECTION** du Reader's Digest du mois de septembre les conséquences affreuses de l'avortement illégal et ce qu'en pensent les autorités médicales et religieuses. Achetez **SELECTION** de septembre dès aujourd'hui!

M. Paul Martin, secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, a déclaré jeudi, au cours des assises de la troisième Conférence du Commonwealth sur l'éducation, qu'il lui semble "jusqu'à présent que les pays qui participent au programme de bourses d'étude du Commonwealth n'ont pas profité pleinement des institutions canadiennes de langue française, surtout en ce qui concerne l'enseignement du français comme langue seconde et l'enseignement d'autres matières en français."

M. Martin, qui est chef de la délégation canadienne à cette conférence, a ajouté:

"Nous pouvons collaborer à entraîner des professeurs de français. Nous espérons que les facilités d'un tel entraînement au Canada seront mieux employées à l'avenir."

Le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures a consacré une partie de son discours à faire connaître les avantages que le Canada a tirés de sa participation au Commonwealth. "Le Commonwealth, a-t-il dit, nous a permis d'avoir des relations spéciales avec des pays éloi-

gnés et nous a aidé à voir au-delà de nos frontières, au-delà de notre continent, et d'élargir nos relations essentiellement européennes par tradition."

Il a lors affirmé que "le Commonwealth a été, demeure, et restera l'élément fondamental des relations extérieures canadiennes."

M. Martin a prononcé une brève partie de son discours en français. C'est au cours de ce quelques phrases dites en français qu'il a déclaré que

"le Commonwealth nous a aidé à nous comprendre nous-mêmes et à trouver des solutions à nos propres problèmes".

### PATENAUE & PREFONTAINE

COMPTABLES AGREES

282 est, Principale HAWKESBURY ME. 2-2292

250, rue Besserer OTTAWA 233-3115



M. ERNEST-J. LAROCQUE

fondateur-directeur du Collège Commercial Bilingue Larocque

# Cours du jour et du SOIR

au

## Collège Commercial Bilingue Larocque

Principaux sujets offerts

Sténographie — Dactylographie — Télétype  
Routine de bureau — Conversation anglaise  
Sténographie avancée — Secrétariat

Comptabilité

### HEURES D'INSCRIPTION

tous les jours (excepté le samedi) de 10 heures a.m. à 4 heures p.m.  
Le bureau est ouvert trois soirs par semaine de 7 h. 30 à 9 h. 30 (lundi — mardi — jeudi).

**OUVERTURE**  
des cours du jour  
le mercredi 2  
et mardi le 8 septembre

**OUVERTURE**  
des cours du soir  
les 3, 8, 9, 10, 14 sept.

# Collège Commercial Bilingue Larocque

276 1/2, rue Dalhousie "29e anniversaire de fondation" TEL. 236-0443



ENTREE PRINCIPALE DU COLLEGE COMMERCIAL BILINGUE LAROCQUE

### EXPOSITION DU CANADA CENTRAL

Dernier spectacle aujourd'hui et samedi

## THE ANDY WILLIAMS SHOW

AVEC LES OSMOND BROTHERS



Le soir seulement à 8h. 30

Entrée: Billets réservés \$3.00, \$2.50, \$2.00, \$1.50

- ★ LES AMANDIS
- ★ LES DANSEUSES DE HAL SANDS
- ★ JOHNNY MATSON, m.c.
- ★ RICHARD HAYMAN, directeur musical

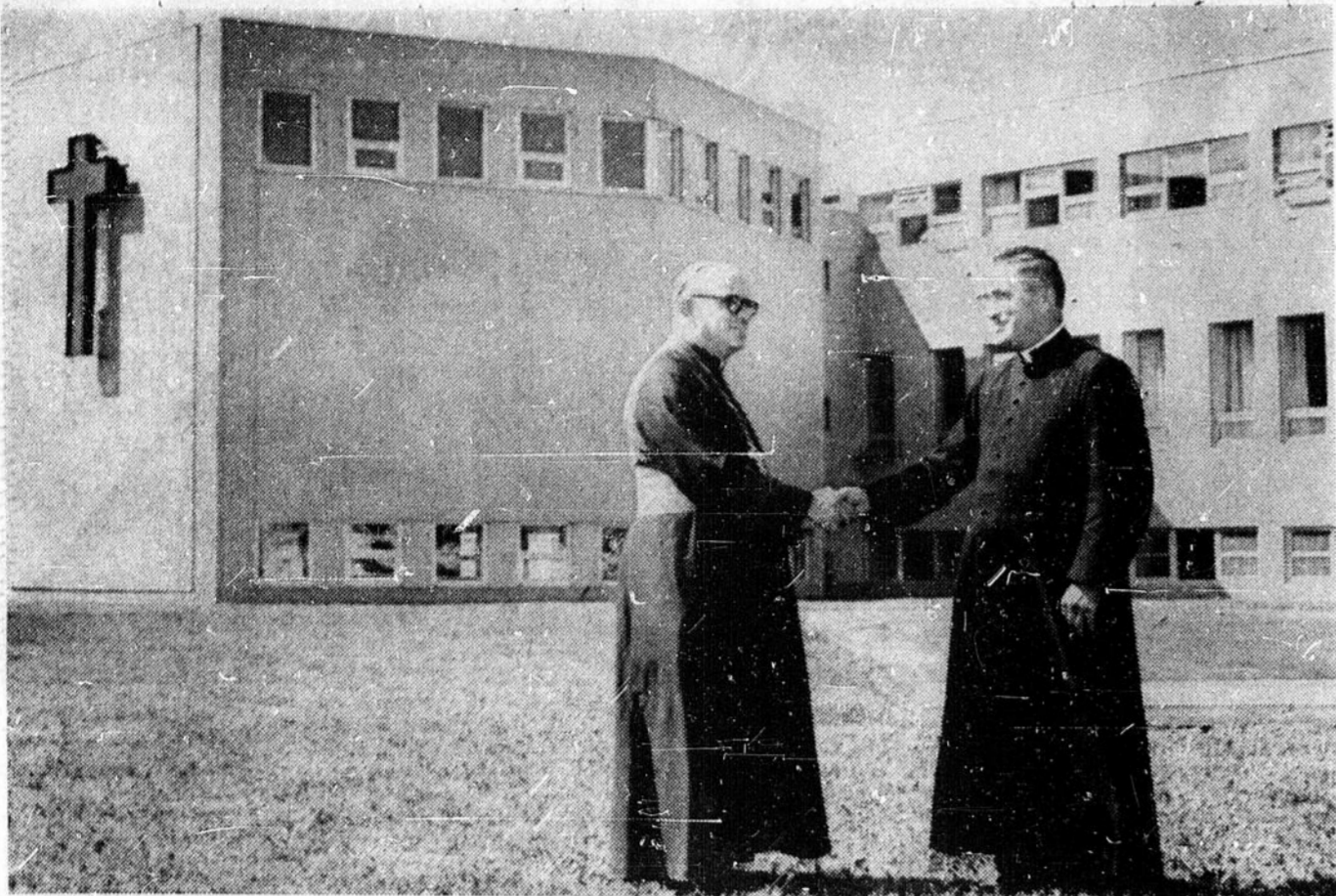
### Exposition de chevaux

Dernière fois, ce soir, 28 août, à 7 h. 30, au COLISEE

DEMAIN: Jour des enfants. Tous les manèges sont à prix coupé. Les enfants au-dessous de douze ans sont admis gratuitement sur le terrain.

### UNE AUTO DONNEE CHAQUE SOIR

Oui, chaque soir durant l'Expo. Tout billet d'admission vous rend éligible à gagner. Le numéro gagnant sera annoncé du kiosque de la fanfare à 10 h. 30 chaque soir. Le détenteur du billet doit réclamer l'auto avant 11 h. 30 le même soir. Il faut être sur le terrain pour gagner.



L'ÉVÊQUE DE HULL CHEZ LES PÈRES MARISTES — L'évêque de Hull, Mgr Paul-Emile Charbonneau, était officiellement accueilli chez les Pères Maristes, jeudi après-midi, alors qu'il procédait à la bénédiction du nouveau scolasticat St-Pierre-Chanel, chemin Cameron, à Hull. Mgr Charbonneau,

à gauche, est ici salué par le supérieur vice-provincial mariste, le Père Lucien Gagné, qui cumule aussi les fonctions de recteur de l'institution hulloise. A l'arrière-plan, nous voyons la façade du scolasticat, dont la chapelle, de forme hexagonale, est enrichie d'une croix sur le panneau extérieur principal.

**Le scolasticat des Pères Maristes**

**“C'est une maison qui répond bien à l'appel de l'Église d'aujourd'hui”**

par Jean-Raymond ST-CYR

Après avoir officié à la bénédiction du nouveau scolasticat St-Pierre-Chanel des Pères Maristes, chemin Cameron, à Hull, l'évêque du diocèse hullois, Mgr Paul-Emile Charbonneau, a souligné comment c'était bien “une maison dans le style de l'Église en Concile” et a félicité les responsables de cette réalisation, au diapason de la réalité, “d'avoir bâti un édifice qui ne fera pas question”.

S'adressant aux principaux artisans qui ont oeuvré pour construire le nouveau scolasticat mariste aussi bien qu'aux représentants de l'autorité civile, aux membres du clergé, aux religieux et religieuses et aux amis laïcs de l'institution, Mgr Charbonneau a affirmé, jeudi après-midi, que “ce qui importe dans l'Église de Dieu, c'est la valeur significative de ce qu'Elle fait”.

“Or, il faut le reconnaître, nous sommes à une époque où les valeurs significatives se transforment, d'expliquer le prêtre. Autrefois, la somptuosité et même le luxe dans les bâtiments et dans le genre de vie représentaient en quelque sorte la grandeur et la magnificence du Dieu tout-puissant.

“Actuellement, une évolution que l'on sent universelle et irréversible s'accomplit dans un autre sens. C'est pourquoi, appliquant le principe que Jean XXIII avait proposé à tout le Concile, à savoir qu'il faut agir et parler d'une façon adaptée

à notre époque, l'Église envisage dans l'avenir des modifications profondes dans le sens d'une pauvreté adaptée à notre époque.

“Les derniers papes, de Pie XI à Paul VI ont rappelés aux prêtres et aux religieux les exigences du monde moderne en ce qui concerne leur genre de vie. Jean XXIII est allé plus loin en lançant un appel à la pauvreté qui dépasse l'appel à la pauvreté personnelle pour nous introduire dans la pauvreté des institutions elles-mêmes.”

Cette maison “de continuer Mgr Charbonneau, répond bien par sa simplicité en même temps que par sa beauté à l'appel de l'Église d'aujourd'hui.

“Je pense qu'à l'avenir, il faudra changer nos catégories pour définir le style des édifices religieux: il ne devrait plus être question du gothique, du roman, du renaissance ou du Dom Bellot, mais du style de l'Église qui continue le Christ.”

L'allure...

Plus tôt, Mgr Charbonneau avait relevé “toute l'allure” de cette maison. “Je ne dis pas le style, insistait-il, je dis l'allure. C'est peut-être un mot moins raffiné, moins classique, mais il comprend plus que le mot style puisqu'il exprime non seulement les lignes architecturales, mais aussi les valeurs spirituelles de cette maison.

“Nous sommes vraiment dans une maison religieuse, simple, modeste, et en même temps claire et belle: une

maison dans le style de l'Église en Concile.”

La bénédiction

Accueilli par le supérieur vice-provincial des Maristes, le Père Lucien Gagné, qui assume aussi la direction du scolasticat St-Pierre-Chanel, Mgr Charbonneau a procédé tout d'abord à la bénédiction de la chapelle hexagonale de l'institution, s'est arrêté dans toutes les pièces de la maison pour se retrouver, avec tous les assistants, dans la salle commune où il suspendit au mur un grand crucifix.

Précédé de la magnifique croix de l'autel de la chapelle, Mgr Charbonneau était assisté du chanoine Hermas Guindon, procureur diocésain d'Ottawa, et de l'abbé Maurice Théoret, chancelier diocésain de Hull. Les commentaires ont été faits par le Père Paul-Emile Vachon, s. m., directeur spirituel du scolasticat mariste.

La construction

La levée de la première pelletée de terre, début de la mise en chantier de la construction, eut lieu le 19 août 1963 et, seize semaines plus tard, on célébrait la messe de minuit de Noël dans le nouveau scolasticat. “Tout était terminé, les travaux, la peinture et même les rideaux étaient alors en place”, de mentionner le Père Gagné.

L'édifice du scolasticat St-Pierre-Chanel s'allonge sur 164 pieds et a une largeur de 35 pieds. La chapelle, située à l'extrême-gauche du bâtiment, est détachée dans son ensemble du corps prin-

cipal et reliée par un passage de dix pieds de longueur.

Les plans ont été conçus par l'architecte Jean Issaly, de Hull, et réalisés par la compagnie F.E. Estée, aussi de Hull, tandis que les ingénieurs hullois Jean-Yves Bernier et Grand'Maitre, et Philippe Lefebvre, de la société Pageau, Morel et Lefebvre, avaient la responsabilité, le premier, de la structure, et le second, du chauffage et de l'électricité.

L'autel

Précédant d'une journée la bénédiction du scolasticat, la consécration de l'autel de la chapelle a eu lieu mercredi.

Le supérieur vice-provincial mariste, le Père Gagné, a alors agi comme officiant, à l'invitation expresse de l'évêque de Hull.

Jeudi après-midi

Parmi les assistants lors de la bénédiction du scolasticat, jeudi après-midi, il y avait le maire de Hull, M. Marcel D'Amour; M. Gérard Viau, secrétaire exécutif de la corporation de la Cité étudiante de Hull, qui représentait le député provincial hullois, M. Oswald Parent; Mère St-Maurice, supérieure générale des Antoniennes de Marie, de Chicoutimi, dont trois religieuses sont attachées à la maison mariste; Mère St-Paul, assistante de la supérieure générale des Soeurs de l'Institut Jeanne-d'Arc, d'Ottawa, ainsi que plusieurs curés des paroisses de Hull et supérieurs d'institutions hulloises et outaouaises

**Hull aura bientôt son édifice fédéral**

**Le projet serait dévoilé avant la fin de l'année**

Le gouvernement fédéral construira au moins un édifice dans les limites de la ville de Hull cette année. Le ministre des Travaux publics, M. Jean-Paul Deschatelets, a annoncé la décision de son ministère d'ériger au moins un édifice de l'autre côté de l'Outaouais, mais il n'a pu préciser où sera situé l'immeuble, ni à quelles fins il sera affecté. Le ministre a promis une mise au point à ce sujet, dans un mois environ.

M. Deschatelets répondait à une question

du député de Hull, M. Alexis Caron, qui s'informait de l'intention du gouvernement en ce qui concerne la construction d'édifices fédéraux dans la ville transpontine.

M. Caron a fait remarquer qu'on érige et loue plusieurs édifices à Ottawa présentement, et qu'aucune nouvelle politique n'a été annoncée en ce qui concerne la ville de Hull.

Selon le député de Hull, ce nouvel édifice pourrait bien être l'Hôtel de la monnaie, qu'on déménagerait en entier dans un édifice neuf, près de l'Imprimerie nationale, sur le boulevard Sacré-Coeur. On sait que l'actuel Hôtel de la monnaie est trop petit pour répondre à la demande croissante de pièces de monnaie.

**AVIS**  
**LE CENTRE DU TRICOT**  
131, rue Principale, Hull  
n'a subi aucun dommage durant  
**LE GRAND FEU AU COIN PRINCIPALE ET LAVAL.**  
**LES AFFAIRES CONTINUENT COMME A L'HABITUDE**

**Nouveaux trajets d'autobus à Hull**

Deux nouveaux circuits d'autobus seront mis à la disposition des usagers du Transport urbain de Hull à partir de lundi prochain, le 31 août. C'est ce que vient d'annoncer M. Georges Bissson, président de la compagnie. En même temps, il a révélé que les quatre circuits du système de transport seront identifiés par des noms et des numéros. Le circuit actuel “Richelieu” deviendra le numéro 1.

Le circuit actuel “Wrightville” gardera son même nom et portera le numéro 2; même trajet. Le circuit actuel “Hull” portera le numéro 3 et le circuit actuel Val-Tétreau portera le numéro 4. Les deux auront le même trajet. Les deux nouveaux circuits porteront les numéros: 1-A, Côte du Nord et 2-A. Wrightville et ne fonctionneront qu'aux heures de pointe les jours ouvrables de la semaine.

Nouveaux trajets

Circuit 1-A — Côte du Nord: Le matin, à partir de 6h. 45 jusqu'à 8h. 45 et le soir, d'Ottawa, à partir de 4h. 45 jusqu'à 6h. 30. Service de 15 minutes.

Trajet: le matin, départ coin Jolicoeur et Isabelle, via Jolicoeur, boulevard Riel, les rues Isabelle, St-Raymond, Moussette, Richelieu, Laramee, puis à Ottawa par la même route que le Richelieu actuel. Le retour: le matin, se fera à Hull par les rues Laurier, boulevard Sacré-Coeur, rue St-Rédempteur, Montclair, boulevard St-Joseph, Isabelle, Jolicoeur. Le soir: départ d'Ottawa, faisant en sens inverse le trajet d'aller du matin, avec retour à Ottawa par le boulevard St-Joseph, le boulevard Montclair et Laurier.

Trajet Wrightville 2A — départ, le matin, de l'intersection Emond et Bourque, via Emond, Durocher, Moussette, Amherst, Davis, St-Jean-Bosco, St-Joseph, Taché, Principale, Hôtel de ville, Laurier et Ottawa. Retour par le même trajet. Le soir, même trajet.

M. Arnel Lecavalier, surintendant de la compagnie, nous rappelait que le service de livraison de jetons à domicile inauguré récemment semble avoir conquis la faveur de nombreux usagers. On sait que tout usager qui veut profiter de ce service n'a qu'à téléphoner à la compagnie et un inspecteur ira lui livrer des jetons. On fait la livraison pour une valeur d'au moins sept dollars en jetons d'adultes et de six dollars en jetons pour enfants.



LE ROI DE LA FORET REÇOIT L'HOMME — M. Gédéon Lindsay, garde-chasse, est tout fier de caresser un original, âgé de deux ans, qui a passé quelques jours à errer dans les champs de la région de Chénéville. On estime que le mâle photographié ci-haut pèse environ 700 livres. On a vu ce roi de la forêt traverser les bois et les champs à St-Rémi-

d'Amherst et se mêler au troupeau de Mme André Malotte, dans la région de Chénéville. Après quelques jours en terre civilisée, l'original s'en est allé au ruisseau de l'Iroquois, au nord du lac Simon, à Duhamel. A cet endroit, plusieurs personnes se sont fait photographier avec le roi de la forêt devenu tendre et amateur de la compagnie de l'homme. (Photo Paul, Chénéville)

**Nous étudions de grands projets**

LE FEU remet à plus tard l'ouverture de notre nouveau magasin. Des dispositions seront prises pour pourvoir aux besoins immédiats de notre clientèle. Surveillez les annonces subséquentes.

Merci de votre patience... nous vous reviendrons rénové et enjoivé

**Fernand Mousseau**  
LIMITÉE

**Le parc Bob-Lo service aux courses d'autos**

RIVIERE-AUX-CANARDS (DNC) — Le parc d'amusements Isle Bob-Lo, près d'Amherstburg, sera l'année prochaine un parc pour courses d'automobiles.

Ce parc appartient à des Canadiens qui le louent à des

Americains. Autrefois on connaissait l'endroit sous le nom de Bois-Blanc. Les Américains l'ont appelé Bob-Lo.

Les bateaux Columbia et Ste. Clair conduisent les visiteurs au parc durant la saison qui va du 30 mai jusqu'à la Fête du travail.

Pour une fin de semaine agréable, visitez

**HOTEL SUR-LE-LAC**

St-Pierre-de-Wakefield

L'endroit idéal pour vos vacances en toute saison  
**SALLE A MANGER — CHAMBRES ou MOTEL**

Orchestre de choix  
“Les Continentals”  
en fin de semaine

ROGER JULIEN,  
gérant

**VENTE D'AOUT**  
**MANTEAUX**  
MOUTON DE PERSE  
TEINT NOIR  
A partir de \$475  
**MANTEAUX**  
DE CASTOR  
A partir de \$545  
TERMES TRES FACILES  
**RAYMOND SEGUIN**  
FOURRURE  
367, boul. St-Joseph, HULL  
777-4233

**6 NOUVELLES MAISONS MODELES**  
**Riviera**  
vous offre un rabais de  
**\$500**  
sur la construction d'été

Revenus et dépenses du Québec

# La situation financière s'améliore — M. Lesage

QUEBEC (PC) — En rendant public jeudi l'état des revenus et dépenses de la province de Québec pour l'année financière qui s'est terminée le 31 mars 1964, le Premier ministre Jean Lesage a souligné que "la situation financière de la province est sensiblement plus favorable que celle qui avait été exposée dans le discours sur le budget et que, grâce à un contrôle plus approfondi, les chiffres définitifs se rapprochent de beaucoup plus près des prévisions du discours sur le budget que

cela n'avait été le cas l'an dernier". L'état sommaire des revenus et dépenses révèle que les revenus ont atteint, en 1963-64, \$941,355,126.06 alors que les dépenses ordinaires s'établissent pour la même période, à \$905,757,295.34 ce qui laisse un surplus au compte ordinaire de \$35,597,831.72.

Au cours de l'exercice financier précédent, le surplus au compte ordinaire était de \$42,792,371.24. Par rapport aux prévisions du dernier discours sur le budget prononcé le 24 avril 1964, les revenus ont augmenté de \$8,875,527.06, les dépenses ordinaires diminuées de \$1,536,904.66, le surplus au compte ordinaire augmenté de \$10,412,431.72 et les dépenses en immobilisations ont été augmentées de \$433,200.71.

L'Expo A l'article des dépenses en immobilisations où l'on remarque sur l'exercice financier précédent une augmentation de \$35

millions, M. Lesage, Premier ministre et ministre des Finances, signale que cette augmentation est attribuable "en grande partie à l'accélération des travaux de voirie et à la mise en œuvre des vastes projets nécessités par l'Exposition universelle de 1967".

Le texte de M. Lesage ajoute: "L'inductible accroissement des dépenses en immobilisations a notamment permis au gouvernement d'accorder aux corporations scolaires des subventions supérieures de plus de \$24 millions à celles attribuées au cours de 1962-63 et de faire face au coût de l'assurance-hospitalisation."

Bien-être Le Premier ministre a signalé qu'au cours du dernier exercice "le gouvernement a consacré \$4,952,274 de plus au soulagement des maladies mentales, a dépensé pour les allocations diverses payées par le ministère de la Famille et du Bien-être social aux chômeurs et aux désertés une somme de plus de \$7 millions supérieure à celle octroyée au cours de l'exercice précédent et a pu subvenir aux augmentations des traitements

des fonctionnaires et des professionnels dont l'insuffisante rémunération nuisait sérieusement au recrutement".

Dettes consolidées L'état de la dette consolidée de la province établit que celle-ci a augmenté, du 31 mars 1963 au 31 mars 1964 de \$203,634,469 augmentation qui l'a portée à \$848,596,786.

M. Lesage a fait observer que cette augmentation "doit être mise en regard des deux émissions d'obligations au montant nominal de \$252,289,200 qui furent effectuées pendant l'année 1963-64, le 1er avril et le 15 octobre 1963. Au cours du même exercice deux emprunts représentant \$38,725,000 ont été remboursés, de même que des obligations d'épargne de l'émission du 1er avril 1963 pour un total de \$20,581,850.

"Si l'on analyse les chiffres précités, a commenté M. Lesage, on constatera que l'augmentation de la dette consolidée nette est supérieure au mouvement des emprunts pendant l'exercice 1963-64. Cette différence de \$10,632,119 provient de l'affectation des fonds d'amortissement au remboursement des emprunts qui ont été échus en 1963-64".

"Il importe de souligner une fois de plus, a conclu M. Lesage, que les emprunts émis par la province ont servi non seulement à acquitter partie des immobilisations du gouvernement mais également celles de l'auto-route et notamment à financer les investissements universitaires et ceux de l'Exposition universelle de 1967, à couvrir les avances nettes à l'Office de crédit agricole, au crédit aux pêcheurs \$2 millions et aux prêts aux étudiants \$6,188,937.



MAIRES ET MAIRESSES A L'HONNEUR — Les maires et mairesses des divers terrains de jeux de Gatineau étaient, mercredi midi, les invités d'honneur du Club Rotary de Gatineau, qui a voulu ainsi témoigner sa satisfaction de la manière dont les terrains de jeux de la municipalité ont fonctionné cette année. Immédiatement avant le dîner, les maires et mairesses des terrains de jeux se sont rendus à l'hôtel de ville de Gatineau, où, en présence du maire, M. Roland Théoret, ils ont signé le livre d'or de la ville. On voit, debout, de gauche à droite, MM. Claude Plouffe, moniteur en chef des terrains de jeux de Gatineau; Roland Théoret, maire de Gatineau; Mlle Ginette Lafleur, monitrice; assis, Mlle Micheline Lavictoire, mairesse du terrain Racicot, et Jean-Marie Desjardins, maire du terrain St-Aloysius. (Photo Champlain Marcell)

## La première tranche du code du travail sera en vigueur en septembre

QUEBEC (PC) — Le ministre du Travail, M. Carrier Fortin, a rappelé jeudi dans un communiqué que la première tranche du code du travail — bill 54 — entrera en vigueur le 1er septembre.

Toutefois, dans le cas d'une première convention, le délai reste de 90 jours. Si le différend est soumis à l'arbitrage, le délai est prolongé jusqu'au prononcé de la sentence.

De nombreux articles de la nouvelle loi, poursuit le communiqué, se rapportent aux procédures de négociation, de conciliation et d'arbitrage. Parmi les dispositions nouvelles régissant la négociation, il faut mentionner celle qui confère au conciliateur le pouvoir d'astreindre les parties à assister aux réunions qu'il fixe. Par ailleurs, le conciliateur dispose maintenant de 30 jours au lieu de 14 pour tenter de raccorder les parties.

L'article 145 du bill 54 prévoit qu'une législation particulière sera présentée plus tard pour déterminer les relations de l'Etat avec ses fonctionnaires. De même, les Chambres légiféreront sur le cas du personnel enseignant et des commissions scolaires. De plus un régime particulier de négociation sera institué pour les membres de la Sûreté provinciale.

Le communiqué du ministère du Travail note que cette législation "constitue, à proprement parler, le code des relations du travail, la seconde tranche devant comporter la refonte de la loi de la convention collective". En même temps que le code du travail entrera en vigueur, la commission des relations ouvrières deviendra la commission des relations du travail.

Le communiqué signale que la nouvelle loi apporte plusieurs changements à l'exercice du droit de grève. "D'abord, précise-t-il, seuls les policiers et les pompiers à l'emploi d'une corporation municipale n'ont pas droit à la grève si les négociations et l'intervention du conciliateur sont infructueuses. C'est à des tribunaux d'arbitrage particuliers que ces salariés doivent recourir et la sentence est exécutoire".

Dans les autres secteurs, ajoute le communiqué, le droit de grève est acquis 60 jours après l'avis de rupture des négociations; ceci représente 15 jours de moins que dans la loi des relations ouvrières".

Un défilé de modes à Maniwaki le 16 septembre MANIWAKI — Les dames des demoiselles de la région de Maniwaki pourront admirer une superbe collection de vêtements d'automne et d'hiver lors d'un grand défilé de modes organisé au profit de la paroisse St. Patrick de Maniwaki. Organisé en collaboration avec une maison d'affaires de Maniwaki, par Mme Cécile Proudfoot, le défilé se tiendra le 16 septembre prochain, en la salle de l'école St. Patrick. Les commentatrices seront Mmes Ken Taylor et Pat Grimes. Mme Wilfrid Morin fera les frais de la musique.



Le temps est arrivé de changer votre présente voiture. Nous avons un vaste choix d'auto usagées à prix réduit avec la garantie OK Williams. Plusieurs modèles neufs en stock prêts à livrer.

Consultez dès maintenant: **Lucien Raymond** chez Williams Chev. CORVAIR & CHEVY II 267, rue Notre-Dame GATINEAU — 663-5318 & Olds Ltée

**A VENDRE** 4 fournaies à l'huile étagères d'épicerie s'adresser à: **139, rue CARON**

**KELLY-LEDUC** QUINCAILLERIE MATERIAUX DE CONSTRUCTION ACCESSOIRES ELECTRIQUES OUTILS MECANIQUES, ARTICLES DE SPORT, USTENSILES DE CUISINE, ETC. ETC. OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H. 30 FERME A 1 H. SAMEDI DURANT JUILLET ET AOUT LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA **67, rue Wellington, Hull** (angle Wellington-St-Rédempteur) **777-1641**

**REMERCIEMENT** à **SAINT BLAISE** pour faveur obtenue **C. H.**

**GATINEAU OXYGENE** Limbour, Qué. "Le tout pour nos besoins de soudure" Nous sommes toujours heureux de vous aider! Confiez-nous tous vos problèmes de soudure. **SERVICE DE LIVRAISON 2 DEPOTS A OTTAWA** CRICHTON MOTORS 175, rue Crichton GÉRAVAIS MOTORS 255, ave. Parkdale HINS AUTOMOBILE INCORP. Maniwaki, Qué. Signalez: 771-2989

**SPECIAL DU MOIS D'AOUT** Nous vous taillerons une **JAQUETTE DE FOURRURE** dans votre vieux manteau. Seulement **45.00** Comprenant: • Nettoyage • Doublure neuve **ANDRE L. PEPIN FOURRURES** 99, rue Champlain, Hull — 777-3193

**EXCURSION** Dimanche - 6 sept. **MONTREAL - PARC BELMONT** Transport et billet **\$5.00** (enfant \$3) DEPART HULL — 10h. a.m. PARC EDDY DEPART OTTAWA — 10h. 30 a.m. 86, RUE GEORGES Pour réservations: 771-6641 Agence de Voyages de Hull

**A LOUER LOCAL CHAUFFE** près de la rue Principale Propice pour restaurant, salon de barber, bureau ou commerce. Tél. entre 6 h. et 7 h. **777-8328** S. E. DUSSAULT

**HOPITAL NOTRE-DAME GATINEAU** Ecole de garde-malades auxiliaires Age: 17 1/2 ans Inscription: 11ème année ou 10ème scientifique **ADMISSION LE MARDI, 8 SEPT.** Inscription **vendredi le 4 sept.** Les candidates sont priées de communiquer à: **663-5346**

**A LOUER 2 logis chauffés** Idéal pour couple. Modernes, loyers raisonnables, près de la rue Principale, à Hull. Tél. entre 6 h. et 7 h. **777-8328** S. E. DUSSAULT

**TOUS TRAVAUX D'EMBRAYAGE VOLKSWAGEN SPECIAL \$29** **GARAGE B.P.** GATINEAU Boul. Maloney **663-8090** (Valable jusqu'au 31 août 1964)

**6 CENTRES DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION A VOTRE DISPOSITION** BYTOWN LUMBER 745-6825 GATINEAU LUMBER 663-3283 PAPINEAUVILLE LUMBER 427-8264 **L. BONHOMME & FILS LTEE** MANIWAKI — 1391 MONT-LAURIER — 915 **MATERIAUX BONHOMME Ltée** HULL — 771-3281

**SILENCIEUX** à partir de **\$4.52** • INSTALLATION GRATUITE **AMORTISSEURS** POUR TOUTES LES MARQUES D'AUTO • GARANTIE D'UN AN • INSTALLATION GRATUITE **Muffler Centre** Service de 15 minutes **92, rue St-Rédempteur, HULL 777-0648**

**En septembre** **L'unité mobile à Maniwaki et à Gracefield** MANIWAKI — L'unité mobile du Bureau des véhicules automobiles de la province de Québec sera de nouveau à Maniwaki et à Gracefield, au début de septembre. Les examinateurs seront à la disposition de ceux qui désirent passer un examen pour l'obtention d'un permis de conduire. Toutefois, le candidat devra se servir de son automobile. L'unité mobile sera à Maniwaki de 1 h. 30 de l'après-midi à 5 h. du soir durant la journée du 8 septembre, et de 9 h. du matin à 5 h. du soir, le 9 septembre. Elle sera à Gracefield le 10 septembre, de 9 h. du matin à 5 h. du soir, et le 11 septembre, de 9 h. du matin à midi.

# VENTE EXPOSITION

## Votre DERNIERE CHANCE!

# Bélanger

217, RUE MONTCALM, HULL — 771-6611

**OUVERT — VENDREDI SOIR JUSQU'A 9:30 — SAMEDI TOUTE LA JOURNEE JUSQU'A 6 hres**

**AUBAINES EXCEPTIONNELLES SUR TOUS NOS MEUBLES ET APPAREILS ELECTRIQUES**

# Congrès conjoint à l'Estérel des propriétaires d'autobus

L'Association des Propriétaires d'autobus de la province de Québec et la Canadian Motor Coach Association feront leur congrès annuel conjointement cette année à Ville l'Estérel, dans le nord de Montréal, les 20, 21 et 22 septembre. C'est la première fois que ces deux associations se réunissent

dans un même congrès bien que jusqu'ici, des délégués de l'une et l'autre association participaient au congrès de l'autre. En effet, à chaque année et depuis longtemps plusieurs officiers de la Canadian Motor Coach Association suivaient les congrès de l'Association des propriétaires d'autobus et des officiers de cette dernière assistaient aux congrès de l'autre.

Cette année, les discussions du congrès porteront donc sur des questions qui touchent directement tous ceux qui font du transport par autobus à travers le Canada. Il sera sans doute question de l'échange de services entre les compagnies, des liaisons inter-réseaux afin d'améliorer le transport des voyageurs à travers les différents réseaux.

Mais un sujet qui a été seulement touché depuis trois ou quatre congrès, celui de la concurrence des chemins de fer sera discuté sûrement à fonds, à la lumière de l'expérience acquise par les deux associations et par les plus gros transporteurs. Depuis quelques mois les chemins de fer ont porté la concurrence dans les prix des billets, réduisant les prix sur différents parcours. De même coup, les compagnies d'autobus ont dû affronter la concurrence sur un plan nouveau.

Quelques-uns ont suivi les chemins de fer dans cette "guerre des prix". D'autres ont voulu y faire face en faisant valoir le confort et la commodité du transport par autobus. Ce sont de telles expériences qui seront étudiées afin de permettre si possible à l'industrie du transport par autobus de subir avec avantages cette concurrence nouvelle.

Me Renaud Chapdeleine, président de Autobus de la Rivière St-Léon, présidera son cinquième congrès. M. Roy Robinson, de Montréal, présidera les réunions de l'organisme national. Le secrétariat de l'Association des propriétaires d'autobus, dirigé par M. Paul Noreau de Québec, est à compléter l'agenda et l'organisation de ce congrès, en collaboration avec le secrétariat de la Canadian Motor Coach Association.



EN ROULANT MA BOULE — La difficulté est d'y conserver son équilibre. Ce tonneau roulant, l'un des nombreux maigres de l'Expo d'Ottawa, n'a pas été conçu pour les ossements fragiles, et, encore moins, pour les personnes au cœur faible. Mais, comme l'illustre la photo, les jeunes ont rarement ces problèmes. (Photo Champlain Marclil)

## ON DEMANDE

Institutrices possédant Brevet "B" ainsi qu'instituteurs pour 6e et 7e année

S'adresser à M. Gaston Lanthier, Case 1299, Buckingham, Qué. Tél. 986-5942 (région 819)

## Chronique de bridge

par NOËL DUCHESNE, chroniqueur du bridge  
Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4463 B-2679 ELIMINATION PARTIELLE

Alors que tous les éléments de succès sont présents et que seule l'intuition demeure le facteur décisif, dans de telles circonstances tous les bridgeurs ont conscience de porter l'entière responsabilité du succès. L'intuition est cependant une faculté qui jamais ne sera l'embème de la fidélité et c'est alors que quelqu'un doit y recourir qu'à présent il se sent exposé à l'erreur. Aussi alors que la capture d'une dame peut être recherchée dans l'une ou l'autre direction, tous les problèmes du déclarant disparaissent si les adversaires doivent s'attaquer eux-mêmes à cette suite. Cet avantage peut être obtenu grâce à l'élimination et si elle ne peut être réalisée complètement, une élimination partielle produira parfois les mêmes effets.

DONNEUR: SUD  
PERSONNE VULNERABLE

▲ R-V-9-8  
▲ R-7-6-5  
▲ R-10-9  
◆ 3-2  
N

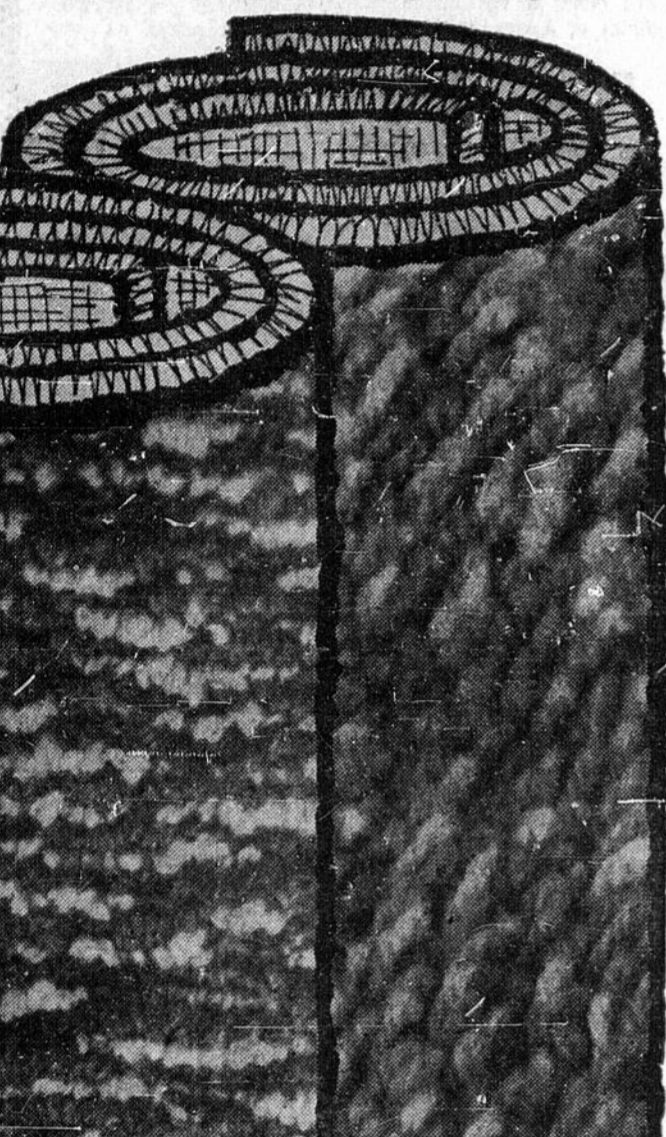
▲ 4-2  
▲ 10-4-2 0  
◆ 6-3-2  
◆ A-R-V-9-8

▲ 6-5-3  
▲ A-9-8-3  
◆ D-5-4  
◆ 10-7-4

SUD OUEST NORD EST  
1 S-A passe 2 trèfles 4 piques passe  
2 piques passe

Entame: roi de trèfle.  
Alors que Est fournit le quatre de trèfle, indiquant ainsi la possession de trois faibles cartes à cette suite, ne voulant pas affranchir la dame au profit du déclarant Ouest change au deux de coeur et Est prend de son as. S'il est très facile de constater que les mains N-S ne présentent que trois perdantes, deux trèfles et un coeur, toutefois le déclarant doit capturer la dame de carreau et c'est ici que son intuition peut être mise à l'épreuve. Rares sont les joueurs qui aiment à se trouver en une telle situation car ils ont l'entière responsabilité du contrat. Alors qu'un retour à trèfle aurait laissé le déclarant à son propre problème, voici que Est revient avec le neuf de coeur avec un faible espoir d'obtenir une deuxième levée à cette suite. Le déclarant est heureux de cette attitude de l'adversaire qui peut-être le dispensera de mettre son intuition à l'épreuve. Après avoir pris de sa dame de coeur, Sud encaisse son as d'atout et en fait suivre le sept vers le Mort. Sur le roi de coeur le déclarant dispose de son six de trèfle, puis l'élimination des coeurs est complétée par une coupe. Un autre atout se trouve encore chez les adversaires mais l'élimination totale serait sans avantage alors que le déclarant se trouverait lui-même épuisé à l'atout. Il n'y a plus à espérer que l'adversaire détenant l'as de trèfle ne soit pas en possession du dernier atout. En effet, Ouest se trouvant en main doit choisir entre une attaque à carreau ou un retour à trèfle. Dans le premier cas, le déclarant capture la dame de carreau sans risque et sans effort. Si Ouest préfère revenir à trèfle, le Mort dispose d'un carreau pendant que Sud coupe de son dernier atout. Nord reprend la main par son roi de carreau et retire le dernier atout de l'adversaire. Ainsi sans plus d'effort le contrat est réalisé par le recours à une élimination partielle.

## VENTE EXPOSITION



**Ackbar**  
L.T.E.S.

94, rue PRINCIPALE — HULL — 777-3834

**TAPIS  
100%  
NYLON DUPONT**

**8.88**  
V.C.

**GRATIS...**

INSTALLATION et SOUS-TAPIS

EXEMPLE :

**CHAMBRE 9' x 12' 106.56**  
complète

## Spécial — Fins-de-Rouleaux

| QUALITE  | TEINTE    | GRANDEUR  | REG.   | VENTE         |
|----------|-----------|-----------|--------|---------------|
| Tricrest | vert      | 12 x 18.9 | 223.75 | <b>167.00</b> |
| "        | rose      | 12 x 11   | 132.00 | <b>99.00</b>  |
| Capri    | moka      | 12 x 22   | 262.55 | <b>197.00</b> |
| Palatial | beige     | 12 x 13.6 | 161.00 | <b>121.00</b> |
| Treebark | vert      | 12 x 12.8 | 115.00 | <b>87.00</b>  |
| Tapa     | turquoise | 9 x 7 1/2 | 59.95  | <b>44.00</b>  |
| "        | amandes   | 9 x 14.9  | 156.95 | <b>117.00</b> |
| Economy  | épices    | 12 x 16.3 | 107.25 | <b>79.95</b>  |
| Propylon | sable     | 12 x 20.9 | 322.65 | <b>241.00</b> |
| "        | nutmeg    | 12 à 12.3 | 125.00 | <b>93.00</b>  |
| "        | sable     | 12 x 8.6  | 135.45 | <b>98.00</b>  |
| Treebark | bleu      | 12 x 23.6 | 220.00 | <b>174.00</b> |

TERMES TRES FACILES

**NOUVEAU! NOUVEAU!**

Unique dans Hull et Ottawa

**"PAIN A LA VIANDE"**

Prix régulier: 25c.

Spécial jusqu'au 1er septembre

**15¢**

**Au ROI DES PATATES FRITES**

35, boul. St-Joseph, Hull

A. Lafamme, prop.

777-3448

## L'affaire du lac Nepewassi tirée au clair

SUDBURY (DNC 1) — Un jeune homme de Sudbury a passé son 16e anniversaire de naissance en Cour juvénile mercredi à écouter la Sûreté provinciale raconter les détails d'un accident survenu sur le chemin du lac Nepewassi et dans lequel un de ses meilleurs amis a perdu la vie.

Le jeune homme connaîtra sa sentence le 7 octobre après s'être reconnu coupable de six accusations de vol d'auto. Il a été remis aux soins de ses parents.

Les deux jeunes auraient volé la voiture d'un garage à Sudbury et l'auraient cachée dans le bois près d'un chalet d'été. La voiture a capoté au milieu de la route.

À la suite de l'accident, le jeune avait déclaré à la Sûreté que son compagnon s'était blessé à la tête lorsqu'il avait trébuché en poursuivant un lièvre. Il avait ajouté qu'un inconnu les avait reconduits jusqu'à l'entrée privée d'un chalet d'été mais avait refusé de les reconduire jusqu'au chalet parce qu'il ne voulait pas être impliqué dans l'affaire.

## Hospitalisée à la suite d'un accident

Mme Rita Marie Ranger, 35 ans, 2357 rue Drury, Ottawa, a été admise à l'Hôpital municipal d'Ottawa, en soirée mercredi, après que la voiture qu'elle conduisait fut entrée en collision avec celle conduite par M. Joseph Manfall, 29 ans, 249, rue Richmond, Ottawa.

Mme Ranger, qui était accompagnée de son mari, M. Denis Ranger, a été blessée au côté droit dans l'accident qui s'est produit sur la rue Percy, près de la rue Flora, à Ottawa. L'époux de la victime l'a lui-même conduite à l'hôpital où son état est considéré comme satisfaisant.

À la suite de cet impact, les deux véhicules ont subi de lourds dégâts estimés à plus de \$1,000.

## Une nouvelle brasserie au Québec

QUEBEC (PC) — La Brasserie O'Malley vient d'être créée officiellement. Elle est la première industrie du genre fondée au Québec depuis un demi-siècle.

Le président de la brasserie dont les travaux de construction ont débuté dans la Vieille Capitale, M. William P. O'Malley a annoncé hier dans une conférence de presse que le capital autorisé de la compagnie est de un million et demi de dollars.

Les brasseurs produiront 3 millions 150 mille gallons de bière annuellement à être écoulés sur le marché québécois.

La brasserie O'Malley, entièrement indépendante offrira aux Québécois de participer à la nouvelle entreprise en lançant sur le marché 67,500 actions de classe A au prix de \$10 l'unité. La nouvelle bière de type "ale" sera sur le marché le printemps prochain.

Le bureau de direction, MM. O'Malley, président et directeur-général, Paul Desrochers, Jacques Côté et Raymond Côté, de Québec, et Jacques-Urbain Moreau de Trois-Rivières, a fait savoir que selon un relevé de mise en marché il est économiquement opportun d'établir une nouvelle brasserie au Québec et que des groupes européens et canadiens y songeaient depuis quelques années.

## Bière en canette dès janvier

TORONTO (PC) — La population d'Ontario pourra se procurer de la bière en canette au début de 1965, annonce aujourd'hui l'Institut des brasseurs d'Ontario.

Le directeur de l'Institut, M. W. L. Homes, précise dans un communiqué que les brasseries ontariennes ont obtenu de la Régie des alcools, la semaine dernière, la permission de mettre sur le marché de la bière en canette.

En approuvant l'idée, la Régie a ordonné que pour débiter la bière en canette se détaille \$2.50 la douzaine dans le sud de la province et \$2.65 dans le nord. Les clients devront en outre acquitter la taxe de vente.

La bière en canette ne remplace pas la bière en bouteille mais vient s'y ajouter.

# LA BIÈRE MOLSON EXPORT LA BIÈRE "ALE" LA PLUS VENDUE AU CANADA



La bonne bière de chez nous

MOLSON-BRASSEURS DE PÈRE EN FILS DEPUIS 1786

# Sur la Colline

par la PRESSE CANADIENNE — Le chef de l'opposition, M. John Diefenbaker, déclare qu'il consentirait à un débat limité sur recommandation d'un comité parlementaire sur le drapeau, à condition que le comité soit "substantiellement unanime".

M. Stanley Knowles (NPD-Winnipeg - Nord - Centre) accuse les conservateurs de jeter le discrédit sur le Parlement par les tactiques qu'ils mettent en œuvre dans le débat sur le drapeau.

Les conservateurs critiquent le ministre d'Etat Yvon Dupuis parce qu'il a sollicité des commandants de bandes adhésives pour voitures reproduisant le drapeau tricolore mis de l'avant par le gouvernement.

Le ministre des Finances, M. Walter Gordon, annonce que toutes les provinces à l'exception du Québec adhèrent au programme en vertu duquel Ottawa garantira les prêts bancaires aux étudiants universitaires dans le besoin.

Le Premier ministre, M. Lester B. Pearson, a fait savoir

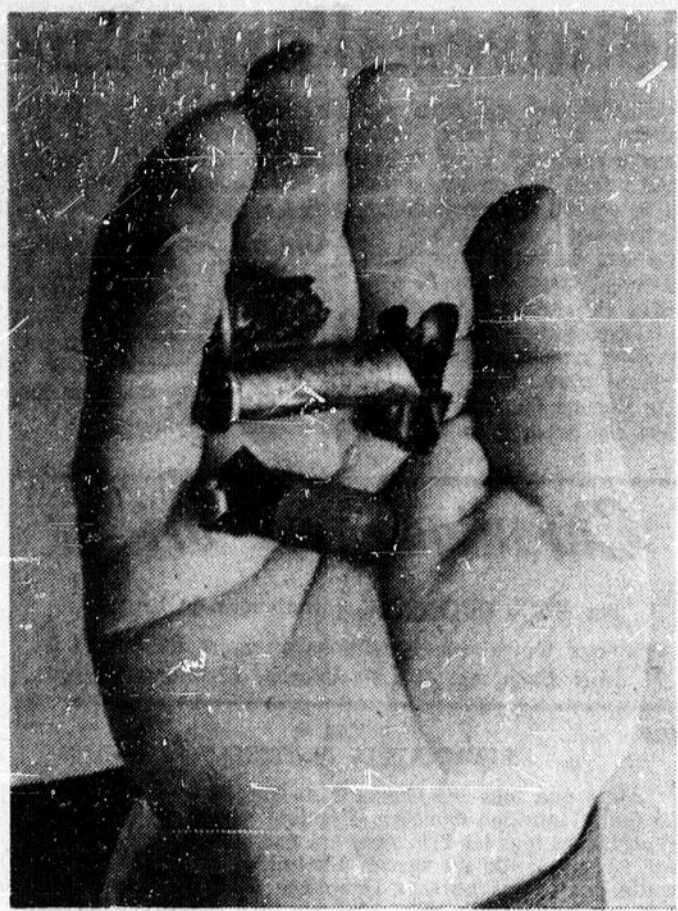
hier à M. Heward Grafftey (PC — Brome-Missisquoi) que les participants à la prochaine conférence fédérale-provinciale de Charlottetown étudieront les moyens d'améliorer les méthodes de consultations entre le gouvernement fédéral et les provinces.

M. Pearson a également précisé que l'article le plus important soumis aux Premiers ministres sera une formule prévoyant le rapatriement de la constitution canadienne.

Le ministre des Affaires des anciens combattants espère que les pensions versées aux anciens combattants seront haussées d'ici l'automne.

M. Roger Teillet répondait à une question de M. Robert Beaulé (créditiste — Québec-Est) qui demandait si le ministre "avait l'intention de présenter une loi, au cours de la présente session, dans le but d'augmenter la pension aux vétérans".

"Je crois et j'espère avoir cette augmentation d'ici l'automne", a répondu M. Teillet, c'est-à-dire au cours de cette session, si possible".



**BALLES EGAREES** — Quand le feu s'est communiqué aux munitions de la quincaillerie Mousseau, une pétarade a éclaté et les balles ont sifflé de tous les côtés. En voici trois douilles que le journaliste du "Droit" a trouvées en face de l'édifice incendié.

(Photo Champlain Marciel)

## A Grenville Projet d'un nouveau local des Chevaliers

**HAWKESBURY** — Le Conseil 3188 des Chevaliers de Colomb de la paroisse Notre-Dame-des-Sept-Douleurs de Grenville reprendra ses activités, le mercredi 9 septembre, après un arrêt de plus de deux mois pour la période des vacances.

Plusieurs questions seront débattues au cours des prochaines réunions, les membres du Conseil 3188 étudieront particulièrement la possibilité d'entreprendre la construction d'un nouveau local.

La réunion du 9 septembre aura lieu au sous-sol de l'église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs.

## La Chambre de Gracefield se plaint des chemins ruraux

**MANIWAKI** — Lors d'une récente assemblée de la Chambre de commerce de Gracefield, il a été décidé unanimement de communiquer directement avec le ministère de la Voirie, division d'Aylmer, pour lui demander sa coopération sur l'état lamentable des chemins ruraux.

La Chambre de commerce souhaite voir étendre une couche de calcium sur ces routes pour abattre la poussière qui devient intolérable pour les automobilistes qui doivent emprunter ces routes et également pour les gens qui habitent le long de ces routes.

Le secrétaire, M. Lucien Martin, a été chargé de communiquer avec les maires des municipalités de Gracefield, de Wright et de Northfield afin de recevoir leur appui dans ses demandes.

Il a également été question d'une partie du chemin de Blue Sea Lake, soit du chaînage 10-25 à 21-50, qui n'est pas pavée. La courbe serait difficile à prendre puisque le pavage finit à cet endroit.

M. Jos Parker est le président de la Chambre de commerce de Gracefield.

## Le Centenaire Date-limite le 8 septembre à Espanola

**SUDBURY (DNC 1)** — Le Conseil d'Espanola a fixé au 8 septembre la date-limite pour soumettre des mémoires concernant le projet d'Espanola pour le centenaire de la Confédération.

Le maire suppléant Léo Foucault déclara que même si plusieurs projets avaient été proposés, un seul était acceptable: l'aménagement d'un parc récréatif au lac Clear.

Le maire Fernand Giroux se déclara prêt à approuver ce projet mais consentit à fixer une échéance lorsque le surintendant des travaux publics, Bill Owens, fit savoir qu'on rédigeait présentement un autre mémoire et qu'il serait prêt sous peu.



## Mlle Maria DABROWSKI La gagnante détenait le 2e billet

Une Canadienne d'origine polonaise, Mlle Maria Dabrowski, âgée de 45 ans, a été l'heureuse gagnante de la Ford 1964 attribuée en fin de soirée, jeudi, à l'Exposition du Canada central.

La détentrice du billet chanceux, le deuxième dans l'ordre de tirage et portant le numéro 280231, a déclaré qu'elle l'avait acheté à peine une heure avant le tirage. Il y a deux ans, son billet avait aussi été choisi, mais deux autres le précédèrent, et le premier l'avait remporté.

Hier soir, le détenteur du premier billet ne s'est pas présenté avant l'heure réglementaire de clôture, soit 11 h 30.

Mlle Dabrowski travaille à la maison Morrison-Lamothé, à Ottawa, et demeure depuis 12 ans, soit depuis son arrivée au Canada, chez M. et Mme Fernand Ouellette, 193, rue Waller, Ottawa. Ses projets ne sont pas encore déterminés, mais il est possible qu'elle mette sa nouvelle voiture en vente.

Les numéros des billets choisis au hasard jeudi soir sont les suivants:

- 1- 141213 6- 284760
- 2- 280231 7- 198810
- 3- 205775 8- 070430
- 4- 211000 9- 032789
- 5- 181733 10- 276544

## Les donneurs de sang M. Pierre Lortie est le gagnant du voyage à New York

**VILLE-MARIE (DNC)** — M. Pierre Lortie, agent de la Sûreté provinciale, détachement de Ville-Marie, est le gagnant de la province de Québec du voyage à la foire de New York. Les donneurs de sang aux cliniques de la Croix-Rouge du mois de juillet pouvaient se mériter cette récompense.

M. Lortie aura jusqu'au 31 décembre 1964 pour entreprendre son voyage. Il a appris la bonne nouvelle de Me Gilles Desjardins, président de la section du Témiscamie de la Croix-Rouge. Il s'est dit à la fois surpris et heureux.

Il donnait de son sang pour la 9e fois à Ville-Marie. Le gagnant n'a pas encore décidé quand il fera le voyage.

Ce voyage est une grâce octroyée de la compagnie d'assurance-vie l'Alliance.

M. Lortie se mérite donc un voyage gratuit aller et retour à New York, pour deux personnes, une chambre d'hôtel pour deux nuits, un billet d'entrée à la foire, le choix des attractions et suffisamment d'argent pour les repas.

## Prescott et Russell La session du Conseil aura lieu les 13-14 octobre

**HAWKESBURY** — La session d'automne du Conseil des comités unis de Prescott et Russell aura lieu les 13 et 14 octobre prochains, au palais de justice de l'Original.

Le préfet du Conseil des comités unis, le maire Elphège Lefebvre de Hawkesbury-Est, a révélé mercredi qu'aucun projet majeur ne sera à l'étude lors de cette brève session. La présentation des rapports des divers comités sur les travaux accomplis au cours de l'année, sera le principal item à l'ordre du jour de la prochaine session.

## Sudbury déplore sa 6e victime de l'année

**SUDBURY (DNC 1)** — La sixième victime d'accident de l'année à Sudbury vient de succomber. Pat Grassi, 42 ans, de Naughton, est décédé à l'hôpital St-Joseph.

Grassi a subi des fractures aux jambes et à la tête, lorsqu'il a été renversé par une voiture à l'angle des rues Lorne et Regent vers 11 heures mardi soir.

Il fut transporté à l'hôpital St-Joseph par les ambulanciers de la maison Loughheed. Il mourut environ une heure et demie après avoir été admis.

# HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Le samedi 29 août 1964

**21 mars au 19 avril (LE BELIER)** — Aujourd'hui vous pouvez vous accorder des amusements et de la détente. Vos amis et vos relations sociales ne demandent qu'à vous être agréables.

**20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)** — Votre conjoint ou votre partenaire voit la situation avec plus de perspicacité que vous. Vous pouvez cependant donner libre cours à vos instincts sociables et à vos amitiés.

**21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)** — De bonnes circonstances vous permettent de consolider une amitié; ne les négligez pas. Les événements vous réservent encore d'autres surprises.

**22 juin au 21 juillet (LE CANCER)** — Il est possible que vous remarquiez une amélioration dans votre situation sentimentale. En tous cas, on prévoit des réunions et des amusements.

**22 juillet au 21 août (LE LION)** — La position de votre planète vous assure un certain nombre d'événements positifs; vous aurez également la possibilité de faire des progrès marqués dans le secteur sentimental.

**22 août au 22 septembre (LA VIERGE)** — La chance devrait se manifester pour vous dans des efforts pour rencontrer ou revoir une personne que vous aimez. Vous pouvez former des projets en vue d'un changement prochain.

**21 mars au 19 avril (LE BELIER)** — Vous devrez probablement agir de façon énergique et prendre seul une initiative qui pourrait bénéficier à ceux qui vous entourent.

**23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)** — Soyez sur le qui-vive car cette journée vous fournira l'occasion de réaliser un de vos plus chers desirs. Votre programme personnel est parfaitement sensé.

**22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)** — La journée est excellente pour les conversations tendant à éclaircir une situation et pour les décisions à prendre. Soyez sur vos gardes contre les fausses nouvelles.

**22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE)** — Vous devez accepter de bon cœur le rôle de second en laissant l'initiative à votre conjoint ou à d'autres personnes. L'amour n'est pas loin.

**21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)** — Vous dépendrez d'un autre pour réaliser vos projets aujourd'hui; vous devrez donc prendre en considération ses idées et ses desirs.

**20 février au 20 mars (LES POISSONS)** — Vos sentiments rencontrent de vifs échos dans votre entourage; profitez-en pour rendre plus durables vos amitiés et pour solliciter la bonne volonté de ceux que vous aimez.

**22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE)** — Une attitude prudente est indispensable dans vos rapports avec vos supérieurs ou vos collègues. Vous pourriez susciter des malentendus.

**22 janvier au 19 février (LE VERSEAU)** — Prenez conscience des buts que vous voulez atteindre et des moyens dont vous disposez. La soirée favorise les distractions qui permettent la détente.

**20 février au 20 mars (LES POISSONS)** — Les confidences, même à vos bons amis, devraient n'être faites qu'avec beaucoup de tact. Il serait même préférable de vous en abstenir.

## SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes fier, propre, et soucieux des bons usages. Les entretiens animés et les discussions vous captivent. Il semble bien que, par inclination, vous choisirez un poste où vous pourrez commander plutôt que de suivre des directives. Vous accorderez une assez grande importance aux choses du cœur et vous ressentirez vivement l'attrait du risque. Une personne de sexe opposé exercera une grande influence dans votre vie.

## LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE PAPINEAU C.P. 337, MASSON — Tél.: 986-5569

Les parents et élèves du cours secondaire sont priés de prendre note et de conserver les instructions suivantes concernant le placement.

**N.B. — Les sections et degrés non mentionnés demeurent sur place.**

**IMPORTANT:—Les élèves qui doivent suivre LE COURS PREPARATOIRE AUX ETUDES SUPERIEURES: devront se conformer aux instructions de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais, à savoir:**

**INSCRIPTIONS:—Lundi, 31 août et mardi 1er sept. 1964.  
9 hres à midi — 2 hres à 5 heures p.m.  
Garçons: Ecole St-Jean-Baptiste, 75 Booth, Hull, Qué.  
Filles: Ecole Immaculée-Conception, 209 Laurier, Hull.  
Tous les élèves devront se présenter avec leur bulletin de notes et leur attestation d'études 1963-1964**

### 12e COMMERCIALE SPECIALE: Ecole St-Laurent, Buckingham, Qué.

| Endroit             | Degré | Section     | Garçons | Filles | via | Endroit          |
|---------------------|-------|-------------|---------|--------|-----|------------------|
| N.-D. de la Salette | 9e    | gén.        | X       | X      | via | Val des Bois     |
|                     | 10e   | gén. sc.    | X       | X      | via | Buckingham       |
|                     | 10e   | com.        | X       | X      | via | Val des Bois     |
|                     | 11e   | gén. sc.    | X       | X      | via | Buckingham       |
| Val des Bois        | 11e   | gén. sc.    | X       | X      | via | Buckingham       |
|                     |       |             |         |        |     |                  |
| N.-D. du Laus       | 8e    | gén. sc.    | X       | X      | via | Val des Bois     |
|                     | 9e    | gén. sc.    | X       | X      | via | Val des Bois     |
|                     | 10e   | com.        | X       | X      | via | Val des Bois     |
|                     | 10e   | com.        | X       | X      | via | Val des Bois     |
|                     | 11e   | gén. sc.    | X       | X      | via | Buckingham       |
| Buckingham          | 8e    | gén.        | X       | X      | via | Masson           |
|                     | 10e   | com.        | X       | X      | via | Thurso           |
| Masson              | 8e    | gén.        | X       | X      | via | Thurso           |
|                     | 8e    | sc.         | X       | X      | via | Buckingham       |
|                     | 9e    | gén.        | X       | X      | via | Buckingham       |
|                     | 9e    | sc.         | X       | X      | via | Thurso           |
|                     | 10e   | gén.        | X       | X      | via | Buckingham       |
|                     | 10e   | com.        | X       | X      | via | Thurso           |
| Thurso              | 9e    | gén. sc.    | X       | X      | via | Masson           |
|                     | 10e   | sc.         | X       | X      | via | Buckingham       |
|                     | 10e   | sc.         | X       | X      | via | Masson           |
|                     | 11e   | gén. sc.    | X       | X      | via | Masson           |
| Papineauville       | 9e    | gén.        | X       | X      | via | Montebello       |
|                     | 9e    | sc.         | X       | X      | via | St-André Avellin |
|                     | 10e   | com.        | X       | X      | via | Montebello       |
|                     | 10e   | com.        | X       | X      | via | St-André Avellin |
|                     | 11e   | gén.        | X       | X      | via | Montebello       |
| Plaisance           | 8e    | gén. sc.    | X       | X      | via | Papineauville    |
|                     | 9e    | gén.        | X       | X      | via | Montebello       |
|                     | 9e    | sc.         | X       | X      | via | Papineauville    |
|                     | 10e   | gén.        | X       | X      | via | Montebello       |
|                     | 10e   | com.        | X       | X      | via | St-André Avellin |
|                     | 11e   | gén.        | X       | X      | via | Montebello       |
| Montebello          | 10e   | com.        | X       | X      | via | St-André Avellin |
|                     |       |             |         |        |     |                  |
|                     |       |             |         |        |     |                  |
|                     |       |             |         |        |     |                  |
| Fassett             | 8e    | gén. sc.    | X       | X      | via | Montebello       |
|                     | 9e    | gén. sc.    | X       | X      | via | Montebello       |
|                     | 10e   | com.        | X       | X      | via | St-André Avellin |
|                     | 10e   | com.        | X       | X      | via | Montebello       |
|                     | 11e   | gén. sc.    | X       | X      | via | Montebello       |
| Chénéville          | 10e   | com.        | X       | X      | via | St-André Avellin |
|                     |       |             |         |        |     |                  |
| Montpellier         | 8e    | gén. sc.    | X       | X      | via | Ripon            |
|                     | 9e    | gén.        | X       | X      | via | Chénéville       |
|                     | 9e    | sc.         | X       | X      | via | Ripon            |
|                     | 10e   | gén. sc.    | X       | X      | via | Chénéville       |
|                     | 10e   | com.        | X       | X      | via | St-André Avellin |
| Ripon               | 9e    | gén.        | X       | X      | via | Chénéville       |
|                     | 10e   | gén. sc.    | X       | X      | via | Chénéville       |
|                     | 10e   | com.        | X       | X      | via | St-André Avellin |
|                     | 11e   | gén. sc.    | X       | X      | via | Chénéville       |
| Duhamel             | 8e    | gén. sc.    | X       | X      | via | Chénéville       |
|                     | 9e    | gén. sc.    | X       | X      | via | Chénéville       |
|                     | 10e   | com.        | X       | X      | via | Chénéville       |
|                     | 10e   | com.        | X       | X      | via | St-André Avellin |
|                     | 11e   | gén. sc.    | X       | X      | via | Chénéville       |
| N.-D. de la Paix    | 8e    | gén.        | X       | X      | via | Chénéville       |
|                     | 8e    | sc.         | X       | X      | via | St-André Avellin |
|                     | 9e    | gén.        | X       | X      | via | St-André Avellin |
|                     | 9e    | sc.         | X       | X      | via | Chénéville       |
|                     | 10e   | gén. sc.    | X       | X      | via | Chénéville       |
|                     | 10e   | com.        | X       | X      | via | St-André Avellin |
| Angers              | 8e    | gén.        | X       | X      | via | Thurso           |
|                     | 8e    | sc.         | X       | X      | via | Masson           |
|                     | 8e    | sc.         | X       | X      | via | Buckingham       |
|                     | 9e    | sc. et gén. | X       | X      | via | Masson           |
|                     | 9e    | gén.        | X       | X      | via | Buckingham       |
|                     | 9e    | sc.         | X       | X      | via | Thurso           |
| N.-D. de la Paix    | 10e   | gén.        | X       | X      | via | Buckingham       |
|                     | 10e   | com.        | X       | X      | via | Buckingham       |
|                     | 10e   | com.        | X       | X      | via | Thurso           |
|                     | 11e   | gén. et sc. | X       | X      | via | Buckingham       |
|                     | 11e   | gén. et sc. | X       | X      | via | Buckingham       |
|                     | 11e   | gén. et sc. | X       | X      | via | Masson           |

Pour plus amples informations, s'il vous plaît, communiquer avec le bureau de la Commission scolaire Régionale Papineau: Tél.: 986-5569

**ANTOINETTE MORIN,** Directeur général des écoles

**REMI LAVERGNE,** sec.-trés., Administrateur

## Le R.P. Isabelle, nouvel aumônier des Lacordaire

(CCC) — Le R.P. Yvon Isabelle, o.m.i., a été nommé aumônier général de l'Association Lacordaire et Sainte-Jeanne-d'Arc du Canada. Il remplace le R.P. Ubald Villeneuve, o.m.i., qui a démissionné.

La nomination du père Isabelle a été faite par la Commission épiscopale d'Action catholique de l'Épiscopat canadien et dont le président est S. E. Mgr Lionel Audet, évêque auxiliaire à Québec.

Le Père Isabelle était, au moment de sa nomination, vicaire à la paroisse Saint-Pierre-Apôtre, à Montréal. Il a déjà été, pendant quelque temps, l'adjoint du Père Villeneuve.

Le Père Villeneuve a fondé le Centre Lacordaire en 1939 et était l'aumônier du mouvement depuis cette date.

## Des travaux de rénovation à l'église de Messines

**MANIWAKI** — Les membres du cercle Lacordaire de Messines viennent de terminer des travaux effectués à la façade de l'église St-Raphaël. Ces travaux comprennent notamment la rénovation du perron de l'église et l'installation de deux lampadaires.

Le président du cercle, M. Edouard Beauregard, a déclaré que ces travaux contribueront peut-être à éviter de fâcheux accidents tout en embellissant l'église paroissiale.

Le président est d'avis que le cercle Lacordaire de Messines est très vivant avec ses 95 membres, en plus de 75 jeunes abstinents.

## ECOLE SECONDAIRE D'EASTVIEW INSCRIPTION

des NOUVEAUX élèves NON INSCRITS par leur professeur de 8e année ou par leurs parents.

DATE: 28 août et 1, 2, 3 septembre

APRES-MIDI SEULEMENT

A L'ECOLE — 235, chemin McArthur

PAS D'INSCRIPTION par téléphone.

**NE PAS OUBLIER:**  
Bulletin de juin;  
Certificat de promotion.

N.B. Les élèves qui s'inscrivent en 10e, 11e, 12e et 13e doivent de plus soumettre une lettre de transfert de la maison d'enseignement fréquentée l'année précédente.

**COURS OFFERTS:**  
Académique (Général ou classique) de la 9e à la 13e incl.  
(la 13e équivaut à la 1ère année d'université)  
Commercial bilingue — de la 9e à la 12e année incl.  
Technique — de la 9e à la 12e incl.

**COURS COMMERCIAL** — D'un an! Pour élèves ayant complété la 13e, la 12e ou la 11e année.

**FRAIS d'enseignement** — Aucuns — de la 9e à la 13e incl.

**INSTRUCTION RELIGIEUSE:**  
Sous la direction de l'aumônier nommé par Son Excellence Mgr l'archevêque.

**RENTREE**  
9e année — 10 h. a.m., le mardi 8 sept.  
10e, 11e, 12e, 13e années — à 1 h. 30 p.m.

**PAS D'INSCRIPTION** pour les cours du soir avant la dernière semaine de septembre.

**PROFESSEURS SUPPLEANTS** et professeurs des cours du soir; prière d'envoyer demandes "au principal", 235, chemin McArthur.

# La lettre du ministre Yvon Dupuis provoque un débat aux Communes

par Marcel PEPIN

Une lettre du ministre Yvon Dupuis à ses collègues libéraux, lettre marquée du sceau "confidentiel", selon le ministre, a provoqué un débat surprise hier aux Communes, lorsque le chef de l'opposition a demandé au Premier ministre s'il était convenable qu'un ministre de

la Couronne utilise son poste pour faire du colportage. La lettre du ministre, en traduction se lit comme suit: "Mon cher collègue, "Si vous êtes intéressé, je puis vous proposer à un prix spécial (\$25 du mille — 2 1/2 cents l'unité) des collants illustrant le projet de drapeau.

"Je crois que chaque député devrait en vendre au moins 1,000 aux plus importants postes d'essence de sa circonscription. Le gérant du garage pourrait alors les distribuer à ses clients qui s'approvisionnent à son établissement.

"Le résultat serait meilleur et aurait l'air moins politique que si le député entreprenait lui-même cette publicité.

"Dans mon comté, j'ai déjà placé douze commandes de 1,000 collants dans les postes d'essence de douze localités différentes.

"Pour renseignements et commandes, appelez M. Gordon Marshall. Seulement les commandes de \$1,000 et plus seront acceptées."

Bien à vous, Yvon Dupuis.

Le chef de l'opposition a laissé entendre que le ministre faisait un mauvais usage des fonds publics en prenant la responsabilité de cette propagande. M. Dupuis a nié formellement avoir utilisé des

fonds publics pour faire imprimer ces collants. Il a ajouté qu'il n'était pas permis à un ministre d'utiliser les fonds publics à cette fin et qu'il ne le fera pas.

Le Premier ministre a affirmé, au cours de ce débat, qu'il ne voyait rien d'anormal à ce qu'un ministre appuie une résolution du gouvernement. Le député d'Annapolis-King, M. George Knowlan, a qualifié de honteux le procédé employé par le ministre "qui se fait le propagandiste d'un drapeau autre que le

drapeau officiel du Canada", dit-il.

Il est encore plus honteux de faire perdre le temps du parlement comme vous le faites en ce moment, a repris le Premier ministre.

Le ministre sans portefeuille a de plus précisé qu'il n'avait pas utilisé la papeterie officielle de son ministère pour mettre son commerce sur pied.

A la demande de l'opposition, M. Dupuis a rendu publique la lettre adressée aux députés. Au député de Ste-Ma-

rie, M. "alade, qui affirmait que la lettre n'était pas confidentielle, M. Dupuis a montré l'original qui indiquait le sceau "confidentiel".

M. T. C. Douglas a alors réclamé pour M. Dupuis un ministère des "gimmicks"; le ministre a dit qu'il serait heureux de prendre le leader néo-démocrate comme associé dans ce ministère.

Excédé, le Premier ministre, sur une question de privilège, s'est levé pour affirmer qu'il y avait divers genres d'obstruction.



**PREPARATIFS** — Quelques 30 sollicitieuses de la région de Hull se sont réunies tout récemment afin de mettre au point les derniers préparatifs de la campagne de la Fédération des oeuvres auprès des employés. Les sollicitieuses ont décidé de procéder immédiatement à la quête des dons des employés résidant à Hull, mais qui travaillent soit dans cette ville, soit à Ottawa. La remise des cartes aux employés s'effectuera immédiatement. Ce groupement n'est qu'un des nombreux orga-

nismes de la campagne de la Plume rouge qui sera mise officiellement en branle le 17 septembre. Il s'intéresse en particulier aux employés d'industrie et de commerce. Nous voyons sur la photo les directrices de cette unité de la campagne à Hull. Ce sont, de gauche à droite, Mme Jean-Paul Marchand, présidente de la section des employés d'Ottawa; Mme Jacques Boucher, présidente de la section de Hull, et Mme Jules Loeb, présidente générale.

(Photo Champlain Marclis)

## Des classes pour enfants arriérés à Rayside

SUDBURY (DNC 1) — Une lutte de dix ans pour obtenir une éducation primaire spéciale pour les enfants arriérés de la vallée de Chelmsford a porté fruit jeudi matin, lorsque la Commission scolaire publique du canton Rayside a décidé de réserver deux classes de classe à cette fin à l'école numéro 3. Les classes commenceront le 8 septembre.

Le président de l'Association pour les enfants arriérés de la vallée, M. Gérard Gervais, s'est déclaré très heureux de la décision de la Commission scolaire.

Jusqu'à maintenant, 16 élèves se sont inscrits et on s'attend à ce que ce nombre soit doublé d'ici la rentrée des classes. On a déjà embauché une institutrice, Mme Diane Leduc, et on recherche un directeur qualifié. Les jeunes seront transportés tous les jours de leurs demeures à Levack, Capreol, Balfour, Dowling, Blezard et Rayside.

M. Gervais a rendu hommage au premier président de l'Association, le maire Harold Prescott, de Capreol, et a déclaré qu'il avait été le premier à stimuler l'intérêt à l'éducation des enfants arriérés.

HAWKESBURY — Un homme a été blessé vers 8 h. 30, jeudi soir, lorsque l'automobile qu'il conduisait a heurté un poteau à l'angle des rues Lansdowne et Laflèche, à Hawkesbury.

M. Maurice Latreille, 28 ans, 432, rue Gascon, Hawkesbury, a été conduit à l'hôpital Notre-Dame, souffrant de multiples coupures à la figure, au bras droit et à la jambe droite. Il a toutefois pu regagner son domicile après avoir reçu les soins nécessaires.

Selon le rapport de la Sûreté municipale, l'accident s'est produit lorsque M. Latreille a perdu la maîtrise

du volant dans la courbe à l'angle des rues Lansdowne et Laflèche. L'auto a quitté la route et a ensuite heurté un poteau de la Commission Hydroélectrique en bordure de la rue Lansdowne.

Les ambulanciers de la maison Noël Ltee ont transporté le blessé à l'hôpital Notre-Dame.

La voiture de M. Latreille a été complètement démolie.

Les agents Maurice Bellefeuille et Jean Legault, de la Sûreté municipale, font enquête.

## Une auto heurte un poteau: chauffeur blessé

## Trouvés coupables de voies de fait à Campbell's Bay

CAMPBELL'S BAY (DNC) — Willard Thomas Murphy, 28 ans, du 162, rue Albert à Pembroke, comparaisant devant le juge de district Avila Labelle, s'est dit coupable de voies de fait sur la personne de Mme Edwin Doyle, de Chapeau. Il a été condamné à un mois de prison.

Il a été révélé en Cour que l'accusé, alors qu'il était sous l'influence de boisson alcoolique, aurait assailli la victime qui marchait alors sur le trottoir dans le village de Chapeau. N'eût été l'intervention d'autres personnes qui ont entendu Mme Doyle appeler au secours, son sort aurait pu être plus grave.

Ray Pecaskie, 23 ans, du 92, rue Daniel à Arnprior, a été trouvé coupable de voies de fait sur la personne de M. John Farrel et de lui avoir causé des blessures corporelles. Il a été condamné à \$25 d'amende et aux frais de Cour, ou de passer huit jours en prison. Pecaskie a été mêlé à une bagarre qui s'est déroulée dans un hôtel de Portage-du-Fort, Qué. Il a assailli Farrel qui est gérant de l'établissement, quand celui-ci tenta de lui faire évacuer les lieux. La victime a subi la fracture de la clavicule et a souffert de lacerations à la figure. Il a dû recevoir des soins du médecin et s'absenter de son travail pendant plusieurs semaines.

Robert Damas Bertrand, 22 ans, de Fort-Coulonge, Qué., a été trouvé coupable de voies de fait causant des blessures corporelles à Murray Eric Kohlsmith. Il a été condamné à 15 jours de prison et à payer une amende de \$100 ou, à défaut, à 15 autres jours de prison. Il a été révélé en Cour que Bertrand avait bu dans un hôtel de Fort-Coulonge quand sur-

vint une dispute entre la victime, assise à une table tout près, et un ami de Bertrand. Un instant plus tard, Kohlsmith s'avança vers Bertrand qui, à ce moment, buvait de la bière alors qu'il était de-

bout. Une fois face à face, Bertrand, verre à la main, s'élança sur Kohlsmith et le frappa à la figure avec le verre, lui causant une profonde blessure au front qui nécessita 18 points de suture.

Une auto tourne sur elle-même: deux blessés

CORNWALL (DNC 1) — Deux adolescents de Cornwall ont été blessés dans un accident de la circulation survenu sur la route numéro 401, près du rond-point de la rue McConnell.

Les autorités de l'Hôpital général de Cornwall rapportent que Mlle Carol Ann Ledoux, 18 ans, du 123 de la rue Augustus, à Cornwall, repose dans un état satisfaisant souffrant de blessures au dos. La voiture dans laquelle elle voyageait a capoté sur l'acotement.

Daniel Poirier, 16 ans, du 418 de la rue St-Félix, voyageant aussi dans le même véhicule, a été pansé pour des contusions au bras et à la jambe. Il a pu réintégrer son domicile après avoir reçu les premiers soins à l'hôpital.

L'agent Brian Cook, de la Sûreté provinciale, de Long-Sault, a déclaré que le chauffeur, Joseph Joncas, 17 ans, du 601 est, Quatrième rue, Cornwall, se dirigeait vers l'ouest sur la route 401, lorsqu'il a perdu la maîtrise du volant. L'auto a fait un tour sur elle-même s'immobilisant ensuite sur ses roues. La Volkswagen 1963 est une perte totale. Le chauffeur et une quatrième personne, Shelly St-Denis, 19 ans, du 1, rue Amelia, ont échappé aux blessures.

**Délicieux avec un hamburger**

Le Cresta Roja est un vin rouge de table semi sec, provenant de cépages hybrides de France, cultivés dans la région de Niagara.

Appellez Bright pour livraison gratuite!

**Chiropraticien D. McCOOEY**  
DOCTEUR EN CHIROPRATIQUE — BUREAU —  
THURSO, Qué.  
413, rue VICTORIA  
MARDI 4 à 9 p.m. JEUDI 4 à 9 p.m.  
SAMEDI 2 à 9 p.m.  
OTTAWA, Ont.  
460 OUEST, rue SOMERSET  
LUNDI au VENDREDI 9 à 7 p.m.  
BUREAU: 236-7164  
RESIDENCE: 729-5346

# CE SOIR

JUSQU'À 9 H. 30

# SAMEDI

JUSQU'À 6 H. P.M.

## VENTE EXPOSITION

**CHAISE GENRE DANOIS**  
Dossier haut — recouverte de laine. **30.00**  
REG. 59.95

**CHAISE DE SALON**  
Recouverte de frise — coussins en foam — brun. **35.00**  
REG. 59.95

**CHAISES DE BOUDOIR**  
Recouvertes de vinyle — choix de couleurs. **15.00**  
REG. 29.95

**CHAISES "LAZY-BOY"**  
Recouvertes de vinyle — choix de couleurs. **50.00**  
REG. 79.95

**MOBILIER DAVENPORT 2 MCX**  
Bras de bois fini teck — recouvert de tissu de laine — s'ouvre pour coucher 2 personnes très confortablement. **188.88**  
REG. 239.95

**SOFA 4 PLACES & CHAISE**  
Tissu de laine de jolie teinte de bleu — coussins en caoutchouc-mousse. **218.88**  
REG. 369.95

**MOBILIER DE SALON 2 MCX**  
Coussins au dossier remplis de foam ainsi que les sièges — monture de bois fini noyer — tissu de laine tangerine. **198.88**  
REG. 299.95

**MOBILIER SECTIONNEL 3 MCX**  
2 pièces de bout avec tables attachées et 1 pièce de coin incurvé — coussins en foam — brun. **218.88**  
REG. 259.95

**MOBILIER DE SALON "KROEHLER"**  
2 morceaux — Style moderne — coussins en forme de "T" remplis de véritable caoutchouc-mousse — recouvert de tissu durable — choix de beige et brun. **228.88**  
REG. 299.95

**MOBILIER DE SALON 4 PLACES**  
Dossier haut pour confort — coussins et dossier en caoutchouc-mousse — recouvert de tissu durable — monture de bois fini noyer. **238.88**  
REG. 299.95

**MOBILIER CONTEMPORAIN "SKLAR"**  
Recouvert de coton mat avec motif fleuri piqué — coussins détachables au dossier — valance au bas. **264.88**  
REG. 329.95

**MOBILIER PROVINCIAL "KROEHLER"**  
2 morceaux — dossier capitonné — monture de bois fini fruitier — coussins de caoutchouc-mousse. **278.88**  
REG. 369.95

**MOBILIER DE SALON "KROEHLER"**  
"Early American" 2 mcx — dossier haut avec ailes — tissu tweed pesant — valance au bas. **298.88**  
REG. 379.95

**SOFA 4 SIEGES & CHAISE**  
Damas pesant — dossier coussins en foam — valance. **318.88**  
REG. 399.95

**RABAIS DE 20% A 33 1/3%**

**60 CHAISES AU CHOIX A PRIX DE VENTE | 50 MOBILIERS DE SALON A PRIX DE VENTE**

Perdu-Trouvé (3) JANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie gratuitement sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés ou qui ont fait par...

TRUVÉS: Lunettes près du salon Huguette, rue Ste-Hélène, 771-2371. 3-202

Agents demandés (4) TRES PAYANT et très intéressant de représenter Beauty Seal, les cosmétiques créés par le Dr V.A. Oneskiw. Pour échantillons et renseignements écrire: Dr V.A. Oneskiw, 1640 ouest, rue Sherbrooke, Montréal, Qué. 4-ven. sam.

Hommes demandés (5) CHAUFFEUR avec connaissance de la ville. S'adresser à Red Line Taxi, 65 Fleet. 5-211

HOMME sérieux et constant pour route Gatineau et Pointe-Gatineau. Ecrire, donner expérience et références à Case 144, Le Droit. 5-203

REPARATEUR de pneus expérimenté, avant permis de conduire. S'adresser en personne à Commercial Tire, 305, rue York, Ottawa. 5-204

UNION ACCEPTANCE CORP LTD. recherche un préposé à la perception par correspondance, bilingue, de 24 à 27 ans. Expérience de la finance préférable mais non nécessaire.

JEUNE HOMME avec expérience dans la vente des chaussures au détail. M. Beaulieu, 297 Dalhousie. 5-205

LAVEUR de vaisselle et bus-boy. S'adresser 2160 Carling. Bureau du personnel, Miracle Mart. 5-205

CHEF-GERANT pour restaurant, 2160 Carling. Appeler directement Montréal: 1-514-735-1509, M. Cooney. 5-205

COMPTABLE DEMANDE possédant expérience dans la comptabilité des hôpitaux. Ecrire: mentionnant expérience, et salaire requis à: CASE 163 "LE DROIT". 5

COMPTABLE DE BANQUE UNE MAISON de finance d'envergure nationale recherche un gérant possédant dynamisme et expérience et bien au courant des opérations bancaires pour gérer le service d'épargne d'une de ses importantes succursales. La compétence actuelle des candidats doit correspondre à celle de comptable de banque senior ou d'assistant gérant. De 28 à 35 ans. Salaire et régime de bénéfices enviables en plus d'une magnifique chance de promotion. La connaissance du français est importante; elle n'est cependant pas essentielle. Notre personnel est au courant de cette annonce. — Adresser réponse à Case 237, Le Droit. 5-203

LE BUREAU d'un architecte de la localité recherche un employé qui serait à la fois opérateur de machine à imprimer, messenger et classeur d'archives. En faisant parvenir votre demande, veuillez indiquer salaire désiré et références à Case 184, Le Droit. 5-203

COIFFEUR demandé, 2 ou 3 ans d'expérience. 235-9144. 5-206

HOMME avec expérience dans vente de meubles, références. 745-1850. 5-210

RENTIER, personne légèrement handicapée, jeunes gens ou personne étant libre, le mercredi de chaque semaine, pour distribution de journaux et circulaires dans la ville de Gatineau, travail partiel rémunérateur. 663-5201 entre 8 et 10 heures. Donner vos noms et adresse. 5-204

HOMME d'expérience dans service d'autos, angle Eddy et St-Laurent, Hull. 5-204

PHYSICIEN ou INGENIEUR SECURITE DU MATERIEL A ISOTOPES RADIOACTIFS Jusqu'à \$8,760

La Division de la protection contre les radiations au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social demande, pour affectation à Ottawa, un scientifique en radiations qui fera fonction de conseiller et exécutera des travaux de laboratoire en ce qui concerne l'innocuité des radioisotopes dans les établissements commerciaux et industriels. Le candidat désigné dirigera des études spéciales effectuées sur place, étudiera les projets d'utilisation des radioisotopes; il examinera les normes et préparera des textes de nature technique ayant trait à la sécurité en matière de rayonnements.

Les diplômés en génie ou en physique, qui ont de l'expérience en hygiène radiologique, sont invités à présenter une demande au concours 64-1501 et à s'inscrire à la COMMISSION DU SERVICE CIVIL DU CANADA, OTTAWA 4.

Hommes-femmes demandés (6) COMPTABLES - VERIFICATEURS Traitement initial allant jusqu'à \$6,630

CONTROLEUR DU TRESOR, MINISTERE DES FINANCES OTTAWA Diplômés d'université avec deux ans d'expérience en vérification, OU membres d'une association de comptables professionnels avec un an d'expérience en travail pratique de vérification.

Les précisions relatives aux conditions de résidence et aux qualités à réunir, ainsi que les formules de demande s'obtiennent aux bureaux de poste, aux succursales du Service national de placement ou à la Commission du service civil, bureau 500, édifice Jackson, Ottawa 4. Prière de rappeler le numéro de concours 64-0-671.

DESSINATEURS BILINGUES — GENIE ET ARCHITECTURE — Traitement initial jusqu'à \$5,160

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS OTTAWA A. GENIE — préparer des esquisses et des dessins achevés pour des ouvrages de construction routière et de génie civil en général.

B. ARCHITECTURE — préparer des esquisses, des dessins achevés et des gratifications pour les modifications, rajouts et réparations à faire aux édifices.

QUALITÉS — Connaissance pratique de l'anglais et du français — Diplôme d'école secondaire comportant des cours de mathématiques et physique — Une certaine expérience dans un bureau de dessinateurs

Faites parvenir votre demande SANS TARDER à la COMMISSION DU SERVICE CIVIL DU CANADA, OTTAWA 4.

Prière de rappeler: Génie — numéro de concours 64-1100 Architecture — numéro de concours 64-1110

Hommes-femmes demandés (6) APPRENEZ-IBM DATA PROCESSING ELECTRIC - SELECTRIC et KEY PUNCH pour HOMMES et FEMMES

Cours du jour et du soir Téléphonez, écrivez ou venez au AUTOMATION CENTRE OF OTTAWA LIMITED

Chambre 5B 75, rue Albert 236-0133

AGENTS AUCUNE EXPERIENCE REQUISE Si vous résidez depuis 2 ans dans la province de Québec. Nous vous entraînons. Si vous savez lire et écrire, CASE POSTALE 512, HULL, QUE.

COMPTABLES - VERIFICATEURS Traitement initial allant jusqu'à \$6,630

Contrôleur du Trésor ministère des Finances OTTAWA Diplômés d'université avec deux ans d'expérience en vérification, OU membres d'une association de comptables professionnels avec un an d'expérience en travail pratique de vérification.

Les précisions relatives aux conditions de résidence et aux qualités à réunir, ainsi que les formules de demande s'obtiennent aux bureaux de poste, aux succursales du Service national de placement ou à la Commission du service civil, bureau 500, édifice Jackson, Ottawa 4. Prière de rappeler le numéro de concours 64-0-671.

Hommes demandés (5) PHYSICIEN ou INGENIEUR SECURITE DU MATERIEL A ISOTOPES RADIOACTIFS Jusqu'à \$8,760

La Division de la protection contre les radiations au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social demande, pour affectation à Ottawa, un scientifique en radiations qui fera fonction de conseiller et exécutera des travaux de laboratoire en ce qui concerne l'innocuité des radioisotopes dans les établissements commerciaux et industriels. Le candidat désigné dirigera des études spéciales effectuées sur place, étudiera les projets d'utilisation des radioisotopes; il examinera les normes et préparera des textes de nature technique ayant trait à la sécurité en matière de rayonnements.

Les diplômés en génie ou en physique, qui ont de l'expérience en hygiène radiologique, sont invités à présenter une demande au concours 64-1501 et à s'inscrire à la COMMISSION DU SERVICE CIVIL DU CANADA, OTTAWA 4.

Hommes-femmes demandés (6) COMPTABLES - VERIFICATEURS Traitement initial allant jusqu'à \$6,630

CONTROLEUR DU TRESOR, MINISTERE DES FINANCES OTTAWA Diplômés d'université avec deux ans d'expérience en vérification, OU membres d'une association de comptables professionnels avec un an d'expérience en travail pratique de vérification.

Les précisions relatives aux conditions de résidence et aux qualités à réunir, ainsi que les formules de demande s'obtiennent aux bureaux de poste, aux succursales du Service national de placement ou à la Commission du service civil, bureau 500, édifice Jackson, Ottawa 4. Prière de rappeler le numéro de concours 64-0-671.

Hommes-femmes demandés (6) COMPTABLES - VERIFICATEURS Traitement initial allant jusqu'à \$6,630

CONTROLEUR DU TRESOR, MINISTERE DES FINANCES OTTAWA Diplômés d'université avec deux ans d'expérience en vérification, OU membres d'une association de comptables professionnels avec un an d'expérience en travail pratique de vérification.

Les précisions relatives aux conditions de résidence et aux qualités à réunir, ainsi que les formules de demande s'obtiennent aux bureaux de poste, aux succursales du Service national de placement ou à la Commission du service civil, bureau 500, édifice Jackson, Ottawa 4. Prière de rappeler le numéro de concours 64-0-671.

SECRETARE-DACTYLO BILINGUE ET EXPERIMENTEE Prière de téléphoner à: JEAN SERGE LE FORT, Architecte

232-2689 de 2 à 5:30 p.m. 232-0617 de 6 à 8:30 p.m. 7

HABILE et de confiance pour travaux domestiques; logera ici; petite maison; bon salaire. 7-203

FILLE, ouvrage domestique. Logera ici. 663-3263. 7-202

FEMME ou fille pour travail dans restaurant. 749-0194. 7-204

BONNE, âge moyen, travaux domestiques. Jour 771-8282; 777-7773 après 5 heures. 7-204

LE DEPARTEMENT de sport et loisir demande un commis plein temps 5 jours par semaine. Sol Max, 100 Rideau. 7-203

COIFFEUSE avec diplôme de compétence et les 3 années d'apprentissage terminées, de Hull, 777-8473. 7-j.n.o.

APPRENTI-COIFFEUSE pour salon Suisse, à Gatineau. 663-4791. 7-202

DR V. A. ONESKIW créateur de la ligne de cosmétiques BEAUTY SEAL

la plus extraordinaire au monde, offre position immédiate avec un revenu supérieur à une gérante commerciale pour l'organisation et le recrutement.

Ecrire en toute confiance: Dr V. A. Oneskiw, 1640 ouest, rue Sherbrooke, Montréal, P.Q. 7

VENDEUSES A TEMPS CONTINU OU PARTIEL — Emplois disponibles dans nos rayons de manneaux pour dames, robes, mode (chapeaux) et vêtements d'enfants.

— Emplois permanents. — A temps partiel — si vous êtes disponibles pour travailler immédiatement ou plus tard au cours de l'automne, venez discuter heures et salaire avec nous.

— Salaire et commission; régimes de retraite et d'assurance; escompte à nos employés. — On préfère des candidates bilingues.

Présentez-vous à: Mme H. Brennan directrice du personnel chez CAPLAN 135, RUE RIDEAU 7

JEUNE FILLE sérieuse, ouvrage général. Logera ici; 5 1/2 jours par semaine; 3 enfants; 12, 10 et 9 ans. 729-6489. 7-204

SERVEUSE d'expérience demandée au restaurant Green Valley, 728-3726. 7-204

FILLE de tables avec expérience, pour travail le soir de 5 h à 10 h. 90, Shoppers' City Restaurant, chemin Blair. Après 6 h. 749-8045 demandez Mme Massiah. 7-203

UNE MAISON bien établie à Hull a besoin d'une secrétaire bilingue. Semaine de 5 jours. Les fonctions comportent de la dactylographie, du service comme téléphoniste, etc. Veuillez composer 771-9968. 7-203

FEMME bilingue, pour ouvrage dans restaurant uniforme fourni, doit demeurer sur les lieux. Renverser charges. 459-8819. 7-206

FILLE pour ouvrage général de maison et soin d'un enfant pendant que mère enseigne. Références. 663-6015. 7-203

FEMME pour garder enfants pendant que mère travaille; logera ici. 663-7043 après 7 p.m. 7-202

SERVEUSE avec expérience. S'adresser 2160 Carling. Bureau du personnel, Miracle Mart. 7-205

SECRETARE-EXECUTIVE pour travail à Montréal, bilingue, séductrice, ayant la notion de comptabilité, salaire à discuter. Ecrire case 183 LE DROIT, mentionnant âge, état civil, références sur position antérieure. 7-202

FILLE de table bilingue, pour La Chandelle Restaurant. Se présenter à 58 Laurier, Ottawa. 7-205

DAME d'âge mûr, cuisson générale, temps plein ou partiel. Vivra ici ou non. Le jour ou le soir. 684-5798. 7-205

PRODUITS AVON DAMES mariées — Si vos enfants sont de retour en classe, utilisez votre temps libre auprès d'Avon. Plusieurs territoires libres. 232-8585. 7-203

FILLE pour garder 3 enfants, 2 d'âge scolaire, mère travaille, couchera ici, références. 749-3712. 7-203

SERVEUSE d'expérience travail le jour. S'adresser au restaurant Moccambo, 125, rue Bank. 7-207

PRENDRAIS enfants en pension. Rue Laurier, Hull, 777-8690. 8-213

PTE-GATINEAU, garderais enfant pendant que mère travaille. 777-8848. 8-203

GARDERAI enfant chez moi pendant que mère travaille. 771-0075. 8-202

GATINEAU; dame garderait enfants du lundi au vendredi. 663-2950. 8-204

DAME prendrait fillette de 4 à 10 ans, 5 jours par semaine. 777-6478 Wrightville. 8-204

IRONSDIE, dame prendrait enfants en pension, 5 jours par semaine. 771-7158. 8-204

PRENDRIS enfants en pension, 2 ans et plus. 663-7201. 8-205

PRENDRIS enfant en pension au dessus de 2 ans. 771-9906. 8-206

PRENDRIS enfants en pension durant jours de la semaine; cour clôture; nouveau développement; expérience. 771-6513. 8-206

PRENDRIS enfants en pension, chez moi. 663-3659. 8-207

PRENDRIS enfants en pension. Gatineau. 663-7105. 8-205

GARDERAI enfant chez-moi, pendant que mère travaille. 746-1257. 8-203

VAL-TREAU — Garderais bébé d'institutiue ou de garde-malade. Bon foyer. 771-4722. 8-204

GARDERAI enfants, jours ou semaine. Bonnes références. 771-9478. 8-204

GARDERAI enfants pendant que mère travaille. 777-9274. 8-206

GARDERAI enfants le jour, chez moi, pendant que mère travaille. 236-3189. 8-203

WRIGHTVILLE, dame bilingue garderait enfants 3 à 5 ans, le jour. 771-0523. 8-203

GARDERAI bébé 5 jours par semaine. Expérience. Cyrville, 745-6582. 8-205

Position vacante (9) DIRECTEUR DE PERSONNEL On recevra des demandes au poste de directeur de personnel, dont les fonctions comprennent l'entière responsabilité de l'administration du bureau du personnel et du programme d'un hôpital de 1,100 lits affilié à une université.

On accordera la préférence aux postulants qui possèdent une instruction universitaire; ils doivent également avoir eu d'heureuses expériences en administration de personnel et tout particulièrement en relations au travail et en évaluation d'emploi; ainsi que de servir un poste lançant de breux défis dans un grand hôpital général en expansion.

Les postulants doivent faire parvenir des renseignements complets concernant l'âge, l'instruction, l'expérience, le traitement actuel et la date possible d'entrée en fonctions. Le traitement tient compte des responsabilités du poste et l'heureux postulant pourra profiter de tous les bénéfices aux employés.

Toutes les demandes recevront une réponse et elles sont assurées de la plus grande discrétion.

Directeur administratif, Hôpital municipal d'Ottawa, Ottawa 3e, Ontario. 9

AUX SANS-TRAVAIL HOMMES et FEMMES Les nouveaux cours commenceront incessamment conformément au REGIME CANADIEN DE FORMATION PROFESSIONNELLE commandité par le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux

(1) Commencant le 8 septembre 1964: (a) la sollicitation et l'art de vendre — un cours de cinq mois pour l'art de la vente. Formation minimum exigée: 8e année. (b) cours élémentaire — 7e et 8e et 10e années — 4 mois chacune. (c) écriture commerciale — cours de 10 mois. (Formation minimum exigée: 10e année). (d) secrétaire commerciale — cours de 10 mois. (Formation minimum exigée — 10e année).

(2) Commencant le 1er octobre 1964: (a) Dessin architectural — Formation minimum exigée: Xie année ou équivalent. (3) Commencant le 28 septembre 1964: Cours techniques — Formation minimum exigée: 10e année. Ces cours seront donnés au Centre d'orientation professionnelle d'Ottawa, à Ottawa. Durée

Entrées et réparation d'appareils ménagers 15 mois Art commercial pour les 10 mois Dessin en technologie 10 mois Entretien et réparation d'appareils de chauffage (à l'huile et gaz) 10 mois Electricité industrielle 10 mois Horticulture décoratif 10 mois Méthodes d'atelier 10 mois Réfrigération commerciale 10 mois Montage et soudage 10 mois Réparation de machines à écrire 5 mois Réparation de distributeurs 10 mois Cours commerciaux — Formation minimum exigée: 10e année. Tenue de livres 10 mois Machines comptables 10 mois Polyco 10 mois Routine de bureau 10 mois Secrétariat 10 mois Vente au détail et mise en marché 10 mois Vente et publicité 10 mois Cours de perfectionnement pour adultes. XI et XIIe années.

— Enseignement gratuit de l'attribution de subsistance offerts aux personnes domiciliées en Ontario et selon le degré d'immédiabilité. S'adresser au bureau local du Service national de placement, 265, rue St-Jacques, Ottawa. Offerts conformément à l'entente fédérale-provinciale ou encore, au bureau plus proche du Service national de placement. J. Harcourt, président, L'Association des instituteurs du Canada, 100, rue Wellington. Coordinateur des cours du Régime canadien de formation professionnelle. 9

INSTITUTEURS demandés (10) INSTITUTEUR demandée pour enseigner dans un jardin d'enfants. Demi-journées seulement. Salaire minimum \$1,550 pour la première catégorie. Augmentations annuelles. Allocation pour expérience jusqu'à concurrence de 5 ans. S'adresser en demandant tous les renseignements quant à l'expérience, aux qualités et en mentionnant le nom du dernier inspecteur à M. A.-M. Mageau, secrétaire, R.C.S.S. no 2, cation de Lake Lake, case postale 387, Larder Lake, Ontario. 10-203

INSTITUTEURS et institutrices qualifiés pour école de 8 classes. Salaire minimum 2e classe, \$3,000; 1ère classe \$3,200. Augmentation de \$200 pour les six premières années d'expérience. Maxima \$4,900-\$5,000. Fournir qualifications, expérience et nom du dernier inspecteur. S'adresser à Mme Nicole Beausoleil, Opasatika, Ontario. 10-

INSTITUTEURS et institutrices bilingues qualifiés, demandés pour école de six classes pour septembre 1964. Salaires selon l'échelle. S'adresser à Mme B. Bernatchez, Matachewan, Ontario. 10-mar. ven.

2 INSTITUTEURICES bilingues, qualifiées, pour enseigner avec les Soeurs de Ste-Croix dans une école moderne du village. Devront enseigner grades 2 et 3, et 4 et 5. Veuillez mentionner qualifications, expérience et le nom du dernier inspecteur. Rémunération selon échelle de salaires. S'adresser à Mme Edelta Turgeon, secrétaire, Gogama, Ontario. 10-j.n.o.

LA COMMISSION des Ecoles Séparées de Mattawa sollicite des demandes d'emploi d'instituteurs ou institutrices bilingues qualifiées. Echelle, R.C.S.S. no 2, cation de Lake Lake, case postale 387, Larder Lake, Ontario. 10-203

INSTITUTEUR ou institutrice qualifiée demandée pour classes françaises ou anglaises à l'Ecole industrielle St-Joseph d'Alfred. Communiquer avec le secrétaire-trésorier, 719, rue Luc, Ottawa, Ontario. 10-204

INSTITUTEUR demandée pour enseigner dans un jardin d'enfants. Demi-journées seulement. Salaire minimum \$1,550 pour la première catégorie. Augmentations annuelles. Allocation pour expérience jusqu'à concurrence de 5 ans. S'adresser en demandant tous les renseignements quant à l'expérience, aux qualités et en mentionnant le nom du dernier inspecteur à M. A.-M. Mageau, secrétaire, R.C.S.S. no 2, cation de Lake Lake, case postale 387, Larder Lake, Ontario. 10-203

INSTITUTEURS et institutrices qualifiés pour école de 8 classes. Salaire minimum 2e classe, \$3,000; 1ère classe \$3,200. Augmentation de \$200 pour les six premières années d'expérience. Maxima \$4,900-\$5,000. Fournir qualifications, expérience et nom du dernier inspecteur. S'adresser à Mme Nicole Beausoleil, Opasatika, Ontario. 10-

INSTITUTEURS et institutrices bilingues qualifiés, demandés pour école de six classes pour septembre 1964. Salaires selon l'échelle. S'adresser à Mme B. Bernatchez, Matachewan, Ontario. 10-mar. ven.

2 INSTITUTEURICES bilingues, qualifiées, pour enseigner avec les Soeurs de Ste-Croix dans une école moderne du village. Devront enseigner grades 2 et 3, et 4 et 5. Veuillez mentionner qualifications, expérience et le nom du dernier inspecteur. Rémunération selon échelle de salaires. S'adresser à Mme Edelta Turgeon, secrétaire, Gogama, Ontario. 10-j.n.o.

LA COMMISSION des Ecoles Séparées de Mattawa sollicite des demandes d'emploi d'instituteurs ou institutrices bilingues qualifiées. Echelle, R.C.S.S. no 2, cation de Lake Lake, case postale 387, Larder Lake, Ontario. 10-203

INSTITUTEUR ou institutrice qualifiée demandée pour classes françaises ou anglaises à l'Ecole industrielle St-Joseph d'Alfred. Communiquer avec le secrétaire-trésorier, 719, rue Luc, Ottawa, Ontario. 10-204

INSTITUTEUR demandée pour enseigner dans un jardin d'enfants. Demi-journées seulement. Salaire minimum \$1,550 pour la première catégorie. Augmentations annuelles. Allocation pour expérience jusqu'à concurrence de 5 ans. S'adresser en demandant tous les renseignements quant à l'expérience, aux qualités et en mentionnant le nom du dernier inspecteur à M. A.-M. Mageau, secrétaire, R.C.S.S. no 2, cation de Lake Lake, case postale 387, Larder Lake, Ontario. 10-203

INSTITUTEURS et institutrices qualifiés pour école de 8 classes. Salaire minimum 2e classe, \$3,000; 1ère classe \$3,200. Augmentation de \$200 pour les six premières années d'expérience. Maxima \$4,900-\$5,000. Fournir qualifications, expérience et nom du dernier inspecteur. S'adresser à Mme Nicole Beausoleil, Opasatika, Ontario. 10-

INSTITUTEURS et institutrices bilingues qualifiés, demandés pour école de six classes pour septembre 1964. Salaires selon l'échelle. S'adresser à Mme B. Bernatchez, Matachewan, Ontario. 10-mar. ven.

2 INSTITUTEURICES bilingues, qualifiées, pour enseigner avec les Soeurs de Ste-Croix dans une école moderne du village. Devront enseigner grades 2 et 3, et 4 et 5. Veuillez mentionner qualifications, expérience et le nom du dernier inspecteur. Rémunération selon échelle de salaires. S'adresser à Mme Edelta Turgeon, secrétaire, Gogama, Ontario. 10-j.n.o.

LA COMMISSION des Ecoles Séparées de Mattawa sollicite des demandes d'emploi d'instituteurs ou institutrices bilingues qualifiées. Echelle, R.C.S.S. no 2, cation de Lake Lake, case postale 387, Larder Lake, Ontario. 10-203

INSTITUTEUR ou institutrice qualifiée demandée pour classes françaises ou anglaises à l'Ecole industrielle St-Joseph d'Alfred. Communiquer avec le secrétaire-trésorier, 719, rue Luc, Ottawa, Ontario. 10-204

INSTITUTEUR demandée pour enseigner dans un jardin d'enfants. Demi-journées seulement. Salaire minimum \$1,550 pour la première catégorie. Augmentations annuelles. Allocation pour expérience jusqu'à concurrence de 5 ans. S'adresser en demandant tous les renseignements quant à l'expérience, aux qualités et en mentionnant le nom du dernier inspecteur à M. A.-M. Mageau, secrétaire, R.C.S.S. no 2, cation de Lake Lake, case postale 387, Larder Lake, Ontario. 10-203

INSTITUTEURS et institutrices qualifiés pour école de 8 classes. Salaire minimum 2e classe, \$3,000; 1ère classe \$3,200. Augmentation de \$200 pour les six premières années d'expérience. Maxima \$4,900-\$5,000. Fournir qualifications, expérience et nom du dernier inspecteur. S'adresser à Mme Nicole Beausoleil, Opasatika, Ontario. 10-

INSTITUTEUR qualifié bilingue demandé pour R.C.S.S. no 2 Lewis, Serpent River, Ontario. Références. Salaire \$3,000. S'adresser au secrétaire-trésorier, M. Armand Brousseau, C.P. 40, Serpent River, Ontario. 10-203

EMPLOIS demandés (11) FERAIS ouvrage de maison en fin de semaine. 459-2681. 11-203

JEUNE FILLE 20 ans garderait enfants le soir à leur domicile. 771-739 après 5h30. 11-202

DAME âgée en bonne santé désire chambre, pension dans bonne famille. 777-3955. 12-202

MEILLEURS PRIX offerts: bon mobilier et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

PIANO demandé immédiatement. Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

RALPH'S FURNITURE paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-300

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques usagés. 777-7173. 21-j.n.o.

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

Logements à louer (22) APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains complète. 2 entrées privées. 31 Châteauguay. 22-204

APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, 21 Roy, Wrightville. 777-7259. 22-207

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, meuble ou non, et garage; stationnement. 745-3570. 22-205

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, meuble ou non, et garage; stationnement. 745-3570. 22-205

LOYER A RABAIS APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, appareils ménagers fournis. \$75, réduit à \$55 pour services de conciergerie. 237-2330, App. 6, 13, rue St-Louis, Roy, Hull, 777-6377. 22-202

380, RUE ST-ANDRE APPARTEMENT 2 chambres à coucher; chauffage à l'huile; occupation immédiate. \$70. S'adresser au concierge. 22-203

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, 2 chambres à coucher, rue Notre-Dame, Hull, face parc de l'hôtel de ville. Libre 1er septembre. \$80. 777-6953. 22-202

APPARTEMENT chauffé, (2e), 2 chambres, salon, cuisine, salle de bains, balcon. Idéal pour conciergerie avec un enfant. \$70. Libre. 77 Châteauguay, 771-4948. 22-208

APPARTEMENT — 3 grandes pièces, salle de bains complète, gros filage. 771-8414. 22-204

**LE DROIT** présente

# le petit guide

d'emplètes, d'achats et d'épargnes!

Tarif: \$1.95 la semaine  
 Tél.: 236-7431  
 Minimum 10 mots

| Monuments   | Transfert-Camionnage  | Planchers   | Rembourrage  |
|---|---|---|--|
| ST-MARTIN ET FILS, monuments et lettrage, 19, boul. Fournier, Hull. Ouvert le soir et le samedi. 777-5822. G-j.n.o. | SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transatlantiques et interurbains. — Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son. Tél: 728-3773. G-300   | VEUX PLANCHERS de bois franc refaits à neuf et finition de plastique. Estimations. Georges Provost. 771-8406. G-300   | REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres, anti-guêles remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300                  |
| <b>Television-réparation</b>  | <b>Réparation et service</b>  | <b>Jardinage</b>  | <b>Machines à coudre</b>   |
| LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-300              | <b>MAGASIN DE LESSIVEUSES BEATTY</b><br>205, rue Rideau. Tél: 233-6234<br>VENDEUSES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300                                       | REPARATION de pelouse, pose de pelouse, patio en pierres plates, pierres pour murs, haies de cèdres, pelouse livrée. Estimations gratuites. 749-8005. G-205 | <b>MACHINES A COUDRE</b><br>REPARATION de toutes marques. Spécialité Arrow. Ottawa Stainless Steel Ltd. François Beaudoin, propriétaire. — 745-4170. G-202 |
| <b>Taxi</b>   | <b>Réparations rapides garanties</b><br>278 Dalhousie — 238-3331<br>DE TOUTS VOS appareils ménagers. Fers à repasser, grille-pain, bouilloires, etc. Poêles, laveuses, sècheuses, réfrigérateurs, etc. T. Wardle & Sons. G-j.n.o. | <b>Service d'appels</b>   | <b>Service d'appels</b>  |
| <b>DIAMOND TAXI</b><br>OTTAWA LITE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.  | <b>LESSEIVEUSE BEATTY</b><br>REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc. 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653. G-300   | <b>TELEPHONE ANSWERING SERVICE</b> répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour. 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300                    | <b>TELEPHONE ANSWERING SERVICE</b> répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour. 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300                   |
| <b>Piscines</b>   | <b>FOURRURES</b>  | <b>Peintre décorateur</b>   | <b>Menuisiers</b>  |
| PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited, 733-0332. G-j.n.o.                                     | SUPERIOR DEPOT: Appareils à repasser, soudeuse, tondeuses, bicyclettes. 185 McArthur, 749-6804. G-  | PEINTURE, décoration, intérieur et extérieur, spécialiste en gravex. Estimation gratuite. 771-8221. G-211   | MENUISIER d'expérience, réparations; estimations gratuites. 233-7876. G-212  |
| <b>Service d'ambulance</b>  | <b>Pavage</b>   |   |  |
| SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures. Vincent Brunet, 115 est. MacLaren, Buckingham. 986-3426. G-j.n.o.            | CAVALIER ASPHALT PAVING, spécialiste entrée de cour. Estimations gratuites. 663-6380. 233-7135. G-207   |   |  |
| <b>Couvreurs</b>  |   |   |  |
| HULL ROOFING, estimation gratuite, Hull-Sud. 684-3327. G-212  |   |   |  |

**Logements à louer (22)**

16 OUEST SOMERSET, près Drive-way, chambre, balcon, poêle, réfrigérateur, stationnement; 1er octobre. \$90. Soir 749-1336. 22-300

SPACIEUSE, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, 590, Octobre, Rue Rockwood. 234-6861. 22-203

1er SEPTEMBRE, 3 chambres à coucher avec poêle et sècheuse. 745-9323. 22-203

1er SEPTEMBRE, \$85. Adultes. Besserer, près Friel. 235-6461. 22-203

1er SEPTEMBRE, Eastview, 4 pièces, moderne, poêle, réfrigérateur, stationnement. \$75. 745-0151. 22-205

VAL-TETREAU, app. 1er novembre, 2 ch. à coucher, chauffé, prêt recevoir machine à laver automatique, \$90. Un bébé accepté. 771-8007. 22-205

VAL-TETREAU, 1 chambre à coucher, laveuse, sècheuse, \$85 — 771-7615 après 5 p.m. 22-205

WRIGHTVILLE, logis (haut), 2 chambres à coucher, eau chaude, courant 220; adultes. 10, rue Dumas. 771-3998. 22-205

WRIGHTVILLE, logis neuf, moderne, 1 chambre; chauffé; près école. 777-6574. 78 St-Onge. 22-205

WRIGHTVILLE, logis (haut), 2 chambres à coucher, eau chaude, courant 220; adultes. 10, rue Dumas. 771-3998. 22-205

WRIGHTVILLE, appartement neuf, presque fini; très grandes pièces, 3 chambres, salon, cuisine, salle de bains; chauffé eau chaude. \$115. Avec garage \$125. 777-0883. 22-207

**Réduit si loué pour septembre**  
Wrightville, 3 pièces, très moderne machines automatiques — \$80  
ANDRE TESSIER Ltée, courtier en immobilier, 236, boul. St-Joseph, Hull. 771-5867. Service de location. Mme Girard, 771-1714 (soir) 22-202

WRIGHTVILLE, logis 3 pièces, eau chaude; enfants acceptés. Stationnement. 120 Sherbrooke. 22-207

WRIGHTVILLE, appartement chauffé, eau chaude, 4 pièces, \$75. Libre. 777-5884. 22-211

WRIGHTVILLE, moderne, 3 grandes pièces, salle de bains complète; chauffé et éclairé. 777-1175. 15 Vimy. 22-205

**WRIGHTVILLE**  
LOGIS 3 pièces, chauffé, éclairé, équipe, libre, moderne. 777-3233. 22-204

WRIGHTVILLE, appartement chauffé, moderne, 2 chambres à coucher, 3 pièces, eau chaude, réfrig. 777-8547. 22-204

WRIGHTVILLE, logis 3 pièces, salle de bains complète; chauffé, éclairé; près école, église St-Raymond. \$70. 777-6070. 22-204

WRIGHTVILLE, garçonnière très moderne, localité idéale, près de toutes commodités, \$90. Occupation 1er septembre. 777-5275, après 6 heures, 777-1956. 22-206

WRIGHTVILLE, sous-sol, 2 pièces, chauffé, éclairé. \$45. 771-6390. 22-206

WRIGHTVILLE, appartements modernes, 3 chambres à coucher, 1er septembre. \$100. 663-6551. 22-206

WRIGHTVILLE, 3 pièces, 41, boul. St-Joseph. 771-9870. 22-203

WRIGHTVILLE, appartement chauffé, 2 chambres à coucher, 777-1473; 777-4618. 22-221

WRIGHTVILLE, appartement chauffé, sous-sol, \$65. — 22-207

WRIGHTVILLE, 3 Gratton, appartement chauffé, garage, 1er octobre. 728-0557. 22-214

**Appartements meublés .. (22A)**

EASTVIEW, appartement meublé, 1 chambre à coucher, \$75. Libre. 749-1161. 22A-219

FILLE ou femme d'âge moyen avec références, pour partager appartement moderne. 746-8968. 22A-202

TOUT A FAIT indépendant avec entrée particulière, près de l'hôpital Montfort; convient à 1 ou 2 personnes. 746-8475. 22A-202

GARÇONNIERE meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, central, libre. \$50. 191, rue Notre-Dame, Hull. 777-1240. 22A-204

MAGNIFIQUE garçonnière, chauffée, éclairée, meublée. Stationnement. Pres Hôpital. 777-3709. 22A-203

PETIT APPARTEMENT meublé, chauffage, stationnement 1 ou 2 personnes, paroisse St-Joseph. \$58. 771-6184. 22A-206

GARÇONNIERE chauffée, meublée, Pointe-Gatineau. Après 6 h. 771-3406. 22A-203

JEUNE fille diplômée d'Université, partagerait son appartement, rue Laurier. 992-6352 ou 233-2750. 22A-202

PETIT appartement meublé, près école Jean XXIII. 663-6654. 22A-205

COTE-DE-SABLE, joli appartement d'une grande chambre à coucher, pour 2 ou 3 personnes. 236-4059. 22A-205

GARÇONNIERE dans édifice moderne. Entièrement meublée. Arrondissement de l'hôpital général et de l'hôtel de ville. \$85. Y compris le chauffage, l'éclairage et le stationnement. S'adresser au surintendant, 204 Boteler, angle King Edward. 27A-203

APPARTEMENT entièrement meublé, 2 chauffé, sous-sol, 3 pièces, entrée privée, boul. Tache, Hull. \$75. Après 6 h. 777-5365. 22A-208

**Chambres à louer (23)**

CHAMBRE pour 1 à 3 personnes. 113 Charlotte. 237-1420. 23-205

CHAMBRE, près de l'hôpital et de l'église. 771-8883, Hull. 23-205

CHAMBRES, jeunes filles, (\$8 par semaine). 205 Charlotte, app. 1. 233-3573. 23-205

DALY et Charlotte, chambre-vivrier, 1 ou 2 personnes; réfrigérateur, cuisson permise. 233-5988. 23-205

CHAMBRE pour instituteur ou institutrice; appartement moderne; près boul. St-Joseph. 772-2148. 23-205

**Chambres à louer (23)**

CHAMBRE pour homme. 777-9876. 23-203

CHAMBRE meublée, pour une dame ou demoiselle qui travaille. Libre 15 septembre. Après 1 h. après-midi 235-4910. 23-207

CHAMBRE pour jeune fille, près Hôpital général. 234-0717. 23-225

CHAMBRE à louer, 61 Demontigny. 771-6170 après 4 heures. 23-225

CHAMBRE, entrée privée, droit de cuisson, laveuse, sècheuse, téléviseur, pour fille. Seulement \$8 par semaine. 777-8813 après 5 h. 209, rue Bourque. 23-207

CHAMBRES meublées pour trois personnes. Permis de cuisson. Appeler le soir 771-8527. 23-207

BESSERER — Une ou deux personnes, chambre-vivrier, mobilier neuf. Cuisine avec réfrigérateur et "rangette". 234-1621. 23-204

CHAMBRE avec cuisinette, meublée, réfrigérateur, rangette; pour 2 personnes. 106 Guigues. 23-205

CHAMBRE meublée, pour 1 ou 2 jeunes filles; privilèges. 777-6489. 23-204

CHAMBRE meublée, une personne. 174 Besserer. 23-204

CHAMBRE et cuisinette, entrée privée, pour une personne qui travaille. 14 Charlevoix, Hull. 23-204

CHAMBRE pour homme, maison moderne, près autobus. 777-6276. 23-204

GRANDE chambre meublée, tranquille, confortable. Idéal pour professeur. Salle de bains privée. 777-8144. 23-222

EASTVIEW, chambre pour jeune homme, foyer tranquille. 749-4280. 23-204

CHAMBRE-VIVIOIR avec privilège de cuisson. 89 Daly. 236-4254 après 5 h. 23-210

CHAMBRE meublée, près Tunney's Pasture. 728-7612. 23-203

CHAMBRE à louer, dame ou fille. 771-2985. 23-203

GRANDE chambre moderne, avec privilèges. 236-1494. 23-203

CHAMBRES avec privilèges, pouvant accommoder 4 personnes. Très propres. 13 Nelson. 23-203

CHAMBRE meublée, personne tranquille. 229 Echo Drive, app. 2, Ottawa. 23-203

CHAMBRE pour jeune fille. 285, boul. St-Joseph. 777-7001. 23-203

CHAMBRE pour fille dans maison moderne; salle de bains privée. 663-3641. 23-203

CHAMBRE meublée, privilège de cuisson. 108 Guigues. 23-206

GATINEAU, chambre pour hommes sobres, foyer sans enfant. 663-5103. 23-206

CHAMBRE avec tous privilèges, près autobus. Homme préféré. 777-0537. 23-206

CENTRE DE HULL, chambre avec permis de cuisson, meublée, 46 Montcalm. 23-206

CHAMBRE pour homme, dans maison neuve, près hôpital Sacré-Coeur. 777-9274. 23-206

GATINEAU, chambre meublée, entrée privée, privilèges, mobilier neuf. 663-4932. 23-203

**Chambres et pension (24)**

GRANDE chambre avec lits jumelés, Eastview. 746-8030. 24-212

CHAMBRE et pension pour personnes âgées. 232-9662. 24-212

EASTVIEW, chambre et pension. Pour hommes. 745-5213. 24-202

CHAMBRE et pension, ou chambre seulement. 234-7728. 24-214

HULL, chambre et pension pour hommes, salle de bains privée. 771-0438. 24-204

GATINEAU, double ou simple, institutrices, garde-malades, téléviseur. 663-6371. 24-203

CHAMBRE et pension pour filles ou dames qui travaillent. 777-5842. 24-203

GRANDE CHAMBRE, lits-jumeaux, filles. 283 York. 233-2116. 24-206

CHAMBRE et pension, s'adresser 170 Maisonnette. 777-9944. 24-204

CHAMBRES meublées, pension pour 4 institutrices; près écoles. 777-5536. 24-206

EASTVIEW, chambre et pension, 2 jeunes hommes tranquilles. 745-4618. 24-204

CHAMBRE et pension. 38 Rouville, Hull. 771-3867. 24-207

CHAMBRE et pension pour homme, centre de Hull. 777-0258. 24-225

CHAMBRE et pension, 291 York, après 5 h. 21-207

CHAMBRES et pension pour hommes. 746-0513. 24-204

CHAMBRE et pension, près rue Rideau. 235-6132. 24-207

MONSIEUR, pension, eau courante, stationnement, entrée privée. Wrightville, 777-5780. 24-206

MESSIEURS, chambres doubles, simples, Côte-de-Sable. 236-3393. 24-204

GATINEAU, chambre et pension, pour homme. 663-3300. 24-204

PRENDRAIS une jeune fille en pension, près Hôpital général. 236-5998. 24-204

HULL, chambre et pension; stationnement. 771-4952. 24-208

**Bureaux à louer (25)**

EXCELLENTE facilités pour bureau, quartier central, raisonnable. Le jour, 745-8856; le soir, 733-6784. 23-j., v. s.

**MOTS CROISES DU DROIT**

— No 1971 —

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| 1  | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 2  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 3  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 4  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 5  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 6  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 7  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 8  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 9  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 10 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 11 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 12 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |

**HORizontalement**

1—Science de l'élevage des chevaux.  
 2—Bords, lisières. — Numéro. — Possèdent.  
 3—Propres. Série complète des cours suivis dans un établissement d'instruction.  
 4—Inflammation de l'oreille. — Décomposé un mot en nommant successivement les lettres.  
 5—Substance insecticide, extraite de la racine de légumineuses d'Asie tropicale. — Petit ruisseau.  
 6—Préfixe. — Femme chargée de surveiller les intérêts d'un mineur.  
 7—Donne un navire en location. — Coup sur le tambour.  
 8—A quoi l'on ne peut résister.  
 9—Rivage d'un port. — Tentais.  
 10—Etablissement industriel. — Unité de mesure pour les bois de chauffage (pl).  
 11—Huile aromatique. — Pos. séde.  
 12—Résidence des Sagiens. — Prier d'assister.

**VERTICALEMENT**

1—Qui procurent de la construction.  
 2—Général anglais. — Il habite un pays communiste.  
 3—Pas grand. — Fruit délicieux.  
 4—Maladie infectieuse. — Femmes envies.  
 5—Dans les corps. — Greffes.  
 6—Instrument de travail. — Mis pour ici.  
 7—Interprétations.—Unité monétaire divisionnaire d'Extrême-Orient.  
 8—Tailler sur un patron. — De bonne heure.  
 9—Petit cube. — Qui présente les couleurs de l'arc-en-ciel.  
 10—Grande fête. — Service à liqueurs.  
 11—Introduit. — Mesure linéaire.  
 12—Conjonction. — Appris. — Mettre fin à.

**SOLUTION DU PROBLEME NO 1970**

■ Horizontalement: 1. Heureux; 2. Inné — Tarot; 3. Séisme — Guano; 4. Tee — Ira — Rune; 5. Elier — Is; 6. Trancher; 7. Ironie; 8. Simon — Neagh; 9. Ardue — Ot Liar; 10. No — Gréat; 11 TNT — Messie; 12. Stamins — El.

■ Verticalement: 1. Historiens; 2. Enée — Riron; 3. Unie — Tond — Ta; 4. Rés — Ernout; 5. Mitaine — Al; 6. Utkrine; 7. Sa — Arc — Orme; 8. Erg — Ehontes; 9. ourre — As; 10. Etou Réalise; 11. Nenni — Gi II; 12. Oesoplage.

**Bureaux à louer (25)**

63 MAISONNEUVE — 5 pièces, \$100. René L. Ménard, notaire, 208 Principale. 777-8318. 25-300

BUREAU de médecin, 215 est. Laurier. 232-2441. 25-206

**Autos à louer (30A)**

AUTOS décapotables à louer, p. mariage. 777-2437. 30A

**A louer ou à échanger (31)**

CARABINE .303 sport pour sil. 771-5295. 31

**Propriétés à vendre (32)**

DUPLX — Propriété rentable CE DUPLEX moderne dernier à \$15,900 constitue la meilleure valeur dans Eastview, \$4,000 donneront possession. Appartement 1-3 chambres à coucher, vivier, salle à manger, grande cuisine moderne et salle de bains 4 morceaux; appartement 2-1 chambre à coucher, vivier, espace pour nette, entrée privée et promenade, joliment paysagé. Terrain clôturé à l'arrière par gros arbres attractifs.

Appeliez Ray Thibeau 236-9551; le soir 722-0671 RHODES REAL ESTATE 32-202 Ontario

THOMAS SHIPMAN LIMITEE 417 RIDEAU 236-9648

COIN — Rues Beifast et Michel, grand terrain commercial 100x200, terrain adjoint même dimension à vendre \$22,000. 32-202

RUE CHARLOTTE — Triplex de luxe, avantageux pour ambassade. \$60,000.

BASSE-VILLE — Maison 2 étages, 4 chambres à coucher, très propre, grande cour, garage double, \$20,000.

BASSE-VILLE — Un 5 logis, revenu \$3,200 par année, \$19,800. EASTVIEW — Epicerie et restaurant, avec appartement 3 chambres à coucher, \$15,000. 32-204

VENTE PRIVEE: duplex, en étude; chassis aluminium; 2 chambres à coucher, \$15,500. — Frontenac, Eastview. 749-5766. 32-202 Ontario

BUNGALOW bâti 1961, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains; près école, école française. 651 Knight (partant de Claude). 32-218 Ontario

**ECONOMISEZ \$1000**

Sur une jolie maison neuve dans Queenswood Park, Orléans.

209 acompte

\$299 seulement

Pour plus de renseignements G. Belizles 731-5396

Capital Quality Homes Ltd. 32

WESTGATE, SEMI-BUNGALOW PROPRETE irréprochable; grand terrain; taxes peu élevées; près des écoles; réduit à \$13,900. Faites une offre. Mme H. Grenier, 233-8834. Jim ou M. Ierullo, agent, 235-0659; Mme Thériault, 235-8885 32-204

PAROISSE ST-JEAN-BAPTISTE DUPLEX en briques irréprochables; stationnement. Doit être vendu parce que le proprio est transféré. Aucune offre raisonnable refusée. Hypothèques disponibles. Mme H. Grenier, 233-8834; Jim ou M. Ierullo, agent, 235-0659; Mme Thériault, 235-8885. 32-204

BOUDOIR DE LA MARIEE ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourne de coiffure Florette, 389 St-Patrice. 233-5178. 30-300

TERRAIN vacant 150x200 pieds pour entreposage ou stationnement. 746-6671. 30-204

ROBES de mariées, filles d'honneur, robes mariées, fille d'honneur; autres occasions. Salon Réve de la Mariée, 108, boul. St-Joseph. 771-9162. 30-j.n.o.

AU SALON DE LA MARIEE ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourne de coiffure Florette, 389 St-Patrice. 233-5178. 30-300

BOUDOIR DE LA MARIEE ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourne de coiffure Florette, 389 St-Patrice. 233-5178. 30-300

**Logements à louer (22)**

SATINEAU, logis moderne, 1 chambre à coucher, poêle et réfrigérateur si désirés. 186 Jolives. 22-207

**GARÇONNIERE**  
COTE DE SABLE, 255, rue Stewart, cuisine à part, appartement entièrement garni de tapis; immeuble neuf avec piscine. Facultatif: stationnement intérieur, meubles, climatisation. Loyer à compter de \$75. Bernice Feller, 234-0730. 22-28 août-1er sept.

GATINEAU, logis 3 pièces, salle de bains complète, eau chaude, 181 Thomas. 663-3280. 22-202

GATINEAU, 3 pièces, 1 chambre à coucher, réfrigérateur, poêle; 1er septembre. Chauffé, éclairé. 663-6658. 22-202

GATINEAU, 3 logis de 5 pièces chacun, libres 1er septembre. 663-3386. 22-202

GATINEAU, logis de 5 pièces; le jour 663-5769. Après 6 h. 663-3328. 22-203

GATINEAU, logis 3 pièces, chauffé, \$50. 663-5182. 22-203

GRANDE MAISON, 5 chambres à coucher, grand salon, cuisine, libre 1er septembre. 469 Albert, Jour 236-7355. 22-202

GARÇONNIERE meublée, près hôpital Sacré-Coeur, pour 2 ou 3 personnes. 777-7980 après 2 p.m. 22-205

GARÇONNIERE meublées, \$70 à \$90. Libres. S'adresser 257 Daly, app. 1. 234-6317. 22-j.n.o.

HULL-SUD, maison brick, 3 chambres à coucher, chauffage central, grand terrain, Mayberry Drive, 771-6691 — 777-7505. 22-203

HULL, 2 logis, haut, chauffé, \$67, non chauffé, \$55; 3 pièces et salle de bains complète. 70 Wright. 777-4329. 22-207

HULL, 4 pièces, (haut), \$50. 777-4383. 22-207

**VILLA DE CHAMPLAIN**  
rue Lanctot,  
Parc de la Montagne

MAISONNETTES : 3 chambres à coucher, 1/2 chambre de bains. Garage. Disponible immédiatement. \$110 par mois.

ST-AMAND & PILOTTE LTEE  
courtiers en immeubles  
4 Langevin, Hull — 777-1631

HULL, rue St-Laurent, moderne, 1 chambre à coucher, salle de bains complète; (bas). \$55. 777-8626. 22-206

HULL-SUD, maison 3 chambres à coucher, salon, salle à manger. 684-3416 après 5 p.m. 22-205

39 HENDERSON, app., 4 pièces, chauffé, éclairé; poêle, réfrigérateur, stationnement. 1er octobre. Adultes. \$60. 827-1795. 22-205

HULL, garçonnière, central, entrée privée. \$50. 771-6831. 22-202

HULL — Appartements 2 chambres à coucher, chauffés, grand salon, belle cuisine, stationnement. 235-1391. 22-204

HULL, logis 3 pièces, salle de bains, central. \$55. 236-4650. 22-205

PRES HOPITAL, complètement rénové; conviendrait à docteur ou dentiste. 234-0251. 22-203

HULL, logis 3 pièces, non chauffé. \$55. 777-6700. 22-202

**Logements à louer (22)**

**VILLA CARTIER-McDONALD**  
par  
J. P. Chénier Ltée

MAISONNETTES, 2 et 3 chambres à coucher, aussi appartements, garçonniers, 1 et 2 chambres.  
Prix à partir de \$80 par mois. Projet complet avec piscine. Extras facultatifs tels que poêle, réfrigérateur, laveuse à vaisselle.

MAISON OUVERTE TOUS LES JOURS  
191, rue Isabelle  
WRIGHTVILLE  
Agent: Mme Durocher, 777-1368 — 777-8835

ST-AMAND & PILOTTE  
Courtier en immeubles  
777-1631

HULL, rue Champlain, logis chauffé, 2 chambres à coucher, \$100, adultes. 684-3990; 684-3546. 22-204

LOGIS, bas, courant 220, toilette. 1er septembre. \$45. 777-2354. 22-202

LOGIS 6 pièces, non chauffé, central; près hôpital. 232-4003. 22-207

LOGIS 6 pièces, (bas) chauffé, libre. 59 Hôtel-de-Ville, Hull — 684-6684. 22-207

LOGIS 3 pièces, courant 220, fournaise fournie, gaz naturel, eau chaude. \$45. 771-2166. 22-207

LOGIS, chauffé, eau chaude \$60. Libre 1er septembre. 397 Principale, Gatineau. 22-204

LOGIS CHAUFFE, 3 pièces, salle de bains complète, libre 1er octobre. 771-0126. 22-206

LOGIS chauffé, 3 pièces. 1er octobre. 771-3683. 22-204

LOGIS 5 pièces, 46, rue Carrière, Hull. 22-203

LOGIS neuf, ultra moderne, sept pièces, \$115 par mois. 16 Cléroux 777-0677. 22-206

LOGIS 7 pièces, salle de bains complète, eau chaude, \$65. Libre. S'adresser 235B Papineau, après 6 heures. 234-5448. 22-206

LOGIS 3 pièces, 296 Gauthier, Gatineau. 771-0570. 22-203

LOGIS 3 chambres à coucher. — 234-5448. 22-206

LOGIS 3 pièces, idéal pour couple. 285, boul. St-Joseph. 22-203

LOGIS 5 pièces, Murray, près de Sussex; 1er étage. Libre. 745-2692 \$38. 777-1079. 22-204

LOGIS 5 pièces, Murray, près de Sussex; 1er étage. Libre. 745-2692 \$38. 777-1079. 22-204

JOLI LOGIS 3 pièces, neuf, en retour pour service domestique. 202 Richer, Hull. 22-203

LOGIS très propre, 3 pièces et chambre de bains complète; gros filage. Idéal pour couple. 304 Principale, Gatineau. 663-4063. 22-204

DEUX LOGIS nouvellement décorés, près hôpital Sacré-Coeur; idéals pour couples. \$45. 149 Montpetit, après 6 p.m. 22-207

**Logements à louer (22)**

Jouissez du confort et des facilités offertes à  
L'AUGUSTA  
une nouvelle maison appartement à 9 étages et 64 logis, maintenant presque terminée, angle Rideau et Augusta. 1 et 2 chambres à coucher à compter de \$109. Appartement moderne ouvert de 2 h. à 9 h. p.m. durant la semaine et de 1 h. à 6 h. p.m. le fin de semaine.

233-3611 — 749-7248

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, entrée privée. 777-9995. 22-202

PETIT logis pour couple âgé avec 1 ou 2 bébé. 1 chambre 1/2 à coucher, salle de bains au second, salon, cuisine au 1er, repeint, libre. \$50. 261 Champlain, Hull. 777-6253. 22-204

LOGIS 5 pièces, bungalow neuf, 1er étage; chauffé; tuiles à la grandeur; abri d'auto; installation pour laveuse et sècheuse automatiques. Visitez le dimanche, \$90. Pointe-Gatineau. 771-8833. 22-204

LOGIS, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, chambre de lavage, décoré à neuf. \$50. 777-8541. 22-203

LOGIS meublés à louer. Etudiants ou instituteurs. Maison canadienne-française; 5 pièces dont salle de bains privée. Stationnement. \$115 par mois comprenant tout, excepté le téléphone. HO1-2787 ou 649, avenue Broadview, Toronto 6. 22-207

LOGIS 6 pièces, non chauffé, central; près hôpital. 232-4003. 22-207

LOGIS 6 pièces, (bas) chauffé, libre. 59 Hôtel-de-Ville, Hull — 684-6684. 22-207

LOGIS 3 pièces, courant 220, fournaise fournie, gaz naturel, eau chaude. \$45. 771-2166. 22-207

LOGIS, chauffé, eau chaude \$60. Libre 1er septembre. 397 Principale, Gatineau. 22-204

LOGIS CHAUFFE, 3 pièces, salle de bains complète, libre 1er octobre. 771-0126. 22-206

LOGIS chauffé, 3 pièces. 1er octobre. 771-3683. 22-204

LOGIS 5 pièces, 46, rue Carrière, Hull. 22-203

LOGIS neuf, ultra moderne, sept pièces, \$115 par mois. 16 Cléroux 777-0677. 22-206

LOGIS 7 pièces, salle de bains complète, eau chaude, \$65. Libre. S'adresser 235B Papineau, après 6 heures. 234-5448. 22-206

LOGIS 3 pièces, 296 Gauthier, Gatineau. 771-0570. 22-203

LOGIS 3 chambres à coucher. — 234-5448. 22-206

LOGIS 3 pièces, idéal pour couple. 285, boul. St-Joseph. 22-203

LOGIS 5 pièces, Murray, près de Sussex; 1er étage. Libre. 745-2692 \$38. 777-1079. 22-204

LOGIS 5 pièces, Murray, près de Sussex; 1er étage. Libre. 745-2692 \$38. 777-1079. 22-204

JOLI LOGIS 3 pièces, neuf, en retour pour service

Propriétés à vendre (32) (Ontario)

Propriétés à vendre (32) (Ontario)

Propriétés à vendre (32) (Québec)

Propriétés à vendre (32) (Québec)

Propriétés à vendre (32) (Québec)

Fermes à vendre (34)

Automobiles à vendre (36)

DES MAINTENANT! BONI D'ETE DE \$500 SUR TOUTES LES MAISONS DU PARC LESLIE

Le Parc Leslie est situé près du ch. Baseline, en bordure du chemin Greenbank, aux limites ouest de la ville. 828-9126

RIVERSIDE PARK Bureaux des ventes, Fielding Drive, près du chemin McCarthy, au sud du chemin Walkley, entre la rue Bank et la promenade Riverside. 731-3270.

REDWOOD PARK Situé chemin Baseline, vis-à-vis du parc Leslie.

"La clé d'un confort supérieur" CAMPEAU 32-Ontario

LOUIS TITLEY Ltée IMMEUBLES - ASSURANCES HYPOTHEQUES

255 ch. Montréal - 745-6601 3221 CARLING, façade sur l'eau, bungalow 36x42, tout meublé, pour \$16,900, avec 3 terrasses. Roland Bigras, 749-2374.

CHEMIN NAVAN, bungalow 4 pièces, cuisine 18'x12', \$5,500; \$1,000 à compte. Réjean Viau, 749-2268.

AUBAINE, joli bungalow, Orléans, 3 chambres à coucher, abri d'auto, \$13,900. Bas accepte. - Roy Angiehart, 745-4162.

EASTVIEW, bungalow-duplex en brique, terrain 43'x142', \$15,950, \$2,000 à compte. Ivanhoe Perrier, 746-0200.

EASTVIEW, bâtisse moderne, 4 logis: appartements 1-2-3 chambres à coucher, chauffage zone. Bon revenu, \$32,000. Termes faciles. Jules Beauregard, 731-4752.

EASTVIEW, près chemin McArthur, duplex, 2 et 3 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, avec vue automatique. - \$3,000 à compte avec une hypothèque seulement à 5%. P.-H. Trotter, 749-9687.

RUE PRESLAND, Overbrook, bungalow-duplex, garage double, terrain 52'x140' district résidentiel. \$24,900. Termes faciles. Léo Grégoire, 745-1331.

RUE MONTFORT, possession immédiate, bungalow neuf, 5 pièces, salle de jeux; 2 salles de bains; garage chauffé, \$18,500 avec terr. Jean Bélisle, 731-4627.

ORLEANS, bungalow 5 pièces, 2 ans; terrain 80'x180', \$12,800 dont \$2,000 à compte. - Réjean Viau, 749-2268.

MANOR PARK, résidence 4 chambres à coucher, garage double, 1/2 acre de terrain; réduite à \$17,000. Angiehart, 745-4162.

RUE ETHEL, duplex, 2 chambres à coucher par logis, logis \$90 et \$75; près écoles et églises. \$14,500 dont \$1,500 à compte. Ivanhoe Perrier, 746-0200.

CHEMIN MARIER, bâtisses 3 et 4 logis; revenus exceptionnels. \$25,000 et \$28,000. Vos terres considérées. Roland Bigras, 749-2374.

RUE ST-PAUL, possession immédiate, bungalow 5 pièces, en brique, abri d'auto. \$16,900 à vos termes. Jules Beauregard, 731-4752.

RUE DIEPPE, bâtisse 3 logis, 1 et 2 chambres à coucher, grand terrain; revenu exceptionnel. \$15,700 avec bas compte. Léo Grégoire, 745-1331.

CHEMIN PAGE, nouveau bungalow en brique et pierre, abri d'auto; terrain 100'x150', \$14,800 avec bas compte. P.-H. Trotter, 749-9687.

RENE-D. LAPOINTE

COURTIER 313, chemin de Montréal Eastview - 745-1551

EASTVIEW 2 couchers adjacents, revenus mensuels \$285 chacun, très propres, central, \$3,000 acompte. Godin, 745-3869.

EASTVIEW, Duplex, \$500 acompte, pour vente rapide, central. Godin, 745-3869.

EASTVIEW, choix de bungalows, duplex, propriétés à revenu. Pour renseignements: Bissonnette, 745-9383.

ORLEANS, chemin Boyer, bungalow brique, 3 chambres à coucher, lot de coin 75x200, Bissonnette, 745-9383.

ORLEANS - Bungalow, brique, 4 ans, garage, lot paysagé, \$12,800. Landry, 746-8972.

BUNGALOW - Ottawa, rue Crystal, brique 5 ans, \$14,500, 3 ch à coucher, Landry, 746-8972.

RUE MORIN, 4 chambres à coucher, 3 ans, considérables échanges pour bungalow, \$20,000. Roy, 749-5635.

RUE SPARTAN, moitié de double, 4 chambres à coucher, cave pleine grandeur, finie, \$15,000. Roy, 749-5635.

PARADISE Ste-Anne, lot, \$4,800. Simard, 749-1966.

RUE LUC, duplex 3 chambres à coucher; salle de récréation. Simard, 749-1966.

EASTVIEW, duplex stuc, 2 chambres à coucher, cave prête pour 3e logis, \$17,500. Labranche, 733-3542.

EASTVIEW, bungalow-duplex, un 2 chambres à coucher, un 1 chambre, lot 45 x 100; \$16,900. Labranche, 733-3542.

NOTRE-DAME-DES-CHAMPS, chemin de Navan, maison, 3 chambres à coucher, salle de bains complète. 746-6429. 32-215 Ontario

PIGEON & LAVOIE

Ltée - Courtier - Ottawa 366 Dalhousie - 232-7384

FAMILLE NOMBREUSE - près de l'Université, 4 chambres à coucher plus 2 au sous-sol. Prix réduit à \$15,500. Acompte à discuter. J. Latremouille, 733-2958.

MAISON FAMILIALE - 6 ans dans Parc Riverview, Salon 12x25 avec foyer, salle à manger, 3 logis, bois revendu, 4 garages, 16x12, tout en parfait état. Pour renseignements s'adresser à J. Latremouille, 733-2958.

NOUS AVONS LES RENSEIGNEMENTS SUR TOUTES PROPRIETES M.L.S. ATTENTION PROPRIETAIRES - Eastview, Overbrook, j'ai un besoin urgent de bungalows de 3 chambres à coucher. \$15,000 à \$18,000. Robert LeBon, 233-6531.

RUE AUGUSTA - Près Rideau, 6 logis, 4 garages, \$42,500. Acompte \$10,000. M.L.S. 2961 Armand Richard, 233-5343.

POUR L'ACHAT DE TOUTE PROPRIÉTÉ M.L.S. APPELEZ-NOUS RUE STANLEY - Paroisse des Fraticelles, duplex merveilleusement situé en bordure du parc et de la rivière Rideau. Acompte \$4,000. M.L.S. 2586, Armand Richard, 233-5343. 32-300-Ont.

RESTAURANT équipé, magasin et appartement. Bonnes conditions. 725-1916. 32-207 Ont.

GEORGE D. HOWITH, courtier - immeuble - assurance 749-9971

CRICHTON, Duplex, possession immédiate, \$12,500. CYRVILLE, chemin Innis - Bungalow de 3 chambres à coucher. 32-300 Ontario

HAMMOND, Ontario, petite ferme, 50 acres, \$4,000. Termes faciles. \$12,800. 32-300 Ontario

LOUIS TITLEY Ltée

IMMEUBLES - ASSURANCES HYPOTHEQUES 133, rue Bessier - 233-1168

EASTVIEW, bloc-appartements, 6 logis tous loués; chauffage eau chaude. \$38,000; acompte \$5,000. Noël Potvin, 234-3426.

RUE MARLBOROUGH, duplex en brique, 6 pièces par logis, haut loué \$135; bas réservé à l'acheteur. \$35,000; termes faciles. Harry Shinder, 722-0366.

CARLSBAD SPRINGS, 10 acres et maison neuve de 7 pièces; aussi dépendances. \$16,500; acompte \$4,000. Noël Potvin, 234-3426. 32-300-Ontario

Immeuble Principal Ltée

COURTIER - REALTOR PRETS HYPOTHECAIRES 192 PRINCIPALE - HULL 771-7321

ZOEL LEBLANC - 663-4528 M. SARRA-BOURNET - 771-6061

POUR VOS BESOINS D'immeubles, vente, location, administration, prêts hypothécaires, achat résidentiel ou commercial, consultez-nous en toute sécurité.

RESIDENCES PRIVÉES BOUL. RIEL, Hull, superbe bungalow en brique, grand abri d'auto; paysagé, mi-terrasse, ciment; entrée asphaltée; intérieur plâtre. Tapis dans passage, salon, salle à manger, 3 grandes chambres à coucher. Chauffage eau chaude. Cuisine très moderne avec vaisselle attendante. Sous-sol partiellement fini, 8' de hauteur. Grandes fenêtres. Chambre froide. Une maison idéale pour professionnel ou homme d'affaires. Prix \$33,000. Acompte à discuter.

GATINEAU, rue Magnus, joli bungalow en brique, foyer, tapis salon et passage; 3 chambres à coucher, grand terrain; près école, autobus \$15,750. (M.L.S.)

GATINEAU, rue Charles, bungalow brique, dans projet Parc Maloney, tapis, paysagé, \$15,200.

LIMBOUR, chemin des Erables, joli bungalow, 3 grandes chambres à coucher, chaudière finie avec salle de récréation; garage, terrain 60' x 250', \$13,000 dont \$3,000 d'acompte.

GATINEAU, rue Mondou, bungalow brique, chemin de terre à coucher, \$11,000; acompte \$3,000.

TERRAINS GATINEAU, boul. St-René, lot commercial 43'x110' et plus, près école et église, \$2,000; termes à discuter. PTE-GATINEAU, rue Sacré-Coeur, 60 x 100; résidentiel; \$1,400. TEMPLETON, lot 80 x 125; \$900.

POUR VILLAGIATEURS LUSKVILLE, charmant, meublé, 3 chambres à coucher, cuisine, salon, véranda grillagée. \$3,500; acompte \$1,000.

LOCATION HULL, chemin McArthur, bungalow 3 chambres à coucher, avec abri d'auto. Terrain 200 x 420. Chauffage eau chaude; salle de jeux au sous-sol; \$125 par mois.

GATINEAU, boulevard Loyer, rue Notre-Dame, chauffage eau chaude, air climatisé, \$100 par mois. GATINEAU, nouveaux logis, 1 et 2 chambres, prêts 1er octobre; de \$50 à \$110 par mois.

PRETS HYPOTHECAIRES CONSULTEZ-NOUS pour prêts en 1ère et 2e hypothèques sur résidence ou commerce. Michel Parent, 777-5508. 32-ven-Québec

\$500 DE RABAIS RUE LANCTOT, bungalow et split-level avec abri d'auto, ultra moderne, façade pierre naturelle, entrée privée et salle de bains en tuile céramique, très grande cuisine, 3 chambres à coucher, foyer, sous-sol 8 pieds, il faut voir pour apprécier. \$16,500; acompte \$2,350 mensuel. \$115 - 771-1434. 32-j.n.o.

HULL, rue Maisonneuve, entre rues Victoria et Hôtel-de-Ville - Maison de 5 logis modernes. Revenu mensuel \$395. \$40,000. Termes. 777-5164. 32-204 Québec

LOGIS neuf, 3 chambres à coucher, appareils ménagers fournis; chauffage à l'huile. 982-3245. 32-202 Québec

IMMEUBLES JACQUES LTEE COURTIER 58 L... Hull - 777-3868

A VENDRE, 22 St-Jean-Bosco, Hull, édifice en bloc de ciment, contenant commerce d'épicerie et 3 logis. Revenu mensuel \$360. Prix demandé, \$35,000.

JOUE RESIDENCE, 398 Lévis, Gatineau, 4 chambres, cuisine, salon, cuisine, piscine, démolir, \$11,750. 32-j.n.o.

WRIGHTVILLE, 137 Montpetit, bungalow avec revenu. Libre. 32-224 Québec

BUNGALOW 3 chambres à coucher, jardins Mackenzie King, 47, rue Pharead, 771-3523. 32-j. v. s. (Québec)

BELLE PROPRIÉTÉ, 26 Jeanne d'Arc, Wrightville, 2 étages, cour paysagée, garage, près boul. St-Joseph, \$85 par mois, capital et intérêt compris. \$2,000 à compte. Hypothèque et vente privées. - 771-5629. 32-mardi, vendredi, sam.

POUR OCCUPATION IMMEDIATE SECTEUR RESIDENTIEL RUE Cinq-Mars, joli modèle à 2 étages, 3 grandes chambres à coucher, salles de bains, cuisine double, foyer à l'huile, naturel, salle de jeux. Sur joli terrain. Entrée d'auto pavée. Aubaine à \$13,600. Termes faciles. 32-204 Québec

ST-AMAND & PILOTTE LTEE courtiers en immeubles 777-1631 32

CLAUDE TESSIER INC. COURTIER - REALTOR 182 Hôtel-de-Ville, Hull ouvert de 9h. à 9h. 771-7333

C. TESSIER, 771-6372 A DUPIUIS, 663-3474 U. CLEMENT, 771-0413

RUE LEMIEUX, Gatineau - Maison de 2 étages, garage, 4 chambres, foyer, salle de jeux avec bar. Salle de lessive \$16,500. Acompte \$2,000. Nous avons les clés. Possession immédiate.

3. RUE THÉRIAULT - Bungalow brique et cèdre, 3 ans, 3 chambres à coucher, terrain paysagé. Pourrait s'acheter avec très peu de comptant.

RUE BOUCHER - Magnifique bungalow comprenant 3 chambres, salon avec foyer, salle à manger, terrain paysagé. Très propre. Offre considérée. Termes à discuter.

GATINEAU, 572, rue Main, bungalow de brique, 3 chambres à coucher, magnifiquement situé sur haut d'une colline. Foyer, planchers de chêne parqué; terrain paysagé. Etat de neuf. Propriétaire transféré. Meilleure offre. 663-2702. 32-203 Qué.

CONRAD SIGOUIN Ltée

courtiers en immeubles 126, rue Hôtel-de-Ville 771-6266

39 ST-DOMINIQUE - Propriété avec grande cuisine, salon 13 x 18, foyer, terrain de 60 x 120, clôture. Acompte \$3,000. B. Barrette, 684-6352.

18 MONTPETIT - Possession immédiate, idéal pour duplex, ou famille nombreuse, chauffé à l'eau chaude, grande cuisine, foyer naturel, 3 logis, \$12,900. R. Bellemare, 771-4781.

CHEMIN COOK'S - Propriété "chic" à un prix raisonnable, bungalow de 1290 pi. ca. Salon 21x14, avec foyer, tapis plinthe à plinthe. Poêle et fourneau encastrés. Salle à dîner, beaucoup d'extras. Vaut la peine d'être visité. F. Dion, 771-6010.

PROFIT \$12,000 et plus dans ce poste d'essence sur artère principale de Hull. Comprend équipement complet avec 2 camions, possibilité de louer. \$1,500. Termes à discuter. H. Marsolais, 777-3494.

PROFIT \$9,000 - Petit commerce dans le centre de Hull. Restaurant pour "take-out" seulement. Très moderne. Des liqueurs, pâtisseries, crème glacée, etc. Duplex compris. Prix exceptionnel. Termes faciles. Val. Chénier, 771-7697. 32-Que.

JULIEN GROULX

COURTIERS EN IMMEUBLES REALTOR 162 Hôtel-de-Ville, Hull 777-8850

DAN BRUNET 777-0674

BOUL. ST-JOSEPH, duplex et restaurant, logis de 1 et 3 chambres à coucher. Système de chauffage eau chaude. Très bon chiffre d'affaires. Prix demandé \$33,000. Acompte \$10,000. 32-300 Québec

CENTRE DE MASSON MAISON 2 cotes: 3 et 4 chambres à coucher. S'adresse: Mme Ruth Simpson, téléphone 986-8013. 32-202 Qué.

J. R. DESCHENES

COURTIER EN IMMEUBLES "Realtor" 771-2605

J.-A. Charron - 777-7174 J.-A. Audet - 771-8586

162 Hôtel-de-Ville, Hull POUR VENTE RAPIDE, rue Helmer, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, sous-sol partiellement fini dans bungalow de brique. \$1,000 à compte. Solde termes. 32-Québec

SOCIÉTÉ CENTRALE D'HYPOTHEQUES ET DE LOGEMENT A VENDRE Très joli bungalow de 3 chambres à coucher situé au 448, rue Mac-Millan, à Gatineau (Québec). Prix de vente: \$11,000. Versement initial: 5%. Solde remboursable en 25 ans au taux d'intérêt de 6 1/4 p. cent. S'adresser à: M. M. C. ST-JEAN, B.P. 3516, Succursale "C", 218, rue Ouellet, OTTAWA (Ontario). Tél.: 729-6121 32-Qué.

\$500 à compte Rue Thériault, Wrightville Yves Couture, agent 777-0938

O. W. YOUNG courtier en immeuble 771-0914 32-Qué.

MAISON MODELE OUVERTE POUR VISITES 22, rue Cholette, Parc de la Montagne SAMEDI ET DIMANCHE, DE 2 A 4. ST-AMAND & PILOTTE courtiers en immeubles 777-1631

Si vous préférez un rendez-vous, appelez: 777-4777

Sylvio Huneault courtier en immeuble 136, 2e Avenue, Gatineau 663-9893

GATINEAU - Rue Lavolette, bungalow de trois ans, fini brique, 3 chambres à coucher, salon et foyer, système central. Vendu à prix d'origine. - 218 GATINEAU, 271 Pine, duplex fini blocs de ciment, de deux chambres à coucher, possibilité de trois. Système de chauffage individuel. Lot 50 x 100. Toute offre raisonnable acceptée. R. Zadra, 771-0871 - 210

GATINEAU, rue Nicolet, joli bungalow fini brique, lot 68 x 125, 3 chambres à coucher, tapis salon plinthe à plinthe, très grande cuisine; ce bungalow n'a été occupé que 5 mois; possession immédiate. J. Fournier, 771-7916 - 198 32 i.v.

ST-AMAND & PILOTTE Ltée courtiers en immeubles 4, rue Langevin - Hull 777-5463

JACQUES SIMARD 777-4777 Mme G. DUROCHER 777-1368

HULL, rue Maisonneuve - 3 logis en brique, \$13,000. Logis principal à 2 chambres, salon, cuisine, chambre de bains complète. Acompte demandé \$3,000.

HULL, rue Garnier - Excessive-ment bon marché. 3 chambres à coucher de \$225 avec \$6,000; le prix est de \$12,500.

RUE ST-REDEMPTEUR - Duplex. N'a besoin d'aucune réparation. Revenu \$140 par mois. Très propre. \$12,800. Acompte \$2,000.

DUPLEX, rue Eddy - Brique, revenu de \$1,632. Valeur commerciale, prix demandé \$12,000, termes. 32-Qué-204

VENTE PRIVÉE - Doit vendre magnifique bungalow, 3 chambres à coucher. Construction de 1 1/2 x chauffage eau chaude. Offre raisonnable. Sacrifices. Cause départ. 771-6896. 32-213 Québec

DUSSAULT "REALTOR"

COURTIERS EN IMMEUBLES 33, Laval, Hull 771-3211

AVE MILLAR, bungalow brique et pierre, de 6 grandes pièces avec salon 16 x 16, salle à dîner, 3 spacieuses chambres à coucher. Ce bungalow se trouve dans un secteur de choix. Aubaine à \$17,900. R. Landry 777-6075.

BOUL. ST-JOSEPH, près de Montcalm, 2 propriétés sur terrain commercial de 66x100, un 4 logis et un 2 logis, 5 pièces, tout réduit de \$27,000 à \$21,000. Geo. Laficque, 777-5837.

RUE EMOND, la plus jolie maison de 6 pièces au prix de vente de \$12,500. J. Tomars, 771-5260.

PRES DE L'HOPITAL, bungalow de 6 pièces construit en 1956 par le proprio, les pièces sont beaucoup plus grandes que l'ordinaire. L'intérieur et l'extérieur sont immaculés. Yves Couture, 777-0938.

COTE DU NORD, bungalow neuf de luxe 1,350 pi. ca. Salle de jeux, finition, salon avec foyer naturel, 2 salles de bains. Prix à être occupé dans 15 jours. J. Tomars, 771-5260.

RUE LUC, 4 logis et restaurant près de Papineau. Tout est loué profitablement. Le restaurant montre de très bons profits. Yves Couture, 777-0938.

BOUL. RIEL, bungalow en brique avec garage attenant, 6 grandes pièces, 2 salles de bains. Terrain de 70x100, très bien terrassé. Construit en 1962. Tout l'ouvrage est fait, vous n'avez qu'à prendre possession, \$17,000. Termes. René Landry, 777-6075.

AYLMER, chemin Wychwood, bungalow de 5 pièces, très bien situé, environ \$2,000 à compte. Balance \$64 par mois, taxes incluses. - J. Tomars, 777-6075.

CHEMIN D'AYLMER, maison en brique de 13 pièces, sur terrain de 2,3 acres, salon 22 x 14, cuisine 26 x 13, chambre à coucher principale 24 x 15, les autres pièces relativement grandes. 3 salles de bains complètes. Garage double. A. Dufresne, 827-1530. 32-Qué.

AVEZ-VOUS \$500 et cherchez-vous une maison? Si oui, ne perdez pas plus longtemps votre temps à regarder ailleurs. Venez voir ces 2 jolis bungalows en brique à Gatineau. Prés de tout. Possession immédiate. Une seule hypothèque. \$1,500 DE RABAIS Yves Couture, agent 777-0938

DUSSAULT "realtor" courtier en immeubles 771-3211

33 Laval HULL 32-Québec

TERRAIN 91x244, beau site, route 8; 1/2 mille passé Aylmer. 749-6246. 32-208

TERRAIN au Tepeels Lake, 100x250, plage sablonneuse, idéal pour pêche et chasse, 40 milles de Hull. 777-4200. 32A-202

LOTS 100x100, à partir de \$500, \$363-5442. 32A-211

LOT 55x85, près églises et écoles. \$1,500, 663-5911. 32A-211

IMMEUBLES PRINCIPAL Ltée courtier-Realtor, Hull 771-7321

M. SARRA-BOURNET 42 LOTS, section résidentielle, H/Discuter, termes et acompte à discuter, préférerais vendre en bloc. 32A-203

CHEMIN D'AMOUR MAGNIFIQUE terrain, une acre, résidentiel. 822-1783. 32A-vendredi-samedi

GATINEAU, terrain 90x110, eau, égouts, trottoir. 663-4932. 32A-206

TERRAIN COMMERCIAL RUE MONTCALM, Hull. 66x100 et plus. Pour plus de détails appelez Julien Groulx Immeuble, courtier. 777-8850. 32A-300

Commerces à vendre (33) VALEUR \$20,000 DEMANDONS \$12,000

CLARENCE CREEK, vente privée: magasin général avec tout l'équipement de boucher et \$1,000 de marchandises, plus 3 logis avec système de chauffage. 749-3033. 32-202

HOTEL A VENDRE: Curran, Ontario, hôtel licencié, bûches et vin. Cause décès. S'adresser sur les lieux à Mme J. C. Duchesne. 33-j.v.s.

GARAGE 45x60, avec logis 7 pièces, 40x45, complètement équipé. Accepterais offre raisonnable. Cause de santé. 28 milles d'Ottawa. 443-2177. 33-212

HOTEL \$55,000 CAUSE DE MALADIE: un des meilleurs des Laurentides. Complètement licencié, 20 chambres, grill 250 personnes. Ouvert à l'année. Vente de bière 12,000 douzaines. Devrais se vendre \$75,000. Compromis acquis \$15,000. Toute offre raisonnable sera considérée. - Agent, R. Bellemare, 771-4781.

CONRAD SIGOUIN Ltée courtier en immeuble 126 Hôtel-de-Ville, Hull 771-6266

VENTE PRIVÉE, à Notre-Dame-de-la-Paix, magasin général, résidence attenante. 749-3511. 33-203

SALON de barbier, équipé, avec bonne clientèle, \$225. 68 St-Jean-Bapt

**Automobiles à vendre (36)**

**\$25 DE DEPOT**

Toutes les voitures ont été inspectées et approuvées par notre propre service de pièces et possèdent une garantie intégrale écrite de 30 jours.

**TERMES BUDGETAIRES**

1961 OLDSMOBILE \$1995  
1960 CADILLAC Fleetwood \$1985  
1960 VOLKSWAGEN BUS \$3395  
1961 COMET \$1495  
1960 PONTIC Laurentian \$1495

**NOUS DONNONS LES TIMBRES "GOLD BOND"**

1960 METEOR familiale, 9 passagers \$1495  
1957 CONSUL \$395  
1957 OLDSMOBILE \$395  
1961 FALCON familiale \$1495  
1956 METEOR \$295

**RICHARD AUTO SALES**

232-5793 — 452 Rideau

**AUTOS USAGÉES "GOODWILL" CHEZ**

**TURPIN**

Pontiac - Buick Ltée  
423, chemin Richmond  
728-1901

DODGE Polara 1960, automatique, 2 portières, toit rigide, 154, chemin Marier. 36-203

1958 OLDSMOBILE très propre, sacrifice \$575. \$25 par mois. Références exigées. 771-2586. 36-206

SEULEMENT \$1,200 pour Vauxhall 1962, propre, pas de rouille, 771-9171. 36-202

POUR L'ACHAT ou la vente d'automobiles de tous genres, appelez 771-6185 ou adressez-vous 508 boul. St-Joseph. 36-223

AVONS des Chevrolet, Pontiac, Ford, Volkswagen, Consul 1960, 1957, 1958, 1959 que nous aimons échanger contre des modèles anciens; payons la différence argent comptant. Voyez Maurice Motors, 310, rue Rideau, 234-4626.

**N'ACHÉTEZ PAS** avant d'avoir vu **PARKWAY-CHRYSLER PLYMOUTH-VALIANT**

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE

1047, CH. RICHMOND  
729-5121 729-5121

VOITURES à vendre: Citroën 1960 DS 19, un proprio, bon état. 749-4536. 36-205

1957 MONARCH décapotable (stick shift), \$325. 236-3598. 36-203

CAMION G.M. 1963, 1/2 tonne, 2-200 milles. Navan 4396. 36-205

CHEVROLET 1955, 4 portes, parfaite condition. 771-9856. 36-201

CAMION "panel", Chevrolet 1959, comme neuf, pas d'acompte, \$53 par mois; 40 Dufferin, Hull. 36-204

**MACK TRUCKS MANUFACTURING OF CANADA LTD.**

● Camions neufs et usagés  
● Toutes les pièces pour camions Mack, à essence ou diesel  
● Sur tous les grands rendements  
● M. Anne, Eastview Ottawa

745-1513  
Mécaniciens entraînés à la manufacture

**LE SERVICE PERSONNIFIÉ POUR TOUT PRODUIT GENERAL MOTORS**

A 4 minutes du Château Laurier

**GUEST MOTORS LIMITED**

Dépositaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet

72, rue LEDUC  
HULL — 777-2735

1956 NASH Metropolitan à 2 portières, toiture rigide, radio, chauffage. 36-204

1959 VAUXHALL Sedan Super, or deux teintes, rien de mieux pour voyager. 36-204

1959 HILLMAN Minx sedan, vous voudra de réelles économies. 36-204

**Automobiles à vendre (36)**

FORD 1952, au bain à \$40. 771-6495. 36-204

1959 VAUXHALL, un proprio, très propre. Sacrifice, \$25 à compte, solde \$25 par mois. Références. 771-2586. 36-204

1961 PRINZ, bon état. 254 Champlain, Hull. 771-5603. 36-205

CHEVROLET 1958 Biscayne sedan, automatique, V-8, très bon état. 771-3896 après 4 p.m. 36-205

METEOR 1956, excellent moteur, nombreuses pièces neuves, accessoires. 150 LeBreton. 36-203

VOLKSWAGEN 1960 Deluxe, radio, bon mécanisme. \$750. 771-2132. 36-220

STUDEBAKER 1953, automatique, bon état, \$125. 777-3940. 36-203

1958 PONTIAC familiale, V-8, transmission automatique, \$700. 733-2545. 36-203

CADILLAC Coupé de Ville 1958, pour continuation de paiement, \$890. 771-7557. 36-203

PEUGEOT 404 1963, 16,000 milles, doit être vue; \$1,950 ou meilleur offre. 771-2977. 36-203

DE SOTO 1959, automatique, servo-direction, servo-freins. \$500. 777-1298. 36-203

1956 METEOR automatique, servo-direction. Bon état. 728-3112. 36-203

RAMBLER 1961, automatique, parfait état, 4 portières, 1 proprio, 14,000 milles, \$1,350. 136, boul. Moussette, Wrightville. 36-207

1960 CHEVROLET Impala, tous les accessoires, un seul propriétaire. Très belle auto, au plus offrant. 237-0763. 36-207

1957 DODGE, automatique; un propriétaire; dois vendre au plus offrant. 237-0763. 36-207

DODGE 1954, bon état. 771-1183. 36-203

**"SELL-A-RAMA" D'AOUT MYERS**

TOUTES LES AUTOS SONT À PRIX DE RABAIS

1961 CHEVROLET de luxe, séden 2 portières, chauffette, servo-direction, positionnateur, fini bien foncé, capitonnage assorti. Se vendait \$1675. Maintenant \$1495

MYERS Angle Elgin et Catherine (sur le Queensway) 233-5653 — 233-8411

VOITURES à vendre: Citroën 1960 DS 19, un proprio, bon état. 749-4536. 36-205

1957 MONARCH décapotable (stick shift), \$325. 236-3598. 36-203

CAMION G.M. 1963, 1/2 tonne, 2-200 milles. Navan 4396. 36-205

CHEVROLET 1955, 4 portes, parfaite condition. 771-9856. 36-201

CAMION "panel", Chevrolet 1959, comme neuf, pas d'acompte, \$53 par mois; 40 Dufferin, Hull. 36-204

**MACK TRUCKS MANUFACTURING OF CANADA LTD.**

● Camions neufs et usagés  
● Toutes les pièces pour camions Mack, à essence ou diesel  
● Sur tous les grands rendements  
● M. Anne, Eastview Ottawa

745-1513  
Mécaniciens entraînés à la manufacture

**LE SERVICE PERSONNIFIÉ POUR TOUT PRODUIT GENERAL MOTORS**

**Divers à vendre (37)**

CHANTS et disques français. Instruments musicaux. Music Centre 241 Rideau. 234-0291. 37-202

CONGÉLATEUR en bon état. Sacrificiels \$55. 236-8225. 37-204

**COUPONS DE HULL**

QUANTITÉ de coton satiné, aussi terylene de coton imprimé. — 94, rue Principale. 777-9829. 37-ven.

CHAISES ROULANTES pilantes commodées; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-300

ENSEMBLE pour 3 pièces: meubles d'élegant style, jamais utilisés, doivent être vendus immédiatement. Mobilier victor style scandinave, sera 3 places et fauteuil pour assortir. Table à café à 2 tables de bout en véritable noyer, lampes et gravures. Table et 4 chaises de dinette de style scandinave, au fini noyer. Mobilier chambre à coucher style provincial blanc et or, comprenant table double et miroir encadré, commode simple, lit double, sommier et matelas. Venez le voir. \$395 pour le groupe complet. 37-300

ENSEMBLE chesterfield 2 pièces, style scandinave, noyer, coussins caoutchouc mousse avec glissières, valeur exceptionnelle, \$95. Termes faciles disponibles. 749-8288. 37-300

FOURNAISE à l'huile, baril et support. 10 Carrillon, Hull. 37-203

FOURNAISE Coleman, moyenne. 749-2590. 37-204

2 FOURNAISES à l'huile; poêle à bois, pour chalet. 777-7912. 37-202

FOURNAISES à l'huile, téléviseur usagé, bon état. 777-1893. 37-1. me. v.

FOURNAISE et radiateur à eau chaude, avec brûleur à l'huile ou au gaz. Aussi chauffe-eau à gaz. 41 Montpetit. 771-8628. 37-205

GRANDE fenêtre d'aluminium, 8 pieds de long; beau plancher de bois dur usagé. 745-6858. 37-202

JAQUETTE de vision chinois neuve, dernière mode. Dois vendre. \$65. 745-7101. 37-1.n.o.

**VOUS RENDEZ-VOUS COMPTE DE TOUT LE PLAISIR QUE VOUS RETIÈZ D'UNE SALLE DE JEUX?**

1961 CHEVROLET de luxe, séden 2 portières, chauffette, servo-direction, positionnateur, fini bien foncé, capitonnage assorti. Se vendait \$1675. Maintenant \$1495

MYERS Angle Elgin et Catherine (sur le Queensway) 233-5653 — 233-8411

VOITURES à vendre: Citroën 1960 DS 19, un proprio, bon état. 749-4536. 36-205

1957 MONARCH décapotable (stick shift), \$325. 236-3598. 36-203

CAMION G.M. 1963, 1/2 tonne, 2-200 milles. Navan 4396. 36-205

CHEVROLET 1955, 4 portes, parfaite condition. 771-9856. 36-201

CAMION "panel", Chevrolet 1959, comme neuf, pas d'acompte, \$53 par mois; 40 Dufferin, Hull. 36-204

**MACK TRUCKS MANUFACTURING OF CANADA LTD.**

● Camions neufs et usagés  
● Toutes les pièces pour camions Mack, à essence ou diesel  
● Sur tous les grands rendements  
● M. Anne, Eastview Ottawa

745-1513  
Mécaniciens entraînés à la manufacture

**LE SERVICE PERSONNIFIÉ POUR TOUT PRODUIT GENERAL MOTORS**

**Divers à vendre (37)**

REFRIGÉRATEURS usagés, appareils ménagers, coupons de Liné, entrepôt, 126, rue York. lun. nœr. ven. 37-204

REFRIGÉRATEUR 13 pieds cubes, automatique, presque neuf, \$175. 749-4919. 37-203

REFRIGÉRATEUR, poêle électrique. 745-1947. 37-204

ROBE DE MARIÉE, 6 ans, crinoline, 616 Berr, Wrightville, après 5 heures. 37-203

REFRIGÉRATEUR à gaz propane; 2 ans de garantie. 745-2135. 37-300

POUR salon (2) coiffure: sèche-chairs, chaises et lavabos à vendre, à l'état de neuf; prix raisonnable. 794, rue Bank. 37-202

SYSTEME de sonorisation avec chambre à écho et 2 micros, pour chant, aubaine. 749-5197. 37-206

**SPECIAUX EN PEINTURE**

PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à \$3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à \$4.50 le gallon. — M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview. 729-5111. 37-300

TELEVISEUR à louer, \$11, livrés. Option d'achat. 234-8929. 37-1.n.o.

TELEVISEUR, valeur \$500 pour \$150. 41 boul. St-Joseph, Hull. 37-203

**TUILES PRELATS**

CHOIX de tuiles de toutes sortes. Tuiles linoléum, 7½; vinyle 11½; Claude Leblanc Engr., 69, boul. St-Joseph, Hull. 771-5897. 37-300

TABLE À DINER, chaises, \$20; vitrola électrique sans cabinet; \$75; lampe Tri-Light, \$23-23.6840, le soir. 37-202

VENTE: lumière à gaz, \$9.89, 745-2135. 37-1.n.o.

**Occasion d'affaires (37A)**

GATINEAU, route 8, 2,500 pieds carrés, location idéale pour commerce de détail, pâtisserie, fleuristerie, variétés, etc. Ecrire: Case 27A-203 Le Droit. 37-1.n.o.

**Bateaux et accessoires (39)**

BATEAU, contreplaqué, de 10 pieds 133 Jeanne d'Arc. 39-204

**Animaux (40)**

VACHES LAITIÈRES vendues à terme, 36 mois pour payer, pas de paiement initial. Pour plus amples renseignements, s'adresser à M. Léo Ménard, Leo's Live Stock Exchange, Greely, Ontario. 40-217

TROUPEAU de 25 Herford à vendre, 10 vaches, 10 veaux, 4 Herford, un taureau. Ottawa. 233-3423 ou Embrun 443-2864. 40-204

ÉTALON ambleur, 3 ans, prêt pour les courses, meilleure offre. 777-1619. 40-202

BERGERS Allemands et Huskies, \$15. 684-6120. 40-206

**EXPOSITION CANINE**

TOUTES LES RACES DE CHIENS BERGERS

76 RACES

plus de 300 chiens

MANÈGE MILITAIRE DE HULL

LE DIMANCHE 30 AOUT

Adultes: 50¢ Enfants: 25¢

**Argent disponible (42)**

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, \$1,600 et plus; service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. Basco Agency Ltd., courtiers en hypothèques, par O. Lamoureux, 18 Rideau, pièce 606. 235-9125, le soir, 745-2701. 42-1.n.o.

**Plan budgétaire "PAL" jusqu'à \$10,000**

6 mois à 10 ans

Profitez de cette occasion sans pareille.

1—Pour améliorer  
2—Réparer  
3—Ajouter de la valeur à votre propriété

a—Salle de réception  
b—Bureau privé  
c—Clôture  
d—Finition de grenier  
e—Salle d'étude, etc., etc.

S'adresser à **MM. GILLES PICARD** ou **GASTON PAQUETTE**

**PILON LTEE**

5, rue Montclair, HULL 771-5841

**PRETS**

pour tous genres de propriétés 1ère et 2ème hypothèques

Termes 5 à 25 ans  
Intérêt à 7%

Service rapide de 24 heures  
IMMEUBLE COMMERCIAL ENRG. courtier, 2 Languevin, Hull 771-7411

PROPRIÉTAIRES de maisons (Québec seulement); pour améliorer: rénovations, consolidation de dettes, etc. Léger intérêt, paiements mensuels peu élevés. — Pour renseignements appelez M. Howard, 772-9640; service de 24 heures. 42-205

**Argent disponible (42)**

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, \$1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, Hull, 777-8054; le soir: 1327 Caron 771-1431. 42-1.n.o.

**Personnel (44)**

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT expose toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité au téléphone au 236-7431 ainsi que le Berter Business Bureau, 185, rue Bank, Ottawa 233-1191. 44

POURQUOI ne pas louer une Econo-Car pour vos vacances? Plus de soucis de transport. Location hebdomadaire moins cher que vous ne croyez. Toutes autos automatiques, avec assurance, ceinture de sécurité, radio. Téléphone: 745-1466. 44-300

VETEMENTS et meubles mis au lot, à l'entreposage requis par l'Ottawa Neighbourhood Services pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Téléphonez 728-3737 et notre camion ira les cueillir. 44-300

**Professionnels (46)**

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir, 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph. 777-5602. 46-300

**Avis légaux (53)**

Soumissions

Réfection de chaussées d'asphalte à Strathcona Heights Ottawa (Ontario).

"Société centrale d'hypothèques et de logement"

DES SOUMISSIONS CACHETÉES, portant bien en évidence la mention du contenu et adressées au soumissionnaire, seront acceptées par la Société centrale d'hypothèques et de logement" le MERCREDI 9 SEPTEMBRE 1964, pour les travaux de réfection des chaussées, trottoirs et parcs de stationnement asphaltés ainsi que des clôtures maitées de Strathcona Heights, avenue Mann, Ottawa.

Le soumissionnaire devra se procurer les bleus de l'ouvrage, le cahier des charges et les bordereaux de soumission, ainsi que les documents à la même adresse ainsi qu'à l'Ottawa Exchange. Toute soumission devra être accompagnée d'un cautionnement au taux de 10 p. cent. La Société centrale d'hypothèques et de logement" n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

Le gérant, R. L. MERSEY, Société centrale d'hypothèques et de logement, Plaza Hampton Park, Angle Carling et Kirkwood, B.P. 3516, succursale "C", OTTAWA (Ontario).

**Défence Construction (1951) Limited**

PROJET: Construction d'une station de traitement des eaux destinée à la protection contre les incendies, poste émetteur-récepteur d'Ottawa, Léimont, Ontario.

Dossier: 500-L-4

Des soumissions cachetées, clairement indiquées quant au contenu et adressées au soumissionnaire jusqu'à 3 h. de l'après-midi, heure avancée de l'est, le MARDI 22 SEPTEMBRE 1964.

On pourra se procurer le cahier des charges, les bleus et le formulaire de soumission en se adressant au bureau de l'ingénieur en chef, 225, rue Metcalfe, Ottawa 4, Ontario.

**SOUSSIONS**

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

DES SOUMISSIONS CACHETÉES, adressées à: Gérant de Bureau, Bureau Régional d'Ottawa, Ministère des Travaux Publics, 1010 Ouest, rue Somerset, Ottawa 4, Ont., et portant sur l'enveloppe la mention "SOUMISSION POUR MODIFICATION DES TRAVAUX PUBLICS, 1010 OUEST, RUE SOMERSET, OTTAWA, ONTARIO.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formulaires imprimés fournis en conformité des conditions qui y sont stipulées.

N'acceptera pas nécessairement la plus basse ni aucune des soumissions.

G. E. GAUDREAU, Gérant de bureau.

**SOUSSIONS**

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

DES SOUMISSIONS CACHETÉES, adressées au: Gérant de Bureau, Bureau Régional d'Ottawa, Ministère des Travaux Publics, 1010 Ouest, rue Somerset, Ottawa 4, Ont., et portant sur l'enveloppe la mention "SOUMISSION POUR MODIFICATION DES TRAVAUX PUBLICS, 1010 OUEST, RUE SOMERSET, OTTAWA, ONTARIO.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formulaires imprimés fournis en conformité des conditions qui y sont stipulées.

N'acceptera pas nécessairement la plus basse ni aucune des soumissions.

G. E. GAUDREAU, Gérant de bureau.

**AVIS AUX ENTREPRENEURS**

Des soumissions cachetées, adressées au soumissionné dans des enveloppes fournies par l'Administration et portant la mention "SOUMISSION POUR CONTRA" No 42" concernant LA MODIFICATION ET LA RECONSTRUCTION À L'EXTREMITE AMONT DE L'ECLOUSE EXISTANTE NO 7, JUMELAGE DES ECLOUSES DE WELAND, VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT

seront reçues au bureau de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, Immeuble Majestic, 36, rue Cooper, Ottawa 4, jusqu'à 3 heures de l'après-midi, heure avancée de l'est, le jeudi 17 septembre 1964.

On pourra obtenir les plans, devis, formule de soumission, conditions de soumission et le cahier des charges de l'ingénieur en chef, 5250, rue Ferrier, 7e étage, Montréal (P.Q.), ou au secrétaire, Immeuble Majestic, 36, rue Cooper, Ottawa 4 (Ont.), ou au directeur des travaux, jumelage des écluses du canal de Welland, 36, rue St-Paul, St-Catharines (Ont.), contre le versement de cent dollars (\$100), montant qui sera remboursé sur remise en bon état des documents susmentionnés dans les trente jours de la soumission, comme condition de la conclusion d'un contrat en bonne et due forme, selon le modèle qui fait partie des documents relatifs à la soumission, et pour satisfaire l'Administration qui ne pourra être tenue responsable.

Il ne sera tenu compte que des soumissions présentées suivant les indications qui précèdent.

L'Administration ne s'engage à accepter aucune soumission, même la plus basse.

**FUNERAILLES SAMEDI**

**NOM**

**BEDARD** — M. Louis Bedard, de Chénier, Québec, est décédé le mardi 25 août des suites d'un accident, à l'âge de 67 ans. Il était l'époux de feu Emérence Gravelle. Il laisse quatre fils: Charles-Auguste, Chénier; Gaston, Gervais et Roland; et quatre filles: Mmes Joachim Rondeau (Bernadette), Chénier; Alcide Roberge (Huguette), Hull; René Roy (Suzanne), J.-J. Carpentier (Gabrielle), J.-J. Carpentier (Gabrielle), de Graciefield; un frère, Adolphe, Graciefield; deux sœurs: Mmes Jos Rochon (Fortuna), Graciefield; Arthur Cayen (Lisla), Sturgeon Falls, Ontario; 38 petits-enfants; 7 arrière-petits-enfants. Départ de la maison funéraire McConvery, Graciefield, à 11 h. 10 le samedi 29 août; service à 10 h. en l'église Ste-Anne de Calumet. Inhumation au cimetière paroissial. 60-202

**DEPART DU CORTÈGE — FUNERAILLES**

**BEDARD** — M. Louis Bedard, de Chénier, Québec, est décédé le mardi 25 août des suites d'un accident, à l'âge de 67 ans. Il était l'époux de feu Emérence Gravelle. Il laisse quatre fils: Charles-Auguste, Chénier; Gaston, Gervais et Roland; et quatre filles: Mmes Joachim Rondeau (Bernadette), Chénier; Alcide Roberge (Huguette), Hull; René Roy (Suzanne), J.-J. Carpentier (Gabrielle), J.-J. Carpentier (Gabrielle), de Graciefield; un frère, Adolphe, Graciefield; deux sœurs: Mmes Jos Rochon (Fortuna), Graciefield; Arthur Cayen (Lisla), Sturgeon Falls

Au Sud-Vietnam

# Le pouvoir passe aux mains d'un triumvirat après de longues luttes d'influence

SAIGON (AFP)—Le pouvoir au Vietnam - Sud passe aux mains d'un triumvirat militaire. Ainsi, après de longues luttes d'influence, en a décidé ce matin le conseil militaire révolutionnaire.

Font partie de ce "comité de direction nationale", les généraux Nguyen Khanh, Duong Van Minh, et Tran Thien Kheim. Le premier avait, le 16 août, pris la place du second comme président de la république, le troisième est le plus haut en grade des généraux vietnamiens.

Pendant que la crise politique semble trouver ainsi une solution, tout au moins provisoire, les manifestations sanglantes continuent. La police a tiré contre des manifestants qui avaient réussi à franchir les barbelés protégeant le grand quartier général où délibérait le conseil militaire révolutionnaire. Il y a des morts et des blessés. Ça et là, des heurts opposent dans la capitale des jeunes Vietnamiens à des catholiques.

**Guerre**  
L'ennemi Vietcong a, bien entendu, profité de la situation trouble de ces derniers jours. Aussi, la situation militaire n'a-t-elle pas évolué à l'avantage des forces gouvernementales dont les pertes en hommes et en armement se sont accrues

alors qu'elles diminuaient du côté communiste.  
Selon les décisions du conseil militaire révolutionnaire, le triumvirat de généraux assume les fonctions de chef de l'Etat, mais il est entendu que le gouvernement actuel, que préside le général Khanh, restera en fonctions pendant deux mois. La charte constitutionnelle que le général Khanh avait proclamée le 16 août se trouve, bien entendu, abrogée.

Le conseil militaire révolutionnaire a procédé à son auto-dissolution, l'armée devant se consacrer maintenant à ses strictes fonctions militaires, c'est-à-dire, combattre selon les termes employés "le communisme, le colonialisme, le neutralisme et toutes les formes de dictature". Dans deux mois au plus, une assemblée populaire sera invitée à élire un président de la république.

**Agitation**  
L'agitation populaire a sévi au long de la journée à travers la capitale et de nombreux heurts ont opposé bouddhistes et catholiques. La plupart de ces derniers étant des émigrés du Nord-Vietnam. Il est encore impossible de connaître le nombre des victimes de ces bagarres en face desquelles la police reste impassible.

Si, à Danang, où des incidents sanglants de même nature s'étaient produits ces jours derniers, le calme paraît revenu, il n'en serait pas de même dans d'autres localités du Centre-Vietnam où la "guerrilla religieuse" est apparue.  
Quant à la manifestation devant le siège de l'état-major de l'armée, elle n'a pris fin qu'après une fusillade. On a déjà dénombré au moins trois morts. Deux généraux du conseil révolutionnaire sont venus haranguer la foule qui a accepté de se retirer. Auparavant, les manifestants avaient réussi à désarmer quelques policiers militaires.

Le bonze supérieur Thich Tam Chau a lancé un appel au calme aux bouddhistes et leur a recommandé la non-violence. Ce bonze, l'un des principaux dirigeants du bouddhisme vietnamien, avait invité la population et, notamment, les étudiants à soutenir le général Khanh et le conseil militaire révolutionnaire. La décision de ce dernier n'était alors pas encore connue.

Sur le plan militaire, on a noté, outre l'accroissement des pertes gouvernementales par

## L'AGEUM a violé une entente de l'UCE — M. Ronald Montcalm

par Marcel PEPIN  
Un étudiant du Québec, membre de l'exécutif de l'Union canadienne des étudiants, n'a pas pris la décision de l'exécutif de l'Association générale des étudiants de l'Université de Montréal de se dissocier de l'Association "canadienne".  
M. Ronald Montcalm, vice-président de l'UCE considère que ce geste des étudiants montréalais constitue une violation de l'entente conclue au récent congrès de l'organisme, entente qui accordait représentation égale des étudiants de langue française dans l'exécutif de l'Association canadienne, jusqu'à ce qu'un comité spécial fasse rapport sur la situation. Etant donné que les Montréalais n'ont pas attendu la présentation de ce rapport, ils ont délibérément fermé les portes à toute discussion permettant d'en arriver à un compromis heureux, a déclaré M. Montcalm.  
L'organisation étudiante, qui prend la relève de la défunte FNEUC, groupait jus-

qu'à récemment cinq associations générales d'universités françaises. Les étudiants de l'université Laval ont approuvé le geste de leurs confrères de Montréal, ce qui laisse supposer qu'ils l'imiteront bientôt.  
Le vice-président de l'UCE admet que le Canada se dirige vers un nouveau régime constitutionnel qui accordera une souveraineté de plus en plus grande au Québec, mais en même temps, il déplore que les étudiants coupent délibérément les ponts entre l'élément français et l'élément anglais. De son côté, M. Vaillancourt, nouveau président de l'AGEUM, a déclaré récemment que le geste posé par l'association qu'il dirige n'avait pas pour but d'isoler le Québec mais bien de lui acquérir une position plus ferme et un prestige plus réel.  
Le député Marcel Prud'homme, ancien président de l'Association générale des étudiants de l'Université d'Ottawa, seconde les efforts de M. Montcalm pour main-

tenir une association d'étudiants qui sans être nationale serait canadienne. Selon M. Prud'homme, les étudiants bousculent présentement leurs structures, et pas toujours pour le mieux. Il considère même que les étudiants ont besoin de conseillers d'expérience pour leur indiquer l'orientation actuelle du problème ethnique canadien.  
Cette décision de l'AGEUM s'inscrit dans une ligne générale d'action au Québec, et c'est pourquoi elle suscite un intérêt remarquable dans les milieux parlementaires d'Ottawa. Comme les Jeunes

Chambres de commerce l'ont fait, les étudiants du Québec ont conçu une nouvelle façon de s'associer sur une base nationale, mais dans le cadre du Canada français.  
Les anglophones interprètent ces démarches, pourtant inscrites dans l'évolution normale des institutions québécoises, comme des mesures issues d'un mécontentement ou d'une mesentente.  
Il semble que les étudiants de l'Université d'Ottawa, qui, comme groupe, ne sont ni anglais ni français, ne suivront pas leurs collègues de Montréal et Québec.

### Tentative de vol à main armée à Sudbury

SUDBURY (DNC 1) — La Sûreté municipale recherche deux hommes à la suite d'une tentative de vol à main armée à la confiserie Lockerby, 1513, rue Paris, à Sudbury, mercredi soir, vers 11 heures.  
Selon le rapport de la Sûreté, Mme Paul Hadgis et sa fille, Vickie, 16 ans, travaillaient dans le magasin, lorsque deux jeunes hommes, âgés d'environ 18 ans, entrèrent dans le magasin. L'un d'eux avait le visage recouvert d'un bas de nylon et l'autre d'un masque de liné. Menaçant les deux femmes avec leurs fusils, un revolver et une carabine de calibre .22, il essayèrent d'ouvrir la caisse, mais en vain. Elle était barrée.  
Les jeunes furent pris de panique et s'enfuirent dans une voiture que la Sûreté croit volée.

### Enquête du coroner ajournée

MANIWAKI — L'enquête du coroner relativement à la mort de deux citoyens de Gracefield survenue mardi à Washika Bay, à environ 150 milles de Maniwaki, s'est ouverte mercredi après-midi à Maniwaki sous la présidence du Dr Jean T. L'Écuyer, coroner du district.  
Elle a été immédiatement ajournée à une date ultérieure.  
On sait que les deux victimes de cet accident sont MM. René Roy, âgé de 51 ans, et son beau-père, Louis Bédard, âgé de 66 ans, de Gracefield.  
Le jeune Alain Carpentier, âgé de 8 ans, a été transporté à l'Hôpital de Maniwaki souffrant d'une fracture à la mâchoire et de contusions au cuir chevelu. Sa sœur, Micheline, âgée de 12 ans, s'en est tirée avec un léger choc nerveux, et elle a pu regagner la demeure de ses parents.

### Le feu fait \$500 de dégâts à Hawkesbury

HAWKESBURY — Un incendie, qui s'est déclaré jeudi soir, à la demeure de M. James Woodbury, 247, rue Prospect, à Hawkesbury, a occasionné des pertes matérielles évaluées à près de \$500.  
Les flammes ont pris naissance vers 8 h. 15, dans une chambre à coucher du deuxième étage; une déféction du système électrique serait à l'origine de l'incendie.  
Six pompiers du service des incendies, sous la direction du chef Gabriel Lacelle, se sont rendus sur les lieux et ils ont réussi à maîtriser les flammes en moins d'une demi-heure.  
Les pertes sont couvertes par les assurances.

### La fédération de bleuïères n'est pas pour cette année

AMOS (DNC) — La création d'une fédération de bleuïères pour le nord-ouest du Québec n'est pas pour cette année. M. Belzile, du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, en collaboration avec les représentants de la Fédération de l'Union catholique des cultivateurs du diocèse d'Amos, ont tenté vainement, récemment, lors d'un congrès diocésain tenu à Amos de former cette fédération avec les syndicats locaux.  
Les représentants de ces syndicats ont été catégoriques: "Nous ne voulons pas fonder une fédération avant de connaître les conditions du marché. Nous voulons savoir si nous aurons un entrepôt frigorifique et une usine de triage."  
Le secrétaire de la Fédération de l'UCC, M. Normand Toupin, d'Amos, a déclaré à notre représentant que la position prise par les membres des syndicats montrent que ces derniers ne veulent plus marcher à "l'aveuglette". Ils sont sérieux. Ils désirent créer une fédération, mais une fédération qui sera basée sur des données bien précises et permettra des prix de soutien avantageux.

### Réouverture de la salle de quilles de Hawkesbury

HAWKESBURY — Une brève cérémonie marquera, dimanche prochain, la réouverture de la salle de quilles du Centre communautaire de Hawkesbury.  
Le président du service municipal des parcs et des terrains de jeux, le conseiller Albert Larocque, présidera la cérémonie à laquelle assisteront plusieurs membres du Conseil de ville, ainsi que les membres du comité d'administration du Centre communautaire.  
La salle de quilles du centre communautaire est fermée au public depuis la fin du mois de juin. D'importants travaux de rénovation ont été effectués au cours de la saison estivale.  
Un nouveau gérant a également été embauché pour diriger les activités à la salle de quilles du Centre communautaire. Il s'agit de M. Gilles Fauteux, qui succède à M. Philippe Lecompte.

### Des travaux à la prison de L'Orignal

HAWKESBURY — Des travaux de rénovation viennent d'être entrepris à la prison des comtés unis de Prescott et Russell, à L'Orignal.  
L'exécution de ces travaux a été confiée à la firme d'entrepreneurs Bertrand et Frères Ltée de L'Orignal et le montant du contrat s'élève à \$8,796.50.  
Les rénovations consistent en l'aménagement de nouveaux bureaux pour le personnel de la prison ainsi que de nouvelles cellules dans l'aile réservée aux prisonniers.

**Les recherches les plus fructueuses pour LA MEILLEURE VOITURE D'OCCASION aboutissent toujours ici!**

**VOITURES ET CAMIONS D'OCCASION**

**GOODWILL**

chez votre  
**PONTIAC**  
**BUICK**  
**ACADIAN**  
**VAUXHALL**  
**GMC**  
concessionnaire

En achetant chez le concessionnaire Goodwill, vous obtiendrez la meilleure voiture ou le meilleur camion d'occasion, pour quantité d'excellentes raisons! Seuls les meilleurs véhicules de reprise, de modèle récent et de bon aloi sont acceptés comme voitures ou camions d'occasion Goodwill. Et comme la vente des véhicules neufs bat son plein maintenant chez le concessionnaire Goodwill, il vous offre un choix particulièrement étendu de voitures et de camions d'occasion. Vous trouverez des véhicules de nombreuses marques différentes, des modèles les plus appréciés, et vous obtiendrez celui que vous désirez au prix que vous voulez payer. Les versements échelonnés peuvent être calculés pour s'adapter à tous les budgets. Le concessionnaire Goodwill vous fournira le meilleur service après votre achat, car son personnel de mécaniciens expérimentés garantit un entretien digne de confiance, pour votre véhicule. Ne manquez pas de rendre visite au concessionnaire Goodwill lorsque vous recherchez une voiture d'occasion de qualité supérieure. C'est un concessionnaire General Motors dont la réputation est bien établie dans votre localité. Allez le voir aujourd'hui même, il vous fournira une voiture d'occasion qui vous donnera toute satisfaction.

**POUR ÉCONOMISER, VOYEZ DÈS MAINTENANT VOTRE CONCESSIONNAIRE GOODWILL - PONTIAC - BUICK - ACADIAN!**

CONCESSIONNAIRE D'AUTOS D'OCCASION GOODWILL A OTTAWA-HULL:

|   |  |   |
|---|--|---|
| <b>CABELDU MOTORS (1961) LIMITED</b><br>Angle Sparks, Lyon et Queen, OTTAWA<br>Téléphone 235-3321 | <b>TURPIN PONTIAC BUICK LTD.</b><br>424-428, chemin Richmond, OTTAWA<br>Téléphone 728-1717 | <b>JIM TUBMAN MOTORS LTD.</b><br>1770, rue Bank, OTTAWA<br>Téléphone 733-4050 |
|---|--|---|

Ne manquez pas de voir "Cinéma de Paris" au poste CROFT tous les mardis soir à 8 h.

### Le Salon égalise la semi-finale à Maniwaki

GRACEFIELD (DNC) — L'équipe de balle molle Salon des aubaines a égalisé la série semi-finale "B" de la ligue sénior de Maniwaki, en triomphant du Addleman par 3 à 1. Dans cette série du meilleur de cinq, ces deux équipes sont maintenant à chances égales, deux à deux.  
Le lanceur gagnant Pierre Groudin n'a été touché que pour deux coups. Le Salon a compté ses points à la 4e, 5e et 6e manches. C'est à la toute dernière manche que les perdants ont compté leur point, évitant ainsi le blanchissage. Gerald Gagnon a été le lanceur perdant. Le gagnant de cette série fera face à l'équipe Shell, gagnante de la série "A" par 3 à 1.

### M. Albert Alain président de l'UCC d'Amos

AMOS (DNC) — M. Albert Alain, de Rochebeaucourt, a été élu président de la Fédération de l'Union catholique des cultivateurs du diocèse d'Amos pour l'année 1964-65.  
Les autres membres du bureau de direction sont MM. Grégoire Bélanger, vice-président, et les directeurs: Lionel Roy, Wellie Gobeil, Marcel Guy, Roger Bélanger, Marc Mignault, Paul Dessureault, Thomas-Louis Tremblay et Paul Pinard.

### Clinique à Macamic

AMOS (DNC) — L'Unité sanitaire d'Amos annonce qu'une clinique de puériculture et d'immunisation contre la diphtérie, coqueluche et tétanos, se tiendra le 1er septembre prochain, à Macamic, de 2 h. à 3 h. de l'après-midi.

BOURSE DE TORONTO

TORONTO (PC) - Les prix étaient en hausse au début d'une séance d'annonces assez calme aujourd'hui à la Bourse de Toronto.

Au tableau industriel, Empire Life a gagné \$15 à \$395, un nouveau sommet. Son gain est de 130 cette semaine seulement.

Dans les spéculations, il y avait peu d'activité et les titres négociés bougeaient peu. Raglan était en hausse de deux cents à \$1.84 tandis que Raynor montait d'un cent à 21 1/2 cents.

Les aurifères et les pétroles de l'ouest étaient calmes.

Industrielles

Table of industrial stock prices including titles, sales, and various stock symbols like Alfa Dist, Alfa Nas, etc.

D à I

Table of stock prices under the 'D à I' category.

BOURSE DE NEW YORK

NEW YORK (PA) - Les automobiles étaient en demande alors que la bourse maintenant son ralliement sur un ton modéré aujourd'hui.

Chrysler et General Motors ont atteint de nouveaux sommets étant donné que les perspectives d'une grève dans cette industrie sont éloignées en raison de la décision du syndicat des travailleurs unis de l'auto de retarder le jour fixé pour l'arrêt de travail.

Les titres aérospatiaux ont repris leur hausse. Le ton était aussi à la hausse du côté des aciéries, des sociétés aériennes, des produits chimiques, des métaux non ferreux, des appareils électriques, des chemins de fer et des équipements de bureau.

Chrysler a gagné de 1/4 à 57 3/4 dans un virement initial de 14,000 actions puis a augmenté son gain à un point environ. GM a augmenté de 1/2 à 95 1/2 avant de monter à un point aussi. Ford a gagné une fraction. IBM a grimpé de quatre points. U.S. Smelting, de cinq points.

Les sidérurgiques ont réalisé de petits gains. Les pétroles étaient irréguliers. Les services publics ont peu bougé.

A à C

Table of stock prices under the 'A à C' category.

D à L

Table of stock prices under the 'D à L' category.

M à S

Table of stock prices under the 'M à S' category.

POUR LES MARCHÉS

Table of market prices for various commodities like wheat, corn, etc.

Marché étranger

Table of foreign market prices.

D à L

Bourse de Londres

LONDRES (PC) - Les cours de la Bourse de Londres ont terminé la semaine sur une note irrégulière.

Les valeurs de tout repos ont fléchi après avoir initialement fait bonne figure.

Les titres cotés en dollar se sont ressaisis et, parmi les titres canadiens, des gains convenables ont été réalisés par Algonquin, International Nickel, Hiram Walker, Imperial Oil et Consolidated Paper.

Prix des denrées

MONTREAL (PC) - Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cagets de fibre extra - gros 51 à 52; A-gros 49 à 50; A-moyen 43; A-petit 24; B 27; C 23. Cagets de bois: un cent de plus.

Beurre: arrivages courants, admissible 51-52, 53, non admissible 51-54.

Promage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, en gros québécois blanc 36, coloré 36 1-4.

Pommes de terre: Québec 35 à \$1 les 50 livres; N.B. Nouvelles \$1.05 à \$1.15 les 50 livres, 32 à 34 les 10 livres.

Poudre de lait de beurre pour nourrissage: 8-1-2 à 9.

M. Edward Lafrance chez les Collecteurs

M. Edward E. Lafrance, expert en collection et recouvrement de créances, a été nommé représentant des intérêts canadiens au Comité de l'Association internationale des collecteurs.

Ce groupement compte plus de deux mille membres. Il a des représentants en divers pays, le Canada, les Etats-Unis, Porto-Rico, le Mexique, la Suède, l'Australie, l'Allemagne, les Philippines, et le Liban.

M. Lafrance est président de McGrath et Lafrance, Québec, Ltée, et vice-président de McGrath et Lafrance of Canada Limited. Il possède une vaste expérience en matière de recouvrement de créances.

MONTREAL

MONTREAL (PC) - Une légère tendance à la hausse s'est manifestée ce matin au début de la séance de la Bourse de Montréal et de la Bourse Canadienne. Le volume des transactions était léger.

Price Brothers et Domtar ont tous deux gagné 1/2 de point à 46 1/2 et 23 1/2 tandis que Massey-Ferguson, Canadian Breweries et International Nickel ont chacun progressé de 1/4 à 28 1/2, 10 1/2 et 84 1/2 respectivement.

Par ailleurs, Trans-Mountain Pipe Line et Royal Bank ont fléchi de 1/4 à 19 1/2 et 78 1/2 tandis que Canadian Pacific et Great Lakes Paper ont reculé de 1/2 de point.

Dans le secteur minier, Mercury-Chipman a avancé de 2 1/2 cents à 25 cents. New Imperial a progressé de deux cents à 95 et Fano ainsi que Porcupine Prime ont chacun avancé d'un cent à 10 et 13 cents.

Amérique

Titres Ventes Haut Bas Midi Chg

Table of American stock prices.

Titres Ventes Haut Bas Midi Chg

Table of stock prices for various companies like Bralorne, Broul Reef, etc.

Marché étranger

Table of foreign market prices.

D à L

Bourse de Londres

LONDRES (PC) - Les cours de la Bourse de Londres ont terminé la semaine sur une note irrégulière.

Les valeurs de tout repos ont fléchi après avoir initialement fait bonne figure.

Les titres cotés en dollar se sont ressaisis et, parmi les titres canadiens, des gains convenables ont été réalisés par Algonquin, International Nickel, Hiram Walker, Imperial Oil et Consolidated Paper.

Prix des denrées

MONTREAL (PC) - Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cagets de fibre extra - gros 51 à 52; A-gros 49 à 50; A-moyen 43; A-petit 24; B 27; C 23. Cagets de bois: un cent de plus.

Beurre: arrivages courants, admissible 51-52, 53, non admissible 51-54.

Promage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, en gros québécois blanc 36, coloré 36 1-4.

Pommes de terre: Québec 35 à \$1 les 50 livres; N.B. Nouvelles \$1.05 à \$1.15 les 50 livres, 32 à 34 les 10 livres.

Poudre de lait de beurre pour nourrissage: 8-1-2 à 9.

M. Edward Lafrance chez les Collecteurs

M. Edward E. Lafrance, expert en collection et recouvrement de créances, a été nommé représentant des intérêts canadiens au Comité de l'Association internationale des collecteurs.

Ce groupement compte plus de deux mille membres. Il a des représentants en divers pays, le Canada, les Etats-Unis, Porto-Rico, le Mexique, la Suède, l'Australie, l'Allemagne, les Philippines, et le Liban.

M. Lafrance est président de McGrath et Lafrance, Québec, Ltée, et vice-président de McGrath et Lafrance of Canada Limited. Il possède une vaste expérience en matière de recouvrement de créances.

MONTREAL

MONTREAL (PC) - Une légère tendance à la hausse s'est manifestée ce matin au début de la séance de la Bourse de Montréal et de la Bourse Canadienne. Le volume des transactions était léger.

Price Brothers et Domtar ont tous deux gagné 1/2 de point à 46 1/2 et 23 1/2 tandis que Massey-Ferguson, Canadian Breweries et International Nickel ont chacun progressé de 1/4 à 28 1/2, 10 1/2 et 84 1/2 respectivement.

Par ailleurs, Trans-Mountain Pipe Line et Royal Bank ont fléchi de 1/4 à 19 1/2 et 78 1/2 tandis que Canadian Pacific et Great Lakes Paper ont reculé de 1/2 de point.

Dans le secteur minier, Mercury-Chipman a avancé de 2 1/2 cents à 25 cents. New Imperial a progressé de deux cents à 95 et Fano ainsi que Porcupine Prime ont chacun avancé d'un cent à 10 et 13 cents.

Amérique

Titres Ventes Haut Bas Midi Chg

Table of American stock prices.

Titres Ventes Haut Bas Midi Chg

Table of stock prices for various companies like Bralorne, Broul Reef, etc.

Marché étranger

Table of foreign market prices.

D à L

Bourse de Londres

LONDRES (PC) - Les cours de la Bourse de Londres ont terminé la semaine sur une note irrégulière.

Les valeurs de tout repos ont fléchi après avoir initialement fait bonne figure.

Les titres cotés en dollar se sont ressaisis et, parmi les titres canadiens, des gains convenables ont été réalisés par Algonquin, International Nickel, Hiram Walker, Imperial Oil et Consolidated Paper.

Prix des denrées

MONTREAL (PC) - Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cagets de fibre extra - gros 51 à 52; A-gros 49 à 50; A-moyen 43; A-petit 24; B 27; C 23. Cagets de bois: un cent de plus.

Beurre: arrivages courants, admissible 51-52, 53, non admissible 51-54.

Promage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, en gros québécois blanc 36, coloré 36 1-4.

Pommes de terre: Québec 35 à \$1 les 50 livres; N.B. Nouvelles \$1.05 à \$1.15 les 50 livres, 32 à 34 les 10 livres.

Poudre de lait de beurre pour nourrissage: 8-1-2 à 9.

M. Edward Lafrance chez les Collecteurs

M. Edward E. Lafrance, expert en collection et recouvrement de créances, a été nommé représentant des intérêts canadiens au Comité de l'Association internationale des collecteurs.

Ce groupement compte plus de deux mille membres. Il a des représentants en divers pays, le Canada, les Etats-Unis, Porto-Rico, le Mexique, la Suède, l'Australie, l'Allemagne, les Philippines, et le Liban.

M. Lafrance est président de McGrath et Lafrance, Québec, Ltée, et vice-président de McGrath et Lafrance of Canada Limited. Il possède une vaste expérience en matière de recouvrement de créances.

MONTREAL

MONTREAL (PC) - Une légère tendance à la hausse s'est manifestée ce matin au début de la séance de la Bourse de Montréal et de la Bourse Canadienne. Le volume des transactions était léger.

Price Brothers et Domtar ont tous deux gagné 1/2 de point à 46 1/2 et 23 1/2 tandis que Massey-Ferguson, Canadian Breweries et International Nickel ont chacun progressé de 1/4 à 28 1/2, 10 1/2 et 84 1/2 respectivement.

Par ailleurs, Trans-Mountain Pipe Line et Royal Bank ont fléchi de 1/4 à 19 1/2 et 78 1/2 tandis que Canadian Pacific et Great Lakes Paper ont reculé de 1/2 de point.

Dans le secteur minier, Mercury-Chipman a avancé de 2 1/2 cents à 25 cents. New Imperial a progressé de deux cents à 95 et Fano ainsi que Porcupine Prime ont chacun avancé d'un cent à 10 et 13 cents.

Amérique

Titres Ventes Haut Bas Midi Chg

Table of American stock prices.

Effets certains d'une grève de l'auto au Canada

Bien que la possibilité réelle d'une grève partielle ou totale de l'auto, ne compte pas plus de cinquante chances sur cent, les observateurs calculent déjà les répercussions d'une telle perturbation économique, si elle se produisait le mois prochain ou plus tard cet hiver.

Une grève prolongée de l'un des Trois Grands de l'industrie aux Etats-Unis ne tarderait pas à faire sentir ses effets chez sa filiale canadienne.

Les Trois Grands au Canada - General Motors à Chrysler à Windsor - ont besoin de certaines pièces fabriquées à des usines américaines.

Advenant que ces sources d'approvisionnement soient tariées par suite d'un arrêt de travail aux E.U., les effets se feraient sentir au Canada dans moins d'une semaine, ou dix jours au plus tard.

La pénurie de pièces pourrait donner lieu à un ralentissement des opérations ou à la disparition temporaire de certains modèles ou même à la fermeture complète des usines dépendant des pièces qui viendraient à manquer les premières.

Qui sera la cible? Les dirigeants des Travailliers unis de l'automobile aux E.U. doivent se réunir mercredi pour choisir leur cible dans les présentes négociations. C'est la pratique chez les Ouvriers unis de l'automobile de concentrer tous leurs efforts sur une seule compagnie dans l'espoir que le contrat servira de modèle aux autres fabricants.

Bien que le syndicat n'ait jusqu'ici fourni aucun indice sûr, les conjectures chez les Américains sont principalement concentrées sur la General Motors comme le choix des dirigeants des OUA. Ces mêmes conjectures laissent entendre que la grève éclatera dès l'expiration du présent contrat à la société G.M. le 31 décembre.

M. Walter Reuther, président des Travailliers unis de l'automobile, a déclaré lundi qu'une grève éclatera aux E.U. si les Trois Grands "ne modifient pas rapidement leurs positions vis-à-vis des négociations".

Par ailleurs, M. Louis Setaon, vice-président de G.M. pour le personnel, a déclaré à l'issue de la rencontre de lundi dernier avec M. Reuther "qu'il ne sait plus qu'envisager des manœuvres dilatoires des syndicats".

"Si Walter veut descendre de son piédestal et se montrer réaliste, il est encore possible de négocier un contrat sans avoir recours à une grève."

La déclaration de grève, si arrêt de travail il y a, consisterait avec l'introduction des modèles 1965.

Foire d'automne à Cochrane

COCHRANE (DNC) - Une foire d'automne aura lieu à Cochrane les 1er et 2 septembre. Cette foire se tiendra à l'arena et au terrain de jeux.

Les enfants pourront participer à des courses à bicyclette. Des bébés pourront gagner leur premier concours de beauté. De plus, il y aura une exposition de plantes, de fruits et de légumes.

Il faut savoir dire "NON"

Que pensez-vous de la moralité de certains jeunes? De certains politiciens et certains hommes d'affaires? Devant le mal, nous aurions dit "NON" parce qu'ils croyaient à la réalité du péché. SELECTION du Reader's Digest de septembre nous pose la question: savons-nous encore dire "non"? L'auteur de l'article propose trois solutions pour renverser la tendance moderne vers la facilité et l'acquiescement. Achetez SELECTION dès aujourd'hui!

6 JOURS PAR SEMAINE!

Nos conseils et services sont à votre disposition... Le samedi de 9 h. à midi.

ROMEO PIGEON & LAVOIE LEE

ASSURANCES-IMMEUBLE 366 DALHOUSIE, OTTAWA

MACHINES ET MOBILIERS DE BUREAU

FOURNITURES COMMERCIALES DE BUREAU NOUVEAUX DES MACHINES à écrire portatives de toutes les marques

NEUVES ET REVISEES

OFFICE APPLIANCES LIMITED

268-270, rue Queen 236-7281 (4 lignes)

Stationnez sur notre terrain, rue Kent, près de Queen

268-270, rue Queen 236-7281 (4 lignes)

TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS EN VENTE CE SOIR ET DEMAIN

**MAGASINEZ CE SOIR JUSQU'À 9 H.**

STATIONNEMENT GRATUIT AVEC TOUT ACHAT POUR LES AUTOS QUI ENTRENT AU FREIMAN PARKING CENTRE APRES 6 HEURES P.M.



**VENTE! CHESTERFIELD 2 PIECES MODERNE RECOUVERT DE NYLON**

AU CHOIX

**229.95**  
LE MOBILIER



**SOFA 4 PLACES et FAUTEUIL ASSORTI**

Modèle à larges accoudoirs et dossiers capitonnés et cannelés — un véritable point de mire pour toute décoration intérieure moderne! Charpentes en bois dur et robuste; construction à ressorts increusables sur toute la longueur des quatre places. Recouverts en frise de nylon de qualité; coussins réversibles en mousse. Brun, beige, turquoise, vert et or. **229.95**

**SOFA 4 PLACES et FAUTEUIL ASSORTI**

Sofa à dossier lisse et fauteuil à capitonnage à boutons; accoudoirs à étroites garnitures — Une aubaine exceptionnelle en fait de meubles modernes! Bases à garnitures au fini noyer; construction à ressorts increusables et coussins réversibles en mousse. Recouverts d'antron durable aux teintes de bleu, avocat, brun ou beige. **229.95**

Rayon des meubles, cinquième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au sous-sol.

Pour simplifier vos emplettes appelez le bureau des commandes téléphoniques chez Freiman, 236-9671



**AUBAINES DU SOUS-SOL BUDGETAIRE**



**VENTE! 100 SEULEMENT... COMPLETS DE QUALITE SUPERIEURE POUR HOMMES**

A NOTRE RAYON DES VETEMENTS POUR HOMMES AU REZ-DE-CHAUSSEE

Réduit à un seul bas prix **39.99**

100 seulement... réduits pour un prompt solde... il faudra vous hâter pour profiter de ces économies. Vous y trouverez tissus worsted de haut ton, coupe soignée. Bleu, gris et brun dans les tailles 35 à 44 pour courts, réguliers et grands.

**VENTE! MANTEAUX GARNIS de FOURRURE POUR JEUNES FILLES, ADOLESCENTES ET DAMES**

**49.88**

Collets châle, anneau ou claudine en rat musqué ou Kolinsky. Les tissus sont de peluche, bouclé, faille, lainages et mélanges de laine en modèles amples ou ajustés, quelques-uns avec ceinture. Teintes: vert, taupe, bleu, gris, brun et noir. Tailles 8 à 18 et demi-tailles.

Sous-sol budgétaire chez Freiman, en ville. Rez-de-chaussée, au Westgate.



EN VILLE

Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Vendredi 9.30 a.m. à 9 p.m.) Samedi de 9 a.m. à 6 p.m. STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE

Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Vendredi 9.30 a.m. à 9 p.m.) Samedi de 9 a.m. à 6 p.m. TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)